

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 为《水晶宫》中希腊宫廷的(an Apology For The Colouring Of The Greek) 000001

2. 为《水晶宫》中希腊宫廷的(an Apology For The Colouring Of The Greek) 000002

3. 为《水晶宫》中希腊宫廷的(an Apology For The Colouring Of The Greek) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为《水晶宫》中希腊宫廷的(An Apology for the Colouring of the Greek)

第1/3页

[æn; ən] [ə'pɑ:lədʒi]
AN APOLOGY
一个 道歉

道歉

[fɔ:r; fər][ðə; ði]
FOR THE
为了 这

为了

['kʌləɾɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [kɔ:rt]
COLOURING OF THE GREEK COURT
染色 的 这 希腊语 法庭

希腊宫廷的色彩

[ɪn][ðə; ði]
IN THE
在 这

在

['krɪst(ə)l] ['pæləs] .
CRYSTAL PALACE .
水晶 宫殿 .

水晶宫。

[baɪ]
BY
经过

经过

['əuɪn] [dʒəʊnɪz] .
OWEN JONES .
欧文 琼斯 .

欧文·琼斯。

['krɪst(ə)l] ['pæləs] ['laɪbrəri] ;
CRYSTAL PALACE LIBRARY ;
水晶 宫殿 图书馆 ;

水晶宫图书馆；

[ænd; ənd]
AND
和

和

['brædbəri] & ['evənz] , - , ['bu:vəri] [stri:t] , ['lʌndən] . - .
BRADBURY & EVANS , 11 , BOUVERIE STREET , LONDON . 1854 .
布拉德伯里 & 埃文斯 , - , 布维里 街道 , 伦敦 . - .

BRADBURY & EVANS, 伦敦布维里街 11 号, 1854 年。

['brædbəri] [ænd; ənd] ['evənz] ,
BRADBURY AND EVANS ,
布拉德伯里 和 埃文斯 ,

布拉德伯里和埃文斯

['printərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] ['kʌmpəni] ,
PRINTERS TO THE CRYSTAL PALACE COMPANY ,
打印机 到 这 水晶 宫殿 公司 ,
为水晶宫公司印刷

['waɪt, fraɪərz] .
WHITEFRIARS .
白衣修士 .
白衣修士。

[æn; ən] [ə'pɔ:lədʒi]
AN APOLOGY
一个 道歉

道歉

[fɔ:r; fər][ðə; ði]
FOR THE
为了 这
为了

['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [kɔ:rt] .
COLOURING OF THE GREEK COURT .
染色 的 这 希腊语 法庭 .
希腊宫廷的色彩。

[baɪ] ['əuin] [dʒəʊnz] .
By OWEN JONES .
经过 欧文 琼斯 .
作者：欧文·琼斯

[wɪð; wɪθ] ['ɑ:rgju:mənts]
WITH ARGUMENTS
和 论点
论据

[baɪ][dʒi:] . [eɪt] . ['lu(:)ɪs] [ænd; ənd]['dʌblju:] . ['wɑ:tkɪs] [lɔɪd] ,
By G . H . LEWES AND W . WATKISS LLOYD ,
经过 G . H . 刘易斯 和 W . 沃特基斯 劳埃德 ,
作者：GH LEWES 和 W. WATKISS LLOYD

[æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə]
AN EXTRACT FROM THE REPORT OF THE COMMITTEE APPOINTED TO
一个 提炼 从 这 报告 的 这 委员会 任命 到
[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['eldʒɪn] ['mɑ:rbلز] [ɪn] - ,
EXAMINE THE ELGIN MARBLES IN 1836 ,
检查 这 埃尔金 弹珠 在 - ,
摘自1836年受命调查埃尔金大理石雕塑的委员会的报告：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'stɪtu:t] [ʌv; əv] ['brɪtɪ] ['ɑ:kɪtektz] ,
FROM THE TRANSACTIONS OF THE ROYAL INSTITUTE OF BRITISH ARCHITECTS ,
从 这 交易 的 这 皇家 研究所 的 英国的 建筑师 ,
摘自英国皇家建筑师学会会刊

[ænd; ənd]
AND
和
和

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['pɑ:lɪ,kroumi] ,
A FRAGMENT ON THE ORIGIN OF POLYCHROMY ,
一个 分段 在 这 起源 的 多色 ,
关于多色工艺起源的一段摘录

[baɪ] [prə'fesə] ['sempə] : [faɪv]
By PROFESSOR SEMPER . 5
经过 教授 永远 : 5

作者：SEMPER.5 教授

[æn; ən] [ə'pɔ:lədʒi]
AN APOLOGY
一个 道歉

道歉

[fɔ:r; fə] [ðə; ði]
FOR THE
为了 这

为了

['kʌləɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gri:k] [kɔ:rt] .
COLOURING OF THE GREEK COURT .
染色 的 这 希腊语 法庭 :

希腊宫廷的色彩。

[ðə; ði] ['kʌləɪd] [ɔ:r] ['kʌləɪləs] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gri:ks] ,
The coloured or colourless state of the monuments of the Greeks ,
这 有色 或者 无色 状态 的 这 纪念碑 的 这 希腊人 ,

希腊古迹的彩色或无色状态

[ænd; ənd] [mɔ:r] [pə'r'tɪkjələɪli] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌmɑ:nju'ment(ə)l] ['skʌlptʃər] ,
and more particularly of their monumental sculpture ,
和 更多的 特别 的 他们的 宏伟的 雕塑 ,

尤其是他们的纪念性雕塑作品，

[hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [ɑ:rt] ; [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
has long been a subject of discussion in the world of art ; a discussion
有 长的 到过 一个 主题 的 讨论 在 这 世界 的 艺术 ; 一个 讨论
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

长期以来，这一直是艺术界讨论的话题；这场讨论，

[ɔ:l'dʊʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kæɪɪd] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [tu:] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] ,
although it may have been carried on with too much faith on the one side ,
虽然 它 可能 有 到过 携带 在 和 也 很多 信仰 在 这 一 边 ,

虽然其中一方可能过于盲目信任，

[hæz; həz] ['sɜ:rt(ə)nli] [bɪn] [ə'kʌmpənɪd] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [mʌtʃ] ['predʒədɪs] .
has certainly been accompanied , on the other , with too much prejudice .
有 当然 到过 伴随 , 在 这 其他 , 和 也 很多 偏见 .

另一方面，也确实伴随着过多的偏见。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rlɪ] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fə] ['fɔ:mɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] [ə; eɪ]
At a very early stage in the arrangements for forming in the Crystal Palace a
在 一个 非常 早期的 阶段 在 这 安排 为了 成型 在 这 水晶 宫殿 一个
['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['mɒnjumənts] ,
series of reproductions of architectural monuments ,
系列 的 复制品 的 建筑 纪念碑 ,

在筹划在水晶宫内建造一系列建筑古迹复制品的早期阶段，

[aɪ] [felt] [ðæt] [tu:; tə] ['kʌlə] [ə; eɪ] [gri:k] [ˌmɑ:njumənt] [wʊd] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
I felt that to colour a Greek monument would be one of the most interesting
我 毛毡 那 到 颜色 一个 希腊语 纪念碑 会 是 一 的 这 最多 有趣的

['prɔ:bləms] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'teɪk] ;
problems I could undertake ;
问题 我 可以 承担 ;

我觉得给一座希腊古迹上色是我能做的最有趣的事情之一；

[nɑ:t] [ɪn'di:d] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l] [kəmˈpli:tli] [tu:; tə] [sɑ:lʌ] [aɪˈti:] ,
not indeed in the hope that I might be able completely to solve it ,
不是 的确 在 这 希望 那 我 可能 是 有能力的 完全地 到 解决 它 ,
并非真心希望我能彻底解决这个问题,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [maɪt] , [æ; ət] [li:st] , [baɪ][ðə; ði][ɪkˈsperɪmənt] [rɪˈmu:v] [ðə; ði][ˈpredʒudɪsɪz][ʌv; əv] [ˈmeni]
but that I might , at least , by the experiment remove the prejudices of many
但 那 我 可能 , 在 至少 , 经过 这 实验 消除 这 偏见 的 许多
.
:
.

但我希望至少通过这个实验，能够消除许多人的偏见。

[aɪ][felt] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [wen] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡri:k] [ˈmɑ:njumənt] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd]
I felt persuaded that when we had a Greek monument placed side by side
我 毛毡 被说服 那 什么时候 我们 有 一个 希腊语 纪念碑 放置 边 经过 边
[wɪð; wɪθ] [ˌri:prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌlərd] [ˈmɒnjumənts] ,
with reproductions of other coloured monuments ,
和 复制品 的 其他 有色 纪念碑 ,

我确信，当我们把一座希腊古迹与一些其他颜色古迹的复制品并排摆放时，

[ðə; ði] [əˈθɔ:ˌrætɪz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˌɪndɪˈspju:təb(ə)l] ,
the authorities for which were indisputable ,
这 当局 为了 哪个 是 无可争议的 ,
其权威性毋庸置疑，

[ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔ:r; fər] [bɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
people would be more willing to recognise the necessity for believing that the
人们 会 是 更多的 愿意的 到 认出 这 必要性 为了 相信 那 这
[ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv] [ɡri:s] [wɜ:r; wər][noʊ] [ɪkˈsepʃənz] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
monuments of Greece were no exceptions to those of civilisations which
纪念碑 的 希腊 是 不 例外情况 到 那些 的 文明 哪个
[ˌpriːˈsi:dɪd] [ɔ:r] [ˈfɑ:ləʊd] [ðəm; ðəm] ,
preceded or followed them ,
之前 或者 随后 他们 ,

人们会更愿意认识到，希腊的古迹与之前或之后文明的古迹并无二致，因此有必要相信这一点。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ][laɪk][ðə; ði][rest][wɜ:r; wər] [ˈkʌlərd] [ɪn] [ˈevri] [pɑ:rt] ,
but that they also like the rest were coloured in every part ,
但 那 他们 还 喜欢 这 休息 是 有色 在 每一个 部分 ,
但它们也和其他人一样，全身都是有颜色的。

[ænd; ænd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ɪˈlæbəɾət] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ɔ:ˌrnəmenˈteɪʃ(ə)n] .
and covered with a most elaborate system of ornamentation .
和 涵盖 和 一个 最多 精心制作的 系统 的 装饰 .
并饰以极其精美的装饰。

[soʊ] [ˈɜ:ri] [æz; əz][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ænˈtɪkwəti:z][ʌv; əv] [ˈæθənz] , “ by6
So early as the publication of the “ Antiquities of Athens , “ by6
所以 早期的 作为 这 发布 的 这 “ 古董 的 雅典 , “ by6
早在《雅典古史》出版之时，就有了这一发现。

[ˈstjʊt] [ænd; ænd] [rɪˈvet] ,
Stuart and Revett ,
斯图尔特 和 雷维特 ,
斯图尔特和雷维特，

[ðə; ði][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ˈɔrnəmənts][ɑ:n][ðə; ði][ˈməʊldɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][ɡri:k][ˈtempəlz][wɜ:r; wər][noʊn]
the traces of ornaments on the mouldings of the Greek temples were known
这 痕迹 的 装饰品 在 这 模具 的 这 希腊语 寺庙 是 已知
[ænd; ənd][ˈpʌblɪʃt][baɪ][ðəm; ðəm] ,
and published by them ;
和 已发布 经过 他们 ;

他们发现了希腊神庙檐口装饰图案的痕迹，并将其发表出来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪntɪd][ˈɔrnəmənts][həʊˈevər][wɪtʃ][ðeɪ][faʊnd] ,
some of the painted ornaments , however , which they found ,
一些 的 这 绘 装饰品 , 然而 , 哪个 他们 成立 ,
[bɪːɪŋ][ɪnˈɡreɪvd][ɪn][ðər; ðər][wɜ:rk][æz; əz][ɪf][ɪn][rɪˈli:f] ;
being engraved in their work as if in relief ;
存在 刻 在 他们的 工作 作为 如果 在 宽慰 ;
[bʌt; bət][ˈɑ:rtɪsts][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][lɔ:ŋ][ˈæftər][ʌnˈwɪlɪŋ][tu:; tə][əkˈsept][ðɪ:z][ˈfrægmənts][æz; əz]
but artists were for long after unwilling to accept these fragments as

但 艺术家 是 为了 长的 后 不情愿 到 接受 这些 片段 作为
[ˈeɪvɪdəns][ðæt][æn; ən][ɪnˈtaɪər][ˈsɪstəm][ʌv; əv][ˌɔ:rnəmenˈteɪ(ə)n][prɪˈveɪld][ɑ:n][ðə; ði][ɡri:k][ˈbɪldɪŋz] .
evidence that an entire system of ornamentation prevailed on the Greek buildings .
证据 那 一个 全部的 系统 的 装饰 最终获胜 在 这 希腊语 建筑物 .
[bʌt; bət][ˈɑ:rtɪsts][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][lɔ:ŋ][ˈæftər][ʌnˈwɪlɪŋ][tu:; tə][əkˈsept][ðɪ:z][ˈfrægmənts][æz; əz]
but artists were for long after unwilling to accept these fragments as

但此后很长一段时间里，艺术家们都不愿意接受这些碎片作为证据，证明希腊建筑中盛行着一整套装饰体系。

[ðə; ði][leɪt][dʒu:lz][ˈɡu:ri:] [ænd; ənd][prəˈfesər][ˈsempər] ,
The late Jules Gourey and Professor Semper ,
这 晚的 朱尔斯 古里 和 教授 永远 ,
[frʌm; frəm][hu:m][wɪl][bi:; bi][faʊnd][ə; eɪ][ˈpeɪpər][ɑ:n][ˈpɑ:lɪkroʊmi][ɪn][ðə; ði][əˈpendɪks] ,
from whom will be found a paper on Polychromy in the Appendix ,
从 谁 将要 是 成立 一个 纸 在 多色 在 这 附录 ,
[frʌm; frəm][hu:m][wɪl][bi:; bi][faʊnd][ə; eɪ][ˈpeɪpər][ɑ:n][ˈpɑ:lɪkroʊmi][ɪn][ðə; ði][əˈpendɪks] ,
from whom will be found a paper on Polychromy in the Appendix ,

附录中将收录一篇关于多色性的论文，作者正是他。

[wɜ:r; wər][əˈmʌŋst][ðə; ði][ˈɜ:rlɪɪst][tu:; tə][dəˈrekt][əˈten(ə)n][tu:; tə][ðɪs][ˈsʌbdʒekt] ;
were amongst the earliest to direct attention to this subject ;
是 在 这 最早 到 直接的 注意力 到 这 主题 ;
[wɜ:r; wər][əˈmʌŋst][ðə; ði][ˈɜ:rlɪɪst][tu:; tə][dəˈrekt][əˈten(ə)n][tu:; tə][ðɪs][ˈsʌbdʒekt] ;
were amongst the earliest to direct attention to this subject ;

他们是最早关注这一问题的人之一；

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ˈdɪlɪdʒənt][ˈleɪbərər][ɪn][ðə; ði][fi:ld][ɪz][em] . - , [ʌv; əv][ˈpærɪs] ,
but the most diligent labourer in the field is M . Hittorff , of Paris ,
但 这 最多 勤奋 劳动者 在 这 场地 是 M . - , 的 巴黎 ,
[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ˈdɪlɪdʒənt][ˈleɪbərər][ɪn][ðə; ði][fi:ld][ɪz][em] . - , [ʌv; əv][ˈpærɪs] ,
but the most diligent labourer in the field is M . Hittorff , of Paris ,

但该领域最勤奋的劳动者是来自巴黎的希托夫先生。

[hu:] [hæz; həz][dɪˈvəʊtɪd][ˈmeni][ˈjɪrz][tu:; tə][ðə; ði][prəˈdʌkʃn][ʌv; əv][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][wɜ:rk] ,
who has devoted many years to the production of a magnificent work ,
WHO 有 奉献 许多 年 到 这 生产 的 一个 壮丽 工作 ,
[hu:] [hæz; həz][dɪˈvəʊtɪd][ˈmeni][ˈjɪrz][tu:; tə][ðə; ði][prəˈdʌkʃn][ʌv; əv][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][wɜ:rk] ,
who has devoted many years to the production of a magnificent work ,

他倾注多年心血创作了一部杰出的作品，

[ɪn][wɪtʃ][wɪl][bi:; bi][faʊnd][ɔ:l][ðə; ði][fæktz][ðæt][ɑ:r; ər][noʊn] ,
in which will be found all the facts that are known ,
在 哪个 将要 是 成立 全部 这 事实 那 是 已知 ,
[ɪn][wɪtʃ][wɪl][bi:; bi][faʊnd][ɔ:l][ðə; ði][fæktz][ðæt][ɑ:r; ər][noʊn] ,
in which will be found all the facts that are known ,

其中包含了所有已知的事实，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:ŋ][dɪˈskʌ(ə)n][wɪtʃ][ðɪs][ˈsʌbdʒekt][hæz; həz][prəˈvəʊkt] .
and a history of the long discussion which this subject has provoked .
和 一个 历史 的 这 长的 讨论 哪个 这 主题 有 挑衅 .
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:ŋ][dɪˈskʌ(ə)n][wɪtʃ][ðɪs][ˈsʌbdʒekt][hæz; həz][prəˈvəʊkt] .
and a history of the long discussion which this subject has provoked .

以及该主题引发的长期讨论的历史。

[ˈmɪstər] . [ˈpenrəʊz][ˈɔːlsou] ; [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] “ [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [əˈθiːnjən] [ˈɑːrkɪtektʃər] ,
Mr . Penrose also , in his work on the “ Principles of Athenian Architecture ,
先生 . 彭罗斯 还 , 在 他的 工作 在 这 “ 原则 的 雅典 建筑学 ,

彭罗斯先生在他的著作《雅典建筑原理》中也提到了这一点。

” [hæz; həz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hɪmˈself] [sɔː] ,
” **has recorded all that he himself saw ,**
” 有 记录 全部 那 他 他自己 锯 ,
“他记录了他亲眼所见的一切，

[bʌt; bət][ɪz] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈeni] [ˈɔːrnəmənts] [ɪgˈzɪstɪd] [wer] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ˈɔːrnəmənt]
but is reluctant to believe that any ornaments existed where traces of ornament
但 是 不情愿的 到 相信 那 任何 装饰品 存在 在哪里 痕迹 的 装饰品
[kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [faʊnd] .
can no longer be found .
能 不 更长 是 成立 .

但他不愿相信在已经找不到任何装饰痕迹的地方曾经存在过任何装饰。

[hiː; hi] [fiːlɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] “ [sʌm; səm] [slaɪt] [graʊnd] [ʌv; əv] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [ˈjelou]
He feels that there is “ some slight ground of evidence that a peculiar yellow
他 感觉 那 那里 是 “ 一些 轻微 地面 的 证据 那 一个 奇特 黄色的
[tɪndʒ] [əˈpɑːn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləmz] ,
tinge upon some parts of the columns ,
色调 之上 一些 部分 的 这 列 ,
他认为“有一些轻微的证据表明，柱子的某些部分呈现出一种特殊的黄色色调”，

[ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrθə,nɑːn] ,
especially of the west front of the Parthenon ,
尤其 的 这 西方 正面 的 这 帕特农神庙 ,
尤其是帕特农神庙西立面的部分，

[ɪz][nɑːt] [ˈsɪmplɪ] [ðə; ði] [ˈjelou] [sed] [tuː; tə] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːksɪˈdeɪʃn][ʌv; əv][ˈaɪərn] [kənˈteɪnd] [ɪn]
is not simply the yellow said to result from the oxidation of iron contained in
是 不是 简单地 这 黄色的 说 到 结果 从 这 氧化 的 铁 包含 在
[pənˈtɛlɪk] [ˈmɑːrb(ə)] ,
Pentelic marble ,
彭特利克 大理石 ,
并非仅仅是彭特利克大理石中铁氧化所形成的黄色，

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [əˈplaɪd] [ɪkˈstɜːrnəli] [æz; əz][ə; eɪ] [tɪnt] ,
but has been applied externally as a tint ,
但 有 到过 应用 外部 作为 一个 着色 ,
但它已被用作外用着色剂。

[ðou] [pərˈhæps][soʊ] [ˈdelɪkətli] [æz; əz] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ði] [haɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)]
though perhaps so delicately as merely to reduce the high light of the marble
尽管 也许 所以 轻柔地 作为 仅仅 到 减少 这 高的 光 的 这 大理石
[wɪˈðəʊt] [əbˈskjuəriŋ][ɪts] [ˈkrɪstələɪn] [ˈkærəktər] .
without obscuring its crystalline character .
没有 遮蔽 它是 结晶体 特点 .
或许可以做到非常巧妙，仅仅降低大理石的光泽，而不掩盖其晶莹剔透的质感。

” [hiː; hi] [kənˈsɪdəz] [ˌaɪˈtiː] “ [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] [tuː; tə] [səˈpouz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [ɪnˈtaɪərli] [kənˈsiːld] ,
” **He considers it “ unreasonable to suppose that the ancients entirely concealed ,**
” 他 考虑 它 “ 不合理 到 认为 那 这 古代人 完全 暗 ,
[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [məˈtɪriəli] [ˈɔːltərd] [ɪn] [əˈpɪərəns] ,
or even materially altered in appearance ,
或者 甚至 重大 已修改 在 外貌 ,
他认为“认为古代人完全隐藏，甚至在外观上做出实质性改变，都是不合理的”，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈmɑːrb(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
the general surface of the white marble , which they made a great point of
这 一般的 表面 的 这 白色的 大理石 , 哪个 他们 制成 一个 伟大的 观点 的
[əbˈteɪnɪŋ] [wenˈevər] [ˈpɑːsəb(ə)l] ;
obtaining whenever possible ;
获得 每当 可能的 ;

他们竭尽所能地获取白色大理石的表面；

[bʌt; bət] [ðæt] [noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ˈpeɪnfəli] [ˈdæzliŋ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [freʃ]
but that no one who has witnessed the painfully dazzling effect of fresh
但 那 不 一 WHO 有 目击者 这 痛苦地 耀眼的 影响 的 新鲜的
[pənˈtelɪk] [ˈmɑːrb(ə)l][ˈʌndər] [ðə; ði] [əˈθiːnjən] [sʌn] [wɪl] [dɪˈnaɪ][ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk][ˈvæljuː][ʌv; əv][ˈtoʊnɪŋ] [daʊn]
Pentelic marble under the Athenian sun will deny the artistic value of toning down
彭特利克 大理石 在下面 这 雅典 太阳 将要 否定 这 艺术 价值 的 调理 向下
[ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [pɜːr] [waɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpɑːlɪft] [ˈsɜːrfɪs] ,
the almost pure white of its polished surface ,
这 几乎 纯的 白色的 的 它是 抛光 表面 ,

但是，凡是亲眼目睹过雅典阳光下崭新的彭特利克大理石那令人眼花缭乱的耀眼效果的人，都不会否认将其抛光表面近乎纯白的色调调暗所带来的艺术价值。

[ænd; ænd][ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] [wen] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɔːjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkɪtektʃər] [wɜːr; wər] [ˈpeɪntɪd]
and the more so when considerable portions of the architecture were painted
和 这 更多的 所以 什么时候 大量 部分 的 这 建筑学 是 绘
[ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈpɑːzətɪv] [ˈkʌlərz] .
in the most positive colours .
在 这 最多 积极的 颜色 .

尤其是当建筑物的很大一部分被涂成最积极的颜色时，更是如此。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [səˈpəʊz] , " [hiː; hi] [sez] [ˈfɜːrðər] ,
We need not suppose , " he says further ,
我们 需要 不是 认为 , " 他 说道 更远 ,
"我们不必假设,"他接着说。

" [ðɪs] [toʊn][tuː; tə][hæv; həv] [prəˈduːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [freʃ] [waɪt]
" **this tone to have produced more than the difference between fresh white**
" 这 语气 到 有 生产 更多的 比 这 不同之处 之间 新鲜的 白色的
[ˈmɑːrb(ə)l][ænd; ænd][ˈaɪvəri] . " [ˈsevn]
marble and ivory . " 7
大理石 和 象牙 . " 7

“这种色调造成的差异，远不止是洁白大理石和象牙之间的区别。”7

[æn; ən][ɪg,zæmɪˈnei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fæktz] [rɪˈkɔːrdɪd] [baɪ] [ðɪːz] [ˈveriəs] [əˈθɔːrətɪz] [wɪl] [kənˈvɪns] [ˈeni]
An examination of the facts recorded by these various authorities will convince any
一个 考试 的 这 事实 记录 经过 这些 各种各样的 当局 将要 说服 任何
[wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [naʊ] [ˈnærəʊd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [dɪˈɡriː] [ˈoʊnli] —
one that the question is now narrowed to one of degree only —
一 那 这 问题 是 现在 范围缩小 到 一 的 程度 仅有的 一

仔细审视这些不同权威机构记录的事实，任何人都会确信，现在的问题已经缩小到程度问题了——

" [tuː; tə] [wʌt] [ɪkˈstent][wɜːr; wər] [waɪt] [ˈmɑːrb(ə)l] [ˈtempəlz] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ænd] [ˈɔːnəmentɪd] ?
" **To what extent were white marble temples painted and ornamented ?**
" 到 什么 程度 是 白色的 大理石 寺庙 绘 和 装饰 ？
白色大理石寺庙的彩绘和装饰程度如何？

" [aɪ] [wʊd] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli] [soʊ] ;
" **I would maintain that they were entirely so ;**
" 我 会 维持 那 他们 是 完全 所以 ;
“我坚持认为他们完全如此；

[ðæt] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l][nɔ:r]['i:v(ə)n][ɪts] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'zɜ:rv] ；
that neither the colour of the marble nor even its surface was preserved ；
那 两者都不 这 颜色 的 这 大理石 也不 甚至 它是 表面 曾是 保存完好 ；

大理石的顏色甚至表面都没有保存下来；

[ænd; ənd][ðæt] , [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:nəməntɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
and that , preparatory to the ornamenting and colouring of the surface ,
和 那 , 预备 到 这 装饰 和 染色 的 这 表面 ,

并且在对表面进行装饰和着色之前，

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv]['stʌkoʊ] ,
the whole was covered with a thin coating of stucco ,
这 所有的 曾是 涵盖 和 一个 薄的 涂层 的 灰泥 ,

整个表面都覆盖着一层薄薄的灰泥。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] - [graʊnd] ,
something in the nature of a gilder's ground ,
某物 在 这 自然 的 一个 - 地面 ,

类似于镀金底料的东西，

[tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði][əb'sɔ:rp](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərz] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] .
to stop the absorption of the colours by the marble .
到 停止 这 吸收 的 这 颜色 经过 这 大理石 .

阻止大理石吸收颜料。

[ðə; ði] [i'dʒɪp[nɪz] ['kʌvəd] [ðer; ðər] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]['stætʃu:z][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [wei] , [noʊ] ['mæɾər]
The Egyptians covered their buildings and statues in a similar way , no matter
这 埃及人 涵盖 他们的 建筑物 和 雕像 在 一个 相似的 方式 , 不 事情

[wʌt] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ；
what the material ；
什么 这 材料 ；

埃及人无论使用什么材料，都会以类似的方式覆盖他们的建筑物和雕像；

[ðə; ði] [gri:k] ['tempəlz] , [wɪt] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ʌv; əv][laɪm] - [stoʊn] , [wɜ:r; wər][soʊ] [ʌn'daʊtɪdli] ；
the Greek temples , which were built of lime - stone , were so undoubtedly ；
这 希腊语 寺庙 , 哪个 是 建造 的 酸橙 - 石头 , 是 所以 无疑 ；

毫无疑问，用石灰石建造的希腊神庙就是如此；

[ðə; ði] ['eɪnfənt] [gri:k] ['terə] - ['kɑ:tə] ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'sepʃn] [hæv; həv]['treɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [graʊnd]
the ancient Greek terra - cottas almost without exception have traces of this ground
这 古老的 希腊语 大地 - 陶罐 几乎 没有 例外 有 痕迹 的 这 地面

.
:
.

几乎所有古希腊陶俑都带有这种土壤的痕迹。

[tu:; tə][ðə; ði] [br'li:f] [ðæt][ðə; ði] ['gri:ks] [ɪm'plɔɪd] [aɪ'ti:][ɔ:lsou][ɑ:n][ðer; ðər]['mɑ:rb(ə)l] ['tempəlz] ,
To the belief that the Greeks employed it also on their marble temples ,
到 这 信仰 那 这 希腊人 受雇 它 还 在 他们的 大理石 寺庙 ,

人们普遍认为希腊人也曾在他们的大理石神庙中使用过这种材料。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['stʌmblɪŋ] - [blɑ:k] — [ðə; ði][ɑ:rtɪfɪ(ə)l]['vælju:] [wɪt] [waɪt] ['mɑ:rb(ə)l][hæz; həz]
there is only one stumbling - block — the artificial value which white marble has
那里 是 仅有的 一 踉跄 - 堵塞 — 这 人造的 价值 哪个 白色的 大理石 有

[ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] [aɪz] .
in our eyes .
在 我们的 眼睛 .

只有一个障碍——白色大理石在我们眼中具有的人造价值。

[ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ˈmɑ:rb(ə)l][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ˈɔ:lməʊst] [br'ni:θ] [ðer; ðər]
The Athenians built with marble because they found it almost beneath their
这 雅典人 建造 和 大理石 因为 他们 成立 它 几乎 下面 他们的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

雅典人用大理石建造房屋，因为他们几乎在脚下就能找到大理石。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['græni:t] ,
and also from the same cause which led the Egyptians to employ granite ,
和 还 从 这 相同的 原因 哪个 引领 这 埃及人 到 采用 花岗岩 ,
而埃及人使用花岗岩的原因也正是如此。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] ['peɪntɪd] — [vɪz] . , [br'kəz, br'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʊrɪŋ] ,
which was afterwards painted — viz . , because it was the most enduring ,
哪个 曾是 然后 绘 — 即 . , 因为 它 曾是 这 最多 持久 ,
后来又将其涂上了颜色——也就是说，因为它最能持久保存下来。

[ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪər] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] ['wɜ:rkmənʃɪp] .
and capable of receiving a higher finish of workmanship .
和 有能力的 的 接收 一个 更高 结束 的 做工 .
并能够达到更高的工艺水平。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [haɪ] [θɔ:ts] [ʌv; əv][pər'fekʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdʊrə'bɪləti] , [ðeɪ] [nɑ:t][ˈoʊnli] [bɪlt] [ðer; ðər]
With these high thoughts of perfection and durability , they not only built their
和 这些 高的 想法 的 完美 和 耐久性 , 他们 不是 仅有的 建造 他们的
[ˈtɛmpəlz] [ʌv; əv] [pən'telɪk] [ˈmɑ:rb(ə)l] ,
temples of Pentelic marble ,
寺庙 的 彭特利克 大理石 ,
怀着对完美和耐久性的崇高追求，他们不仅用彭特利克大理石建造了他们的神庙，

[bʌt; bət] [peɪvd] [ðer; ðər] [ˈkæərɪdʒ] - [wei] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] .
but paved their carriage - way to them with the same material .
但 铺砌路面 他们的 运输 - 方式 到 他们 和 这 相同的 材料 .
但用同样的材料铺就了通往他们的车道。

[ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rθə,nɑ:n] , [æz; əz] [si:n] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði][ə'kra:pəɪs] ,
The ruin of the Parthenon , as seen at this day on the Acropolis ,
这 废墟 的 这 帕特农神庙 , 作为 已见 在 这 天 在 这 卫城 ,
如今在雅典卫城上看到的帕特农神庙遗址

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] [təʊnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['sentʃərɪz] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
with the rich tones which the sun of centuries has developed upon it ,
和 这 富有的 音调 哪个 这 太阳 的 几个世纪 有 发达 之上 它 ,
历经几个世纪的阳光，它呈现出丰富的色调。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bræn] - [nu:] [waɪt] [ˈmɑ:rb(ə)l][ˈpɑ:rθə,nɑ:n] ,
is a very different thing from a bran - new white marble Parthenon ,
是 一个 非常 不同的 事物 从 一个 麸 - 新的 白色的 大理石 帕特农神庙 ,
这与一座崭新的白色大理石帕特农神庙截然不同。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'rɪtʃmənt] [pru:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]
with many of its enrichments proved to have been picked out in the
和 许多 的 它是 富集 已证实 到 有 到过 挑选 出去 在 这
[ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['kʌlərz] .
strongest colours .
最强 颜色 .
其中许多丰富的成分被挑选出来，呈现出最鲜艳的色彩。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhɔ:rəb(ə)l][tu:; tə][br'hoʊld][ˈʌndər] ['eni] [sʌn] ,
Such a building would have been horrible to behold under any sun ,
这样的 一个 建筑 会 有 到过 可怕 到 看哪 在下面 任何 太阳 ,
这样的建筑在任何阳光下都会显得十分可怕。

[mʌtʃ] [mɔːr] [ˈʌndə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈæθənz] .
much more under that of Athens .
很多 更多的 在下面 那 的 雅典 ；

比雅典的要少得多。

[kʊd; kəd][wiː; wi][set][əˈsaɪd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntrəri] ; [ert]
Could we set aside the whole of the evidence to the contrary ; 8
可以 我们 放 旁边 这 所有的 的 这 证据 到 这 相反 ； 8
我们能否将所有相反的证据都置之不理？ 8

[kʊd; kəd][wiː; wi][fərˈget][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɑːn][ɪts] [ˈselə] [wɔːlz] — [ɪts] [ɪnˈtɪəriə] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
could we forget the paintings recorded on its cella walls — its interior filled with
可以 我们 忘记 这 绘画 记录 在 它是 细胞 墙壁 — 它是 内部的 已填 和
[ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈstætʃuːz] ,
upwards of six hundred statues ,
向上 的 六 百 雕像 ,
我们怎能忘记其神殿墙壁上记录的绘画——其内部摆放着六百多尊雕像？

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][kəˈlɑːs(ə)] [daɪˈmenj(ə)nz] , [ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][wɪð; wɪθ] [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈaɪvəri] , [ɡoʊld]
many of them of colossal dimensions , enriched with painting , ivory , gold
许多 的 他们 的 庞大 方面 , 富含 和 绘画 , 象牙 , 金子
[ænd; ɛnd] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] ,
 , and precious stones ,
 , 和 宝贵的 石头 ,
其中许多尺寸巨大，装饰华丽，饰以彩绘、象牙、黄金和宝石。

[wɪtʃ] [wʊd] [dɪˈmænd][ə; eɪ][fɑːr] [ˈdɪfrənt] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd]
which would demand a far different treatment of the building which contained
哪个 会 要求 一个 远的 不同的 治疗 的 这 建筑 哪个 包含
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ；
这就需要对容纳它们的建筑物采取截然不同的处理方式；

[kʊd; kəd][wiː; wi][fərˈget] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)] [ˈstætʃuː] [left][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]
could we forget that when a marble statue left the hand of the first of
可以 我们 忘记 那 什么时候 一个 大理石 雕像 左边 这 手 的 这 第一的 的
[ˈskʌlptər] ,
sculptors ,
雕塑家 ,
我们怎能忘记，当第一尊大理石雕像离开第一位雕塑家的双手时，

[aɪˈtiː] [pæst] [ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈkwəli] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪnˈkɑːstɪk] [ˈpeɪntər][tuː; tə] [rɪˈsiːv]
it passed into the hands of an equally celebrated encaustic painter to receive
它 通过了 进入 这 双手 的 一个 同样地 著名 蜡画 画家 到 收到
[ɪts] [ˈʌltɪmət] [ˈfɪnɪʃ] ;
its ultimate finish ;
它是 最终的 结束 ;
它落入一位同样著名的蜡画画家手中，最终完成了它的创作；

[[wʌn]] [kʊd; kəd][wiː; wi][fərˈget][ðə; ði] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kəmˈbaɪnd] , [ˈsɜːrt(ə)nli]
[1] could we forget the varieties of material which they combined , certainly
[1] 可以 我们 忘记 这 品种 的 材料 哪个 他们 合并 , 当然
[hɑːrˈmoʊniəsli] ,
harmoniously ,
和谐地 ,
[1] 我们怎能忘记他们将各种各样的材料组合在一起，而且组合得如此和谐呢？

[ɪn][ðə; ði]['stætʃu:z][ʌv; əv][ðer; ðər][ɡɒd z] — [ðə; ði] [və'raɪətɪz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [tu:; tə][ə; eɪ]
in the statues of their gods — the varieties of colour which they gave to a
在这雕像的他们的神 — 这品种的颜色哪个他们给予到一个
[mə'tɪriəl] ,
material ,
材料 ,

在他们神像的制作过程中——他们赋予同一种材料各种各样的颜色，

[baɪ][ju: 'es] [kən'sɪdəd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ][ʃu:nɪfɔ:rm][æz; əz] [brɔ:nz] ,
by us considered to be so uniform as bronze ,
经过 我们 经过考虑的 到 是 所以 制服 作为 青铜 ,

我们认为它像青铜一样均匀，

[ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə][əb'teɪn] ; ([baɪ]['ælbɪz][ʌv; əv]['aɪərn] ,
in which to heighten the expression they wished to obtain ; (by alloys of iron ,
在 哪个 到 增高 这 表达 他们 希望 到 获得 ; (经过 合金 的 铁 ,

为了增强他们想要达到的表达效果；（通过铁合金，

['sɪlvər] , [ænd; ənd][ɡoʊld] , [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði] ['veriəs] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪɡjər] ,
silver , and gold , used on the various portions of a figure ,
银 , 和 金子 , 用过的 在 这 各种各样的 部分 的 一个 数字 ,

人物的各个部分都用到了银和金。

[ðə; ði] ['ɡretɪst] [noʊn] ['skʌlptər] [prə'du:st] [ðə; ði] ['peɪlnəs] [ʌv; əv] [deθ] , — [ðə; ði] [blʌʃ] [ʌv; əv]
the greatest known sculptors produced the paleness of death , — the blush of
这 最 已知 雕塑家 生产 这 苍白 的 死亡 , — 这 脸红 的
[ʃeɪm] ,
shame ,
耻辱 ,

最伟大的雕塑家们描绘了死亡的苍白——羞愧的羞愧。

— [ðə; ði][smaɪl][ɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] , — [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['helθi] ['rednəs]
— the smile on the mouth , — the fire of the eye , and the healthy redness
— 这 微笑 在 这 嘴 , — 这 火 的 这 眼睛 , 和 这 健康 发红

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:k] ;
of the cheek ;
的 这 脸颊 ;

——嘴角的微笑，——眼神中的光芒，以及脸颊上健康的红润；

) [[tu:'tu:]] [ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv]['met(ə)][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ma:rb(ə)]['stætʃu:z]
) [**2**] **the ornaments of metal with which many of the marble statues**
) [2] 这 装饰品 的 金属 和 哪个 许多 的 这 大理石 雕像
[wɜ:ɹ; wər] ['kʌvəd] — ['iəriŋz] ,
were covered — earrings ,
是 涵盖 — 耳环 ,

[2] 许多大理石雕像上覆盖的金属饰品——耳环，

['breɪsləts] , ['ɑ:rləts] , ['sænd(ə)lz] , ['bændz] [raʊnd] [ðə; ði] [her] , [kraʊnz] , ['daɪədəm][ʌv; əv] [pɜ:rlz] ,
bracelets , armlets , sandals , bands round the hair , crowns , diadems of pearls ,
手镯 , 臂带 , 凉鞋 , 乐队 圆形的 这 头发 , 皇冠 , 头饰 的 珍珠 ,
['preʃəs] [stoʊnz] ,
precious stones ,
宝贵的 石头 ,

手镯、臂环、凉鞋、发带、王冠、珍珠冠冕、宝石冠冕

[aɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ɡlæs] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] ; [ðə; ði]['met(ə)] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][lei'ɔkəʊn] ,
eyes of silver , glass , and precious stones ; the metal crown of the Laocoon ,
眼睛 的 银 , 玻璃 , 和 宝贵的 石头 ; 这 金属 王冠 的 这 老孔 ,

银、玻璃和宝石打造的眼睛；拉奥孔的金属王冠

[ðə; ði][ˈmet(ə)l] [kæsk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv][mɑːrɪz] , [ðə; ði][ˈmet(ə)l][ˈdreɪpəri][ʌv; əv][ðə; ði][ænˈtɪnəʊəs]
the metal casque of the statue of Mars , the metal drapery of the Antinous
这 金属 头盔 的 这 雕像 的 火星 , 这 金属 布料 的 这 安提诺乌斯
,
:
,

战神玛尔斯雕像的金属头盔，安提诺乌斯的金属披风，

[ðə; ði] [ˈiəriŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvi:nəs] [diː] - [ˈmedɪtʃiː] , [ɔːr][hɜːr; həɪr][ˈɡoʊldən] [her] ;
the earrings of the Venus de ' Medici , or her golden hair ;
这 耳环 的 这 金星 德 - 美第奇家族 , 或者 她 金的 头发 ;

维纳斯·德·美第奇的耳环，或是她金色的头发；

— [kʊd; kəd][wiː; wi][set][əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] ,
— could we set aside the evidence either of that which is recorded ,
— 可以 我们 放 旁边 这 证据 任何一个 的 那 哪个 是 记录 ,

——我们能否将已记录在案的证据置之不理？

[ɔːr][ʌv; əv][ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] ,
or of that which may still be seen ,
或者 的 那 哪个 可能 仍然 是 已见 ,

或者，那些仍然可见的事物，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [jet] [hæv; həv][felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ,
we should yet have felt that it must have been so ,
我们 应该 然而 有 毛毡 那 它 必须 有 到过 所以 ,

我们当时应该觉得事情一定是这样。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔːlɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌsɪvələˈzeɪ](ə)n] [wɪtʃ]
from the knowledge we have of the practice of those civilisations which
从 这 知识 我们 有 的 这 实践 的 那些 文明 哪个

[ˌpriːsiːdɪd] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] .
preceded and followed that of the Greeks .
之前 和 随后 那 的 这 希腊人 .

根据我们对希腊文明之前和之后那些文明实践的了解。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [bɪˈliːv] [ðæt] [æt; ət][wʌn][pərˈtɪkjələr] [ˈpɪriəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts] ,
How can one believe that at one particular period in the practice of the Arts ,
如何 能 一 相信 那 在 一 特别的 时期 在 这 实践 的 这 艺术 ,

一个人怎么会相信，在艺术实践的某个特定时期，

[ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk] [aɪ] [wʌz; wəz][soʊ][ɪnˈtærli] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv]
the artistic eye was so entirely changed that it became suddenly enamoured of
这 艺术 眼睛 曾是 所以 完全 已更改 那 它 成为 突然 坠入爱河 的

[waɪt] [ˈmɑːrb(ə)l] ?
white marble ?
白色的 大理石 ?

艺术眼光发生了如此彻底的改变，以至于突然迷上了白色大理石？

[sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə] [bɪˈlɒŋz] [ˈoʊnli][tuː; tə][æn; ən][eɪdʒ][laɪk] [ðæt] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst]
Such an idea belongs only to an age like that through which we have just
这样的 一个 主意 属于 仅有的 到 一个 年龄 喜欢 那 通过 哪个 我们 有 只是

[pæst] — [æn; ən][eɪdʒ] [ˈiːkwəli] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈpæsəti][tuː; tə] [əˈpriːʃiət] ,
passed — an age equally devoid of the capacity to appreciate ,
通过了 — 一个 年龄 同样地 缺乏 的 这 容量 到 欣赏 ,

这种想法只属于我们刚刚经历的那个时代——一个同样缺乏欣赏能力的时代。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] to9
and of the power to9
和 的 这 力量 to9

以及9的权力

[ˈɛksɪkjʊ:t] , [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] — [wen] [ˈrefjuːdʒ][ɪz][ˈteɪkən][ɪn] [ˈwaɪtwɑːʃɪŋ] . [wʌn] .
execute , works of art — when refuge is taken in whitewashing . 1 .
执行 , 作品的艺术 — 什么时候避难所是已采取在 粉刷 : 1 .
执行, 艺术作品——当避难所诉诸粉饰时。1.

[siː] [peɪdʒ] - . [tuːtuː] .
See page 31 . 2 .
看 页 - : 2 :

参见第 31.2 页。

[siː] - [diː] [ˈkwɪnsi] .
See Quatremère de Quincey .
看 - 德 昆西 .

参见 Quatremère de Quincey。

[ˈʌndər] [ðɪs] [ˈɪnfluəns] , [haʊˈevər] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd][bred] ,
Under this influence , however , we have been born and bred ,
在下面 这 影响 , 然而 , 我们 有 到过 出生 和 繁殖 ,
然而, 我们正是在这种影响下出生和成长的。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪrɪz] [taɪm][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði] [tˈræməlz] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˈɜːrli] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
and it requires time to shake off the trammels which such early education
和 它 需要 时间 到 摇 离开 这 束缚 哪个 这样的 早期的 教育
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

要摆脱早期教育带来的束缚, 需要时间。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈθiːəri] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] , [vɪz] . , [ðæt][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l]
There is another theory which it is necessary to notice , viz . , that the marble
那里 是 其他 理论 哪个 它是 必要的 到 注意 , 即 : , 那 这 大理石
[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈpeɪntɪd] ,
was not painted ,
曾是 不是 绘 ,

还有一种理论需要指出, 那就是大理石并非涂漆的。

[bʌt; bət] [steɪnd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] [ˈʌðər] , [soʊ][æz; əz] [stiːl] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [trænsˈpærənsi]
but stained in some way or other , so as still to retain the transparency
但 染色 在 一些 方式 或者 其他 , 所以 作为 仍然 到 保持 这 透明度
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l] .
of the marble .
的 这 大理石 .

但经过某种方式的染色, 仍然保持大理石的透明度。

[æz; əz] [ðɪs] [hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [traɪd] , [ænd; ənd][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [traɪd] [ɑːn][ˈmɑːrb(ə)l] ,
As this has never been tried , and can only be tried on marble ,
作为 这 有 绝不 到过 尝试 , 和 能 仅有的 是 尝试 在 大理石 ,
由于这种方法从未被尝试过, 而且只能在大理石上进行尝试,

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [prəˈduːs] [æn; ən] [əˈɡriːəb(ə)l] [rɪˈzʌlt] .
I dare not say that it would not produce an agreeable result .
我 敢 不是 说 那 它 会 不是 生产 一个 同意 结果 .
我不敢说它不会产生令人满意的结果。

[aɪ][eɪˈem][nɑːt][ˈeɪb(ə)l] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [kənˈsiːv] [aɪˈtiː] ,
I am not able , however , to conceive it ,
我 是 不是 有能力的 , 然而 , 到 构想 它 ,
但我却无法想象。

[ænd; ənd] [fi:l] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [rɪ'kwaiərd] [kən'dɪ(ə)nz] [ʌv; əv]
and feel certain that it could not fulfil the required conditions of
和 感觉 肯定 那 它 可以 不是 实现 这 必需的 状况 的
[,mɑ:nju'ment(ə)l] ['skʌlptʃər] ,
monumental sculpture ,
宏伟的 雕塑 ,

并且确信它无法满足纪念性雕塑所需的条件。

[ðʊʊ] ['prezəntɪŋ] [mɔ:ɹ] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] ['aɪsələɪtɪd] [wɜ:ɹks] .
though presenting more chance of success with isolated works .
尽管 呈现 更多的 机会 的 成功 和 孤立 作品 .

虽然孤立作品更有可能获得成功。

[æz; əz] [fɑ:ɹ] [æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz] [,mɑ:nju'ment(ə)l] ['skʌlptʃər] , [ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['breɪs.brɪdʒ] ,
As far as regards monumental sculpture, the evidence of Mr . Bracebridge ,
作为 远的 作为 问候 宏伟的 雕塑 , 这 证据 的 先生 . 布雷斯布里奇 ,

至于纪念性雕塑，布雷斯布里奇先生的证据表明：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [brɪ'fɔ:ɹ] [ðə; ði] [kə'mɪtɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtu:t] , [[θri:]] [wʊd] [ə'pɪr]
which was produced before the committee of the Institute , [3] would appear
哪个 曾是 生产 前 这 委员会 的 这 研究所 , [3] 会 出现
[tu:; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
to settle the point .
到 定居 这 观点 .

提交给研究所委员会的报告[3]似乎可以解决这个问题。

[ðə; ði] ['frægmənts] [dʌg] [ʌp] [æt; ət] ['æθənz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - - ,
The fragments dug up at Athens in the winter of 1835 - 36 ,
这 片段 挖 向上 在 雅典 在 这 冬天 的 - - - ,

1835-36 年冬季在雅典挖掘出的碎片

[ɑ:ɹ; ər] ['stɛrtɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [,prezər'veɪ(ə)n] , [ænd; ənd] “ ['peɪntɪd]
are stated by him to have been in perfect preservation , and “ painted
是 声明 经过 他 到 有 到过 在 完美的 保存 , 和 “ 绘
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['braɪtəst] [red] ,
with the brightest red ,
和 这 最亮的 红色的 ,

据他所说，这些物品保存完好，并且“涂上了最鲜艳的红色，

[blu:] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [ɔ:ɹ] ['ræðər] , [vər'mɪliən] , [ʌltrəmə'ri:n] , [ænd; ənd] [strɔ:] ['kʌlər] ,
blue , and yellow , or rather , vermilion , ultramarine , and straw colour ,
蓝色的 , 和 黄色的 , 或者 相当 , 朱红 , 群青 , 和 稻草 颜色 ,

蓝色和黄色，或者更确切地说，是朱红色、群青色和稻草色。

[wɪtʃ] [læst] [meɪ] [hæv; həv] ['feɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
which last may have faded in the earth .
哪个 最后的 可能 有 褪色 在 这 地球 .

最后那一个可能已经消失在地下了。

” [hi:; hi] ['fɜ:rðər] [steɪts] , [ðæt] “ [ðə; ði] ['kʌlərz] [wɜ:r; wər] [leɪd] [ɑ:n] [ɪn] [θɪk] [koʊts] . ” [θri:] .
” **He further states , that “ the colours were laid on in thick coats . ” 3** :
” 他 更远 各州 , 那 ” 这 颜色 是 铺设 在 在 厚的 外套 . ” 3 .

他还指出，“颜料涂得很厚”。3.

[si:] [peɪdʒ] - .
See page 40 .
看 页 - .

参见第40页。

['kʌləɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] .
COLOURING OF THE COURT .
染色 的 这 法庭 .

球场的色彩。

[aɪ] [meɪ] [stɛt] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'streɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [æt; ət]
I may state at the outset that I have been restrained in this attempt at
我 可能 状态 在 这 开端 那 我 有 到过 克制 在 这 试图 在
[ˈrɛndərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] — [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
rendering the effect of the coloured architecture of the Greeks — that I have
渲染 这 影响 的 这 有色 建筑学 的 这 希腊人 — 那 我 有
[set] [baʊndz] [tu:; tə][maɪ][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] .
set bounds to my imagination .
放 界限 到 我的 想像力 .

首先我要说明的是，我在尝试表现希腊彩色建筑的效果时受到了限制——我的想象力受到了约束。

[aɪ][moʊst] ['fʊli] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [gri:k] ['mɒnjumənts] [wɜ:r; wər] ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['ɔ:nəmentɪd] [ɑ:n]
I most fully believe that the Greek monuments were coloured and ornamented on
我 最多 完全 相信 那 这 希腊语 纪念碑 是 有色 和 装饰 在
[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ki:] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] ['ventʃəd] [tu:; tə] [ə'tempt] ,
a much higher key than I have ventured to attempt ,
一个 很多 更高 钥匙 比 我 有 冒险 到 试图 ,
我深信，希腊古迹的色彩和装饰比我所能尝试的要丰富得多。

[waɪlst] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [aɪ] [rɪ'kwairz] [,prepə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ] [wʌt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][æz; əz] [jet]
whilst the public eye requires preparation for receiving what there are as yet
而 这 民众 眼睛 需要 准备 为了 接收 什么 那里 是 作为 然而
[soʊ] [fju:] [fæktz][tu:; tə] [səb'stænʃiɪrt] . -
so few facts to substantiate . **10**
所以 很少 事实 到 证实 . -
公众需要做好准备去接受那些目前尚缺乏充分事实佐证的信息。10

[ðə; ði][ˈoʊnli] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['æbsəlu:t]
The only portions of the colouring of this court for which there is absolute
这 仅有的 部分 的 这 染色 的 这 法庭 为了 哪个 那里 是 绝对
[ə'θɔ:rəti] ,
authority ,
权威 ,
本法院所有判例中，只有部分判例拥有绝对权威。

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [ə; eɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ɪtʃmənt] [ɑ:n][ðə; ði][pr'læstər] -
are the leaves on the moulding A , and the enrichments on the pilaster -
是 这 树叶 在 这 成型 一个 , 和 这 富集 在 这 壁柱 -
[kæps] ,
caps ,
帽子 ,
A 形饰条上的叶子，以及壁柱顶上的装饰，

[di:] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ðʌs] ['pʌblɪʃt] [baɪ]'mɪstər] . ['penrəʊz] , [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
D , which are thus published by Mr . Penrose , in his work .
D , 哪个 是 因此 已发布 经过 先生 . 彭罗斯 , 在 他的 工作 .
D，这些内容由彭罗斯先生在他的著作中发表。

['treɪsɪz][ɪg'zɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ɪtʃmənt] [bi:] , [ænd; ənd][ðə; ði][fret][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:rkɪtreɪv] [bənd] ,
Traces exist of the enrichment B , and the fret on the architrave band ,
痕迹 存在 的 这 丰富 B , 和 这 烦恼 在 这 门楣 乐队 ,
B元素的痕迹仍然存在，门楣带上也有纹饰。

[si:] , [ʌv; əv][ə; eɪ][steɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rnəmənt] , [bʌt; bət] [wɪ'daʊt] ['treɪsɪz][ʌv; əv]
C , of a stain indicating the form of the ornament , but without traces of
C , 的 一个 弄脏 表明 这 形式 的 这 装饰品 , 但 没有 痕迹 的
['kʌləɹ] .
colour .
颜色 .
C，污渍显示出装饰的形状，但没有颜色的痕迹。

[ðə; ði] ['kʌləɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [ə; eɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] , [ɪz][ə'loʊn] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər]
The colouring of the moulding A , which is known , is alone sufficient for
 这 染色 的 这 成型 一个 , 哪个 是 已知 , 是 独自的 充足的 为了
 [ʼaʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] .
our purpose .
 我们的 目的 .

已知模具 A 的颜色，仅此就足以达到我们的目的。

[aɪ 'ti:] [ɪ'stæblɪʒ] [tu:] [brɔ:d] [ˈprɪnsəp(ə)lz][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgaɪd(ə)ns] ; [fɜ:rst] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
It establishes two broad principles for our guidance ; first , that of the
 它 建立 二 广阔 原则 为了 我们的 指导 ; 第一的 , 那 的 这
 [ɔ:ltər'neɪʃn] [ʌv; əv] ['kʌlə] ,
alternation of colour ,
 交替 的 颜色 ,
 它确立了两个指导我们行动的大原则；首先是颜色交替的原则，

['sekənd] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərz] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][best][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['mouldɪŋ]
second , that the colours were so employed as best to define the moulding
 第二 , 那 这 颜色 是 所以 受雇 作为 最好的 到 定义 这 成型
 [ðeɪ] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] .
they enriched .
 他们 富含 .

其次，色彩的运用是为了更好地凸显它们所丰富造型的特征。

[speks] [ʌv; əv] [blu:] [ænd; ənd] [red] ([ɔ:r] , [æz; əz] [əb'zɜ:vɪd] [baɪ] ['ʌðə] ,
Specks of blue and red (or , as observed by others ,

斑点 的 蓝色的 和 红色的 (或者 , 作为 观察到 经过 其他的 ,

蓝色和红色的斑点 (或者, 正如其他人所观察到的,

[gri:n] [ænd; ənd] [red]) [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['sevrəl] ['mɒnjumənts] [ɑ:n] [ðɪs] ['mouldɪŋ] ,
green and red) have been found in several monuments on this moulding ,

绿色的 和 红色的) 有 到过 成立 在 一些 纪念碑 在 这 成型

在几座纪念碑的这种模具上都发现了绿色和红色的图案。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ɪts][fɔːrm][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'teɪnd] ['kʌlə] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] .
which from its form is more likely to have retained colour than any other .
哪个 从 它是 形式 是 更多的 可能 到 有 保留 颜色 比 任何 其他 .

从其形态上看，它比其他任何颜色都更容易保持鲜艳的颜色。

[ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['vælju:] [ʌv; əv] [ði:z] ['klɜrɪz] [ɪz] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [na:t] [noʊn] ;
The absolute value of these colours is of course not known ;
这绝对价值的这些颜色是 的课程不是已知 ;
 这些颜色的绝对值当然是未知的;

[hens] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [steɪnz] [ɔ:r] [tɪnts] , [nɑ:t] ['pɑ:zətɪv]
hence the liberty of believing that they were only stains or tints , not positive
 因此 这 自由 的 相信 那 他们 是 仅有的 污渍 或者 色调 , 不是 积极的
 [strɔ:ŋ] ['kʌlərz] .
strong colours .
 强的 颜色 .

因此，人们可以自由地认为它们只是污渍或色调，而不是鲜艳的颜色。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][ʌp'set] [ðɪs] theory11
A glance at the experiment is sufficient to upset this theory11
 一个 瞥一眼 在 这 实验 是 充足的 到 沮丧的 这 theory11
 只需看一眼实验结果就足以推翻这一理论¹¹

[æ̯t; ə̯t][wʌns] ; [ðə; ði][ˈɔːrnəmənt] , [wið; wiθ] [ˈeniθɪŋ] [ˈɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [wiː; wi]
at once ; the ornament , with anything short of the strength of colour we
在 一次 ; 这 装饰品 , 和 任何事物 短的 的 这 力量 的 颜色 我们
[hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] ,
have employed ,
有 受雇 ,

立刻；装饰物，如果色彩强度不够，就达不到我们所用的水平。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈvɪzəb(ə)][ˈiːv(ə)n][æ̯t; ə̯t][ðə; ði] [haɪt] [wiː; wi] [siː] [aɪˈtiː] ,
would have been invisible even at the height we see it ,
会 有 到过 无形的 甚至 在 这 高度 我们 看 它 ,
即使在我们看到的高度，它也是不可见的。

[mʌt] [mɔːr] [soʊ][æ̯t; ə̯t][ðə; ði] [haɪt] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][wʌz; wəz] [pleɪst] .
much more so at the height the original was placed .
很多 更多的 所以 在 这 高度 这 原来的 曾是 放置 .
尤其是在原址的高度。

[æz; əz][ðə; ði][bed] - [mould] [biː] [,reprɪzents] , [baɪ][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][steɪn] ,
As the bed - mould B represents , by the lines of the stain ,
作为 这 床 - 模具 B 代表 , 经过 这 线条 的 这 弄脏 ,
如图所示，床模 B 的污渍线条表明，

[ˈsɪmələr] [ˈməʊldɪŋz] [kaːvd] [ɪn] [rɪˈliːf] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈmɒnjumənts] ,
similar mouldings carved in relief in other monuments ,
相似的 模具 雕刻 在 宽慰 在 其他 纪念碑 ,
其他纪念碑上也有类似的浮雕装饰，

[aɪ][felt][aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][best][tuː; tə] [,reprɪzent]
I felt I was safe in using the colours in such a way as best to represent
我 毛毡 我 曾是 安全的 在 使用 这 颜色 在 这样的 一个 方式 作为 最好的 到 代表
[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][aɪˈtiː][ɪmɪˈtɛɪtɪd] .
the object it imitated .
这 目的 它 模仿 .
我觉得用这些颜色来表现它所模仿的物体是安全的。

[aɪ][hæv; həv] [ˈðerfɔːr] [pleɪst] [ðə; ði][ɡoʊld] [wer] , [hæd; həd][ðə; ði][ˈɔːrnəmənt] [bɪn] [ɪn] [rɪˈliːf]
I have therefore placed the gold where , had the ornament been in relief
我 有 所以 放置 这 金子 在哪里 , 有 这 装饰品 到过 在 宽慰
[ænd; ænd][ɡoʊld] [ɪmˈplɔɪd] ,
and gold employed ,
和 金子 受雇 ,
因此，我将黄金放置在了如果这件饰品是浮雕且用黄金制成的话的位置。

[ɡoʊld][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði][best] [ədˈvæntɪdʒ] ,
gold must have been placed to have been seen to the best advantage ,
金子 必须 有 到过 放置 到 有 到过 已见 到 这 最好的 优势 ,
黄金的摆放位置必须能够最大程度地展现其价值。

[ðæt] [ɪz] , [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːnveks][ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz] .
that is , on the convex surfaces .
那 是 , 在 这 凸面 表面 .
也就是说，在凸面上。

[soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkʌlərz] .
So of the other colours .
所以 的 这 其他 颜色 .
其他颜色也是如此。

[ɪn] [ˈkʌlərɪŋ] [ðə; ði][fret][siː][aɪ][hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)] ;
In colouring the fret C I have followed the same principle ;
在 染色 这 烦恼 C 我 有 随后 这 相同的 原则 ;
在给琴格着色时，CI 遵循了同样的原则；

[ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [peɪnt] [soʊ] [ˈmɪnɪt] [æən; ən] [ˈɔːrnəmənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,
if they took the trouble to paint so minute an ornament at such a height ,
如果 他们 采取 这 麻烦 到 画 所以 分钟 一个 装饰品 在 这样的 一个 高度 ,

如果他们费心思在这么高的地方画这么小的装饰图案,

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kwɔt] [ʃʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ˈevri] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [dɪˈstɪŋkt] [æz; əz]
we may be quite sure that they took every pains to make it as distinct as possible ,
我们 可能 是 相当 当然 那 他们 采取 每一个 疼痛 到 制作 它 作为 清楚的 作为
可能的 ,

我们可以相当肯定, 他们竭尽全力使其尽可能与众不同。

[ænd; ʌnd] , [ˈðerfɔːr] , [ɪn] [ˈjuːzɪŋ] [bluː] [ænd; ʌnd] [red] [ˈɔːltərnətli] ,
and , therefore , in using blue and red alternately ,
和 , 所以 , 在 使用 蓝色的 和 红色的 交替 ,

因此, 在交替使用蓝色和红色时,

[aɪ] [hæv; həv] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fret] [mɔːr] [əˈpærənt] .
I have endeavoured to make the lines of the fret more apparent .
我 有 努力 到 制作 这 线条 的 这 烦恼 更多的 明显 .

我努力使琴格的线条更加清晰可见。

[aɪ] [wʌz; wəz] [led] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [əˈdɔːpt] [ə; eɪ] [bluː] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [friːz] , [ˈɔːkjupaɪn] ,
I was led at once to adopt a blue ground for the frieze , occupying ,
我 曾是 引领 在 一次 到 采纳 一个 蓝色的 地面 为了 这 饰带 , 占领 ,
[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ,
as it does ,
作为 它 做 ,

我立刻决定采用蓝色作为饰带的底色, 因为它占据了.....

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːzuəl] [friːz] [ʌv; əv] [ˈtraɪglɪf] [ænd; ʌnd] [ˈmetoʊp] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈmɒnjumənts]
the place of the usual frieze of triglyphs and metopes in other monuments
这 地方 的 这 通常 饰带 的 三联画 和 楣 在 其他 纪念碑
[wer] [ðə; ði] [bluː] [graʊnd] [prɪˈdɔːməˌneɪtɪd] ;
where the blue ground predominated ;
在哪里 这 蓝色的 地面 占主导地位 ;

在其他纪念碑中, 通常有三槽板和间板的饰带, 而蓝色底色则占主导地位;

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [ɡriːk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈmɑːndɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æən; ən] [əˈreɪndʒmənt]
I felt the Greek eye would have demanded it here had such an arrangement
我 毛毡 这 希腊语 眼睛 会 有 要求 它 这里 有 这样的 一个 安排
[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [friːz] [ɪɡˈzɪstɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈmɑːnjumənt] .
as that of our frieze existed on a Greek monument .
作为 那 的 我们的 饰带 存在 在 一个 希腊语 纪念碑 .

我觉得, 如果希腊古迹上存在像我们这里这种装饰带一样的图案, 希腊人的眼光一定会要求在这里也出现这种图案。

[ðə; ði] [red] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈriθs] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] , [bəʊθ] [fɔːr; fər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɑːrməni] ,
The red within the wreaths was necessary , both for general harmony ,
这 红色的 之内 这 花圈 曾是 必要的 , 两个都 为了 一般的 和谐 ,

花环中的红色是必不可少的, 既是为了整体和谐, 也是因为.....

[ænd; ʌnd] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [aɪ] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈriθs] ,
and also to prevent the eye passing through the wreaths ,
和 还 到 防止 这 眼睛 通过 通过 这 花圈 ,

同时, 也为了防止眼睛穿过花环。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [ðə; ði] [bluː] [graʊnd] [bɪn] [ˌʌnˌɪntəˈrʌptɪd] .
which would have been the case had the blue ground been uninterrupted .
哪个 会 有 到过 这 案件 有 这 蓝色的 地面 到过 不间断 .

如果蓝色地面没有被破坏, 情况就会是这样。

[ðə; ði][ˈsɑ:fit][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:rnɪs] [aɪ][hæv; həv] ['kʌlərd] [red] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt]
The soffit of the cornice I have coloured red , because I have no doubt
这 檐底的 这 檐口 我 有 有色 红色的 , 因为 我 有 不 怀疑
[ðæt] [wer'evər] [blu:] ,
that wherever blue ,
那 无论 蓝色的 ,
我把檐口的底面涂成了红色, 因为我毫不怀疑, 无论哪里是蓝色,

[red] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ɔ:r][goʊld][wɜ:r; wər] [ju:st] , [ðɪs] [mʌst; məst][ˈɔ:lweɪz][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [pleɪs]
red , and yellow or gold were used , this must always have been the place
红色的 , 和 黄色的 或者 金子 是 用过的 , 这 必须 总是 有 到过 这 地方
[ʌv; əv][ðə; ði] [red] ;
of the red ;
的 这 红色的 ;
红色、黄色或金色都被使用, 这里一定一直是红色的代表;

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spɪriənst] [greɪt] ['plezər] , [wen] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][em] .
and I experienced great pleasure , when in speaking on this subject with M .
和 我 经验丰富的 伟大的 乐趣 , 什么时候 在 请讲 在 这 主题 和 M .
- [ʌv; əv][ˈpærɪs] ,
Hittorff of Paris ,
- 的 巴黎 ,
我与巴黎的希托夫先生谈论这个话题时, 感到非常愉快。

[hi; hi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][ˈfrægmənt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɑ:fit][frʌm; frəm][ˈse'lainəs] , [wɪt] ,
he brought forth a fragment of a soffit from Selinus , which ,
他 带来 前进 一个 分段 的 一个 檐底 从 塞利纳斯 , 哪个 ,
他拿出了一块来自塞利努斯的檐底板碎片,
[æz; əz][hi; hi][held][aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [[oʊd] [ə; eɪ] ['sɜ:rʃɪs] ['pɜ:rʃɪktli] [waɪt] ,
as he held it in his hand , showed a surface perfectly white ,
作为 他 握住 它 在 他的 手 , 显示 一个 表面 完美 白色的 ,
他把它拿在手里, 露出了洁白无瑕的表面。

[bʌt; bət] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] , [dɪ'skʌvəd] a12
but removing his hand from it , discovered a12
但 移除 他的 手 从 它 , 发现 a12
但他把手从上面拿开后, 发现a12
[lɑ:rdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [red] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
large patch of the strongest red still remaining on the surface of the
大的 修补 的 这 最强 红色的 仍然 其余的 在 这 表面 的 这
[prɪ'pærətɔ:ri] [koʊt][ʌv; əv][ˈstʌkoʊ][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][æt; ət][ˈse'lainəs][wʌz; wəz] ['kʌvəd] .
preparatory coat of stucco with which the temple at Selinus was covered .
预备 外套 的 灰泥 和 哪个 这 寺庙 在 塞利纳斯 曾是 涵盖 .
在塞利努斯神庙外墙覆盖的灰泥底涂层表面, 仍然残留着一大片最鲜艳的红色。

[noʊn] .
Known :
已知 .
已知。

[ʌn'noʊn] .
Unknown :
未知 .
未知。

[ðə; ði][ˈboʊldɪst][step][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ɪz][ɪn] ['kʌləɪŋ] [ðə; ði][ˈkæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] ;
The boldest step I have taken is in colouring the capitals of the columns ;
这 最勇敢的 步 我 有 已采取 是 在 染色 这 首都 的 这 列 ;
我采取的最大胆的一步是给柱子的柱头涂上颜色;

[ðə; ði][ˈæbəkəs][iː][ænd; ənd][ðə; ði][eˈkainəs][ef] .
the abacus E and the echinus F .
这 算盘 E 和 这 海胆 F ；

算盘 E 和海胆 F。

[ðə; ði][eˈkainəs][ʌv; əv][ðə; ði][gri:k][ˈkɑ:ləm][ɪz][ə; eɪ][ˈmoʊldɪŋ][soʊ][ˈpɜ:rfɪkt] ,
The echinus of the Greek column is a moulding so perfect ,
这 海胆 的 这 希腊语 柱子 是 一个 成型 所以 完美的 ,
希腊柱头的柱头装饰是如此完美，

[ænd; ənd][soʊ][mʌtʃ][rɪˈfaɪnmənt][wʌz; wəz][ju:st][əˈpɑ:n][,aɪˈti:][baɪ][ðə; ði][ˈgri:ks] ,
and so much refinement was used upon it by the Greeks ,
和 所以 很多 精炼 曾是 用过的 之上 它 经过 这 希腊人 ,
希腊人对它进行了大量的改良和改进。

[ðæt][fju:] [brɪˈli:v] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈevər][ɪnˈtendɪd][tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:nəmentɪd] .
that few believe it was ever intended to be ornamented .
那 很少 相信 它 曾是 曾经 故意的 到 是 装饰 .
很少有人相信它最初的设计目的就是装饰。

[,aɪˈti:][ɪz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][ðæt][mʌtʃ][ʌv; əv][ðɪs][rɪˈfaɪnmənt][wʌz; wəz][ˈeksəd][baɪ][ðə; ði][ˈgri:ks]
It is supposed that much of this refinement was exercised by the Greeks
它 是 据称 那 很多 的 这 精炼 曾是 锻炼 经过 这 希腊人
[ɑ:n][ðɪs][kɜ:rv][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][prɪˈpər][,aɪˈti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈʃædov][wɪtʃ][ðə; ði][ˈæŋg(ə)] [ʌv; əv]
on this curve in order to prepare it for the shadow which the angle of
在 这 曲线 在 命令 到 准备 它 为了 这 阴影 哪个 这 角度 的
[ðə; ði][ˈæbəkəs][kæst][əˈpɑ:n][,aɪˈti:] ,
the abacus cast upon it ,
这 算盘 投掷 之上 它 ,
人们认为，希腊人对这条曲线进行了大量精细加工，是为了使其能够适应算盘角度在其上投射的阴影。

[ænd; ənd][ðæt][ɔ:l][ðɪs][wʊd][hæv; həv][bɪn][lɔ:st][ɔ:r][dɪˈstɜ:rbd][baɪ][ə; eɪ][ˈpeɪntɪd][ˈɔ:rnəmənt][ɑ:n]
and that all this would have been lost or disturbed by a painted ornament on
和 那 全部 这 会 有 到过 丢失的或者 不安 经过 一个 绘 装饰品 在
[ðə; ði][ˈsɜ:rfɪs] .
the surface .
这 表面 .
而所有这些都会被表面的彩绘装饰所掩盖或破坏。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈʌðər] , [haʊˈevər] , [ˈi:kwəli][strɔ:ŋ][ɪn][ðə; ði][brɪˈli:f][ðæt][,aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈpeɪntɪd]
There are others , however , equally strong in the belief that it was painted
那里 是 其他的 , 然而 , 同样地 强的 在 这 信仰 那 它 曾是 绘
[ænd; ənd][ˈɔ:nəmentɪd] ,
and ornamented ,
和 装饰 ,
然而，也有其他人同样坚信它是彩绘和装饰过的。

[əˈmʌŋst][hu:m][em] . - , [hu:] , [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
amongst whom M . Hittorff , who , in his work ,
在 谁 M . - , WHO , 在 他的 工作 ,
其中就包括希托夫先生，他在自己的作品中.....

[ˈgɪvz][tu:] [,ɪləˈstreɪjəns][frʌm; frəm][ˈdrɔɪŋz][ʌv; əv][gri:k][ˈkɑ:ləmz][ɑ:n][veɪsɪs] , [wʌn][ʌv; əv][wɪtʃ]
gives two illustrations from drawings of Greek columns on vases , one of which
给予 二 插图 从 图画 的 希腊语 列 在 花瓶 , 一 的 哪个
[hæz; həz][æn; ən][ɔ:rnəment(ə)] [ˈæbəkəs] ,
has an ornamental abacus ,
有 一个 装饰 算盘 ,
图中展示了两幅花瓶上绘制的希腊柱式插图，其中一幅带有装饰性的柱顶板。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðər] [wið; wiθ][ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] ['ɔ:rnəmənt][ɑ:n][ðə; ði] [e'kainəs] .
and the other with the honeysuckle ornament on the echinus .
和 这 其他 和 这 金银花 装饰品 在 这 海胆 .

另一只海胆上饰有金银花图案。

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ɑ:n] [gri:k] [veɪsɪs][ɑ:r; ər] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [gri:k] ['tɛmpəlz] ,
As all the ornaments on Greek vases are analogous to those of Greek temples ,
作为 全部 这 装饰品 在 希腊语 花瓶 是 类似的 到 那些 的 希腊语 寺庙 ,
希腊花瓶上的所有装饰都与希腊神庙的装饰相似,

[aɪ'ti:][ɪz] ['ferli] [kən'klu:did] [ðæt][ðə; ði]['peɪntər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ɑ:n][ðə; ði] [veɪsɪs] ['oʊnli]
it is fairly concluded that the painter of the columns on the vases only
它 是 相当 结束 那 这 画家 的 这 列 在 这 花瓶 仅有的
[ˌreprɪzɛntɪd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [si:] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .
represented what he was accustomed to see on the columns of buildings .
代表 什么 他 曾是 习惯 到 看 在 这 列 的 建筑物 .

可以合理地得出结论，花瓶上柱子的画家只是描绘了他习惯在建筑物柱子上看到的東西。

[aɪ][,eɪ'em][nɑ:t][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt][ðə; ði] [e'kainəs] [wʌz; wəz] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð; wiθ][ðə; ði] [eg] -
I am not alone in the belief that the echinus was ornamented with the egg -
我 是 不是 独自的 在 这 信仰 那 这 海胆 曾是 装饰 和 这 蛋 -
[ænd; ʌnd] - [tʌŋ] ['ɔ:rnəmənt] ;
and - tongue ornament ;
和 - 舌头 装饰品 ;

我并非唯一认为海胆身上装饰有蛋形和舌形图案的人；

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðɪs] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə]['eni] ['ʌðər]
in fact , the form of the moulding suggests this in preference to any other
在 事实 , 这 形式 的 这 成型 建议 这 在 偏爱 到 任何 其他
.
:
.

事实上，模具的形状表明这种形状比其他任何形状都更可取。

[aɪ'ti:]['sɜ:rt(ə)nli] ['gɪvz] [ðə; ði][best][fɔ:rm][fɔ:r; fər] [rɪ'zɑ:lviŋ] [ðə; ði] ['ʌpwərd] ['rʌniŋ] - [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]
It certainly gives the best form for resolving the upward running - lines of the
它 当然 给予 这 最好的 形式 为了 解决 这 向上 跑步 - 线条 的 这
[flu:ts] .
flutes .
长笛 .

它无疑为解决长笛上行音线提供了最佳形式。

[æz; əz][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][wi:; wi][hæv; həv] , [ðə; ði][fret] ['ɔ:rnəmənt][ɪz] found13
As from all the examples we have , the fret ornament is found13
作为 从 全部 这 示例 我们 有 , 这 烦恼 装饰品 是 found13

从我们所看到的所有例子来看，琴格装饰出现在13处。

[ju:nɪ'vɜ:rsəli][ɑ:n] [flæt] ['bændz] , [aɪ][hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd][aɪ'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbəkəs]
universally on flat bands , I have adopted it for the surface of the abacus
普遍地 在 平坦的 乐队 , 我 有 已采用 它 为了 这 表面 的 这 算盘
,
:
,

我已将其普遍应用于平板上，并将其应用于算盘表面。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ][fret] [wɪt] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] , [prɪ'vents, pri:'vents][ðə; ði] [aɪ]
and have chosen a fret which , returning within itself , prevents the eye
和 有 选定 一个 烦恼 哪个 , 返回 之内 本身 , 阻止 这 眼睛
[frʌm; frəm] ['rʌniŋ] ['aʊtwərdz] ,
from running outwards ,
从 跑步 向外 ,

并选择了一种可以向内折叠的格栅，以防止视线向外移动。

[ˈʌpwərdz] , [ɔːr] [ˈdaʊnwərdz] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][moʊst] [frets] .
upwards , or downwards , which is generally the case with most frets .
向上 , 或者 向下 , 哪个 是 一般来说 这 案件 和 最多 琴格 .

向上或向下, 这通常是大多数琴格的情况。

[ðə; ði][ˈspændrəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæbəkəs][aɪ][hæv; həv] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔːrnəmənt] [wɪtʃ] [aɪ]
The spandrels of the abacus I have supplied with an ornament which I
这 斜脊 的 这 算盘 我 有 供应 和 一个 装饰品 哪个 我
[θɔːt] [wʊd] [best] [ˈkæri] [ðə; ði] [aɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði][æŋɡ(ə)][ˈɪntuː][ðə; ði]
thought would best carry the eye from the square of the angle into the
想法 会 最好的 携带 这 眼睛 从 这 正方形 的 这 角度 进入 这
[ˈsɜːrkjələər] [ˈmoʊldɪŋ] .
circular moulding .
圆 成型 .

我在算盘的拱肩上装饰了一个我认为最能将视线从方形角度引向圆形造型的饰物。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt][ðə; ði][ˈkæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [kʊd; kəd] [əˈpɪr]
It is difficult to suppose that the capitals of the columns could appear
它 是 难的 到 认为 那 这 首都 的 这 列 可以 出现
[ˌʌnˈɔːnəmentɪd] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][prɪˈlæstər] - [kæps][soʊ] [rɪˈlæbərətli] [ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt] ;
unornamented side by side with pilaster - caps so elaborately enriched ;
朴素的 边 经过 边 和 壁柱 - 帽子 所以 精心 富含 ;
很难想象, 朴素的柱头与装饰精美的壁柱顶并排而立会是什么样子;

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wɪl] [ˈfriːli] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ðə; ði] [noʊn] [ɡriːk]
and we think it will freely be admitted that of the two , the known Greek
和 我们 思考 它 将要 自由 是 承认 那 的 这 二 , 这 已知 希腊语
[prɪˈlæstər] - [kæp] ,
pilaster - cap ,
壁柱 - 帽 ,

我们认为, 人们会毫不犹豫地承认, 在这两者之中, 已知的希腊柱头帽

[ænd; ənd] [ðæt][ʌv; əv][maɪ][ɪksperɪˈment(ə)] [ˈkɑːləm] , [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [mɔːr] [ˈkwaɪət] .
and that of my experimental column , the latter is more quiet .
和 那 的 我的 实验 柱子 , 这 后者 是 更多的 安静的 .

而我的实验专栏, 后者则比较安静。

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌts] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˈeni] [ʌnˈpredʒədɪst]
A simple reference to the cuts will be sufficient to convince any unprejudiced
一个 简单的 参考 到 这 削减 将要 是 充足的 到 说服 任何 不带偏见的
[ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrnəmənts] [ɑːn][ðə; ði][prɪˈlæstər] - [kæp] [dɪˈmændz] [ə; eɪ]
person that the minute scale of the ornaments on the pilaster - cap demands a
人 那 这 分钟 规模 的 这 装饰品 在 这 壁柱 - 帽 需求 一个
[ˈhaɪər] [kiː] [ʌv; əv][ɔːrnəmenˈteɪ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əˈdɑːptɪd] .
higher key of ornamentation than that I have adopted .
更高 钥匙 的 装饰 比 那 我 有 已采用 .

只需简单地参考一下切割痕迹, 就能让任何公正的人相信, 壁柱顶饰的微小比例需要比我所采用的更高的装饰水平。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ˈpɔːjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːnʃumənt] ,
For the general tone of the plain portions of the monument ,
为了 这 一般的 语气 的 这 清楚 的部分 的 这 纪念碑 ,
就纪念碑素面部分的整体基调而言,

[aɪ][hæv; həv] [əˈdɑːptɪd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [tɪnt][ʌv; əv] [ˈjeləʊ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] [brɪˈfɔːr] ,
I have adopted a general tint of yellow , but , as I said before ,
我 有 已采用 一个 一般的 着色 的 黄色的 , 但 , 作为 我 说 前 ,
我采用了整体偏黄的色调, 但是, 正如我之前所说,

[aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ˈkæɪɪd] [ðer; ðər][ɔːrnəmenˈteɪ(ə)n] [mʌtʃ] [brɪˈjɑːnd] [ðɪs] .
I believe that the Greeks carried their ornamentation much beyond this .
我 相信 那 这 希腊人 携带 他们的 装饰 很多 超过 这 .

我认为希腊人在装饰方面做得远不止于此。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈɑːrkitreɪv] [wʌz; wəz][ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][wɪð; wɪθ] [ˈɔrnəmənts] — [ˈsɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [ˈsɑːfɪt] ;
I think the architrave was enriched with ornaments — certainly the soffits ;
我 思考 这 门楣 曾是 富含 和 装饰品 — 当然 这 檐底 ;
[ænd; ənd][ɪn] [ˈmɒnjumənts] [laɪk][ðə; ði][ˈpɑːrθə,nɑːn] ,
and in monuments like the Parthenon ,
和 在 纪念碑 喜欢 这 帕特农神庙 ;

我认为檐口装饰华丽——尤其是檐底；像帕特农神庙这样的古迹，

[aɪ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][noʊ] [ˈlðər] [kənˈkluːʒ(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [wɜːr; wər][ɡoʊld] .
I can come to no other conclusion but that the columns were gold .
我 能 来 到 不 其他 结论 但 那 这 列 是 金子 .
我只能得出这样的结论：这些柱子是黄金做的。

[ɪn][ðə; ði] [fluːts] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈɑːnɪk] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [red] [hæz; həz] [bɪn] [drɪˈstɪŋktli]
In the flutes of the Ionic columns of the Erectheum red has been distinctly
在 这 长笛 的 这 离子 列 的 这 - 红色的 有 到过 明显地
[siːn] .
seen .
已见 .

在埃瑞克提翁神庙爱奥尼亚柱的凹槽中，可以清晰地看到红色。

[ðɪs] [kæn; kən][ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [fɔːr; fər][ɡoʊld] ;
This can only have been the ground for gold ;
这 能 仅有的 有 到过 这 地面 为了 金子 ;
这里只能是淘金之地；

[ðə; ði] [ˈfɪlɪts] [wɪtʃ] [ˈseprət] [ðə; ði] [fluːts] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈɑːnɪk] [ˈkɑːləm] [meɪ] [ðen] [hæv; həv] [bɪn]
the fillets which separate the flutes of the Ionic column may then have been
这 鱼片 哪个 分离 这 长笛 的 这 离子 柱子 可能 然后 有 到过
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

分隔爱奥尼亚柱式各柱面凹槽的条带当时可能是白色的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fluːts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔːrɪk] [ˈkɑːləm] [ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈæɪrɪs] ,
but the flutes of the Doric column presenting a sharp arris ,
但 这 长笛 的 这 多立克 柱子 呈现 一个 锋利的 棱 ;
但多立克柱式的凹槽呈现出锐利的棱角，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈsiːv] [ˈkʌlər] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fluːts] ,
which could not receive colour to separate the colours of the flutes ,
哪个 可以 不是 收到 颜色 到 分离 这 颜色 的 这 长笛 ;
它无法接收颜色信息来区分笛子的颜色，

[ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][wʌn][ˈjuːnɪfɔːrm][tɪnt] , [wətˈevər] [aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv]
the columns must have had one uniform tint , whatever it might have
这 列 必须 有 有 一 制服 着色 , 任何 它 可能 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

这些柱子一定涂有一种统一的颜色，不管是什么颜色。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kənˈsiːv] [noʊ] [ˈlðər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
and we can conceive no other worthy of such a building as the
和 我们 能 构想 不 其他 值得 的 这样的 一个 建筑 作为 这
[ˈpɑːrθə,nɑːn] ,
Parthenon ,
帕特农神庙 ;

我们无法想象还有谁配得上帕特农神庙这样一座建筑。

[ɔːr][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˌdekəˈreɪŋ] [əˈbʌv] , [bʌt; bət][ɡoʊld] .
or able to support the decoration above , but gold .
或者有能力的 到 支持 这 装饰 多于 , 但 金子 .
或者能够支撑上面的装饰，但要用黄金。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] - ,
There is no authority for the gilding of the antefixæ , nor for the guttæ ,
那里 是 不 权威 为了 这 镀金 的 这 - , 也不 为了 这 - ,
对于饰片镀金和饰物镀金，均无任何权威依据。

[bʌt; bət][ðer; ðər][fɔːrm][səˈdʒests; səɡˈdʒests][ðə; ði][ˈoʊnli][moʊd][ʌv; əv] [ˈtriːtmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈsiːv]
but their form suggests the only mode of treatment they could receive
但 他们的 形式 建议 这 仅有的 模式 的 治疗 他们 可以 收到
[wið; wiθ] [ɪˈfekt] . -
with effect . 14
和 影响 . -
但他们的症状表明，只有这种治疗方法才能对他们有效。¹⁴

[ˈsiːlɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡæləri] . — [ðə; ði] [tuː] [end] [beɪz] .
CEILING UNDER THE GALLERY . — THE TWO END BAYS .
天花板 在下面 这 画廊 . — 这 二 结尾 海湾 .
画廊下方的天花板——两端的隔间。

[ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] , [ˈoʊɪŋ] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekəˈreɪŋ] .
Portion of the Ceiling , showing what is known of the Decoration .
部分 的 这 天花板 , 显示 什么 是 已知 的 这 装饰 .
天花板局部，展示了已知的装饰部分。

[ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [æz; əz] [ˈpeɪntɪd] .
Portion of the Ceiling as Painted .
部分 的 这 天花板 作为 绘 .
天花板部分涂漆效果图。

[ðə; ði][ˈdaɪəɡræm][æt; ət][wʌns][ɪkˈspleɪnz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] [əˈtempt] [ʌv; əv] [səˈplaɪɪŋ] [ðə; ði]
The diagram at once explains what is known in this attempt of supplying the
这 图表 在 一次 解释 什么 是 已知 在 这 试图 的 供应 这
[ˈkʌlərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈsiːlɪŋ] ;
colours for a Greek ceiling ;
颜色 为了 一个 希腊语 天花板 ;
该图直接解释了在尝试为希腊天花板提供颜色时已知的情况；

[ðə; ði] [ˈkʌlərz] [haʊˈevər] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːr; ər] [ˈdaʊtʃ(ə)l] .
the colours however even of this are doubtful .
这 颜色 然而 甚至 的 这 是 疑 .
然而，就连这些颜色也令人怀疑。

[ˈtreɪsɪz][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪnz] [ɑːr; ər] [noʊn] , [ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːnəmənts] [hæv; həv]
Traces only of the stains are known , and some of the ornaments have
痕迹 仅有的 的 这 污渍 是 已知 , 和 一些 的 这 装饰品 有
[bɪn] [səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə] be15
been supposed to be15
到过 据称 到 be15
目前仅发现了污渍的痕迹，一些装饰品据推测是15

[ˈkʌlərd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈveri] [ɪˈfekt] ,
coloured in such a way as to destroy the very effect ,
有色 在 这样的 一个 方式 作为 到 破坏 这 非常 影响 ,
着色方式反而破坏了原本的效果。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [mɪr] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈdaɪəgræm] [wɪl] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
which a mere glance at the diagram will show was intended to be
哪个 一个 仅仅 瞥一眼 在 这 图表 将要 展示 曾是 故意的 到 是
[prəˈduːst] — [vɪz] . ,
produced — viz : ,
生产 — 即 : ,

只需看一眼图表就能看出其设计意图——即：

[tuː; tə] [ɪˈmɪtət] , [ɔːr] [ˈræðər] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɔrnəmənts] [ɪn] [rɪˈliːf] .
to imitate , or rather take the place of ornaments in relief .
到 模拟 , 或者 相当 拿 这 地方 的 装饰品 在 宽慰 .

模仿, 或者更确切地说, 取代浮雕中的装饰物。

[ðə; ði][stɑːr][ɪn][ðə; ði][ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːfər] [hæz; həz][ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [red] [əˈpɑːn][,aɪˈtiː] ,
The star in the centre of the coffer has traces of red upon it ,
这 星星 在 这 中心 的 这 保险箱 有 痕迹 的 红色的 之上 它 ,

宝箱中央的星星上沾有红色痕迹。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [red] [stɑːr][ɑːn][ə; eɪ] [bluː] [graʊnd] ; [bʌt; bət][ˈmɪstər] .
and has been published as a red star on a blue ground ; but Mr .
和 有 到过 已发布 作为 一个 红色的 星星 在 一个 蓝色的 地面 ; 但 先生 .

[ˈpenrəʊz] ,
Penrose ,
彭罗斯 ,

并以蓝底红星的形式发表; 但是彭罗斯先生,

[ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [meɪks] [,aɪˈtiː][ˈɡoʊld] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈpraːbəb(ə)l] [əˈreɪndʒmənt] .
in his work , makes it gold , which is a much more probable arrangement .
在 他的 工作 , 制作 它 金子 , 哪个 是 一个 很多 更多的 可能 安排 .

在他的作品中, 它变成了金色, 这是一种更可能的结果。

[ˈpeɪntɪd] [ˈɔrnəmənts] [ɪn][ðə; ði][ˈsentərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔfəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Painted Ornaments in the Centres of the Coffers of the Ceiling of the
绘 装饰品 在 这 中心 的 这 库房 的 这 天花板 的 这

[ˈprɒpɪˈliːə] ,
Propylaea ,
前缘 ,

教堂前门天花板中央的彩绘装饰

[ˈæθənz] , [æz; əz] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈpenrəʊz] .
Athens , as published by Mr . Penrose .
雅典 , 作为 已发布 经过 先生 : 彭罗斯 .

雅典, 由彭罗斯先生出版。

[,aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][pɑːrts][aɪ][hæv; həv] [səˈplaɪd] [ɑːr; ər][ˈfrets] [ɑːn][ðə; ði][ˈpleɪn] [ˈsɑːfɪt]
It will be seen that the parts I have supplied are frets on the plain soffits
它 将要 是 已见 那 这 部分 我 有 供应 是 琴格 在 这 清楚的 檐底

[ʌv; əv][ðə; ði] [biːmz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrnəmənt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːmz] ;
of the beams and the ornament on the side of the beams ;
的 这 光束 和 这 装饰品 在 这 边 的 这 光束 ;

可以看出, 我提供的部件是梁的素面底面上的镂空装饰和梁侧面的装饰;

[ðə; ði][ˈfrets] [aɪ][hæv; həv] [juːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][ˈbest] [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði] [ˌɑːrkiˈtektʃərəl] [ˈlaɪnz]
the frets I have used in such a way as best to define the architectural lines
这 琴格 我 有 用过的 在 这样的 一个 方式 作为 最好的 到 定义 这 建筑 线条

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .
of the ceiling .
的 这 天花板 .

我巧妙地运用了这些格栅, 以尽可能清晰地勾勒出天花板的建筑线条。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [wer'evər] [ðə; ði] ['gri:ks] ['ɔ:nəmentɪd] , [ðer; ðər]
Those who are inclined to believe that wherever the Greeks ornamented , there
那些 WHO 是 倾斜 到 相信 那 无论 这 希腊人 装饰 , 那里
[ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ˈɔ:rnəmənt][ɑ:r; ər][faʊnd] ,
traces of ornament are found ,
痕迹 的 装饰品 是 成立 ,

那些倾向于认为希腊人装饰过的地方，都能找到装饰的痕迹的人，

[ænd; ɐnd][ðæt] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [wer] [noʊ][ˈɔ:rnəmənt][ɪz][faʊnd] [nʌn] [ɪg'zɪstɪd] ,
and that consequently where no ornament is found none existed ,
和 那 最后 在哪里 不 装饰品 是 成立 没有任何 存在 ,
因此，凡未发现装饰物的地方，就说明原本没有装饰物。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [stɑ:p][æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈaʊtlain] [ˈdaɪəgræm] ,
of course stop at the stage represented by the outline diagram ,
的 课程 停止 在 这 阶段 代表 经过 这 大纲 图表 ,
当然，只需停留在示意图所示的阶段即可。

[ænd; ɐnd] [brɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɑ:rməni] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˈpɑ:rʃ(ə)l] [ˈɔ:nəməntɪŋ] [wʊd] [dɪ'stɜ:rb]
and believe that the general harmony which such partial ornamenting would disturb
和 相信 那 这 一般的 和谐 哪个 这样的 部分的 装饰 会 打扰
[wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] [baɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][pleɪn][pɑ:rts][wɪð; wɪθ][steɪnz] [ɔ:r] [tɪnts] [wɪtʃ] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ]
was restored by covering all the plain parts with stains or tints which may or may
曾是 恢复 经过 覆盖 全部 这 清楚的 部分 和 污渍 或者 色调 哪个 可能 或者 可能
[nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ˈverɪd] .
not have been varied .
不是 有 到过 多种多样 .

并且认为，这种局部装饰会破坏整体的和谐，而通过用可能变化也可能不变的污渍或色调覆盖所有素色部分，可以恢复这种和谐。

[tɪl] [mɔ:r] [ɪz] [noʊn] [ɔ:l] [ðɪs] [mʌst; məst][ˈevər] [rɪ'meɪn] [ˈmætər] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][ænd; ɐnd][ˈsʌbdʒekt]
Till more is known all this must ever remain matter of opinion and subject
直到 更多的 是 已知 全部 这 必须 曾经 保持 事情 的 观点 和 主题
[tuː; tə][dɪ'spju:t] .
to dispute .
到 争议 .

在了解更多信息之前，所有这些都只能是个人观点，并可能引发争议。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] , [haʊ'evər] , [ɪz][ɪn'taɪərli] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði][fækt][ðæt] the16
This opinion , however , is entirely based on the fact that the16
这 观点 , 然而 , 是 完全 基于 在 这 事实 那 the16
然而，这种观点完全基于以下事实： 16

[ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ˈɔ:rnəmənt] [wɪtʃ] [du:] [rɪ'meɪn] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪn'greɪvd] [ɪn] [ˈaʊtlain] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)l]
traces of ornament which do remain are all engraved in outline on the marble
痕迹 的 装饰品 哪个 做 保持 是 全部 刻 在 大纲 在 这 大理石
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈɪnstɹəmənt] ;
with a sharp instrument ;
和 一个 锋利的 乐器 ;

现存的装饰痕迹都是用锋利的工具在大理石上刻出的轮廓；

[ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈðerfɔ:r] [kən'klu:did] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][,ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it is therefore concluded that this was the universal practice of the
和 它 是 所以 结束 那 这 曾是 这 普遍的 实践 的 这
['gri:ks] ,
Greeks ,
希腊人 ,

因此可以得出结论，这是希腊人的普遍做法。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wer] [noʊ] [ɪnˈgreɪvd] [laɪn] [ɪgˈzɪsts] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈɔːrnəmənt] .
and that , where no engraved line exists there was no ornament .
和 那 , 在哪里 不 刻 线 存在 那里 曾是 不 装饰品 .

并且，没有刻线的地方就没有装饰。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈveri] [boʊld] [əˈsʌmp(ə)n] .
I think this a very bold assumption .
我 思考 这 一个 非常 大胆的 假设 .

我认为这是一个非常大胆的假设。

[aɪˈtiː] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ˈɔːrnəmənts] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡriːks] ,
It is evident that in such enduring ornaments as those of the Greeks ,
它 是 明显 那 在 这样的 持久 装饰品 作为 那些 的 这 希腊人 ,

显而易见，在像希腊人那样经久不衰的装饰图案中，

[prəˈvɪz(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] [riːpeɪntɪŋz] ; [ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] ,
provision must have been made for repaintings ; and , therefore ,
条款 必须 有 到过 制成 为了 重新粉刷 ; 和 , 所以 ,

肯定已经考虑到了重新粉刷的情况；因此，

[ɑːn] [ðer; ðər] [ˈməʊldɪd] [ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz] [ðeɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [liːv] [æn; ən] [ɪnˈdʊrɪŋ] [mɑːrk] [ʌv; əv]
on their moulded surfaces they took care to leave an enduring mark of
在 他们的 模制 表面 他们 采取 关心 到 离开 一个 持久 标记 的

[ðə; ði] [ˈpætərn] ,
the pattern ,
这 图案 ,

他们在模制表面上精心留下了图案的持久痕迹。

[mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ðiːz] [ˈməʊldɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪn] [pəˈzɪfənz] [moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˈækses] ;
more especially as these mouldings were in positions most difficult of access ;
更多的 尤其 作为 这些 模具 是 在 职位 最多 难的 的 使用权 ;

尤其因为这些装饰线条位于最难接近的位置；

[waɪlst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbrɔːdər] [ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz] [ðɪs] [ˈleɪbər] [ɪn] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi]
whilst on the broader surfaces this labour in the beginning would not be
而 在 这 更广泛 表面 这 劳动 在 这 开始 会 不是 是

[ˈnesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

而在更广阔的表面上，这种劳动在初期是不必要的。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈɔːrnəmənts] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈredɪli] [riːˈpeɪntɪd] [wɪˈðaʊt] [aɪˈtiː] .
as the ornaments may have been readily repainted without it .
作为 这 装饰品 可能 有 到过 容易 重新粉刷 没有 它 .

即使没有它，这些装饰品也可能很容易被重新涂漆。

[ɪn] [ðə; ði] [θriː] [ˈsentər] [beɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [ə; eɪ] [stɪl] [ˈhaɪər] [kiː] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] .
In the three centre bays we have attempted a still higher key of colour .
在 这 三 中心 海湾 我们 有 尝试过 一个 仍然 更高 钥匙 的 颜色 .

在中间的三个隔间里，我们尝试了更高的色彩饱和度。

[ðə; ði] [ˈɔːrnəmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔfəz] [ɑːr; ər] [səˈdʒestɪd] [baɪ] [noʊ] . [tuːˈtuː] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɔfəz]
The ornaments of the coffers are suggested by No . 2 , from the coffers
这 装饰品 的 这 金库 是 建议 经过 不 . 2 , 从 这 金库

[ʌv; əv] [ðə; ði] [prɒpɪˈliːə] .
of the Propylaea .
的 这 前缘 .

箱柜的装饰图案参考了 2 号箱柜，该箱柜来自门廊。

[ˈməʊldɪŋz] [ɪnˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˌpænəθɪˈneɪɪk] [ˈfriːz] .
MOULDINGS ENCLOSING THE PANATHENAIC FRIEZE .
模具 封闭 这 泛雅典娜 饰带 .

环绕泛神论饰带的装饰线条。

[ðə; ði] [ɪn'ɹɪtmənt] [ə; eɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fret][bi:] [ænd; ənd][si:] , [ɑ:r; ər] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈmɪstər] .
The enrichment A , and the fret B and C , are published by Mr .
这 丰富 一个 , 和 这 烦恼 B 和 C , 是 已发布 经过 先生 .
[ˈpenrəʊz] ;
Penrose ;
彭罗斯 ;

强化部分 A 以及格栅 B 和 C 由 Penrose 先生出版；

[ə; eɪ] , [ˈkʌlərd] [ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈoʊn] [aɪ 'ti:] ,
A , coloured exactly as I have shown it ,
一个 , 有色 确切地 作为 我 有 所示 它 ,
A, 颜色与我所示完全一致，

[ænd; ənd][bi:] [ænd; ənd][si:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fret] [ˈoʊnli][ɪn][gəʊld] ,
and B and C with the fret only in gold ,
和 B 和 C 和 这 烦恼 仅有的 在 金子 ,
B 和 C 的琴格部分只有金色。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi; hi][ɪ'mædʒɪnz][ðə; ði] [ˈpætərn] [naʊ] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈsɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]
of which he imagines the pattern now on their surfaces may have been
的 哪个 他 想象 这 图案 现在 在 他们的 表面 可能 有 到过
[ðə; ði] [treɪs] .
the trace .
这 痕迹 .
他认为，它们表面现在的图案可能就是当时的痕迹。

[ˈɑ:rkɪtreɪv] [bænd] , [æz; əz] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈpenrəʊz] .
Architrave Band , as published by Mr . Penrose .
门楣 乐队 , 作为 已发布 经过 先生 . 彭罗斯 .
门楣带，由彭罗斯先生出版。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [ˈkʌlərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈhelps][tu; tə][ðə; ði] [ˈkʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The principle of colouring on the moulding A helps to the colouring of the
这 原则 的 染色 在 这 成型 一个 帮助 到 这 染色 的 这
[frets][bi:] [ænd; ənd][si:] ,
frets B and C ,
琴格 B 和 C ,
模具 A 的着色原理有助于格栅 B 和 C 的着色。

[wɪtʃ] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)] - [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
which , placed in the original 40 feet from the ground ,
哪个 , 放置 在 这 原来的 - 脚 从 这 地面 ,
它最初放置在离地面40英尺的地方，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn][gəʊld][ə'loʊn][ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [tɪnt] . -
would have been invisible in gold alone or any other tint . 17
会 有 到过 无形的 在 金子 独自的 或者 任何 其他 着色 . -
如果只用金色或其他任何颜色，它都是不可见的。17

[ðə; ði] [ˌpænəθɪˈneɪɪk] [ˈfri:z] .
THE PANATHENAIC FRIEZE .
这 泛雅典娜 饰带 .

泛希腊壁画。

[aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈgæləri] [br'haɪnd][ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd][ˈroʊmən] [kɔ:rts] ,
I have placed in the gallery behind the Greek and Roman Courts ,
我 有 放置 在 这 画廊 在后面 这 希腊语 和 罗马 法院 ,
我已将其放置在希腊罗马宫廷后面的画廊中。

[ˈkæsts][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈeldʒɪn] [ˈfri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ,
casts from the Elgin frieze of the British Museum ,
演员 从 这 埃尔金 饰带 的 这 英国 博物馆 ,
大英博物馆埃尔金壁饰的复制品

[[fɔːr]] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈfoʊɪŋ] [haʊ] [,aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn]
[4] for the express purpose of showing how it might possibly have been
[4] 为了 这 表达 目的 的 显示 如何 它 可能 可能 有 到过
[ˈkʌlərd] . [fɔːr] .
coloured . 4 .
有色 . 4 .

[4] 明确目的是为了展示它有可能被着色的方式。4.

[ðə; ði][ˈkæsts] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmjuːzi:əm][wɜːr; wər][fɜːrst] [fɪkst] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] ;
The casts obtained from the British Museum were first fixed in their place ;
这 演员 获得 从 这 英国 博物馆 是 第一的 固定的 在 他们的 地方 ;
首先将从大英博物馆获得的模型固定到位；

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈpɔːʃənz] [wɜːr; wər] [ðen] [səˈplaɪd] ,
the missing portions were then supplied ,
这 丢失的 部分 是 然后 供应 ,
随后补充了缺失的部分。

[baɪ] [,ɪnˈsɜːtɪŋ] [ˈkæsts][ʌv; əv] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [friːz] [faʊnd] [ˈpɜːrfɪkt][ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] .
by inserting casts of portions of the frieze found perfect in other parts of it .
经过 插入 演员 的 部分 的 这 饰带 成立 完美的 在 其他 部分 的 它 .
通过将其他部分发现的完美饰带部分的铸件插入其中。

[ðʌs] , [wen] [ə; eɪ] [hed] , [hænd] , [ɔːr] [fʊt] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] , [ə; eɪ][kæst][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌv; əv][ə; eɪ]
Thus , when a head , hand , or foot was wanting , a cast was taken of a
因此 , 什么时候 一个 头 , 手 , 或者 脚 曾是 想要 , 一个 投掷 曾是 已采取 的 一个
[hed] ,
head ,
头 ,
因此，当缺少头部、手部或脚部时，就会对头部进行翻模。

[hænd] , [ɔːr] [fʊt] , [wer] [faʊnd] [ˈpɜːrfɪkt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪnˈsɜːtɪd] .
hand , or foot , where found perfect , and then inserted .
手 , 或者 脚 , 在哪里 成立 完美的 , 和 然后 插入 .
找到合适的手或脚，然后插入。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [friːz] , [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˌriːprəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] ,
So that this frieze , although not an absolute reproduction of the original ,
所以 那 这 饰带 , 虽然 不是 一个 绝对 生殖 的 这 原来的 ,
因此，虽然这幅饰带并非原作的绝对复制品，

[ɪz][æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [ɔːl] [ɡriːk] .
is as nearly as possible all Greek .
是 作为 几乎 作为 可能的 全部 希腊语 .
几乎全部是希腊语。

[ðɪs] [ˌrestəˈreɪʃn] [wʌz; wəz][kənˈfaɪdɪd][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˌrɑːfaɪəl] [ˈmɑːnti] , [əˈsɪstɪd] [baɪ][fraːnts]
This restoration was confided to Mr . Raffaelle Monti , assisted by Franz
这 恢复 曾是 坦白 到 先生 : 拉斐尔 蒙蒂 , 协助 经过 弗朗茨
- [ænd; ənd][ˌɑːnˈdri:əs] [ɡræs] . -
Mitterlöchner and Andreas Grass . 18
- 和 安德烈亚斯 草 : -

这项修复工作委托给了拉斐尔·蒙蒂先生，弗朗茨·米特勒赫纳和安德烈亚斯·格拉斯协助了他。¹⁸

[ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌlərd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmænər] [ɔːr] [ˈʌðər] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈmænər]
That it was coloured in some manner or other there can be no manner
那 它 曾是 有色 在 一些 方式 或者 其他 那里 能 是 不 方式
[ʌv; əv] [daʊt] ,
of doubt ,
的 怀疑 ,
它被涂上了某种颜色，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeni] [ʌnˈpredʒədɪst] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wɪl] [ɪgˈzæmɪn][ðə; ði][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
and we think that any unprejudiced person who will examine the portion of
和 我们 思考 那 任何 不带偏见的 人 WHO 将要 检查 这 部分 的
[ðə; ði] [friːz] [ɪn] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈgæləri] ,
the frieze in white at the end of gallery ,
这 饰带 在 白色的 在 这 结尾 的 画廊 ,
我们认为, 任何公正无偏见的人, 只要仔细观察画廊尽头白色饰带的部分, 都会得出这样的结论:

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊn] [ˈpeɪntɪd] [ˈɔːrnəmənt] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪl] [æt; ət][wʌns][ædˈmɪt]
with the known painted ornament above and below it , will at once admit
和 这 已知 绘 装饰品 多于 和 以下 它 , 将要 在 一次 承认
[ðɪs] .
this .
这 .
结合其上下方已知的彩绘装饰, 这一点便可立即得到证实。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [wʌn][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdestɪnd] [tuː; tə]
There are other considerations which would lead one to imagine it destined to
那里 是 其他 考虑因素 哪个 会 带领 一 到 想象 它 注定 到
[rɪˈsiːv] [ˈkʌlər] ,
receive colour ,
收到 颜色 ,
还有其他一些因素会让人觉得它注定要被着色。

[ɪːv(ə)n][hæd; həd][noʊ][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [ˈkʌlər] [bɪn] [faʊnd][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːrkɪtektʃər] [əˈbʌv] [ænd; ənd]
even had no traces of colour been found on the architecture above and
甚至 有 不 痕迹 的 颜色 到过 成立 在 这 建筑学 多于 和
[əˈraʊnd][ˌaɪ ˈtiː] .
around it .
大约 它 .
甚至在其上方和周围的建筑物上都没有发现任何色彩痕迹。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiːl] [ˈmeni] [huː] [bɪˈliːv] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɪˈliːv] [əˈɡenst] [ɔːl] [ˈeɪvɪdəns] ,
As there are still many who believe , and will believe against all evidence ,
作为 那里 是 仍然 许多 WHO 相信 , 和 将要 相信 反对 全部 证据 ,
因为仍然有许多人相信, 并且会无视所有证据而继续相信,
[ðæt] [ðɪs] [friːz] [ˈnevər][wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] ,
that this frieze never was painted ,
那 这 饰带 绝不 曾是 绘 ,

这幅饰带从未被绘制过。
[aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˈfɔːrwəd][sʌm; səm][ˈɑːrgjuːmənts] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [tuː; tə][em ˈiː][soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz]
I must bring forward some arguments which appear to me so strong as
我 必须 带来 向前 一些 论点 哪个 出现 到 我 所以 强的 作为
[tuː; tə][ˈrendər][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ɪts] [ˈkʌlərləs] [steɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
to render the idea of its colourless state impossible .
到 使成为 这 主意 的 它是 无色 状态 不可能的 .

我必须提出一些论点, 在我看来, 这些论点非常有力, 足以证明它处于无色状态的想法是不可能的。
[ðɪs] [friːz] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrθəˌnɑːn][ɪz] - [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
This frieze in the Parthenon is 40 feet from the ground to the centre of it
这 饰带 在 这 帕特农神庙 是 - 脚 从 这 地面 到 这 中心 的 它
,
:
,
帕特农神庙的这条饰带从地面到中心有40英尺高。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pə'zi(ə)n][ə; eɪ][ɑ:n][ðə; ði]['sek(ə)n] ([pi:] . -) , [waɪlst] ['aʊər; ɑ:r] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz]
and in the position A on the section (p . 17) , whilst our experiment is
和 在 这 位置 一个 在 这 部分 (p . -) , 而 我们的 实验 是
[ˈoʊnli] - [fi:t] ,
only 16 feet ,
仅有的 - 脚 ,

并且位于该部分（第 17 页）的 A 位置，而我们的实验只有 16 英尺，

[tu:; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][bʌs] - [rɪ'li:f] : [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] 45° ,
to the centre of the bas - relief : to be seen at an angle of 45° ,
到 这 中心 的 这 基础 - 宽慰 : 到 是 已见 在 一个 角度 的 45° ,
浅浮雕中心：应以45°角观看，

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spekteɪtər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [li:st] - [fi:t] [frʌm; frəm][aɪ'ti:] :
the eye of the spectator must have been at least 60 feet from it :
这 眼睛 的 这 旁观者 必须 有 到过 在 至少 - 脚 从 它 :
观众的眼睛距离目标至少有60英尺：

[naʊ] [ˈoʊnli][let][ðə; ði]['vɪzɪtər][stænd][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
now only let the visitor stand at this distance from the portion of our
现在 仅有的 让 这 游客 站立 在 这 距离 从 这 部分 的 我们的
[kæst][ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [waɪt] ,
cast that remains in white ,
投掷 那 遗迹 在 白色的 ,
现在只允许参观者与身穿白色戏服的演员保持这个距离站立。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [si:] [haʊ] ['ɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['di:teɪl][ɪz]['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .
and he will see how little of the detail is visible to the eye .
和 他 将要 看 如何 小的 的 这 细节 是 可见的 到 这 眼睛 :
他会发现肉眼几乎看不到任何细节。

['sek(ə)n] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][pə'zi(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][,pænə,θɪ'neɪk] [fri:z] . -
Section showing the position of the Panathenaic Frieze . 19
部分 显示 这 位置 的 这 泛雅典娜节 饰带 : -
图示泛雅典娜节饰带的位置。19

[let] [hɪm; ɪm] [pleɪs] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv] [fri:z] [wɪt]
Let him place himself at the same distance from the portion of frieze which
让 他 地方 他自己 在 这 相同的 距离 从 这 部分 的 饰带 哪个
[aɪ][hæv; həv] ['peɪntɪd] ,
I have painted ,
我 有 绘 ,
让他站在与我所绘的饰带部分相同的距离处，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [si:] [haʊ] ['vɪzəbli] ['kʌlər] [di'veləps] [fɔ:rm] .
and he will see how visibly colour develops form .
和 他 将要 看 如何 明显地 颜色 发展 形式 :
他将会看到色彩是如何明显地塑造形状的。

[haʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [pæs] ['deɪli][ðə; ði] [,æθɪ'ni:əm] [klʌb] [ɪn][pɔ:l] [mɔ:l] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t]
How many thousands pass daily the Athenæum Club in Pall Mall and are not
如何 许多 数千 经过 日常的 这 雅典娜神庙 俱乐部 在 帕尔 购物中心 和 是 不是
['kɑ:nʃəs] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] [ðɪs] [dr'vaɪn][wɜ:rk][ʌv; əv] ['fɪdiæs] ;
conscious that there is above their heads a copy of this divine work of Phidias ;
有意识的 那 那里 是 多于 他们的 头部 一个 复制 的 这 神圣的 工作 的 菲迪亚斯 ;
每天有成千上万的人经过帕尔马尔街的雅典娜俱乐部，却丝毫没有意识到在他们头顶上方挂着菲狄亚斯这部神圣著作的
副本；

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['kʌlərd] ([æz; əz][aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]) [huː] [kʊd; kəd] [pæs] [baɪ][ænd; ənd]
if this were coloured (as it ought to be) who could pass by and
如果 这 是 有色 (作为 它 应该 到 是) WHO 可以 经过 经过 和
[ɪ'skeɪp] [aɪ 'tiː] .
escape it :
逃脱 它 :

如果这幅画是彩色的（它本该如此），谁能从它旁边经过并逃脱呢？

[ðə; ði] [friːz] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrθə,nɑːn][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [wɪ'ðəʊt] ['kʌlər] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli]
The frieze in the Parthenon could not have been seen without colour as distinctly
这 饰带 在 这 帕特农神庙 可以 不是 有 到过 已见 没有 颜色 作为 明显地
[æz; əz][ðə; ði][ˈkɑːpi][ɑːn][ðə; ði] [æθɪ'niːəm] [klʌb] ,
as the copy on the Athenæum Club ,
作为 这 复制 在 这 雅典娜神庙 俱乐部 ,
如果没有色彩，帕特农神庙的檐壁就无法像雅典娜俱乐部收藏的那件复制品那样清晰地展现出来。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌndər][ə; eɪ][ˈpɔːrtɪkʊs] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʃædʊz] .
as it was under a portico , and in shadow .
作为 它 曾是 在下面 一个 门廊 , 和 在 阴影 :

因为它位于门廊下，处于阴影中。

[ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ðæt] ['fɪdiəs] ['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [sʌt] [peɪnz][tuː; tə]
People are apt to argue that Phidias never could have taken such pains to
人们 是 易于 到 争论 那 菲迪亚斯 绝不 可以 有 已采取 这样的 疼痛 到
['stʌdi] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈfeɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɪf] [ðə; ði] ['faɪnnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
study the light and shade of this bas - relief if the fineness of his
学习 这 光 和 阴影 的 这 基础 - 宽慰 如果 这 精细度 的 他的
['wɜːrkmənʃɪp] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] [ʌp] [wen] [bɪ'dɔːbd] [wɪð; wɪθ][peɪnt] .
workmanship had had to be stopped up when bedaubed with paint .
做工 有 有 到 是 停止 向上什么时候 贝多贝德 和 画 :

人们可能会认为，如果菲狄亚斯精湛的工艺在涂上颜料后就无法得到体现，那么他绝不可能如此费心研究这幅浅浮雕的光影。

[naʊ] ['piːp(ə)l] [huː] ['ɑːrgjuː] [ðʌs] [hæv; həv] ['nevər] [ʌndər'stʊd] [wʌt] ['kʌlər] [dʌz] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
Now people who argue thus have never understood what colour does when applied to
现在 人们 WHO 争论 因此 有 绝不 理解 什么 颜色 做 什么时候 应用 到
[fɔːrm] .
form :
形式 :

持这种观点的人从未理解色彩应用于形状时所起的作用。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] ['kʌlər] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] , [dɪ'mændz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['fɪnɪʃ] [ɪn]
The very fact that colour has to be applied , demands the highest finish in
这 非常 事实 那 颜色 有 到 是 应用 , 需求 这 最高 结束 在
[ðə; ði][fɔːrm] [brɪ'niːθ] .
the form beneath .
这 形式 下面 :

正因为需要上色，所以对底材的表面处理要求也最高。

[baɪ] [mɔːr] ['vɪzəbli] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði][fɔːrm][aɪ 'tiː] [meɪks] [ɔːl][ˈdiːfekts; dɪ'fekts] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt] .
By more visibly bringing out the form it makes all defects more prominent .
经过 更多的 明显地 带来 出去 这 形式 它 制作 全部 缺陷 更多的 著名的 :

通过更直观地展现形状，反而使所有缺陷更加突出。

[let] ['eni] [wʌn] [kəm'per] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv]
Let any one compare the muscles of the figures in white , with the muscles of
让 任何 一 比较 这 肌肉 的 这 数据 在 白色的 , 和 这 肌肉 的
[ðoʊz] ['kʌlərd] ,
those coloured ,
那些 有色 ,

任何人都可以比较一下穿白色衣服的人的肌肉和穿彩色衣服的人的肌肉。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðɪs] [truːθ] .
and he will not hesitate an instant to admit this truth .
和 他 将要 不是 犹豫 一个 立即的 到 承认 这 真相 .

他会毫不犹豫地承认这个事实。

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv]['fɪdiəs] , [hæd; həd] [ðeɪ] ['nevər] [rɪ'siːvd] ['kʌlər] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
The labours of Phidias , had they never received colour , would have been
这 劳动 的 菲迪亚斯 , 有 他们 绝不 已收到 颜色 , 会 有 到过
[θrʊn] [ə'weɪ] ;
thrown away ;
抛掷 离开 ;

如果菲狄亚斯的这些作品没有被着色，它们就白费了；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['kʌlər] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]
it was because he designed them to receive colour that such an
它 曾是 因为 他 设计 他们 到 收到 颜色 那 这样的 一个
[ɪ,læbə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz][rɪ'kwəɪərd] .
elaboration of the surface was required .
详细说明 的 这 表面 曾是 必需的 .

正是因为他将这些物体设计成可以着色的，所以才需要对表面进行如此精细的处理。

[maɪ] [ə'tempt] [ɪz] [siːn] ['ʌndər] ['evri] [dɪsəd'væntɪdʒ] ;
My attempt is seen under every disadvantage ;
我的 试图 是 已见 在下面 每一个 劣势 ;

我的尝试在各方面都处于不利地位；

[aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ɐnd] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [laɪt] ;
it is too near the eye and too near the light ;
它 是 也 靠近 这 眼睛 和 也 靠近 这 光 ;

它离眼睛太近，离光源也太近；

[ænd; ɐnd][aɪ 'tiː][ɪz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [ʌn'ɡreɪʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n]
and it is painted on a material which is most ungracious for the reception
和 它 是 绘 在 一个 材料 哪个 是 最多 不友善的 为了 这 接待
[ʌv; əv] ['kʌlər] .
of colour .
的 颜色 .

而且它是画在一种非常不利于色彩呈现的材料上的。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʌndʒə'leɪʃənz][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l]['ɔːlweɪz] [luːz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['plæstər] [rɪːprə'dʌk](ə)n] ,
The minute undulations of marble always lose something in a plaster reproduction ,
这 分钟 起伏 的 大理石 总是 失去 某物 在 一个 石膏 生殖 ,
大理石的细微纹理在石膏复制品中总会丢失一些东西。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['plæstər][hæz; həz] ['fɜːrðər] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [koʊts][ʌv; əv][ɔɪl]
but when the plaster has further to be painted with four coats of oil
但 什么时候 这 石膏 有 更远 到 是 绘 和 四 外套 的 油
[peɪnt] [tuː; tə][stɔːp][ðə; ði]['sʌk](ə)n] ,
paint to stop the suction ,
画 到 停止 这 吸 ,

但是，为了防止吸水，还需要在石膏上再涂四层油漆。

[aɪ 'tiː] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi][rɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['delɪkət] [ˌmɑːdʒə'leɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]
it may readily be imagined how much the more delicate modulations of the
它 可能 容易 是 想象 如何 很多 这 更多的 精美的 调制 的 这
['sɜːrfɪs] [wɪl] ['sʌfər] .
surface will suffer .
表面 将要 遭受 .

不难想象，表面那些更精细的纹理会受到多大的影响。

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'fɜ:rd] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][pʊt] [fɜ:rθ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs]
I have preferred , however , to put forth this experiment with all its disadvantages
我 有 首选 , 然而 , 到 放 前进 这 实验 和 全部它是 缺点
,
:
,

然而，我更愿意提出这个实验，尽管它存在所有缺点。

[ðæn; ðən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˈsɔ:fn] [ðə; ði] [æs'perɪtɪz] [baɪ][ˈeni][ˌɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] , [kən'vɪnst] [ðæt]
than attempt to soften the asperities by any artificial arrangement , convinced that
比 试图 到 软化 这 粗糙度 经过 任何 人造的 安排 , 确信 那
[ɪf] [aɪ 'ti:][kæn; kən] find20
if it can find20
如果 它 能 find20

与其试图通过任何人为安排来缓和这些粗糙之处，不如相信如果能找到20

[sʌm; səm] ['feɪvər] [ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt][pə'zɪ(ə)n] ,
some favour in its present position ,
一些 偏爱 在 它是 展示 位置 ,
对其目前处境的一些好处，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [geɪn] [ɪ'meɪʒərəbli] [baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n] [ə'næləgəs] [tu:; tə][ðæt] [ˈɑ:kjuˌpaɪd]
it would gain immeasurably by being seen in a position analogous to that occupied
它 会 获得 无法估量 经过 存在 已见 在 一个 位置 类似的 到 那 占领
[baɪ][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] .
by the original .
经过 这 原来的 .

如果它被视为与原版所处的位置类似，它将获得巨大的收益。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n] [ðæt] [noʊ][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ɪg'zɪst][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm]
It will be seen further on that no traces of colour exist at the present time
它 将要 是 已见 更远 在 那 不 痕迹 的 颜色 存在 在 这 展示 时间
[ɑ:n] [ði:z] [ˈmɑ:rbɪlz] .
on these marbles .
在 这些 弹珠 .

稍后将会看到，这些弹珠上目前没有任何颜色的痕迹。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈməʊldɪd] [ɪn] [ˈæθənz] [ˈpraɪər][tu:; tə][ðer; ðər][rɪ'mu:v(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
They were moulded in Athens prior to their removal to this country ,
他们 是 模制 在 雅典 事先的 到 他们的 移动 到 这 国家 ,
它们在被运往这个国家之前，就已经在雅典成型了。

[ænd; ənd] [wət'evər] [ˈkʌlər] [ðeɪ] [meɪ][hæv; həv] [ðen] [rɪ'teɪnd] [ˌdɪsə'pɪrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈklenzɪŋ]
and whatever colour they may have then retained disappeared during the cleansing
和 任何 颜色 他们 可能 有 然后 保留 消失 期间 这 清洁
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rbɪlz] [baɪ][soʊp] - [li:z] ,
of the marbles by soap - lees ,
的 这 弹珠 经过 肥皂 - 李子 ,

而它们原本可能保留的颜色，在肥皂渣清洗大理石的过程中也消失了。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈprɑ:ses] [ʌv; əv] [ˈmoʊldɪŋ] .
after the process of moulding .
后 这 过程 的 成型 .
经过成型过程后。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [ˈðerfɔ:r] [ˈdrɪvn] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ɑ:n] [ˈʌðər] [ˈmɒnjumənts] ,
We are therefore driven to the remains of colour on other monuments ,
我们 是 所以 驱动 到 这 遗迹 的 颜色 在 其他 纪念碑 ,
因此，我们只能将目光投向其他古迹上残存的色彩。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈnælədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði][prəˈpəʊzd] [ˌrestəˈreɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌlərz] .
and to analogy for the proposed restoration of the several colours .
和 到 类比 为了 这 建议的 恢复 的 这 一些 颜色 .
并以此类比，提议恢复各种颜色。

[ˈbækgraʊnd] .
BACKGROUND .
背景 .
背景。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pedɪm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk]
The colour of the background of some of the pediments of the Greek
这 颜色 的 这 背景 的 一些 的 这 山墙 的 这 希腊语
[ˈtɛmpəlz] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bluː] ,
temples is known to have been blue ,
寺庙 是 已知 到 有 到过 蓝色的 ,
据记载，一些希腊神庙山墙的背景色为蓝色。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪɡjərz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [æt; ət][ɔːl] ,
and if we admit that the bodies of the figures were painted at all ,
和 如果 我们 承认 那 这 身体 的 这 数据 是 绘 在 全部 ,
如果我们承认人物的身体确实被涂上了颜料，

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['ʌðər] ['kʌlərz] .
it could have been no other colours .
它 可以 有 到过 不 其他 颜色 .
不可能是其他颜色。

[ðə; ði] [fleʃ] ['kʌlər] ['biːɪŋ] [ˌnesəˈserəli] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [red] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒəd]
The flesh colour being necessarily some kind of red , would have been injured
这 肉 颜色 存在 一定 一些 种类 的 红色的 , 会 有 到过 受伤
[baɪ][ə; eɪ] [red] [ɡraʊnd] ,
by a red ground ,
经过 一个 红色的 地面 ,
肤色必然是某种红色，因此会被红色的地面所伤。

[waɪl] ['jeləʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][kæn; kən][fɔːrm][ə; eɪ]
while yellow would have advanced to the eye , and can form a
尽管 黄色的 会 有 先进的 到 这 眼睛 , 和 能 形式 一个
['bækgraʊnd] ['oʊnli][tuː; tə] [waɪt] ,
background only to white ,
背景 仅有的 到 白色的 ,
黄色虽然容易被人眼察觉，但只能与白色形成背景。

[ðə; ði]['oʊnli] ['kʌlər] [mɔːr] [ədˈvænsɪŋ] [ðæn; ðən][ɪtˈself] .
the only colour more advancing than itself .
这 仅有的 颜色 更多的 前进 比 本身 .
唯一比它自身更具进步性的颜色。

[aɪ] [brɪˈliːv] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [əkˈseptɪd] [æz; əz] ['pruːvɪn] , [ðæt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz]
I believe , and it is generally accepted as proven , that the ground was
我 相信 , 和 它 是 一般来说 公认 作为 已证实 , 那 这 地面 曾是
[bluː] ;
blue ;
蓝色的 ;
我相信，而且普遍认为也已被证实，地面是蓝色的；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [huː] [stɑːp] [hɪr] , [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][ðə; ði] [bluː] [ɡraʊnd] ,
and as there are many who stop here , admitting the blue ground ,
和 作为 那里 是 许多 WHO 停止 这里 , 承认 这 蓝色的 地面 ,
许多人在此驻足，承认这片蓝色的土地，

[bʌt; bət] [dɪˈnaɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌləɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪɡjəz] ,
but denying the colouring of the figures ,
但 否认 这 染色 的 这 数据 ,
但否认人物肤色,

[ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [friːz] [hæz; həz] [bɪn] [left][ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] ,
a portion of the frieze has been left in this stage ,
一个 部分 的 这 饰带 有 到过 左边 在 这 阶段 ,
部分饰带仍保持着这个状态。

[tuː; tə][rɪˈneɪb(ə)l][ðəm; ðəm][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt][əˈpɑːn][,aɪ ˈtiː] .
to enable them to form a judgment upon it .
到 使能够 他们 到 形式 一个 判断 之上 它 :
使他们能够对此作出判断。

[ðə; ði] [her] .
THE HAIR .
这 头发 :
头发。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [əˈtemptɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈɪnstɪŋkt] [ðæt][ðə; ði] [her]
When I first attempted the experiment , I had a strong instinct that the hair
什么时候 我 第一的 尝试过 这 实验 , 我 有 一个 强的 本能 那 这 头发
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɡould] ;
should be gold ;
应该 是 金子 ;
当我第一次尝试这个实验时, 我强烈地感觉到头发应该是金色的;

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə][traɪ][,aɪ ˈtiː][bəuθ]
but not having the authority for it , I was induced to try it both
但 不是 拥有 这 权威 为了 它 , 我 曾是 诱导 到 尝试 它 两个都
[braʊn] [ænd; ənd] [ɡreɪ] ;
brown and grey ;
棕色的 和 灰色的 ;
但由于我没有这个权限, 我被诱导尝试了棕色和灰色两种颜色;

[ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈkʌlərz] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][,sætɪsˈfæktəri] ,
neither of these colours , however , was satisfactory ,
两者都不 的 这些 颜色 , 然而 , 曾是 令人满意的 ,
然而, 这两种颜色都不尽如人意。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ˈæftərwərdz] [siːn] [ðə; ði] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈterə] - [ˈkɑːtə] [ɪn][ðə; ði] [ˈluːvər] ,
but having afterwards seen the collection of terra - cottas in the Louvre ,
但 拥有 然后 已见 这 收藏 的 大地 - 陶罐 在 这 卢浮宫 ,
但后来在卢浮宫参观了陶俑收藏之后,

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɡould] .
I became convinced that I was right in supposing that they should be gold .
我 成为 确信 那 我 曾是 正确的 在 假如 那 他们 应该 是 金子 :
我确信我的推测是正确的, 它们应该是金色的。

[ɪn][ɔːl] [ðɪːz] [ˈspesɪmənz] [ðə; ði] [her] [ɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈtens] [red] ,
In all these specimens the hair is of an intense red ,
在 全部 这些 标本 这 头发 是 的 一个 激烈的 红色的 ,
所有这些标本的毛发都呈鲜红色。

[wɪtʃ] [kæn; kən][ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] of21
which can only have been the ground of21
哪个 能 仅有的 有 到过 这 地面 of21
这只能是21的地基

[ˈɡɪldɪŋ] , [naʊ] [əˈblɪtəreɪtɪd] .
gilding , now obliterated .
镀金 , 现在 彻底摧毁 .

镀金层如今已荡然无存。

[ɪn][ðə; ði][ˈeldʒɪn] [friːz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] ,
In the Elgin frieze , in the British Museum ,
在 这 埃尔金 饰带 , 在 这 英国 博物馆 ,

在大英博物馆的埃尔金壁饰中,

[meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði][hoʊlɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɪld] [tuː; tə] [fɪks] [ɑːn][ðə; ði][məˈtæləɪk] [ˈtræpɪŋz] ,
may still be seen the holes which were drilled to fix on the metallic trappings ,
可能 仍然 是 已见 这 孔 哪个 是 钻孔 到 使固定 在 这 金属 服饰 ,

仍然可以看到当年为了固定金属配件而钻的孔。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] , [noʊ] [daʊt] , [ɡɪlt] ; [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðɪːz] [əˈfɪkst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
which were also , no doubt , gilt ; and were these affixed in our
哪个 是 还 , 不 怀疑 , 镀金 ; 和 是 这些 已粘贴 在 我们的

[ɪkˈsperɪmənt] ,
experiment ,
实验 ,

毫无疑问, 它们也是镀金的; 而这些镀金物是否也用于我们的实验中呢?

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [hɑːrˈməʊniəs] .
the effect would be much more harmonious .
这 影响 会 是 很多 更多的 和谐 .

这样效果会更加和谐。

[ðə; ði] [fleʃ] .
THE FLESH .
这 肉 .

肉体。

[ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [pɔɪnt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] , [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .
The most difficult point to determine , is the colour of the flesh .
这 最多 难的 观点 到 决定 , 是 这 颜色 的 这 肉 .

最难判断的一点是果肉的颜色。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [wʊd] [əˈvɔɪd] [ˈevri] [əˈtempt] [æt; ət] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈneɪtʃər] .
It is evident that the Greeks would avoid every attempt at representing nature .
它 是 明显 那 这 希腊人 会 避免 每一个 试图 在 代表 自然 .

很明显, 希腊人会避免一切描绘自然的尝试。

[wətˈevər] [ˈkʌlərz] [ðeɪ] [juːst] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃɒr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [kənˈvenʃənəli]
Whatever colours they used , we may be sure that they were treated conventionally
任何 颜色 他们 用过的 , 我们 可能 是 当然 那 他们 是 治疗 传统上

[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

无论他们使用什么颜色, 我们可以肯定的是, 它们都只经过了常规的处理。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [səˈdʒest] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [ˌreprɪˈzentɪd] , [jet] [nɑːt][tuː; tə] [əˈtempt]
so as to suggest the nature of the object represented , yet not to attempt
所以 作为 到 建议 这 自然 的 这 目的 代表 , 然而 不是 到 试图

[ə; eɪ][dəˈrekt] [ˌɪmɪˈteɪʃn] ;
a direct imitation ;
一个 直接的 模仿 ;

以便暗示所代表物体的性质, 但不试图直接模仿;

[wiː; wi][mʌst; məst] [fi:l] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðei] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['lɪmɪt][ʌv; əv]
we must feel , however , that they went to the utmost limit of
我们 必须 感觉 , 然而 , 那 他们 去 到 这 极致 限制 的
[kənˌvenʃə'næləti] .
conventionality .
惯例 .

然而，我们必须意识到，他们已经将循规蹈矩发挥到了极致。

[em] . - [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] [ə; ei]['frægmənt][ʌv; əv][ə; ei] ['fɪɡjər] [frʌm; frəm]['se'lainəs] ,
M . Hittorff has in his possession a fragment of a figure from Selinus ,
M . - 有 在 他的 拥有 一个 分段 的 一个 数字 从 塞利纳斯 ,
希托夫先生收藏了一块来自塞利努斯的雕像残片。

[rɪ'teɪnɪŋ] [ə; ei] [fleʃ] ['kʌlər] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] .
retaining a flesh colour very similar to that which we have employed .
保留 一个 肉 颜色 非常 相似的 到 那 哪个 我们 有 受雇 .
保持了与我们所使用的颜色非常相似的肉色。

[ɔːl'doʊ] ['kʌlər] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd][ɑːn][ðə; ði] [her] , [aɪz] , [lɪps] , [ænd; ənd]['dreɪpəri][ʌv; əv] [ɡriːk]
Although colour has been found on the hair , eyes , lips , and drapery of Greek
虽然 颜色 有 到过 成立 在 这 头发 , 眼睛 , 嘴唇 , 和 布料 的 希腊语
['frægmənts][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)] ,
fragments of marble ,
片段 的 大理石 ,
虽然在希腊大理石碎片的头发、眼睛、嘴唇和衣褶上都发现了颜色，

[noʊ]['treɪsɪz][hæv; həv][æz; əz] [jet] [bɪn] [faʊnd][ɑːn][ðə; ði] [nuːd] ['pɔːʃənz] .
no traces have as yet been found on the nude portions .
不 痕迹 有 作为 然而 到过 成立 在 这 裸体 部分 .
目前尚未在裸露部分发现任何痕迹。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði]['mɑːrb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡriːks] [wʌz; wəz]['oʊnli] [steɪnd]
And those who believe that the marble of the Greeks was only stained
和 那些 WHO 相信 那 这 大理石 的 这 希腊人 曾是 仅有的 染色
[ænd; ənd][nɑːt] ['peɪntɪd] ,
and not painted ,
和 不是 绘 ,
而那些认为希腊大理石只是被染色而没有上色的人，

[bɪld] [ʌp][ə; ei] [traɪ'ʌmfənt] ['ɑːrgjumənt][ɑːn] [ðɪs] .
build up a triumphant argument on this .
建造 向上 一个 凯 争论 在 这 .
就此构建一个令人信服的论点。

[ðə; ði][eksplə'nei(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)] ;
The explanation , however , is very simple ;
这 解释 , 然而 , 是 非常 简单的 ;
然而，解释起来却非常简单；

[aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt][ðə; ði] [smuːð] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ə; ei] ['kʌlərd] ['ɑːbdʒekt] [wʊd] [luːz] [ðer; ðər]
it is evident that the smooth portions of a coloured object would lose their
它 是 明显 那 这 光滑的 部分 的 一个 有色 目的 会 失去 他们的
['kʌlər] [fɜːrst]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][taɪm] ,
colour first under the influence of time ,
颜色 第一的 在下面 这 影响 的 时间 ,
显而易见，彩色物体的光滑部分会随着时间的推移首先褪色。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ɔːl] ['treɪsɪz][ʌv; əv] ['kʌlər] [ðæt] ['evər][ɑːr; ər] [faʊnd] ,
and , in fact , all traces of colour that ever are found ,
和 , 在 事实 , 全部 痕迹 的 颜色 那 曾经 是 成立 ,
事实上，所有能找到的色彩痕迹，

[ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ænd; ʌnd] [k'revɪsɪz] ,
are found in the folds and crevices ,
是 成立 在 这 折叠 和 缝隙 ,
存在于褶皱和缝隙中,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː][ɪz] ['ferli] ['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt]
from which it is fairly argued that the surface of which they formed a part
从 哪个 它 是 相当 争论 那 这 表面 的 哪个 他们 形成 一个 部分
[wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌlər] .
was of that colour .
曾是 的 那 颜色 .

由此可以合理地推断，它们所处的表面就是那种颜色。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][æl'hæmbərə; æl'hɑːmbərə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] ,
Even in the Alhambra , which was entirely covered with colour ,
甚至 在 这 阿尔罕布拉宫 , 哪个 曾是 完全 涵盖 和 颜色 ,
即使是完全被色彩覆盖的阿尔罕布拉宫,

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['meni] ['sentʃərɪz] ['nɪrər] ['aʊər; ɑːr][taɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [griːk] ['tɛmpəlz] ,
and which is so many centuries nearer our time than the Greek temples ,
和 哪个 是 所以 许多 几个世纪 更近 我们的 时间 比 这 希腊语 寺庙 ,
而且它比希腊神庙离我们近了几个世纪。

['kʌlər] [ɪz][bʌt; bət] ['rerli] [faʊnd][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] :
colour is but rarely found on the surface :
颜色 是 但 很少 成立 在 这 表面 :
颜色很少出现在表面上:

[,aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] [wʌt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ænd; ʌnd] ['hɑːloʊz] ,
it is only by what is found in the depths and hollows ,
它 是 仅有的 经过 什么 是 成立 在 这 深度 和 空心 ,
只有通过在深处和洞穴中发现的东西，才能找到答案。

[ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['kʌlərd] .
that we know how the whole was coloured .
那 我们 知道 如何 这 所有的 曾是 有色 .
我们知道整体的颜色。

[ɑːn][ðə; ði] ['terə] - ['kɑːtə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːvər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɪgjərz] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [graʊnd]
On the terra - cottas of the Louvre there are figures where the white ground
在 这 大地 - 陶罐 的 这 卢浮宫 那里 是 数据 在哪里 这 白色的 地面
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terə] - cottas22
with which the whole surface of the terra - cottas22
和 哪个 这 所有的 表面 的 这 大地 - cottas22
卢浮宫的陶俑上有一些人物，其白色底色覆盖了陶俑的整个表面22

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] , [rɪ'meɪnz] ['pɜːrfɪkt]'oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] ,
was covered , remains perfect over the whole of the figures ,
曾是 涵盖 , 遗迹 完美的 超过 这 所有的 的 这 数据 ,
被覆盖，在整个数字上保持完美状态。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv] [fleʃ] [tɪnt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə'pɑːn][sʌm; səm]['pɔːrj(ə)n]
at the same time that a fragment of flesh tint still remains upon some portion
在 这 相同的 时间 那 一个 分段 的 肉 着色 仍然 遗迹 之上 一些 部分
[ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .
与此同时，其部分区域仍残留着一丝肉色。

[wɜːr; wər] [ðɪs] ['æbsənt] , [,aɪ 'tiː] [maɪt] ['iːkwəli] [wel] [biː; bi][ˈɑːrgjuːd] ,
Were this absent , it might equally well be argued ,
是 这 缺席的 , 它 可能 同样地 出色地 是 争论 ,
如果没有这种情况，同样可以这样认为：

[ðæt][ðə; ði] ['gri:ks] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [fle] [waɪt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['terə] - **that the Greeks were in the habit of painting the flesh white on their terra** -
那 这 希腊人 是 在 这 习惯 的 绘画 这 肉 白色的 在 他们的 大地 -
[ˈkɑ:tə] .
cottas .
陶罐 .

希腊人有在陶俑上将人物的肉体涂成白色的习惯。

[ˈhɔ:rsɪz] .
HORSES .
马匹 .

马匹。

[ɪn] ['si:kɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] , [aɪ][felt][ðə; ði] [tʃɔɪs] [leɪ] [brɪ'twi:n] [red] ,
In seeking a colour for the horses , I felt the choice lay between red ,
在 寻求 一个 颜色 为了 这 马匹 , 我 毛毡 这 选择 躺 之间 红色的 ,
在为马匹选择颜色时, 我觉得红色和红色之间有区别。

[waɪt] , [blæk] , [ɔ:r] [greɪ] ; ['fɜ:rðər] , [ðæt] [wət'evər] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ,
white , black , or grey ; further , that whatever colour was employed ,
白色的 , 黑色的 , 或者 灰色的 ; 更远 , 那 任何 颜色 曾是 受雇 ,
白色、黑色或灰色; 此外, 无论采用何种颜色,

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][best][tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðə; ði] ['veriəs]
it would be in such a way as best to define and distinguish the various
它 会 是 在 这样的 一个 方式 作为 最好的 到 定义 和 区分 这 各种各样的
[ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:ps] .
portions of the groups .
部分 的 这 团体 .

这样才能最好地界定和区分各个群体的不同部分。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['kʌlər] , [ɔ:r] [jeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] ,
I do not think that a single colour , or shades of the same colour ,
我 做 不是 思考 那 一个 单身的 颜色 , 或者 色调 的 这 相同的 颜色 ,
我不认为单一颜色, 或同一种颜色的不同色调,

[wʊd] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] .
would have fulfilled this condition .
会 有 已完成 这 状况 .

本来可以满足这个条件。

[waɪt] ['hɔ:rsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] ['prɑ:mɪnənt] , [blæk] [tu:] ['sɑ:mbər] .
White horses would have been too prominent , black too sombre .
白色的 马匹 会 有 到过 也 著名的 , 黑色的 也 阴沉 .

白马太过显眼, 黑马又太过阴沉。

[ðə; ði] [red] [aɪ][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best] ['kʌlər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)]
The red I have employed appeared to be the best colour for the principal
这 红色的 我 有 受雇 出现 到 是 这 最好的 颜色 为了 这 主要的
['hɔ:rsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

我选用的红色似乎是最适合主力马匹的颜色。

[æz; əz][best] ['bælənsɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] ['mæsɪz] [ðə; ði] [blu:] ['bækgraʊnd] ,
as best balancing by their masses the blue background ,
作为 最好的 平衡 经过 他们的 群众 这 蓝色的 背景 ,
它们以最佳方式通过自身的质量与蓝色背景保持平衡,

[waɪlst] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [bɪ'twi:n] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [hɔ:rs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɑ:r'moʊniəsli] [əb'teɪnd] [baɪ]
whilst the relief between horse and horse could be harmoniously obtained by
而 这 宽慰 之间 马 和 马 可以 是 和谐地 获得 经过
[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [greɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bæk] ['hɔ:rsɪz] .
the employment of grey for the back horses .
这 就业 的 灰色的 为了 这 后退 马匹 .
而通过采用灰色马匹作为后方马匹，可以和谐地获得马匹之间的平衡。

[ə'θɔ:rəti] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] ['tri:tmənt] [ɪg'zɪsts][ɑ:n][ðə; ði] [gri:k] [veɪsɪs][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Authority for this mode of treatment exists on the Greek vases and in the
权威 为了 这 模式 的 治疗 存在 在 这 希腊语 花瓶 和 在 这
[ɪ'trʌskən] [tu:mz] ,
Etruscan tombs ,
伊特鲁里亚 陵墓 ,
这种处理方式的依据可见于希腊花瓶和伊特鲁里亚墓葬中。

[wer] , [wen] [wʌn] [hɔ:rs] ['pa:sɪz] [bɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] .
where , when one horse passes before another , there is a change of colour .
在哪里 , 什么时候 一 马 通过 前 其他 , 那里 是 一个 改变 的 颜色 .
当一匹马从另一匹马前面经过时，马的颜色会发生变化。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz][ɪn] [ðɪs] [fri:z] [ɑ:r; ər][ɪn][ræŋks][ʌv; əv][naɪn] ,
As the horses in this frieze are in ranks of nine ,
作为 这 马匹 在 这 饰带 是 在 排名 的 九 ,
由于这幅浮雕上的马匹是九匹一列的，

[aɪ 'ti:][ɪz][moʊst][ɪ'pra:bəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔ:r] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlər] [ðæn; ðən][aɪ]
it is most probable that there was still more variety of colour than I
它 是 最多 可能 那 那里 曾是 仍然 更多的 种类 的 颜色 比 我
[hæv; həv] [ə'temptɪd] ,
have attempted ,
有 尝试过 ,
很可能还有比我尝试过的更多种类的颜色。

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['veriəs] [gru:ps] [tə'geðər] .
to keep the various groups together .
到 保持 这 各种各样的 团体 一起 .
为了让各个团体团结在一起。

[ðə; ði] ['dreɪpəri:z] .
THE DRAPERIES .
这 窗帘 .
窗帘。

[aɪ][wʌz; wəz][led][tu:; tə][ə'dɑ:pt] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] ['dreɪpəri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'spek](ə)n]
I was led to adopt this mode of treating the draperies from the inspection
我 曾是 引领 到 采纳 这 模式 的 治疗 这 窗帘 从 这 检查
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:vər] [kə'lek](ə)n] [ʌv; əv] ['terə] - ['kɑ:tə] ,
of the Louvre collection of terra - cottas ,
的 这 卢浮宫 收藏 的 大地 - 陶罐 ,
我在参观卢浮宫的陶俑藏品后，受到启发，开始采用这种处理帷幔的方式。

[wer] [ðə; ði] ['dreɪpəri:z] [ɑ:r; ər] ['veri] [wel] [prɪ'zɜ:rɪv] .
where the draperies are very well preserved .
在哪里 这 窗帘 是 非常 出色地 保存完好 .
那里的帷幔保存得非常好。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪ'moʊstli] [peɪl] [blu:] [ænd; ənd] [peɪl] [pɪŋk] ,
They are mostly pale blue and pale pink ,
他们 是 大多 苍白 蓝色的 和 苍白 粉色的 ,
它们大多是浅蓝色和浅粉色。

[ðə; ði] [peɪl] [blu:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪŋk][ˈbɔ:rdəɹ][ænd; ənd][ðə; ði][pɪŋk][ˈdreɪpəri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blu:] [ˈbɔ:rdəɹ]
the pale blue with a pink border and the pink drapery with a blue border
这 苍白 蓝色的 和 一个 粉色的 边界 和 这 粉色的 布料 和 一个 蓝色的 边界
.
:
.

浅蓝色底粉色边的布料和粉色底蓝色边的窗帘。

[aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [ˈdreɪpəri:z] [ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ][felt] [moʊst] [kən'du:sɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
I have arranged the draperies in the way I felt most conducive to the general
我 有 安排 这 窗帘 在 这 方式 我 毛毡 最多 有利的 到 这 一般的
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,

我按照我认为最有利于整体效果的方式布置了窗帘。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɪntu:] [ˈhɑ:rməni] .
so as to bring the whole into harmony .
所以 作为 到 带来 这 所有的 进入 和谐 .

从而使整体和谐统一。

[ðə; ði] [ˈkʌləɹz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdresɪz] [ɑ:r; ər] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]
The colours of the other portions of the dresses are suggested by the
这 颜色 的 这 其他 部分 的 这 连衣裙 是 建议 经过 这
[məˈtɪriəlz] [wɪt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [priˈzʊmd] [tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] . -
materials which they may be presumed to represent . 23
材料 哪个 他们 可能 是 假定 到 代表 . -

裙子其他部分的颜色是根据它们可能代表的材质来推测的。23

[ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,
In placing this experiment before the public ,
在 放置 这 实验 前 这 民众 ,

将这项实验公之于众，

[aɪ][eɪ 'em][kwaɪt] [ə'wer] [haʊ] [veɪn] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [prə'du:st] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt]
I am quite aware how vain would be the hope that I had produced a result
我 是 相当 意识到的 如何 徒劳 会 是 这 希望 那 我 有 生产 一个 结果
[ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡri:ks] ;
worthy of the Greeks ;
值得 的 这 希腊人 ;

我非常清楚，指望自己取得足以媲美希腊人的成就，是多么徒劳的愿望；

[wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] [ɡaɪd] , [sək'ses] [ɪz] [wel] [naɪ] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
where there is so little to guide , success is well nigh impossible .
在哪里 那里 是 所以 小的 到 指导 , 成功 是出色地 夜 不可能的 .

在几乎没有任何指导的情况下，成功几乎是不可能的。

[ðə; ði][moʊst] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hoʊp][tu:; tə] [əˈteɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [maɪt]
The most that I could hope to attain was to produce a result that might
这 最多 那 我 可以 希望 到 达到 曾是 到 生产 一个 结果 那 可能
[hæv; həv][ɪɡˈzɪstɪd] ,
have existed ,
有 存在 ,

我所能期望的最好结果，就是创造出一个可能存在的结果。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [dɪsˈkɔ:rdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and that would not have been discordant with the other portions of a
和 那 会 不是 有 到过 不和谐的 和 这 其他 部分 的 一个
[ɡri:k] [ˈmɑ:njumənt] .
Greek monument .
希腊语 纪念碑 .

而且这与希腊古迹的其他部分并不冲突。

[ˈmaɪ] [ˈfeɪljə-z] [ˈiːv(ə)n] [wʊd] [ˈænsər] [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [ˈpɜːrpəs] ,
My failures even would answer a useful purpose ,
我的 失败 甚至 会 回答 一个 有用 目的 ,
我的失败甚至也能发挥有益的作用,

[ɪf] [ðeɪ] [sɜːrvd] [tuː; tə][də'rekt] [ˈʌðər] [maɪndz][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [ðɪs] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈprɑːbləm] ,
if they served to direct other minds to work out this most interesting problem ,
如果 他们 服务 到 直接的 其他 思想 到 工作 出去 这 最多 有趣的 问题 ,
如果他们能引导其他人思考并解决这个非常有趣的问题,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ˈfɜːrðər] [rɪˈsɜːrtɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv] [ɡriːs] ,
and to induce further researches on the monuments of Greece ,
和 到 诱导 更远 研究 在 这 纪念碑 的 希腊 ,
并促使人们对希腊古迹进行更深入的研究,

[wɪtʃ] [hæv; həv][ˈhɑːrdli] [jet] [bɪn] [ɪɡˈzæmɪnd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
which have hardly yet been examined in this direction ,
哪个 有 几乎 然而 到过 检查 在 这 方向 ,
这些方面几乎还没有从这个方向进行过研究。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][æz; əz] [jet] [bɪn] [ɪɡˈzæmɪnd] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [wɪð; wɪθ]
because they have not as yet been examined with faith , **but rather with**
因为 他们 有 不是 作为 然而 到过 检查 和 信仰 , 但 相当 和
[rɪˈlʌktəns] .
reluctance :
不情愿 :
因为他们还没有用信心去检验, 而是用不情愿去检验。

[ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈferli] [traɪd] [tɪl] [traɪd] [ɑːn][ˈmɑːrb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv]
The experiment cannot be fairly tried till tried on marble , **and in conditions of**
这 实验 不能 是 相当 尝试 直到 尝试 在 大理石 , 和 在 状况 的
[spɜːs] ,
space ,
空间 ,
只有在大理石上, 并且在太空条件下进行实验, 这个实验才能算是公平的实验。

[ˈætməsfɪr] , & [siː] . , [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][əˈrɪdʒənəl z] [wɜːr; wər] [pleɪst] .
atmosphere , **& c** . , **similar to those under which the originals were placed** .
气氛 , & c . , 相似的 到 那些 在下面 哪个 这 原件 是 放置 .
氛围等等, 与原件所处的环境相似。

[aɪ] [wʊd] [æsk] [ðoʊz] [ˈkrɪtɪks] [huː] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ʌv; əv] [trəˈdɪʃən(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
I would ask those critics who stand on the ground of traditional opinion ,
我 会 问 那些 评论家 WHO 站立 在 这 地面 的 传统的 观点 ,
我想问问那些坚持传统观点的批评者们:

[nɑːt] [tuː] [ˈræʃli] [baɪ][hɑːrd][wɜːrdz][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærəri] [wɪtʃ] [ðɪs]
not too rashly by hard words to attempt to stop the inquiry which this
不是 也 贸然 经过 难的 字 到 试图 到 停止 这 询问 哪个 这
[ɪkˈsperɪmənt] [meɪ] [səˈdʒest] .
experiment may suggest .
实验 可能 建议 :
不要贸然用强硬的言辞试图阻止这项实验可能提出的探究。

[ðə; ði][fæktz][ɑːr; ər] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][əˈsaɪd][baɪ] [ˈeni] [əˈpɪnjən] .
The facts are too strong to be put aside by any opinion .
这 事实 是 也 强的 到 是 放 旁边 经过 任何 观点 .
事实胜于雄辩, 任何观点都无法忽视。

[ɪf] [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [ˈoʊnli] [siːk] [aɪˈtiː] ,
If all who are anxious for the truth will only seek it ,
如果全部 WHO 是 焦虑的 为了 这 真相 将要 仅有的 寻找 它 ,
如果所有渴望真理的人都去寻求真理,

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)] [daʊt] [ðæt][wiː; wi][meɪ] [əˈprəʊt] , [ɪf][wiː; wi][duː][nɑːt] [ri:t] [aɪˈtiː] .
there is little doubt that we may approach , if we do not reach it .
那里 是 小的 怀疑 那 我们 可能 方法 , 如果 我们 做 不是 抵达 它 .

毫无疑问,即使我们无法到达那里,我们也有可能接近它。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][ɪn][maɪ][ˈpaʊər][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [kɔːz] .
I have done all in my power to aid the cause .
我 有 完毕 全部 在 我的 力量 到 援助 这 原因 .

我已尽我所能为这项事业提供帮助。

[aɪ][hæv; həv] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [bri:tʃ] ,
I have stood in the breach ,
我 有 站立 在 这 违反 ,

我挺身而出,

[ænd; ænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈkɑːntent][ʃʊd; ʃəd] [ˈlðər] [wɔːk][ˈoʊvər][,em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [kəmˈpli:t]
and shall be content should others walk over me to a more complete
和 将 是 内容 应该 其他的 走 超过 我 到 一个 更多的 完全的
[ˈvɪktəri] .
victory .
胜利 .

即使别人践踏我而取得更彻底的胜利,我也会感到心满意足。

[aɪ][,er ˈem][ˈoʊnli] [ˈæŋkʃəs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] , [ðæt][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kənˈdemd]
I am only anxious , in the meanwhile , that the Greeks should not be condemned
我 是 仅有的 焦虑的 , 在 这 同时 , 那 这 希腊人 应该 不是 是 谴责
[ɑːn][maɪ] [əˈkaʊnt] .
on my account .
在 我的 帐户 .

与此同时,我只是担心希腊人不会因为我的缘故而受到谴责。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [əˈθɔːrəti] [wətˈevər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌləɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːnjumənt][ʌv; əv]
I have no authority whatever for the colouring of the monument of
我 有 不 权威 任何 为了 这 染色 的 这 纪念碑 的
- [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtrænsɛpt] .
Lysicrates in the Great Transept .
- 在 这 伟大的 横隔 .

我没有任何权力决定大耳堂内吕西克拉底纪念碑的颜色。

[wʌn][fækt] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkɔːrdɪd] , [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [bʌs] - [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [friːz]
One fact deserves to be recorded , the beautiful bas - reliefs of the frieze
一 事实 值得 到 是 记录 , 这 美丽的 基础 - 救济 的 这 饰带
[wɜːr; wər] [ˌæbsəˈluːtli] [ɪnˈvɪzəb(ə)][frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] ,
were absolutely invisible from below ,
是 绝对地 无形的 从 以下 ,

有一点值得一提,那就是从下方完全看不到檐壁上那些精美的浅浮雕。

[wen] [ɪn] [waɪt] , [ænd; ænd] [ðɪs] [meɪd] [,em ˈiː][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑːnjumənt]
when in white , and this made me certain that it was a monument
什么时候 在 白色的 , 和 这 制成 我 肯定 那 它 曾是 一个 纪念碑
[dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈkʌlər] ,
designed to receive colour ,
设计 到 收到 颜色 ,

当它是白色的时,这让我确信这是一座设计用来接受色彩的纪念碑。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈðerfɔːr] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [əˈtɛmpt] [ɪts] [ˌrestəˈreɪʃn] .
and I therefore determined to attempt its restoration .
和 我 所以 决定 到 试图 它是 恢复 .

因此,我决定尝试修复它。

['əuin] [dʒəʊnz] .
OWEN JONES .
欧文 琼斯 .

欧文·琼斯。

['krɪst(ə)l] ['pæləs] , [dʒu:n] , - . -
Crystal Palace , June , 1854 . 24
水晶 宫殿 , 六月 , - . -

水晶宫，1854年6月。24

[noʊt] [baɪ] ['mɪstər] . ['penrəʊz] .
NOTE BY MR . PENROSE .
笔记 经过 先生 : 彭罗斯 :

彭罗斯先生的笔记。

[aɪ] [hæv ; həv] [si:n] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu: ; tə] ['ɔ:l tər] [maɪ] [ə'pɪnjən] (['kwɒʊtɪd] [pi:] . [sɪks]) [ðæt] [ðə ; ði] ['sɜ:rfɪs]
I have seen no reason to alter my opinion (quoted p . 6) that the surface
我 有 已见 不 原因 到 改变 我的 观点 (引 p . 6) 那 这 表面
[ʌv ; əv] [ðə ; ði] ['mɑ:rb(ə)l] [pleɪd] [ə ; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə ; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] ,
of the marble played a considerable part in the general effect ,
的 这 大理石 玩 一个 大量 部分 在 这 一般的 影响 ,
我认为没有理由改变我的观点（引自第6页），即大理石表面在整体效果中起到了相当大的作用。

[ænd ; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz ; wəz] [nɑ:t] [kən'si:ld] [wɪð ; wɪθ] [peɪnt] ,
and that it was not concealed with paint ,
和 那 它 曾是 不是 暗 和 画 ,
而且它没有被油漆掩盖。

[bʌt ; bət] [tɪndʒd] [ɔ:r] [steɪnd] [ɪn] [sʌm ; səm] ['mænər] [tu: ; tə] [ðə ; ði] ['prɑ:pər] [toʊn] .
but tinged or stained in some manner to the proper tone .
但 带点色调 或者 染色 在 一些 方式 到 这 恰当的 语气 :
但经过某种方式的润色或染色，使其呈现出合适的色调。

[æn ; ən] [ɪk'stensɪv] [ænd ; ənd] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'nei] (ən] [ʌv ; əv] [ðə ; ði] [pen'telɪk] ['kwɔ:ri:z] [baɪ] [ðə ; ði] ['ɔ:rdərz]
An extensive and careful examination of the Pentelic quarries by the orders
一个 广泛的 和 小心 考试 的 这 彭特利克 采石场 经过 这 订单
[ʌv ; əv] [kɪŋ] ['oʊθoʊ] [hæz ; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [lɑ:rdʒ] [blɑ:ks] [sʌt] [æz ; əz] [wɜ:r ; wər] [ju:st] [æt ; ət] ['æθənz]
of King Otho has shown that large blocks such as were used at Athens
的 国王 奥托 有 所示 那 大的 积木 这样的 作为 是 用过的 在 雅典
[ɑ:r ; ər] ['veri] [rer] [ɪn'di:d] .
are very rare indeed .
是 非常 稀有的 的确 .
奉奥托国王之命对彭特利克采石场进行了广泛而仔细的考察，结果表明，像雅典使用的那种大型石块确实非常罕见。

[ðə ; ði] ['dɪstəns] ['ɔ:lsoʊ] [frʌm ; frəm] [ðə ; ði] ['sɪti] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] :
The distance also from the city is considerable :
这 距离 还 从 这 城市 是 大量 :
此外，这里距离市区也相当远：

[,wer'æz] [ðer ; ðər] [ɑ:r ; ər] ['kwɔ:ri:z] [ɑ:n] [maʊnt] [haɪ'metəs] [æt ; ət] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn ; ðən] [wʌn] - [θɜ:rd]
whereas there are quarries on Mount Hymettus at little more than one - third
然而 那里 是 采石场 在 山 希梅托斯 在 小的 更多的 比 一 - 第三
[ʌv ; əv] [ðə ; ði] ['dɪstəns] ([ænd ; ənd] [moʊst] [kən'vi:nɪənt] [fɔ:r ; fər] ['kæərɪdʒ]) ,
of the distance (and most convenient for carriage) ,
的 这 距离 (和 最多 方便的 为了 运输) ,
而希梅托斯山上就有采石场，距离此处仅三分之一多一点（而且交通最为便利），

[wɪtʃ] [ˈfɜːrniʃ] [ɪˈmens] [ˈmæsiːz] [ʌv; əv] [dʌv] - [ˈkʌlərd] [ˈmɑːrb(ə)] ([ˈmʌtʃ] [praɪzd] , [aɪˈtiː] [wʊd] **which furnish immense masses of dove - coloured marble (much prized , it would**
哪个 提供 巨大 群众 的 鸽子 - 有色 大理石 (很多 珍贵的 , 它 会
[siːm] , [baɪ][ðə; ði][ˈroumənz] ,
seem , by the Romans ,
似乎 , 经过 这 罗马书 ,

那里出产大量的鸽灰色大理石（似乎罗马人非常珍视这种大理石），

[hɔːr] . [iː] . -) , [ænd; ənd] [ɪnˈfɪəriə] [ɪn][noʊ] [rɪˈspekt] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [tuː; tə][ðə; ði] [penˈtelɪk] **Hor . ii . 18) , and inferior in no respect but that of colour to the Pentelic**
hor . 二、 . -) , 和 下 在 不 尊重 但 那 的 颜色 到 这 彭特利克
.
.
.

Hor. ii. 18), 除了颜色之外，其他方面都逊于 Pentelico。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd] [ˈðerfɔːr] [ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætər] [məˈtɪriəl] **It could therefore only have been the intrinsic beauty of the latter material**
它 可以 所以 仅有的 有 到过 这 固有的 美丽 的 这 后者 材料
[ðæt] [led][tuː; tə][ɪts] [ɪmˈplɔɪmənt] [baɪ][soʊ][ˈpræktɪk(ə)][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] .
that led to its employment by so practical a people as the Athenians .
那 引领 到 它是 就业 经过 所以 实际的 一个 人们 作为 这 雅典人 .

因此，正是后一种材料本身的美感，才使得像雅典人这样务实的民族也采用了它。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊtlain] [treɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] ([piː] . -) **With respect to the use of the outline traced with a sharp point (p . 16)**
和 尊重 到 这 使用 的 这 大纲 追踪 和 一个 锋利的 观点 (p . -)
.
.
.

关于使用尖锐物勾勒轮廓（第 16 页）的问题，

[hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [ə; eɪ][prəˈvɪz(ə)n][fɔːr; fər] [riːpeɪntɪŋz] , **had this been a provision for repaintings ,**
有 这 到过 一个 条款 为了 重新粉刷 ,
如果这是关于重新粉刷的规定，

[ɪts] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdɔːrɪk] [eˈkaɪnəs] [ɪz][æt; ət] [liːst] [kənˈkluːsɪv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] **its absence from the Doric echinus is at least conclusive that there was no**
它是 缺席 从 这 多立克 海胆 是 在 至少 确凿 那 那里 曾是 不
[ˈɔːrnəmənt] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn] [ðæt] [ˈmembər] ;
ornament painted on that member ;
装饰品 绘 在 那 成员 ;
多利安柱头上的装饰图案缺失至少可以确定该柱头上没有绘制装饰图案；

[fɔːr; fər][ɑːn][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkiˌtektʃər] [wʊd] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ˌreprəˈdjuːsɪŋ][ðə; ði] **for on no part of the architecture would the difficulty of reproducing the**
为了 在 不 部分 的 这 建筑学 会 这 困难 的 繁殖 这
[ˈpætərn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgreɪtər] .
pattern have been greater .
图案 有 到过 更大的 .

因为在建筑的任何部分，复制这种图案的难度都不会比这里更大。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪːz] [ˈaʊtˌlaɪnz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪnˈdɪfrəntli] [bəʊθ][ɑːn] [smɔːl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˈməʊldɪŋz] **But since these outlines are found indifferently both on small and large mouldings**
但 自从 这些 概述 是 成立 漠不关心 两个都 在 小的 和 大的 模具
.
.
.

但由于这些轮廓线在大小不同的装饰线条上都普遍存在，

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [saʊnd] [kənˈkluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈlɪmɪts][ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈɔrnəmənts] [tuː; tə]
it seems to be a sound conclusion which limits the painted ornaments to
它 似乎 到 是 一个 声音 结论 哪个 限制 这 绘 装饰品 到
[ðə; ði][pɑːrts][soʊ] [ˈaʊtaɪnd] .
the parts so outlined .
这 部分 所以 概述 .

这个结论似乎很合理，它将彩绘装饰的范围限定在了所划定的区域内。

[rɪˈplaɪ] .
REPLY .
回复 .
[ˈrɪˌplaɪ] .
回复。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ɪˈkɑːnəmi] ,
I do not think that , with our present ideas of economy ,
我 做 不是 思考 那 , 和 我们的 展示 想法 的 经济 ,
[ˈɪkəˈnəmi] .
我认为，以我们目前的经济理念来看，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [ɪn] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðer; ðər]
we are able to appreciate the motives of the Athenians in choosing their
我们 是 有能力的 到 欣赏 这 动机 的 这 雅典人 在 选择 他们的
[ˈmɑːrb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [pənˈtelɪk] [ˈkwɔːrɪːz] [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [maʊnt] [haɪˈmetəs] .
marble from the Pentelic quarries in preference to those of Mount Hymettus .
大理石 从 这 彭特利克 采石场 在 偏爱 到 那些 的 山 希梅托斯 .
[ˈhɪmətəs] .
我们能够理解雅典人选择彭特利克采石场的大理石而不是希梅托斯山的大理石的动机。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡriːks] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɡɒdz] ; [ænd; ænd][ðə; ði]
We must remember that the Greeks built for their gods ; and the
我们 必须 记住 那 这 希腊人 建造 为了 他们的 神 ; 和 这
[pənˈtelɪk] [ˈmɑːrb(ə)l] ,
Pentelic marble ,
彭特利克 大理石 ,
[ˈpɛntəlɪk] [ˈmɑːrb(ə)l] .
我们必须记住，希腊人建造建筑是为了他们的神；还有彭特利克大理石，

[baɪ] [ˈprezəntɪŋ] [ˈɡreɪtər] [ˈdɪfəkəlɪz] [ɪn][ɪts][.ækwɪˈzɪ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpreʃəs]
by presenting greater difficulties in its acquisition may have been a more precious
经过 呈现 更大的 困难 在 它是 获得 可能 有 到过 一个 更多的 宝贵的
[ˈɔːfərɪŋ] .
offering .
提供 .
[ˈɔːfərɪŋ] .
虽然获取难度更大，但它可能因此成为更珍贵的礼物。

[aɪ][kæn; kən] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈɡræɪnɪt] [baɪ][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] ,
I can more easily understand this than the use of granite by the Egyptians ,
我 能 更多的 容易地 理解 这 比 这 使用 的 花岗岩 经过 这 埃及人 ,
[iˈdʒɪpʌnz] .
比起埃及人使用花岗岩，我更容易理解这一点。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊt] [fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ˈkwɔːrɪːz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈdɪstənt] , [ænd; ænd] [prɪˈzentɪd]
which was sought for from quarries much more distant , and presented
哪个 曾是 寻求 为了 从 采石场 很多 更多的 遥远 , 和 呈现
[ˈdɪfəkəlɪz] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkmənʃɪp] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈɡreɪtər] .
difficulties of workmanship many times greater .
困难 的 做工 许多 时代 更大的 .
[ˈdɪfəkəlɪz] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkmənʃɪp] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈɡreɪtər] .
这种矿石是从更远的采石场开采的，而且加工难度也大得多。

[ˈmɪstər] . [ˈpenrəʊz][hæz; həz][ɪɡˈzæmɪnd] [moʊst] [maɪˈnuːtli] [ðə; ði][ˈkæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv]
Mr . Penrose has examined most minutely the capitals of the columns of
先生 . 彭罗斯 有 检查 最多 精确到分钟 这 首都 的 这 列 的
[ðə; ði][ˈpɑːrθəˌnɑːn] ,
the Parthenon ,
这 帕特农神庙 ,
[ˈpɑːrθəˌnɑːn] .
彭罗斯先生对帕特农神庙的柱头进行了极其细致的研究。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt][noʊ][ˈaʊtlain][Λv; əv][ˈeni][kaɪnd][ɪg'zɪsts][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ;
and is convinced that no outline of any kind exists upon them ;
和 是 确信 那 不 大纲 的 任何 种类 存在 之上 他们 ;

并确信上面没有任何轮廓；

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][soʊ] [kən'vɪnst] [ðæt][ðer; ðər][ˈnevər][wʌz; wəz][wʌn][ðer; ðər] , [br'kəz, br'kɔ:z] ,
but I am not so convinced that there never was one there , because ,
但 我 是 不是 所以 确信 那 那里 绝不 曾是 一 那里 , 因为 ,

但我并不完全确信那里从来没有过一个，因为，

[ɔ:l'ðoʊ] [ˈaʊt,lainz][ɑ:r; ər][faʊnd][ɑ:n][ˈfrægmənts][Λv; əv][sʌm; səm][Λv; əv][ðə; ði] [ˈmouldɪŋz] ,
although outlines are found on fragments of some of the mouldings ,
虽然 概述 是 成立 在 片段 的 一些 的 这 模具 ,

虽然在一些装饰线条的碎片上发现了轮廓，

[ðeɪ][du:][nɑ:t][ɪg'zɪst] [ˈevriwɐ] [ɑ:n][ðə; ði][seɪm] [ˈmoʊldɪŋ] :
they do not exist everywhere on the same moulding :
他们 做 不是 存在 到处 在 这 相同的 成型 :

它们并非都存在于同一模具上：

[aɪ'ti:][ɪz][ˈoʊnli][ˈʌndər] [ˈfeɪvərəbl] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt][ðə; ði][ˈaʊtlain][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .
it is only under favourable circumstances that the outline has been preserved .
它 是 仅有的 在下面 有利 情况 那 这 大纲 有 到过 保存完好 .

只有在有利的情况下，轮廓才得以保存下来。

[ə; eɪ][ˈdɔ:ɾɪk][e'kaɪnəs] [meɪ] [jet][bi:; bi][faʊnd][wɪð; wɪθ][ˈaʊt,lainz][ə'pɑ:n][aɪ'ti:] .
A Doric echinus may yet be found with outlines upon it .
一个 多立克 海胆 可能 然而 是 成立 和 概述 之上 它 .

或许还能找到带有轮廓的多立克海胆。

[ˈəuin] [dʒəʊnz] . -
OWEN JONES . 25
欧文 琼斯 . -

欧文·琼斯.25

[hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l] [ˈeɪvɪdəns] . -
HISTORICAL EVIDENCE . 26
历史 证据 . -

历史证据.26

[noʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈfeɪvərd] [baɪ][ˈmɪstər] . [dʒi:] . [eɪtʃ] . [ˈlu(:)ɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈɑ:rgju:mənts]
I have been favoured by Mr . G . H . Lewes with the following arguments
我 有 到过 受青睐 经过 先生 . G . H . 刘易斯 和 这 下列的 论点
[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'ru:z(ə)][Λv; əv] - [di:] [ˈkwɪnsɪ] ,
derived from a perusal of Quatremère de Quincey ,
衍生的 从 一个 仔细阅读 的 - 德 昆西 ,

我有幸得到 GH Lewes 先生的赏识，他向我提供了以下论点，这些论点源自他对 Quatremère de Quincey 著作的研读：

[ˈwɪŋkəl,mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][Λv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈɔ:θəz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
Winckelmann , and the passages of ancient authors which are
温克尔曼 , 和 这 段落 的 古老的 作者 哪个 是
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [θrou] [laɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] ;
supposed to throw light on this question ;
据称 到 扔 光 在 这 问题 ;

温克尔曼，以及古代作家们认为能够阐明这个问题的段落；

[ði:z] [aɪ][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [wel] [noʊn] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n] [gri:k] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər]
these I have submitted to a well known authority on Greek literature
这些 我 有 提交 到 一个 出色地 已知 权威 在 希腊语 文学
, ['mɪstər] . ['dʌblju:ɪ] . ['wɑ:tkɪs] [lɔɪd] ,
, **Mr W Watkiss Lloyd** ,
, 先生 : W : 沃特金斯 劳埃德 ;

我已将这些资料提交给希腊文学权威专家W·沃特基斯·劳埃德先生。

[ænd; ənd] [plɛs] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:bzə'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['ɑ:rgjʊmənt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['lu(:)ɪs] ,
and place here his observations on the argument of Mr Lewes ,
和 地方 这里 他的 观察 在 这 争论 的 先生 : 刘易斯 ,
并在此列出他对刘易斯先生论点的看法,

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em][moʊst] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [wət'evər]
as I am most anxious that the public should be in possession of whatever
作为 我 是 最多 焦虑的 那 这 民众 应该 是 在 拥有 的 任何
[kæn; kən][bi:; bi] [sed] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] . -
can be said on either side . 27
能 是 说 在 任何一个 边 : -

我非常希望公众能够了解双方的所有言论。 27

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['eɪvɪdəns] .
HISTORICAL EVIDENCE .
历史 证据 :
历史证据。

[ðə; ðɪ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gri:ks] ['hævɪŋ] ['peɪntɪd] [ðer; ðər]['stætʃu:z][ɪz][soʊ] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə][ɔ:l]
The idea of the Greeks having painted their statues is so repugnant to all
这 主意 的 这 希腊人 拥有 绘 他们的 雕像 是 所以 令人厌恶的 到 全部
[ʼaʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn] [pri:'dʒʌdʒmənt] ,
our modern prejudices ,
我们的 现代的 预判 ,

古希腊人给雕像上色的想法与我们现代的成见格格不入。

[ðæt] [ðə; ðɪ][maɪnd][ɪz] [sləʊ] [ɪn] [fə'mɪljəraɪz] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fækt] ,
that the mind is slow in familiarising itself with the fact ,
那 这 头脑 是 慢的 在 熟悉 本身 和 这 事实 ,
人的思维需要时间才能熟悉这个事实。

['i:v(ə)n] [wen] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] ['eɪvɪdəns] [ɪz] [brɔ:t] ['fɔ:rwəd] .
even when indisputable evidence is brought forward .
甚至 什么时候 无可争议的 证据 是 带来 向前 :
即使拿出无可辩驳的证据。

[ðə; ðɪ] ['gri:ks] [wɜ:r; wər]['ɑ:rtɪsts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lɪz][soʊ] [sɪ'vɪr]
The Greeks were artists of such exquisite taste , and of principles so severe
这 希腊人 是 艺术家 的 这样的 精美的 品尝 , 和 的 原则 所以 严重
,
,
,

希腊艺术家们拥有如此精湛的艺术品味和如此严谨的艺术原则。

[ðæt] [tu:; tə] [ə'kju:z] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['peɪntɪd] ['stætʃu:z] ,
that to accuse them of having painted statues ,
那 到 控 他们 的 拥有 绘 雕像 ,
指控他们给雕像涂漆,

[ɪz][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [wʌt] [ɪn][ʼaʊə; ɑːr] [deɪ] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [pjʊr] “
is to accuse them of committing what in our day is regarded as pure”
是 到 控 他们 的 提交 什么 在 我们的 天 是 认为 作为 纯的 “
[ˈbɑːrɪəɪzəm] .
barbarism .
野蛮 .

就是指控他们犯下了在我们这个时代被认为是纯粹的“野蛮行径”。

” [ðə; ði] ['griːks] [dɪd][nɑːt][eɪm][æt; ət][ri'æləti] , [bʌt; bət][æt; ət][aɪdɪ'æləti] ;
” **The Greeks did not aim at reality , but at ideality ;**
” 这 希腊人 做过 不是 目的 在 现实 , 但 在 理想 ;
“希腊人追求的不是现实，而是理想；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ˈstætʃuːz][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ri'æləti] .
and the painting of statues is thought to be only an attempt to imitate
和 这 绘画 的 雕像 是 想法 到 是 仅有的 一个 试图 到 模拟
[ri'æləti] .
reality .
现实 .

人们认为，雕像彩绘只是模仿现实的一种尝试。

[ˌnevərðə'les] , [haʊ'evər] ['stɑːrtlɪŋ] , [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] : [ðə; ði] ['griːks] [dɪd][peɪnt][ðer; ðər][ˈstætʃuːz]
Nevertheless , however startling , the fact remains : the Greeks did paint their statues
尽管如此 , 然而 令人震惊 , 这 事实 遗迹 : 这 希腊人 做过 画 他们的 雕像
.
:
.

然而，尽管这令人震惊，但事实依然是：希腊人确实给他们的雕像上了色。

[ˈlɪvɪŋ] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][peɪnt] .
Living eyes have seen the paint .
活的 眼睛 有 已见 这 画 .

活人亲眼见过这幅画。

[ˈlɪvɪŋ] ['testɪmoʊni] [sə'pɔːrts] [ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['raɪtə-z] ,
Living testimony supports the testimony of ancient writers ,
活的 见证 支持 这 见证 的 古老的 作家 ,
活生生的见证印证了古代作家的记载。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɪz][tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
and all that will be necessary in these pages is to furnish some of the
和 全部 那 将要 是 必要的 在 这些 页面 是 到 提供 一些 的 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['eɪvɪdəns] .
principal points of evidence .
主要的 积分 的 证据 .

本书篇幅所需做的，就是提供一些主要的证据要点。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] ['riːdəɪ] [mʌst; məst][get] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl] ['skʌlptʃər] ['gæləɪrɪz] ,
In the first place , the reader must get out of all sculpture galleries ,
在 这 第一的 地方 , 这 读者 必须 得到 出去 的 全部 雕塑 画廊 ,
首先，读者必须离开所有雕塑画廊。

[ɪ'reɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ɔːl] [priːkən'sepʃnz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [æn'tiːk] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd]
erase from his mind all preconceptions derived from antique remains and
删除 从 他的 头脑 全部 先入为主的观念 衍生的 从 古董 遗迹 和
[ˈmɑːdəɪn] ['præktɪsɪz] .
modern practices .
现代的 实践 .

让他彻底清除脑海中所有源于古代遗迹和现代习俗的成见。

[ˈhævɪŋ] [dʌŋ] [soʊ] , [let][hɪm; ɪm] [rɪˈflekt] [ɑːn][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] ,
Having done so , let him reflect on the historical development of sculpture ,
拥有 完毕 所以 , 让 他 反映 在 这 历史 发展 的 雕塑 ,
完成这些之后, 让他思考一下雕塑的历史发展。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðɪs] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈpeɪntɪd] [ˈfɪɡjərz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ɪts] [truː] [pleɪs] .
and he will see this idea of painted figures falling in its true place .
和 他 将要 看 这 主意 的 绘 数据 坠落 在 它是 真的 地方 :
他将会看到彩绘人物落入其应有的位置。

['skʌlptʃər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪˈɡæŋ][ɪn] [ɡriːs] , [æz; əz] ['els,wer] , [wɪð; wɪθ][ˈaɪdəlz] .
Sculpture of course began in Greece , as elsewhere , with idols .
雕塑 的 课程 开始 在 希腊 , 作为 别处 , 和 偶像 :
雕塑艺术当然起源于希腊, 和其他地方一样, 最初是制作偶像。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈbɑːrbərəs] [neɪʃəns][tuː; tə] ['kʌlər] [ðer; ðər][ˈaɪdəlz] .
It is the custom of all barbarous nations to colour their idols .
它 是 这 风俗 的 全部 野蛮 国家 到 颜色 他们的 偶像 :
给偶像涂上颜色是所有野蛮民族的习俗。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [daʊt] , [nɑːt][ˈoʊnli] ['kʌlərd] , [bʌt; bət] [drest] [ðerz] .
The Egyptians , as we know beyond all doubt , not only coloured , but dressed theirs .
这 埃及人 , 作为 我们 知道 超过 全部 怀疑 , 不是 仅有的 有色 , 但 穿着 他们的 :
我们无可置疑地知道, 埃及人不仅给人们染色, 还给他们的皮肤穿衣。

[soʊ][dɪd][ðə; ði] ['ɡriːks] .
So did the Greeks .
所以 做过 这 希腊人 :
希腊人也是如此。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['weðər] [ðə; ði] ['ɡriːks] ['bɔːroʊd] [ðer; ðər][ɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]
It may be a question , whether the Greeks borrowed their art from the Egyptians ,
它 可能 是 一个 问题 , 无论 这 希腊人 借来的 他们的 艺术 从 这 埃及人 ,
希腊人的艺术是否借鉴了埃及人的艺术, 这可能是一个值得探讨的问题。

[ɪmˈpruːvɪŋ] [aɪˈtiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['evriθɪŋ] [els] .
improving it , as they did everything else .
改善 它 , 作为 他们 做过 一切 别的 :
他们像改进其他所有事情一样, 也在改进它。

[let] [sˈkɒləz] [dɪˈsaɪd] [ðæt] ['kwestʃən] .
Let scholars decide that question .
让 学者们 决定 那 问题 :
让学者们来评判这个问题吧。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] , [ðæt][ɪn] [iːˈðər] [keɪs][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌn] ['præktɪs] [wʊd] [əbˈteɪn] —
This , however , is certain , that in either case the Egyptian practice would obtain —
这 , 然而 , 是 肯定 , 那 在 任何一个 案件 这 埃及人 实践 会 获得 —
然而, 可以肯定的是, 无论哪种情况, 埃及的做法都将得逞——

1st .
1st .
1st .
第一。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɡriːks] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] , [ðeɪ] [wʊd] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ]
If the Greeks borrowed from the Egyptians, they would borrow the painting
如果 这 希腊人 借来的 从 这 埃及人 , 他们 会 借 这 绘画
[ænd; ənd] ['dresɪŋ] .
and dressing .
和 敷料 .

如果希腊人向埃及人借鉴，他们会借鉴绘画和服饰。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['bɔːroʊ] — [ɪf] [ðer; ðər][ɑːrt][wʌz; wəz] [ɪn'dɪdʒənəs] — [ðen] [aɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm]
If they did not borrow — if their art was indigenous — then it would come
如果 他们 做过 不是 借 — 如果 他们的 艺术 曾是 土著 — 然后 它 会 来
[ʌndər][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][bɑːr'berɪən][ɑːrt] ;
under the universal law of barbarian art ;
在下面 这 普遍的 法律 的 野蛮人 艺术 ;

如果他们没有借鉴——如果他们的艺术是本土的——那么它就属于蛮族艺术的普遍规律；

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [wʊd] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['epəks, 'iːpəks] , [hæv; həv] been28
and painting would , at any rate in the earlier epochs , have been28
和 绘画 会 , 在 任何 速度 在 这 早些时候 纪元 , 有 been28
绘画，至少在早期时代，将会是28

[ɪm'plɔɪd] .
employed .
受雇 .

已就业。

([wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [bəʊθ] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ɔːl]['epəks, 'iːpəks] .)
(**We know that both painting and dressing were employed in all epochs .**)
(我们 知道 那 两个都 绘画 和 敷料 是 受雇 在 全部 纪元 .)
(我们知道，绘画和服饰在各个时代都得到应用。)

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəm] ['biːɪŋ] [juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,
This being so , and the custom being universal ,
这 存在 所以 , 和 这 风俗 存在 普遍的 ,
既然如此，而且这种习俗又是普遍存在的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

为《水晶宫》中希腊宫廷的(An Apology for the Colouring of the Greek)

第2/3页

[ən'les] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['peɪntɪd] [tu;; tə] [ʌn'peɪntɪd] ['stætʃu:z][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['grædʒuəl] ,
unless the change from painted to unpainted statues had been very gradual ,
除非 这 改变 从 绘 到 未上漆 雕像 有 到过 非常 逐渐地 ,
[ɪn'senseəbli] [soʊ] ,
insensibly so ,
无意识地 所以 ,

除非从彩绘雕像到未彩绘雕像的转变非常缓慢，甚至难以察觉，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [fɜ:rst] [prə'du:st] [ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l] ['stætʃu:] [wɪ'dəʊt] ['eni] [ə'dɪ(jə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
the man who first produced a marble statue without any addition would have been
这 男人 WHO 第一的 生产 一个 大理石 雕像 没有 任何 添加 会 有 到过
[ˈselɪbrɪtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪnəveɪtər] .
celebrated as an innovator .
著名 作为 一个 创新者 .

第一个制作出没有添加任何材料的大理石雕像的人，将会被誉为创新者。

[noʊ] [sʌtʃ] [sə'lebrəti] [ɪz] [noʊn] .
No such celebrity is known .
不 这样的 名人 是 已知 .

目前尚无此名人。

['eɪnfənt] ['lɪtərətʃər; 'lɪrətʃər; 'lɪrətʃər] [ə'baʊndz] [wɪð; wɪθ] ['refrənsɪz] [ænd; ənd] [ə'lu:ʒnz] [tu;; tə][ðə; ði]
Ancient literature abounds with references and allusions to the
古老的 文学 很多 和 参考 和 暗示 到 这
[ˈpræktɪsɪz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] ['stætʃu:z] .
practices of painting and dressing statues .
实践 的 绘画 和 敷料 雕像 .

古代文献中充满了关于雕像彩绘和服饰制作的记载和典故。

[speɪs] [pri'vents, pri:'vents][ðər; ðər] ['bi:ɪŋ] ['koʊpiəsli] ['saɪtɪd] [hɪr] .
Space prevents their being copiously cited here .
空间 阻止 他们的 存在 大量 引用 这里 .

由于篇幅所限，此处无法大量引用它们。

[mɔ:ɹ'oʊvər] , ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] [tu:] [veɪg] [fɔ:r; fər][də'rekt] ['eɪvɪdəns] .
Moreover , many of them are too vague for direct evidence .
而且 , 许多 的 他们 是 也 模糊的 为了 直接的 证据 .

此外，其中许多说法过于模糊，无法提供直接证据。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌnɪ'kwɪvək(ə)l][ə; eɪ] [fju:] [wɪl] [bi:; bi]['ɡɪv(ə)n] .
Of those which are unequivocal a few will be given .
的 那些 哪个 是 明确的 一个 很少 将要 是 给定 .

对于那些没有争议的，我们会给出一些答案。

['dresɪŋ] ['stætʃu:z] . — [pɔ:'seɪniəs] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [nɪm'fi:əm] , [wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'sembld]
Dressing Statues . — Pausanias describes a nymphaeum , where the women assembled
敷料 雕像 . — 保萨尼亚斯 描述 一个 仙女庙 , 在哪里 这 女性 组装
[tu;; tə] [wɜ:ɹɪp] , [kən'teɪnɪŋ] ['fɪgʃərz] [ʌv; əv] ['bækəs] ,
to worship , containing figures of Bacchus ,
到 崇拜 , 包含 数据 的 巴克斯 ,

雕像的装扮——保萨尼亚斯描述了一座宁芙神庙，妇女们聚集在那里进行祭祀，庙内有酒神巴克斯的雕像。

[ˈsɪriːz] , [ænd; ənd] [ˈprɒsəpaɪn] , [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈloʊŋ][wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)] ,
Ceres , and Proserpine , the heads of which alone were visible ,
谷神星 , 和 普罗塞平 , 这 头部的 哪个 独自的 是 可见的 ,
谷神星和珀耳塞福涅 , 只能看到它们的头部。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɪd(ə)n][baɪ] [ˈdreɪpəriːz] .
the rest of the body being hidden by draperies .
这 休息 的 这 身体 存在 隐 经过 窗帘 .
身体其余部分被帷幔遮盖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪkˈspleɪnz][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][təˈtʌliən; -ljən] (“ [diː] - . , ” -) ,
And this explains a passage in Tertullian (“ De Jejun . , ” 16) ,
和 这 解释 一个 通道 在 特土良 (“ 德 - . , ” -) ,
这就解释了特土良（《论耶君》16）中的一段话。

[wer] [hiː; hi] [kəmˈpɛəz] [ðə; ði] [ˈɡɒdɪsɪz] [tuː; tə] [rɪtʃ] [ˈleɪdɪz] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [əˈtendənts] [ˈspeʃəli]
where he compares the goddesses to rich ladies having their attendants specially
在哪里 他 比较 这 女神们 到 富有的 女士们 拥有 他们的 服务员 特别
[dɪˈvɒʊtɪd][tuː; tə] [dres] [ðem; ðəm] — [ˈsuːɑːz] - .
devoted to dress them — suas habebant ornatrices .
奉献 到 裙子 他们 — 苏阿斯 - - .
他将女神比作富有的女士 , 她们有专门的侍女为她们打扮——suas habebant ornatrices。

[fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈaɪdəlz] , [laɪk][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn]
For it must be borne in mind that the Greek idols , like the saints in
为了 它 必须 是 出生 在 头脑 那 这 希腊语 偶像 , 喜欢 这 圣徒 在
[ˈkæθlɪk] [kəˈθiːdrəlz] ,
Catholic cathedrals ,
天主教 大教堂 ,
因为必须记住 , 希腊偶像就像天主教大教堂里的圣人一样 ,

[wɜːr; wər] [kept] [drest] [ænd; ənd] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈlɪdʒəs] [ker] .
were kept dressed and ornamented with religious care .
是 保留 穿着 和 装饰 和 宗教 关心 .
他们衣着打扮都一丝不苟 , 充满宗教仪式感。

[hens] [ˈhoʊməɹ] [ˈfriːkwəntli] [əˈluːdz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔfɜːɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv][ˈɡɑːrmənts] [meɪd] [tuː; tə]
Hence Homer frequently alludes to the offerings of garments made to
因此 荷马 频繁地 暗示 到 这 供品 的 服装 制成 到
[prəˈpɪʃɪət] [ə; eɪ] [ˈɡɑːdəs] ;
propitiate a goddess ;
安抚 一个 女神 ;
因此 , 荷马经常提到向女神献上衣物作为祭品 ;

[ðʌs] , [tuː; tə][saɪt][bʌt; bət][wʌn] ,
thus , to cite but one ,
因此 , 到 引用 但 一 ,
因此 , 仅举一例 ,

[ˈhektər] [telz] [ˈhekjəbə][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][moʊst] [ˈsplendɪd] [ˈpepləs][tuː; tə] [ˈɔːfər] [tuː; tə][mɪˈnɜːrvə]
Hector tells Hecuba to choose the most splendid peplos to offer to Minerva
赫克托 讲述 赫库柏 到 选择 这 最多 灿烂 佩普洛斯 到 提供 到 米涅瓦
[fɔːr; fər][hɜːr; hər][eɪd][ænd; ənd] [ˈfeɪvər] .
for her aid and favour .
为了 她 援助 和 偏爱 .
赫克托耳吩咐赫卡柏挑选最华丽的佩普洛斯长袍献给密涅瓦 , 以感谢她的帮助和恩宠。

[daɪəˈnɪsiəs] , [ðə; ði][ˈtaɪrənt][ʌv; əv] [ˈsɪrəkjʊz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] [noʊn] [ˈænɪkdɒʊt] ,
Dionysius , the Tyrant of Syracuse , according to a well known anecdote ,
狄奥尼修斯 , 这 暴君 的 雪城大学 , 根据 到 一个 出色地 已知 轶事 ,
根据一个广为人知的轶事 , 叙拉古的僭主狄奥尼修斯

[stript] [ðə; ði][ˈdʒuːpɪtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡoʊldən][kloʊk] , [ˈmɑːkɪŋli] [dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː]
stripped the Jupiter of his golden cloak , mockingly declaring that it was too
脱衣舞 这 木星 的 他的 金的 披风 , 嘲讽地 声明 那 它 曾是 也
[ˈhevi] [fɔːr; fər] [ˈsʌmə] ,
heavy for summer ,
重的 为了 夏天 ,

他剥去了朱庇特的金色斗篷，嘲讽地宣称这斗篷太重，不适合夏天穿。

[ænd; ənd] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər] [ˈwɪntər] .
and too cold for winter .
和 也 寒冷的 为了 冬天 .

而且冬天太冷了。

“ [ðə; ði][ˈɡoʊldən][kloʊk][ʌv; əv][ðə; ði][siˈsiljən][ˈdʒuːpɪtər] [siːmz] [ˈskɛrsli] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði]
” **The golden cloak of the Sicilian Jupiter seems scarcely to illustrate the**
” 这 金的 披风 的 这 西西里 木星 似乎 几乎 到 阐明 这
[ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈdresɪŋ] [ˈstætʃuːz] — [æz; əz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈprɑːbəbli][nɑːt][ˈdreɪpəri] ,
subject of dressing statues — as it was probably not drapery ,
主题 的 敷料 雕像 — 作为 它 曾是 大概 不是 布料 ,

“西西里朱庇特的金色斗篷似乎很难说明雕像着装的主题——因为它可能不是布料，

[nɑːt] [klɔːθ] [ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] — [bʌt; bət][ˈsɑːlɪd] , [laɪk][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ʌv; əv][ðə; ði]
not cloth enriched with gold — but solid , like the golden Ægis of the
不是 布 富含 和 金子 — 但 坚硬的 , 喜欢 这 金的 艾吉斯 的 这
[mɪˈnɜːrvə][ʌv; əv] [ˈfɪdiəs] ,
Minerva of Phidias ,
米涅瓦 的 菲迪亚斯 ,

不是镀金的布料，而是实心的，就像菲狄亚斯的密涅瓦女神的金色埃吉斯神像一样。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [rɪˈpleɪst] .
which could be removed and replaced .
哪个 可以 是 已移除 和 替换 .

可以拆卸和更换。

” — [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [lɔɪd] .
” — **W** : **W** : **Lloyd** :
” — W : W : 劳埃德 :

——WW Lloyd。

[ðɪːz] [drest] [ˈstætʃuːz][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ˈdɑːlz] , [haʊˈevər] [lɑːrdʒ] .
These dressed statues were for the most part dolls , however large .
这些 穿着 雕像 是 为了 这 最多 部分 娃娃 , 然而 大的 .

这些穿着衣服的雕像大多是玩偶，尽管它们个头很大。

[ðə; ði] [ˈriːdər] [mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt][ðə; ði][ˈdɑːlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɜːrsəri] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈlɪniəl]
The reader must remember that the dolls of his nursery are the lineal
这 读者 必须 记住 那 这 娃娃 的 他的 苗圃 是 这 线性
[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈaɪdəlz] .
descendants of ancient idols .
后代 的 古老的 偶像 .

读者必须记住，他育儿室里的玩偶是古代偶像的直系后裔。

[iːtʃ] [haʊs] [hæd; həd][ɪts][ˈleɪrɪːz][ɔːr] [ˈhaʊshoʊld] [ɡɔdʒ] ; [iːtʃ] [haʊs] [hæd; həd][ɪts] [drest] [ˈaɪdəlz] .
Each house had its lares or household gods ; each house had its dressed idols .
每个 房子 有 它是 拉雷斯 或者 家庭 神 ; 每个 房子 有 它是 穿着 偶像 .

每家每户都有自己的家神或神灵；每家每户都有自己的装扮偶像。

[ˈstætʃuːz] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , [wɜːr; wər] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,
Statues , **in** **our** **sense** **of** **the** **word** , **were** , **it** **may** **be** **supposed** ,
雕像 , 在 我们的 感觉 的 这 单词 , 是 , 它 可能 是 据称 ,
[nɑːt] [drest] ;
not dressed ;
不是 穿着 ;

可以推测，我们今天所理解的雕像，当时并没有穿戴任何服饰；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈɔːnəmentɪd] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈæmp(ə)l]
but **that** **they** **were** **painted** **and** **ornamented** **there** **seems** **to** **be** **ample**
但 那 他们 是 绘 和 装饰 那里 似乎 到 是 充足
[ˈeɪvɪdəns] .
evidence .
证据 .

但似乎有充分的证据表明，它们在那里被涂上了油漆并进行了装饰。

[ˈkʌlərd] [ˈstætʃuːz] . — [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈeɪvɪdəns] [ðæn; ðən][ɪz] [əˈfʊːd] [ɪn][ðə; ði]
Coloured Statues . — **If** **we** **had** **no** **other** **evidence** **than** **is** **afforded** **in** **the**
有色 雕像 . — 如果 我们 有 不 其他 证据 比 是 提供 在 这
[ɡreɪt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [məˈtɪriəlz] [ɪmˈplɔɪd] — [ˈaɪvəri] ,
great **variety** **of** **materials** **employed** — **ivory** ,
伟大的 种类 的 材料 受雇 — 象牙 ,

彩色雕像——即使我们没有其他证据，仅凭所使用的材料种类繁多（象牙、

[ɡoʊld] , [ˈebəni] , [ˈsɪlvər] , [bræs] , [brɑːnz] , [ˈæmbər] , [liːd] , [ˈaɪərn] , [ˈsiːdər] , [per] - [triː] , & [siː] . , -
gold , **ebony** , **silver** , **brass** , **bronze** , **amber** , **lead** , **iron** , **cedar** , **pear** - **tree** , & **c** . , **29**
金子 , 乌木 , 银 , 黄铜 , 青铜 , 琥珀色 , 带领 , 铁 , 雪松 , 梨 - 树 , & c . , -
金、乌木、银、黄铜、青铜、琥珀、铅、铁、雪松、梨树等，29

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt][ðə; ði][ˈpredʒədɪs][əˈbaʊt] “ [ˈpʊərəti][ʌv; əv][ˈmɑːrb(ə)l] ” [ɪz][ə; eɪ]
it **would** **suffice** **to** **indicate** **that** **the** **prejudice** **about** “ **purity** **of** **marble** ” **is** **a**
它 会 足够了 到 表明 那 这 偏见 关于 “ 纯度 的 大理石 ” 是 一个
[ˈpredʒədɪs] .
prejudice .
偏见 .

只需指出，关于“大理石纯度”的偏见是一种偏见即可。

[ðə; ði][ˈkrɪtɪk] [meɪ] [dɪˈkler] [ðæt][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [teɪst] [rɪˈpjuːdiːeɪts][ɔːl] [ˈkʌlər] , [ɔːl] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv]
The critic **may** **declare** **that** **a** **severe** **taste** **repudiates** **all** **colour** , **all** **mingling** **of**
这 评论家 可能 宣布 那 一个 严重 品尝 否认 全部 颜色 , 全部 混杂 的
[məˈtɪriəlz] ;
materials ;
材料 ;

评论家可能会宣称，严苛的品味否定一切色彩，否定一切材料的混合；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈskʌlptər] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈsensɪz] [ænd; ənd] [teɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈneɪ(ə)n]
but **the** **Greek** **sculptors** **addressed** **the** **senses** **and** **tastes** **of** **the** **Greek** **nation**
但 这 希腊语 雕塑家 已解决 这 感官 和 口味 的 这 希腊语 国家
,
:
,

但希腊雕塑家们迎合了希腊民族的感官和品味。

[ænd; ənd][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪˈfekt] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn] [ˈkæθlɪk] [kəˈθiːdrəlz]
and **did** **so** **with** **a** **view** **to** **religious** **effect** , **just** **as** **in** **Catholic** **cathedrals**
和 做过 所以 和 一个 看法 到 宗教 影响 , 只是 作为 在 天主教 大教堂
[ˈpeɪntɪd] [ˈwɪndəʊz] ,
painted **windows** ,
绘 视窗 ,

这样做是为了达到宗教效果，就像天主教大教堂的彩绘玻璃窗一样。

[ˈpɪktʃərz] , [ænd; ənd] [ˈdʒuːəld] [məˈdɑːnə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] .
pictures , **and** **jewelled** **madonnas** **appeal** **to** **the** **senses** **of** **the** **populace** .

图片 , 和 珠宝 圣母像 上诉 到 这 感官 的 这 民众 .

图片和镶嵌珠宝的圣母像迎合了民众的感官。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [meɪd] [ˈstætʃuːz][ʌv; əv][ˈaɪvəri][ænd; ənd][ɡoʊld] [kəmˈbaɪnd] .
The **Greeks** **made** **statues** **of** **ivory** **and** **gold** **combined** .

这 希腊人 制成 雕像 的 象牙 和 金子 合并 .

希腊人制作了象牙和黄金结合的雕像。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [kəmˈbaɪnd] [ˈveriəs] [ˈmetlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv]
They **also** **combined** **various** **metals** **with** **a** **view** **of** **producing** **the** **effect** **of**

他们 还 合并 各种各样的 金属 和 一个 看法 的 生产 这 影响 的

[ˈkʌləɪ] .

colour .

颜色 .

他们还将各种金属混合在一起，以期产生色彩效果。

[wʌn] [ɪɡˈzæmp(ə)l] [wɪl] [səˈfaɪs] [hɪr] .
One **example** **will** **suffice** **here** .

一 例子 将要 足够了 这里 .

这里举一个例子就足够了。

[ˈplɪni] [telz] [juːˈes] ([lɪb]) .
Pliny **tells** **us** (**lib** .

老普林尼 讲述 我们 (库 .

老普林尼告诉我们 (lib.

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
xxxiv .

34 .

34.

[kæp] . - -)
cap . **14**)

帽 . - -)

第14章)

[ðæt] [ðə; ði] [ˈskʌlptər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ˈæθə,mæs] ,
that **the** **sculptor** **of** **the** **statue** **of** **Athamas** ,

那 这 雕塑家 的 这 雕像 的 阿塔马斯 ,

阿塔玛斯雕像的雕塑家，

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [blʌʃ] [ʌv; əv] [ˌjeɪm] [səkˈsiːdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmɜːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
wishing **to** **represent** **the** **blush** **of** **shame** **succeeding** **his** **murder** **of** **his** **son** ,

祝 到 代表 这 脸红 的 耻辱 成功 他的 谋杀 的 他的 儿子 ,

他想借此表达杀害儿子后羞愧的心情。

[meɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmet(ə)l] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [ˈkɑːpər] [ænd; ənd][ˈaɪərn] ,
made **the** **head** **of** **a** **metal** **composed** **of** **copper** **and** **iron** ,

制成 这 头 的 一个 金属 由 的 铜 和 铁 ,

用铜铁合金制成的金属头

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [feˈrʊdʒənəs] [məˈtɪriəl] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ə; eɪ] [red] [ɡloʊ] — [ʌt]
the **dissolution** **of** **the** **ferruginous** **material** **giving** **the** **surface** **a** **red** **glow** — **ut**

这 溶解 的 这 含铁的 材料 给予 这 表面 一个 红色的 辉光 — ut

- [ˈiːdʒɪns][pər] - - - ,

rubigine **ejus** **per** **nitorem** **æris** **relucente** ,

- ejus 每 - - - ,

含铁物质的溶解使表面发出红光——ut rubigine ejus per nitorem æris relucente,

- ['ru:bə] .
exprimeretur verecundiæ rubor .
- 红 .

exprimeretur verecundiæ rubor。

['twenti] [ə 'næləgəs] [ɪ g 'zæmpəl z] [ʌ v ; ə v] ['veriəs] ['metl z] [ɪ m 'plɔɪ d] [fɔ : r ; fər] ['kʌləɪŋ] ['pɜ : pəsəz , 'pɜ : pəsɪ z]
Twenty analogous examples of various metals employed for colouring purposes .
二十 类似的 示例 的 各种各样的 金属 受雇 为了 染色 目的
[mɑ : t] [bi : ; bi] ['saɪtɪ d] .
might be cited .
可能 是 引用 .

可以列举二十个用于着色的各种金属的类似例子。

- [di :] ['kwɪnsɪ] , [ɪ n] [hɪ z ; ɪ z] [greɪ t] [wɜ : r k] , “ [lə] ['dʒu : pɪ tər] - , “ [hæz ; həz] [kə 'lektɪ d]
Quatremère de Quincey , in his great work , “ Le Jupiter Olympien , “ has collected .
- 德 昆西 , 在 他的 伟大的 工作 , “ 乐 木星 - , “ 有 集
['meni] .
many .
许多 .

夸特雷梅尔·德·昆西在他的巨著《奥林匹亚的朱庇特》中收集了许多。

[ðə ; ði] ['ri : dər] [meɪ] , [haʊ 'evər] , [æ d 'mɪ t] [ðæt] ['stætʃu : z] [wɜ : r ; wər] [meɪ d] [ʌ v ; ə v] ['veriəs] [mət 'ɪriəl z] ,
The reader may , however , admit that statues were made of various materials ,
这 读者 可能 , 然而 , 承认 那 雕像 是 制成 的 各种各样的 材料 ,
然而, 读者或许会承认, 雕像是由各种不同的材料制成的。

[æ nd ; ə nd] [ðæt] [ðə ; ði] [brɑ : n z] ['stætʃu : z] — [wɪ t] [wɜ : r ; wər] [ɪ n 'kɑ : mprə bli] [mɔ : r] ['nu : mərə s] [ðæn ; ðən]
and that the bronze statues — which were incomparably more numerous than .
和 那 这 青铜 雕像 — 哪个 是 无与伦比 更多的 很多的 比
[ðə ; ði] ['mɑ : rb(ə)] , [meɪ] [hæ v ; hə v] [bɪ n] ['tɪ ntɪ d] ,
the marble , may have been tinted ,
这 大理石 , 可能 有 到过 有色 ,

而且, 数量远多于大理石雕像的青铜雕像可能被染色了。

[bʌ t ; bət] [stɪ l] [fi : l] [dɪ sɪ n 'klaɪ nd] [tu : ; tə] [br 'li : v] [ðæt] [ðə ; ði] ['mɑ : rb(ə)] ['stætʃu : z] [wɜ : r ; wər] ['evər] ['peɪ ntɪ d] .
but still feel disinclined to believe that the marble statues were ever painted .
但 仍然 感觉 不情愿 到 相信 那 这 大理石 雕像 是 曾经 绘 .
但我仍然不太相信这些大理石雕像曾经被涂过色。

[ə ; eɪ] [fju :] [dɪ 'saɪ sɪ v] ['pæsədʒəz , 'pæsɪ dʒɪ z] [jæl ; jəl] [bi : ; bi] [ə 'dju : s] .
A few decisive passages shall be adduced .
一个 很少 决定性 段落 将 是 已提出 .

将引用几段具有决定性意义的段落。

[let] [,aɪ 'ti :] [bi : ; bi] [rɪ 'membər] [ðæt] ['sɑ : krə , ti : z] [wʌ z ; wə z] [ðə ; ði] [sʌ n] [ʌ v ; ə v] [ə ; eɪ] ['skʌ lptər] ,
Let it be remembered that Socrates was the son of a sculptor ,
让 它 是 记得 那 苏格拉底 曾是 这 儿子 的 一个 雕塑家 ,
须知, 苏格拉底是雕塑家的儿子。

[æ nd ; ə nd] [ðæt] ['pleɪ tɔv] [lɪ v d] [ɪ n] ['æ θə nz] , [ə 'kweɪ ntɪ d] [wɪ ð ; wɪ θ] [ðə ; ði] [greɪ t] ['skʌ lptər] [æ nd ; ə nd]
and that Plato lived in Athens , acquainted with the great sculptors and .
和 那 柏拉图 居住地 在 雅典 , 熟人 和 这 伟大的 雕塑家 和
[ðər ; ðər] [wɜ : r k s] ;
their works ;
他们的 作品 ;

而且柏拉图居住在雅典, 熟悉伟大的雕塑家及其作品;

[ðen] [ri:d] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] , [wer'ɪn] [ˈsɑ:kɹə,tɪ:z] [ɪm'plɔɪz] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˈsɪməli] , [ðə; ði] [ˈpræktɪs]
then read this passage , wherein Socrates employs , by way of simile , the practice
然后 读 这 通道 , 其中 苏格拉底 雇佣 , 经过 方式 的 明喻 , 这 实践
[ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈstætʃu:z] :
of painting statues :
的 绘画 雕像 :

然后阅读这段文字，其中苏格拉底运用比喻，以绘制雕像为例：

“ [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] , [wen] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈstætʃu:z] ,
“ **Just as if , when painting statues ,**
” 只是 作为 如果 , 什么时候 绘画 雕像 ,
“就像在给雕像上色时一样，

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][fʊd; ʃəd] [bleɪm] [ju: 'es][fɔ:r; fər][nɑ:t] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈkʌlərz] [ɑ:n][ðə; ði]
a person should blame us for not placing the most beautiful colours on the
一个 人 应该 责备 我们 为了 不是 放置 这 最多 美丽的 颜色 在 这
[moʊst] [ˈbju:trɪf(ə)l] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪgʃər] — [ˌɪnəz'mʌt] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] ,
most beautiful parts of the figure — inasmuch as the eyes ,
最多 美丽的 部分 的 这 数字 — 因此 作为 这 眼睛 ,

如果有人责怪我们没有把最美的颜色用在人物最美的部位——比如眼睛——那么，

[ðə; ði][moʊst] [ˈbju:trɪf(ə)l] [pɑ:rts] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈpeɪntɪd] [ˈpɜ:rp(ə)l] , [bʌt; bət] [blæk] — [wi:; wi][fʊd; ʃəd]
the most beautiful parts , were not painted purple , but black — we should
这 最多 美丽的 部分 , 是 不是 绘 紫色的 , 但 黑色的 — 我们 应该
[ˈænsər] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈklevər] [ˈfeləʊ] ,
answer him by saying , Clever fellow ,
回答 他 经过 说 , 聪明的 同伴 ,

最美的部分，不是涂成紫色，而是涂成黑色——我们应该这样回答他：“聪明的家伙。”

[du:][nɑ:t] [sə'pəʊz] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][peɪnt] [aɪz] [soʊ] [ˈbju:trɪfli] [ðæt] [ðeɪ] [fʊd; ʃəd][nɑ:t] [ə'pɪr]
do not suppose we are to paint eyes so beautifully that they should not appear
做 不是 认为 我们 是 到 画 眼睛 所以 非常漂亮 那 他们 应该 不是 出现
[tu:; tə][bi:; bi] [aɪz] .
to be eyes .
到 是 眼睛 .

不要以为我们要把眼睛画得那么漂亮，以至于它们看起来不像眼睛。

” ([ˈplɛrtəʊ] , “ [di:] [ˈri:ˌpʌb] . ” [lɪb] .
” (**Plato , “ De Repub . ” lib .**
” (柏拉图 , “ 德 共和党 . ” 库 .

”(柏拉图，“De Repub”。lib.

[aɪ 'vi:] . , [nɪr] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .)
iv . , near the beginning .)
四 . , 靠近 这 开始 .)

四、接近开头部分。）

[ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [wʊd] [lɔ:ŋ] [ə'ɡəʊ][hæv; həv] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
This passage would long ago have settled the question ,
这 通道 会 长的 前 有 定居 这 问题 ,

这段话其实早就解决了这个问题。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ˈmɑ:dʒ-nz] [bɪn] [prɪ] - [ˈɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡri:ks] [dɪd]
had not the moderns been pre - occupied with the belief that the Greeks did
有 不是 这 现代人 到过 预 - 占领 和 这 信仰 那 这 希腊人 做过
[nɑ:t] [peɪnt] [ðer; ðər] [ˈstætʃu:z] .
not paint their statues .
不是 画 他们的 雕像 .

如果现代人没有一直执迷于认为希腊人不会给雕像上色的说法的话。

[ðeɪ] , [ðerfɔːr] , [riːd] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [əˈnʌðər] [sens] ; ['meni] [trænzˈleɪtəz] [riːd] “ ['pɪktʃərz] “
They , therefore , read the passage in another sense ; many translators read “ pictures “
他们 , 所以 , 读 这 通道 在 其他 感觉 ; 许多 译者 读 “ 图片 “
[fɔːr; fər] “ ['stætʃuːz] .
for “ statues .
为了 “ 雕像 .

因此，他们从另一个角度解读了这段文字；许多译者将“雕像”解读为“图画”。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡriːk] [wɜːrd] - ['signifaɪz] “ ['stætʃuː] , “ [ænd; ənd][ɪz][ˈnevər] [juːst] [tuː; tə][ˈsɪɡnɪfaɪ]
“ **But the Greek word ανδριας signifies “ statue , “ and is never used to signify**
“ 但 这 希腊语 单词 - 表示 “ 雕像 , “ 和 是 绝不 用过的 到 表示
“ ['pɪktʃər] .
“ **picture** :
“ 图片 :

但希腊语单词 ανδριας 的意思是“雕像”，从来不用来表示“图画”。

“ [aɪ ˈtiː] [miːnz] ['stætʃuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈstætʃuəri][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈmeɪkər][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['stætʃuːz] ,
“ **It means statue , and a statuary is called the maker of such statues ,**
“ 它 方法 雕像 , 和 一个 雕像 是 称为 这 制造商 的 这样的 雕像 ,
-
ανδριαντοποιος :
- :

“它的意思是雕像，雕像被称为雕像的制造者，ανδριαντοποιος。

(['mɪstər] . [ˈdeɪvɪs] , [ɪn] -
(**Mr . Davis , in Bohn's30**
(先生 . 戴维斯 , 在 -

(戴维斯先生，在博恩30

[ˈɪŋɡlɪʃ] [rˈdiːn] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ] , [əˈvɔɪdʒ][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [baɪ][trænzˈleɪtɪŋ][aɪ ˈtiː] “ ['hjuːmən] ['fɪɡjərz] . “
English edition of Plato , avoids the difficulty by translating it “ human figures . “
英语 版 的 柏拉图 , 避免 这 困难 经过 翻译 它 “ 人类 数据 . “
)
)
)

英文版的柏拉图著作，通过将其翻译为“人形”来规避这个问题。)

“ [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz] [dɪˈsaɪsɪv] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɡoʊz] ,
“ **This passage is decisive as far as it goes ,**
“ 这 通道 是 决定性 作为 远的 作为 它 去 ,
“就其本身而言，这段话至关重要。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði][ˈkwɛstʃən][ʌv; əv] [ˈkʌləɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] .
but it does not touch the question of colouring the flesh .
但 它 做 不是 触碰 这 问题 的 染色 这 肉 .

但这并没有触及给皮肤着色的问题。

[aɪ ˈtiː] [pruːvz] [ðæt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ˈpleɪtoʊz][taɪm][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈjuːʒuəl][tuː; tə] [əˈplaɪ] [ˈkʌlər] [tuː; tə]
It proves that as late as Plato's time it was usual to apply colour to
它 证明 那 作为 晚的 作为 柏拉图的 时间 它 曾是 通常 到 申请 颜色 到
[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈstætʃuːz] ;
the eyes of statues ;
这 眼睛 的 雕像 ;

这证明，直到柏拉图时代，给雕像的眼睛上色仍然是一种常见的做法；

[ænd; ənd] [əˈsuːmɪŋ] , [wʌt] [ɪz][nɑːt][ˈstɛrtɪd] , [ðæt] [ˈmɑːrb(ə)l][ˈstætʃuːz][ɑːr; ər][ɪn] [ˈkwɛstʃən] ,
and assuming , what is not stated , that marble statues are in question ,
和 假设 , 什么 是 不是 声明 , 那 大理石 雕像 是 在 问题 ,

并且假设（未明言之处）所质疑的是大理石雕像，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt][æz; əz][baɪ][ðə; ði] - ['mɑːrblz] , [ʌv; əv] [wɪtɪ]
we are brought to the same point as by the Æginetan marbles , of which
我们 是 带来 到 这 相同的 观点 作为 经过 这 - 弹珠 , 的 哪个
[ðə; ði] [aɪz] ,
the eyes ,
这 眼睛 ,

我们得出的结论与埃吉内塔斯大理石雕塑相同，这些雕塑的眼睛，

[lɪps] , [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrmər] [ænd; ənd] [ˈdreɪpəriːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['kʌlərd] .
lips , portions of the armour and draperies were found coloured .
嘴唇 , 部分 的 这 盔甲 和 窗帘 是 成立 有色 .
嘴唇、部分盔甲和帷幔被发现带有颜色。

[aɪ][fər'get] ['weðər] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌlərd] ,
I forget whether the hair was found to be coloured ,
我 忘记 无论 这 头发 曾是 成立 到 是 有色 ,
我忘了那头发是否被发现是染色的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] ['kʌlər] [ɑːn][ðə; ði] [fleʃ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bʌndənt]
but the absence of traces of colour on the flesh , while they were abundant
但 这 缺席 的 痕迹 的 颜色 在 这 肉 , 尽管 他们 是 丰富
[ˈels,wer] ,
elsewhere ,
别处 ,

但是，果肉上却没有任何颜色的痕迹，而其他地方的颜色却很丰富。

[ˈɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ɪf] ['kʌlərd] [æt; ət][ɔːl][aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd]
indicates that if coloured at all it must have been by a different and
表示 那 如果 有色 在 全部 它 必须 有 到过 经过 一个 不同的 和
[mɔːr] ['perɪʃəb(ə)] ['praːses] — [baɪ][ə; eɪ][tɪnt] ,
more perishable process — by a tint ,
更多的 易腐烂的 过程 — 经过 一个 着色 ,
这表明，如果确实有颜色，那一定是采用了一种不同的、更容易变质的工艺——染色。

[ɔːr][steɪn] , [ɔːr] ['vɑːrniʃ] .
or stain , or varnish .
或者 弄脏 , 或者 漆 .
或者染色，或者上清漆。

[ðə; ði] - ['stætʃuːz] ['biːɪŋ] [ɑːr'keɪk] , [duː][nɑːt] [ɡɪv] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ruːl] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv]
The Æginetan statues being archaic , do not give an absolute rule for those of
这 - 雕像 存在 古老的 , 做 不是 给 一个 绝对 规则 为了 那些 的
[ˈfɪdiæz] .
Phidias .
菲迪亚斯 .
由于埃吉内塔斯雕像年代久远，因此不能为菲狄亚斯的雕像提供绝对的规则。

[ðə; ði][ɑːr'keɪk] [əˈθiːnʒən] [bʌs] - [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər] [ɪn] ['eksələnt] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,
The archaic Athenian bas - relief of a warrior in excellent preservation ,
这 古老的 雅典 基础 - 宽慰 的 一个 战士 在 出色的 保存 ,
保存完好的古雅典武士浮雕

[ʃoʊz] ['vɪvɪd] ['kʌlərz] [ɑːn][ˈdreɪpəri][ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənts] [ʌv; əv] [ˈɑːrmər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] - [bɔːlz]
shows vivid colours on drapery and ornaments of armour , and the eye - balls
演出 生动 颜色 在 布料 和 装饰品 的 盔甲 , 和 这 眼睛 - 球
[wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] ['kʌlərd] ;
were also coloured ;
是 还 有色 ;
衣褶和盔甲上的装饰色彩鲜艳，就连眼球也被涂上了颜色；

[bʌt; bət] [əˈgen] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈklər] [ɑːn][ðə; ði] [fle] .
but again , there is no trace of colour on the flesh .
但 再次 , 那里 是 不 痕迹 的 颜色 在 这 肉 .

但是，果肉上仍然没有任何颜色。

” — [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [lɔɪd] .
” — **W** : **W** : **Lloyd** :
” — W : W : 劳埃德 :

——WW Lloyd。

[hɪr] [ɪz][ə; ei] [ˈpæsiɪdʒ] [wɪt] [nɑːt][ˈoʊnli] [ɪˈstæblɪz] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn][ˈpleɪtoʊ] ,
Here is a passage which not only establishes the sense of the one in Plato ,
这里 是 一个 通道 哪个 不是 仅有的 建立 这 感觉 的 这 一 在 柏拉图 ,

以下这段文字不仅确立了柏拉图对“一”的概念的理解，

[bʌt; bət] [waɪ] [ˌʌnɪˈkwɪvəkəli] [dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [ˈpeɪntɪd] [ðer; ðər][ˈstætʃuːz] [ˈɡɪvz] [ðə; ði]
but while unequivocally declaring that the ancients painted their statues gives the
但 尽管 毫无疑问 声明 那 这 古代人 绘 他们的 雕像 给予 这
[ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [peɪnt] [ɪz][soʊ] [ˈseldəm] [dɪˈskʌvərəbl] [ɪn][ðə; ði] [ænˈtiːk] [rɪˈmeɪnz] .
reason why the paint is so seldom discoverable in the antique remains .
原因 为什么 这 画 是 所以 很少 可发现的 在 这 古董 遗迹 .

但尽管明确宣称古代人给雕像上了色，却也解释了为什么在古代遗迹中很少能发现颜料。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][ˈpluːˌtɑːrk] (“ - .
It is from Plutarch (“ Quæst :
它 是 从 普鲁塔克 (“ - .

它出自普鲁塔克（《问题》。

[ˈroʊmən] .
Roman :
罗马 :

罗马。

” [ɛkskviəriːi] . , [æt; ət][ðə; ði][end]) : “ [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] [ʌv; əv][ˈstætʃuːz] ,
” **xcviii** . , **at the end**) : “ **It is necessary to be very careful of statues** ,
” 98 . , 在 这 结尾) : “ 它 是 必要的 到 是 非常 小心 的 雕像 ,
“98., 结尾处): ‘必须非常小心对待雕像,’

[ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði] [vərˈmɪliən] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈstætʃuːz][wɜːr; wər] [ˈklərd] [wɪl] [ˈkwɪkli]
otherwise the vermilion with which the ancient statues were coloured will quickly
否则 这 朱红 和 哪个 这 古老的 雕像 是 有色 将要 迅速地
[ˌdɪsəˈpɪr] . “
disappear . “
消失 . “

否则，古代雕像上所用的朱砂很快就会褪色。”

” [ðɪs] [ˈpæsiɪdʒ] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ɑːrˈkeɪɪk][ˈseɪkrɪd] [ˈfɪɡjərz] , [ænd; ənd][æt; ət] [roʊm] ([nɑːt][ɪn] [ɡriːs]) ,
” **This passage refers to archaic sacred figures , and at Rome (not in Greece) ,**
” 这 通道 指 到 古老的 神圣 数据 , 和 在 罗马 (不是 在 希腊) ,

“这段文字指的是古代的神圣人物，而且是在罗马（而不是希腊），

[wer] [ˈæftər] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ɡiːs] [ænd; ənd] [ˈɡændəz] ,
where after providing for the sacred geese and ganders ,
在哪里 后 提供 为了 这 神圣 鹅 和 鹅 ,

在安置好神圣的鹅和雄鹅之后，

[ðə; ði][fɜːrst][ˈduːti][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈfɪ(ə)lz] [ɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈfɜːrbi] [ðə; ði][əˈ^ælmə] ,
the first duty of certain officials on taking office was to furbish the agalma ,
这 第一的 责任 的 肯定 官员 在 采取 办公室 曾是 到 家具 这 阿加尔玛 ,
[ɔːr][ˈstætʃuː] ,
or statue ,
或者 雕像 ,

某些官员上任后的首要任务就是装饰雕像（agalma）。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nesəsəri][ɑ:n] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪk] ['feɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vər'mɪliən] [wɪð; wɪθ]
which was necessary on ' account of the quick fading of the vermilion with
哪个 曾是 必要的 在 - 帐户 的 这 快的 褪色 的 这 朱红 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [tɪndʒ] [ðə; ði][ɑ:r'keɪɪk]['stætʃu:z] .
which they used to tinge the archaic statues .
哪个 他们 用过的 到 色调 这 古老的 雕像 .

这是因为用来给古老雕像上色的朱砂很快就会褪色。

- [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ækjərət] [trænz'leɪ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪtərəl] — [ænd; ənd][ɪm'plaɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns]
' This is an accurate translation and a literal — and implies a difference
- 这 是 一个 准确的 翻译 和 一个 文字 — 和 暗示 一个 不同之处
[brɪ'twi:n] [ðə; ði][ɑ:r'keɪɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ['mɔ:dərn][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,
between the archaic and the more modern in respect of colour ,
之间 这 古老的 和 这 更多的 现代的 在 尊重 的 颜色 ,
“这是一个准确的直译——并且暗示了古代和现代在颜色方面的差异。”

[ðoʊ] [nɑ:t] [nesə'serəli] [ɪk'sklu:dɪŋ] [ɔ:l] ['kʌlər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] .
though not necessarily excluding all colour from the latter .
尽管 不是 一定 不包括 全部 颜色 从 这 后者 .

但并不一定完全排除后者中的所有颜色。

” — ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [bɪd] .
” — **W** : **W** : **Lloyd** :
” — W : W : 劳埃德 :

——WW Lloyd。

[hæd; həd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðə; ði][dɪ'spju:t][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [meɪn'teɪnd]
Had this passage been generally known the dispute could never have maintained
有 这 通道 到过 一般来说 已知 这 争议 可以 绝不 有 维持
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

如果这段文字广为人知，这场争论就不会持续下去了。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪ'kwɪvək(ə)l][ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] - , [wɪtʃ] [mi:nz] “ [vər'mɪliən]
There is nothing equivocal in the use of the word μλτινον , which means “ vermilion
那里 是 没有什么 模棱两可 在 这 使用 的 这 单词 - , 哪个 方法 ” 朱红
;
;
;
;

使用“μλτινον”这个词没有任何含糊之处，它的意思是“朱砂”；

” ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [əd'mɪts][ʌv; əv] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] - - - - - .
” **nothing which admits of doubt in the phrase ω τα παλαια των αγαλματων εχρωζον .**
” 没有什么 哪个 承认 的 怀疑 在 这 短语 - - - - - .

ω τα παλαια των αγαλματων εχρωζον 这句话中没有任何值得怀疑的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ə'bʌndənt] ['noʊtɪsɪz][ɪk'stænt] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] [aɪ'ti:] . -
And there are abundant notices extant which illustrate it . 31
和 那里 是 丰富 通知 现存 哪个 阐明 它 . -

现存的大量记录可以佐证这一点。31

[wʌn] [wɪl] [sə'faɪs] .
One will suffice .
— 将要 足够了 .

一个就够了。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mɑ:rb(ə)l]['stætʃu:][ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'kæntɪ] [baɪ]['skəʊpə][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['hoʊldɪŋ] ,
The celebrated marble statue of a Bacchante by Scopas is described as holding ,
这 著名 大理石 雕像 的 一个 酒神女祭司 经过 斯科帕斯 是 描述 作为 保持 ,
斯科帕斯创作的著名大理石酒神女祭司雕像被描述为手持：

[ɪn] [lʊ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θə:səs] , [ə; eɪ] [ded] ['roʊ,bʌk] [wɪtʃ] [ɪz][kʌt]['oʊpən] ,
in lieu of the Thyrsus , a dead roebuck which is cut open ,
在 代替 的 这 酒神 , 一个 死的 狍鹿 哪个 是 切 打开 ,
代替提尔索斯的, 是一只被剖开的死孢子,

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] [reprɪ'zents] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] .
and the marble represents living flesh .
和 这 大理石 代表 活的 肉 .
而大理石则象征着鲜活的血肉之躯。

['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['skəʊpə] [dɪ'skʌvəd] ['kʌlərd] [veɪnz] [ɪn]
People have tried to explain this by saying that Scopas discovered coloured veins in
人们 有 尝试 到 解释 这 经过 说 那 斯科帕斯 发现 有色 静脉 在
[ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] ,
the marble ,
这 大理石 ,
人们试图用斯科帕斯在大理石中发现彩色纹理来解释这一现象。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] ['ɪndɪkət] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] .
which he used to indicate living flesh .
哪个 他 用过的 到 表明 活的 肉 .
他用它来指代活生生的血肉之躯。

[ðə; ði][eksplə'neɪ(ə)n][ɪz][əb'sɜ:rd] .
The explanation is absurd .
这 解释 是 荒诞 .
这个解释很荒谬。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [veɪnz] [du:][nɑ:t][soʊ] [rʌn] [ɪn]['mɑ:rb(ə)l][æz; əz][tu:; tə] [reprɪ'zent] [fleʃ] ;
In the first place veins do not so run in marble as to represent flesh ;
在 这 第一的 地方 静脉 做 不是 所以 跑步 在 大理石 作为 到 代表 肉 ;
首先, 大理石上的纹理并不像血肉之躯那样清晰可见;

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [ən'les] ['stætʃu:z][wɜ:r; wər]['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['kʌlərd] , [sʌtʃ] [veɪnz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd]
in the second , unless statues were usually coloured , such veins , if they existed
在 这 第二 , 除非 雕像 是 通常 有色 , 这样的 静脉 , 如果 他们 存在
,
,
,
第二种情况是, 除非雕像通常都有颜色, 否则这样的纹路(如果存在的话)

[wʊd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]['terəb(ə)l] ['blemɪʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðə; ði] ['gri:ks] [ɑ:r; ər]
would be regarded as terrible blemishes , and the very thing the Greeks are
会 是 认为 作为 糟糕的 瑕疵 , 和 这 非常 事物 这 希腊人 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] — [vɪz] . ,
supposed to have avoided — viz . ,
据称 到 有 避免 — 即 : ,
这会被视为可怕的污点, 而这正是希腊人应该避免的事情——即

['kʌləɹ] [æz; əz] [reprɪ'zentɪŋ] [rɪ'æləti] — [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] .
colour as representing reality — would have been shown .
颜色 作为 代表 现实 — 会 有 到过 所示 .
色彩代表现实——这一点本应得到体现。

[bʌt; bət] ['kʌləɹ] [wʌz; wəz] [ju:st] , [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] , [ænd; ənd][pɜ:'seɪniəs] (“ [ɑ:rkæd] .
But colour was used , as we know , and Pausanias (“ Arcad .
但 颜色 曾是 用过的 , 作为 我们 知道 , 和 保萨尼亚斯 (“ 街机 :
但我们知道, 色彩是被使用的, 保萨尼亚斯 (《阿卡迪亚》) 也提到过这一点。

” [lɪb] .
” **lib** .
” 库 :

[ˌviː.əˈrɑː.əɪ] . , [kæp] . -) [dɪˈskraɪbz] [ə; eɪ][ˈstætʃuː][ˌʌv; əv] [ˈbækəs] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈpɔːʃənz]
viii . , **cap** . **39**) **describes** **a** **statue** **of** **Bacchus** **as** **having** **all** **those** **portions**
八 . , 帽 . -) 描述 一个 雕像 的 巴克斯 作为 拥有 全部 那些 部分
[nɑːt][ˈhɪd(ə)n][baɪ] [ˈdreɪpəriːz] ,
not hidden by draperies ,
不是 隐 经过 窗帘 ,

viii., 第 39 章) 将酒神巴克斯的雕像描述为拥有所有未被衣袍遮盖的部分，

[ˈpeɪntɪd] [vərˈmɪliən] , [ðə; ði][ˈbɑːdi] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌv; əv] [ˈɡɪldɪd] [wʊd] .
painted vermillion , **the** **body** **being** **of** **gilded wood** .
绘 朱红 , 这 身体 存在 的 镀金 木头 .

通体涂以朱红色，主体为镀金木质。

[hiː; hi][ˈɔːlsou] [dɪˈstɪŋktli] [sez] [ðæt] [ðə; ði][ˈstætʃuːz] [meɪd] [ˌʌv; əv][ˈdʒɪpsəm][wɜːr; wər] [ˈpeɪntɪd] ,
He also distinctly says that the statues made of gypsum were painted ,
他 还 明显地 说道 那 这 雕像 制成 的 石膏 是 绘 ,
他还明确指出，石膏雕像都被涂上了颜色。

[dɪˈskraɪbɪŋ] [ə; eɪ][ˈstætʃuː][ˌʌv; əv] [ˈbækəs] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] — [ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɪz]
describing a statue of Bacchus γυψου πεποιημενον , **which** **was** **—** **the** **language** **is**
描述 一个 雕像 的 巴克斯 - , 哪个 曾是 — 这 语言 是
[ɪkˈsplɪsɪt] — “ [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ][peɪnt] ” - .
explicit — “ ornamented with paint ” επικεκοσμημενον γραφη .
显式 — “ 装饰 和 画 ” - .

描述了巴克斯 γυψου πεποιημενον 的雕像，用明确的语言来说，它是“用油漆装饰的”επικεκοσμημενον γραφη。

“ [ðɪs] [ˈstætʃuː][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ɪθɪˈfæliɪk] , [ænd; ənd][ˈpraːbəbli][ɑːrˈkeɪɪk] .
“ **This statue was apparently ithyphallic** , **and** **probably archaic** .
” 这 雕像 曾是 显然 阳痿 , 和 大概 古老的 .
“这座雕像显然是阳具勃起的，而且可能是古老的。”

[nɑːt][ˈdreɪpəri] , [bʌt; bət] [ˈaɪvi] [ænd; ənd] [ˈlɔːrəl] , [kənˈsiːld] [ðə; ði][ˈloʊər] [pɑːrt][ˌʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
Not drapery , **but** **ivy** **and** **laurel** , **concealed** **the** **lower** **part** **of** **it** .
不是 布料 , 但 常春藤 和 月桂树 , 暗 这 降低 部分 的 它 .
遮盖住它下半部分的不是帷幔，而是常春藤和月桂树。

[ðə; ði] [ˈkʌlər] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈspoʊzd][pɑːrt][wʌz; wəz][nɑːt][ˈloʊk(ə)l] , [bʌt; bət] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl]
The colour of the exposed part was not local , **but** **applied** **to** **the** **whole**
这 颜色 的 这 裸露 部分 曾是 不是 当地的 , 但 应用 到 这 所有的
[ˌʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
of **it** .
的 它 .
裸露部分的颜色不是局部性的，而是整体性的。

“ — [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [lɔɪd] .
“ — **W** : **W** : **Lloyd** :
” — W : W : 劳埃德 :

——WW Lloyd。

[ˈvəːdʒɪl] , [ɪn][æn; ən][ˈepɪgræm] , [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈɔfɜːz] [ˈviːnəs][ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)l][ˈstætʃuː][ˌʌv; əv][ˈæməːr] ,
Virgil , **in** **an** **epigram** , **not** **only** **offers** **Venus** **a** **marble** **statue** **of** **Amor** ,
维吉尔 , 在 一个 警句 , 不是 仅有的 优惠 金星 一个 大理石 雕像 的 爱 ,
维吉尔在一首警句诗中，不仅向维纳斯献上了一座爱神阿莫尔的大理石雕像，

[ðə; ði] [wɪŋz] [ˌʌv; əv] [wɪtʃ] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈmeni] - [ˈkʌlərd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwɪvər] [ˈpeɪntɪd] ,
the **wings** **of** **which** **shall** **be** **many** - **coloured** **and** **the** **quiver** **painted** ,
这 翅膀 的 哪个 将 是 许多 - 有色 和 这 颤动 绘 ,
它的翅膀将五彩斑斓，箭筒也将绘上图案。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɪntɪməts] [ðæt] [ðɪs] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][soʊ][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəmeri] —
but **he** **intimates** **that** **this** **shall** **be** **so** **because** **it** **is** **customary** —
但 他 亲密 那 这 将 是 所以 因为 它 是 习惯 —
但他暗示，这样做是因为这是惯例——

- ['tɪ.bi:] , ['di:] , - ['eɪlɪs]
Marmoreusque tibi , Dea , versicoloribus alis
- 胫骨 , 数据包络分析 , - 艾丽斯

Marmoreusque tibi, Dea, versicoloribus alis

[ɪn] [mɔːɪm] - [stæbɪt][ʼæmɔːr] - .
In morem pictâ stabit Amor pharetrâ .
在 莫雷姆 - 斯塔比特 爱 - .

在morem pictâstabit Amor pharetra。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ʼsev(ə)nθ] [ʼeklɔɡ] , [ʼvəːdʒɪl] , [ʼspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼstætʃuː][ʌv; əv][daɪˈænə] ,
And in the seventh Eclogue , Virgil , speaking of the statue of Diana ,
和 在 这 第七 牧歌 , 维吉尔 , 请讲 的 这 雕像 的 戴安娜 ,
在第七首牧歌中, 维吉尔谈到狄安娜的雕像时,

[dɪˈskraɪbz] [,aɪ ʼtiː][æz; əz][ʌv; əv][ˈmɑːrb(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈskɑːrlət][ʼsænd(ə)lɪz] [baʊnd] [raʊnd] [ðə; ði][leg][æz; əz]
describes it as of marble with scarlet sandals bound round the leg as
描述 它 作为 的 大理石 和 猩红 凉鞋 边界 圆形的 这 腿 作为
[haɪ] [æz; əz][ðə; ði][kæf] .
high as the calf .
高的 作为 这 小牛 .

描述说, 它是大理石做的, 腿上缠着猩红色凉鞋, 一直到小腿肚。

[,es ʼaɪ] [prəpˈrɪəm] [hɑːk] - , [ˈliːvaɪ][diː] - [ˈtɒʊtə]
Si proprium hoc fuerit , levi de marmore tota
硅 丙酸 hoc - , 利维 德 - 总计

Si proprium hoc fuerit, levi de marmore tota

- - [ˈsʊrə] - - .
Puniceo stabis suras evincta cothurno .
- - 苏拉 - - .

Puniceo Statis suras evinta cothurno。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpæɪdʒ] [ɪn][ʼplɪni] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈsaɪsɪv] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]
And there is a passage in Pliny which is decisive , as soon as we
和 那里 是 一个 通道 在 老普林尼 哪个 是 决定性 , 作为 很快 作为 我们
[ʌndərˈstænd][ðə; ði][əˈluːʒ(ə)n] .
understand the allusion .
理解 这 典故 .

普林尼的著作中有一段话非常重要, 只要我们理解了其中的典故。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnɪfɪəs] ([ɪb]) . [eksˈeksˈfaɪv] .
Speaking of Nicias (lib . xxxv) .
请讲 的 尼西亚斯 (库 : xxxv .

说到尼西亚斯 (第 35 章)。

[kæp] .
cap .
帽 .

帽。

-) , [hiː; hi] [sez] , [ðæt][prækˈsɪtəliːz] , [wen] [æskt] [wɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɑːrb(ə)l][wɜːrks] [best]
11) , he says , that Praxiteles , when asked which of his marble works best
-) , 他 说道 , 那 普拉克西特勒斯 , 什么时候 问 哪个 的 他的 大理石 作品 最好的
[ˈsætɪsfaid][hɪm; ɪm] ,
satisfied him ,
使满意 他 ,

11), 他说, 当被问及普拉克西特列斯最满意他的哪件大理石作品时,

[rɪˈplaɪd] , “ [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˈnɪfɪəs] [hæz; həz][hæd; həd][ʼʌndər] [hɪz; ɪz][hændz] . ”
replied , “ Those which Nicias has had under his hands . ”
回复 , “ 那些 哪个 尼西亚斯 有 有 在下面 他的 双手 . ”

答道: “尼西亚斯所掌控的那些。”

“ [soʊ] [mʌtʃ] , ” [ædz] [ˈplɪni] , “ [dɪd][hiː; hi][praɪz][ðə; ði] [ˈfɪniʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnɪfjəs] ” — [ˈtæntəm]
“ So much , “ adds Pliny , “ did he prize the finishing of Nicias ” — tantum ”
所以 很多 , ” 添加 老普林尼 , ” 做过 他 奖 这 精加工 的 尼西亚斯 ” — 坦图姆
- [ˈiːdʒʌs] - .
circumlitioni ejus tribuebat .
- ejus - .

普林尼补充道，“他非常重视尼西亚斯的完成”——tantumcircumlitiejustribuebat。

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [hæŋz] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrd][ˌsɜːrkəmˈlɪʃioʊ] . -
The meaning of this passage hangs on the word circumlitio . 32
这 意义 的 这 通道 悬挂 在 这 单词 循环 . -

这段文字的含义取决于“circumlitio”这个词。 32

[ˈwɪŋkəl,mæn] [ˈfɑːloʊz] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ˈkɒmənˌteɪtəz] [ɪn] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] [rɪˈfɜːrɪŋ]
Winckelmann follows the mass of commentators in understanding this as referring
温克尔曼 跟随 这 大量的 的 评论员 在 理解 这 作为 指
[tuː; tə][sʌm; səm][moʊd][ʌv; əv] [ˈpɑːlɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈstætʃuːz] ;
to some mode of polishing the statues ;
到 一些 模式 的 抛光 这 雕像 ;

温克尔曼与大多数评论员一样，认为这是指某种打磨雕像的方法；

[bʌt; bət] - [diː] [ˈkwɪnsɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz][mægˈnɪfɪs(ə)nt][wɜːrk] “ [lə] [ˈdʒuːpɪtər] - ,
but Quatremère de Quincey , in his magnificent work “ Le Jupiter Olympien ,
但 - 德 昆西 , 在 他的 壮丽 工作 ” 乐 木星 - ,

但是Quatremère de Quincey在他的伟大著作《奥林匹克木星》中，

” [sætɪsˈfæktərəli] [foʊz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ʌnˈtenəb(ə)l] ,
” satisfactorily shows this to be untenable ,
” 令人满意地 演出 这 到 是 站不住脚的 ,

“令人满意地表明这是站不住脚的”，

[nɑːt][ˈoʊnli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][noʊ] [ˈskʌlptər] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [priˈfəːɪŋ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈstætʃuːz]
not only because no sculptor could think of preferring such of his statues
不是 仅有的 因为 不 雕塑家 可以 思考 的 偏好 这样的 的 他的 雕像
[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ˈbetər] [ˈpɑːlɪʃt] ,
as had been better polished ,
作为 有 到过 更好的 抛光 ,

不仅因为没有哪个雕塑家会更喜欢自己那些被打磨得更光滑的雕像，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈnɪfjəs] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪntər] , [nɑːt][ə; eɪ] [ˈskʌlptər] ,
but also because Nicias being a painter , not a sculptor ,
但 还 因为 尼西亚斯 存在 一个 画家 , 不是 一个 雕塑家 ,

但也因为尼西亚斯是画家，而不是雕塑家，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪntər] .
his services must have been those of a painter .
他的 服务 必须 有 到过 那些 的 一个 画家 .

他提供的服务一定是油漆工。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?
What were they ?
什么 是 他们 ?

它们是什么？

[ˈnɪfjəs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈkɑːstɪk] [ˈpeɪntər] ,
Nicias was an encaustic painter ,
尼西亚斯 曾是 一个 蜡画 画家 ,

尼西亚斯是一位蜡画画家，

[ænd; ənd] [hens] [aɪˈti:] [si:mz] [klɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz][sɜ:rkəm'liʃiʊs] — [hɪz; ɪz][moʊd][ʌv; əv] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ]
and hence it seems clear that his circumlitio — his mode of finishing the
和 因此 它 似乎 清除 那 他的 循环 — 他的 模式 的 精加工 这
[ˈstætʃu:z] ,
statues ,
雕像 ,

因此，很明显，他的雕像修饰手法——他完成雕像的方式——

[soʊ] [ˈhaɪli] [praɪzd][baɪ][præk'sitəli:z] — [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ][æplɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˈkɑ:stɪk]
so highly prized by Praxiteles — must have been the application of encaustic
所以 高度 珍贵的 经过 普拉克西特勒斯 — 必须 有 到过 这 应用 的 蜡画
[ˈpeɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [pɑ:rts] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈskʌlptər] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈɔ:nəmentɪd] .
painting to those parts which the sculptor wished to have ornamented .
绘画 到 那些 部分 哪个 这 雕塑家 希望 到 有 装饰 .

普拉克西特列斯如此珍视的，一定是将蜡画应用于雕塑家想要装饰的部位。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:][ɪz][kwɑ:t][ˈaɪd(ə)][tu:; tə] [səˈpoʊz] [ə; eɪ] [ˈskʌlptər] [laɪk][præk'sitəli:z] [wʊd] [əˈlaʊs] [əˈnʌðər]
For it is quite idle to suppose a sculptor like Praxiteles would allow another
为了 它 是 相当 闲置的 到 认为 一个 雕塑家 喜欢 普拉克西特勒斯 会 允许 其他
[ˈskʌlptər] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][wɜ:rkɪs] .
sculptor to finish his works .
雕塑家 到 结束 他的作品 .

认为像普拉克西特列斯这样的雕塑家会允许另一位雕塑家完成他的作品，这种想法是完全错误的。

[ðə; ðɪ] [rʌf] [wɜ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [ˈʌðər] [hændz] ,
The rough work may be done by other hands ,
这 粗糙的 工作 可能 是 完毕 经过 其他 双手 ,

粗加工工作可能由其他人完成。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ɪz][ˈɔ:lweɪz] [left][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈɑ:rtɪst] .
but the finishing is always left to the artist .
但 这 精加工 是 总是 左边 到 这 艺术家 .

但最后的润色工作总是留给艺术家自己完成。

[ðə; ðɪ][ˈstætʃu:] [kəmˈpli:tɪd] , [ðer; ðər] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ðɪ][ˈpeɪntəz, ˈpeɪnəz][ɑ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈplɔɪd]
The statue completed , there still remained the painter's art to be employed
这 雕像 完全的 , 那里 仍然 剩余 这 画家的 艺术 到 是 受雇
,
,
,
,

雕像完成后，还需要运用画家的技艺。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈnɪʃiəs] [wʌz; wəz] [rɪˈhaʊnd] .
and for that Nicias was renowned .
和 为了 那 尼西亚斯 曾是 著名 .

尼西亚斯因此而闻名。

[ˈi:v(ə)n] [ˈwɪŋkəl,mæn] (“ [gəˈfɪxtə] [ˈdɜ:z] [ˈkʌnst] , ” [ˈbʌtʃ] [aɪ] . [kæp] . [tu:ˈtu:]) ,
Even Winckelmann (“ Geschichte der Kunst , ” buch I . kap . 2) ,
甚至 温克尔曼 (“ 历史 德尔 艺术 , ” 书 我 . 卡普 . 2) ,

甚至温克尔曼 (“Geschichte der Kunst”，buch I. kap. 2)，

[ˈæftər] [noʊtɪŋ] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənts] [wɜ:r; wər] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [dres] [ðer; ðər][ˈstætʃu:z] , [ædz] ,
after noting how the ancients were accustomed to dress their statues , adds ,
后 注意到 如何 这 古代人 是 习惯 到 裙子 他们的 雕像 , 添加 ,

在注意到古人习惯如何装扮雕像之后，他补充道：

“ [ðɪs] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ˈpeɪntɪŋ] [lʌ; əv] [ðoʊz] [pɑːrts][lʌ; əv][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l][ˈstætʃuːz] [wɪtʃ]
“ **This gave rise to the painting of those parts of the marble statues which**
“ 这 给予 上升 到 这 绘画 的 那些 部分 的 这 大理石 雕像 哪个
[ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [kloʊðz] ,
represented the clothes ,
代表 这 衣服 ,

“这就导致了人们开始在大理石雕像上绘制代表衣服的那些部分，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][daɪˈænə] [faʊnd] [æt; ət] - [ɪn] - .
as may be seen in the Diana found at Herculaneum in 1760 .
作为 可能 是 已见 在 这 戴安娜 成立 在 - 在 - .

从 1760 年在赫库兰尼姆发现的狄安娜雕像中可以看出这一点。

[ðə; ði] [her] [ɪz] [blɑːnd] ; [ðə; ði] ˈdreɪpəriːz] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtrɪp(ə)l][ˈbɔːrdə] , [wʌn][lʌ; əv][ɡoʊld] ,
The hair is blonde ; the draperies white , with a triple border , one of gold ,
这 头发 是 金发 ; 这 窗帘 白色的 , 和 一个 三倍 边界 , 一 的 金子 ,

她的头发是金色的；窗帘是白色的，有三重镶边，其中一重是金色的。

[ðə; ði] [ˈlðər] [lʌ; əv][ˈpɜːrp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [fesˈtuːnz] [lʌ; əv] [ˈflaʊərz] , [ðə; ði][θɜːrd] [pleɪn][ˈpɜːrp(ə)l] .
the other of purple , with festoons of flowers , the third plain purple .
这 其他 的 紫色的 , 和 花环 的 花朵 , 这 第三 清楚的 紫色的 .

另一件是紫色的，上面装饰着花环；第三件是纯紫色的。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ˈtreɪsɪz][ˈvɪzəb(ə)l][lʌ; əv] ˈɡɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [her] [lʌ; əv][ˈstætʃuːz] .
“ **There are still traces visible of gilding in the hair of statues** .
“ 那里 是 仍然 痕迹 可见的 的 镀金 在 这 头发 的 雕像 .

“在雕像的头发上仍然可以看到镀金的痕迹。”

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈviːnəs] [diː] - [ˈmedɪtʃiː] [hæz; həz] [sʌtʃ] .
Even the Venus de ' Medici has such .
甚至 这 金星 德 - 美第奇家族 有 这样的 .

就连美第奇的维纳斯雕像也有这样的特征。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [ɪrɪz] [spiːk] [ˈpleɪnli] [lʌ; əv] [ˈiəriŋz] .
And the bored ears speak plainly of earrings .
和 这 无聊的 耳朵 说话 显然 的 耳环 .

而那双百无聊赖的耳朵，显然是在诉说着耳环的故事。

[waɪl] [ðə; ði][ˈtestɪmoʊni][lʌ; əv][ænˈtɪkwəti][ɪz] [ðʌs] [ɪkˈsplɪsɪt] ,
While the testimony of antiquity is thus explicit ,
尽管 这 见证 的 古代 是 因此 显式 ,

虽然古代的证词是明确的，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] [kənˈvɪnsɪŋ] [ˈtestɪmoʊni][lʌ; əv] [ˈlɪvɪŋ] [aɪz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs]
there is the still more convincing testimony of living eyes , which have seen this
那里 是 这 仍然 更多的 令人信服的 见证 的 活的 眼睛 , 哪个 有 已见 这
[ˈpeɪntɪŋ] [ɑːn][ˈstætʃuːz] .
painting on statues .
绘画 在 雕像 .

还有更令人信服的证词，那就是亲眼见过雕像上这幅画的人的证词。

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈswɪːdɪʃ] [ˈtrævələ] , - , [sez] ,
The celebrated Swedish traveller , Akerblad , says ,
这 著名 瑞典 游客 , - , 说道 ,

瑞典著名旅行家阿克布拉德说：

“ [aɪ][eɪˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [lʌ; əv] [ˈkʌləɪŋ] [ˈmɑːrb(ə)l][ˈstætʃuːz][ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz]
“ **I am convinced that the practice of colouring marble statues and buildings**
“ 我 是 确信 那 这 实践 的 染色 大理石 雕像 和 建筑物

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈfriːkwənt][ðæn; ðən][ɪz][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] .
was much more frequent than is supposed .
曾是 很多 更多的 频繁 比 是 据称 .

“我确信，给大理石雕像和建筑物着色的做法比人们想象的要普遍得多。”

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['æθənz] ,
The second time I visited Athens ,
这 第二 时间 我 到访 雅典 ,

我第二次去雅典的时候，

[aɪ][hæd; həd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['næroʊli] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [fri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] [ʌv; əv]
I had opportunity of narrowly inspecting the frieze of the Temple of
我 有 机会 的 勉强 检查 这 饰带 的 这 寺庙 的
[ˈθi:sræs; 'θi:sju:s] ,
Theseus ,
忒修斯 ,

我曾有机会近距离仔细观察忒修斯神庙的檐壁，

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] [kən'vɪnst] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] .
and I came away convinced it had been painted .
和 我 来了 离开 确信 它 有 到过 绘 .

我离开时确信它是画上去的。

” - [di:] ['kwɪnsi] ['menʃənz] ['stætʃu:z][hi:; hi][hæz; həz] [si:n] , [ænd; ənd] [ri'fə:z] [ɪ'speʃəli]
” Quatremère de Quincey mentions statues he has seen , and refers especially
” - 德 昆西 提及 雕像 他 有 已见 , 和 指 尤其
[tu:; tə][ðə; ði][ə'pɑ:lou] [ɪn][ðə; ði] ['lu:vər] ,
to the Apollo in the Louvre ,
到 这 阿波罗 在 这 卢浮宫 ,

“夸特雷梅尔·德·昆西提到了他见过的雕像，尤其提到了卢浮宫的阿波罗雕像。”

[meɪd] [ʌv; əv] [pən'telɪk] ['mɑ:rb(ə)] ,
made of Pentelic marble ,
制成 的 彭特利克 大理石 ,

由彭特利克大理石制成

[ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði]['neɪkɪd][ˈsɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz][ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [red] [wʌz; wəz]
almost all over the naked surfaces of which a trace of red was
几乎 全部 超过 这 裸 表面 的 哪个 一个 痕迹 的 红色的 曾是
[ˈfeɪntli] [pər'septəb(ə)] .
faintly perceptible .
淡淡的 可感知的 .

几乎在所有裸露的表面上，都能隐约看到一丝红色。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][daɪ'ænə][æt; ət] [vɛə'sai] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ædz] , “ [ðɪ:z] ['treɪsɪz] [ɡroʊ]
The same with a Diana at Versailles ; but he adds , “ these traces grow
这 相同的 和 一个 戴安娜 在 凡尔赛 ; 但 他 添加 , “ 这些 痕迹 生长
[ˈdeɪli] [ˈfeɪntər] .
daily fainter .
日常的 较暗 .

凡尔赛宫的戴安娜也是如此；但他补充说，“这些痕迹每天都在变得越来越淡。”

” [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'lɑ:s(ə)] ['pæləs] [di:] [vɛ'letri] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['vaɪələt]
” The eyes and mouth of the colossal Pallas de Velletri still retain the violet
” 这 眼睛 和 嘴 的 这 庞大 帕拉斯 德 韦莱特里 仍然 保持 这 紫色
['kʌləɹ] .
colour .
颜色 .

“巨大的帕拉斯·德·维莱特里神像的眼睛和嘴巴仍然保留着紫色。”

[sʌt] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪd ənsɪz] .
Such are a few of the evidences .
这样的 是 一个 很少 的 这 证据 .

以上仅是部分证据。

[ɑ:n] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ; [wi:; wi] find33
On examining them , we find33
在 检查 他们 , 我们 find33

经检查, 我们发现33

[ðem; ðəm] [nɑ:t] ['oʊnli] [ʌnɪ'kwɪvək(ə)] [ɪn] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [ˌkɑ:mplɪ'ment(ə)rɪ] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .
them not only unequivocal in themselves , but complementary of each other .
他们 不是 仅有的 明确的 在 他们自己 , 但 补充 的 每个 其他 .
它们不仅本身意义明确, 而且彼此互补。

[ˈlɪvɪŋ] ['testɪmoʊni] , [sə'pouzɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ək'septɪd] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'mɜ:r] ,
Living testimony , supposing it to be accepted without demur ,
活的 见证 , 假如 它 到 是 公认 没有 异议 ,
活生生的证词, 假设它被毫无异议地接受,

[wʊd] [nɑ:t] [sə'faɪs] [tu:; tə] ['set(ə)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['præktɪs] ;
would not suffice to settle the question of what was the ancient practice ;
会 不是 足够了 到 定居 这 问题 的 什么 曾是 这 古老的 实践 ;
但这不足以解决古代做法究竟是什么的问题;

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t] [ʌn'ri:znəbli] [bi:; bi] ['ɑ:rgju:d] [ðæt] [ði:z] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]
for it might not unreasonably be argued that these traces of painting on the
为了 它 可能 不是 不合理地 是 争论 那 这些 痕迹 的 绘画 在 这
[ˈstætʃu:z] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] ['eɪd ənsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] [teɪst] — [laɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['waɪtwɔ:ʃɪŋ] [ʌv; əv]
statues are only evidences of a degenerate taste — like our whitewashing of
雕像 是 仅有的 证据 的 一个 退化 品尝 — 喜欢 我们的 粉刷 的
[kə'θi:drəlz] — [ænd; ænd] [noʊ] ['eɪd ənsɪz] [ʌv; əv] [gri:k] ['ɑ:rtɪsts] ['hævɪŋ] ['pɜ:pɪtreɪtɪd] [sʌtʃ] [ə'fensɪz]
cathedrals — and no evidences of Greek artists having perpetrated such offences
大教堂 — 和 不 证据 的 希腊语 艺术家 拥有 实施 这样的 罪行
[ə'genst] [teɪst] .
against taste .
反对 品尝 .

因为有人可能会合理地认为, 雕像上的这些绘画痕迹只是品味堕落的证据——就像我们粉刷大教堂一样——而不能证明
希腊艺术家犯下了这种有伤风化的行为。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [si:n] , [baɪ] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] ['raɪtə-z] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['pleɪtoʊ] ,
But when it is seen , by the testimony of ancient writers , such as Plato ,
但 什么时候 它 是 已见 , 经过 这 见证 的 古老的 作家 , 这样的 作为 柏拉图 ,
但从古代作家, 如柏拉图的记载来看,

[ˈplɪni] , [ˈplu:tɑ:rk] , [ænd; ænd] [ˈvə:dʒɪl] , [ðæt] [ðə; ði] [gri:k] ['ɑ:rtɪsts] [dɪd] ['kʌlər] [ðer; ðər] ['stætʃu:z] ,
Pliny , Plutarch , and Virgil , that the Greek artists did colour their statues ,
老普林尼, 普鲁塔克 , 和 维吉尔 , 那 这 希腊语 艺术家 做过 颜色 他们的 雕像 ,
老普林尼、普鲁塔克和维吉尔都曾记载, 希腊艺术家确实会给雕像上色。

[ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stætʃu:z] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] ,
the fact of the statues being discovered with traces of colour is explained ,
这 事实 的 这 雕像 存在 发现 和 痕迹 的 颜色 是 解释 ,
对雕像被发现时带有色彩痕迹这一事实作出了解释。

[waɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ðɪs] [fækt] ['helps] [tu:; tə] [klaɪr] [ə'weɪ] [ɔ:l] [treɪs] [ʌv; əv] [daʊt] [wɪtʃ]
while on the other hand this fact helps to clear away all trace of doubt which
尽管 在 这 其他 手 这 事实 帮助 到 清除 离开 全部 痕迹 的 怀疑 哪个
[maɪt] ['lɪŋgər] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ɪ'kwɪvəkələnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [frʌm; frəm]
might linger in a supposed equivocalness in the passages from
可能 萦绕 在 一个 据称 模棱两可 在 这 段落 从
[ˈeɪnfənt] ['raɪtə-z] .
ancient writers .
古老的 作家 .

另一方面, 这一事实有助于消除古代作家的段落中可能存在的含糊不清之处的所有疑虑。

[dʒi:] . [eɪt]] . ['lu(:)is] .
G . H . LEWES .
G . H . 刘易斯 .

GH LEWES。

“ [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ɑ:r'keɪɪk] ['skʌlptʃər] [ɪn] [gri:s] ,
“ As regards archaic sculpture in Greece ,
“ 作为 问候 古老的 雕塑 在 希腊 ,

“关于希腊的古希腊雕塑，

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'saɪsɪv] [pru:f] [frʌm; frəm] [pɔ:'seɪniəs] [ænd; ənd] ['ʌðər]
we may be considered to have decisive proof from Pausanias and others
我们 可能 是 经过考虑的 到 有 决定性 证明 从 保萨尼亚斯 和 其他的
, [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['seɪkrɪd] ['fɪgjərz] ,
, that the ancient sacred figures ,
, 那 这 古老的 神圣 数据 ,

我们或许可以从保萨尼亚斯等人那里获得确凿的证据，证明古代圣像.....

[ðæt] [wɜ:r; wər] ['ræðər] ['venə'reɪtɪd] [æz; əz]['aɪdəlz][ðæn; ðən][əd'maɪəd][fɔ:r; fər][ɑ:rt] ,
that were rather venerated as idols than admired for art ,
那 是 相当 受人尊敬 作为 偶像 比 钦佩 为了 艺术 ,

与其说是因其艺术价值而受到赞赏，不如说是被奉为偶像。

[wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n] [ɪn'taɪərli] ['kʌlərd] — [fleʃ] [ænd; ənd]['dreɪpəri][wɪð; wɪθ] [vər'mɪliən] , [pər'hæps]
were often entirely coloured — flesh and drapery with vermilion , perhaps
是 经常 完全 有色 — 肉 和 布料 和 朱红 , 也许
[kən'venʃənəli] [ænd; ənd] ['ru:dlɪ] [ɪ'nʌf] ,
conventionally and rudely enough ,
传统上 和 粗鲁地 足够的 ,

它们通常全身都涂上了颜色——肉色和布料都涂上了朱红色，这或许是一种既传统又粗俗的做法。

[æz; əz][wi:; wi][faɪnd][ɑ:n][ðə; ði][ɑ:r'keɪɪk] [veɪsɪs] , [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['peɪntɪd] [waɪt] ,
as we find on the archaic vases , the flesh of women painted white ,
作为 我们 寻找 在 这 古老的 花瓶 , 这 肉 的 女性 绘 白色的 ,

正如我们在古代花瓶上看到的那样，女性的肌肤被涂成了白色，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][men] [blæk] .
and that of men black .
和 那 的 男人 黑色的 .

还有黑人男性的。

[ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l][ˈstætʃu:z][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ðæt] [ɑ:r; ər][wɜ:rks][ʌv; əv]['tru:li] [faɪn][ɑ:rt] ,
The marble statues of Ægina , and others , that are works of truly fine art ,
这 大理石 雕像 的 - , 和 其他的 , 那 是 作品 的 真的 美好的 艺术 ,
埃吉娜的大理石雕像以及其他一些雕像，都是真正的艺术佳作。

[ˈɔ:fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][æplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌləɹ] .
offer a second form of the application of colour .
提供 一个 第二 形式 的 这 应用 的 颜色 .

提供第二种色彩应用形式。

[hɪr] [ðə; ði] [aɪz] , [lɪps] , ['dreɪpəri:z] , ['ɔrnəmənts] , [ænd; ənd]['di:teɪlz][ʌv; əv][ɑ:rmz] , [hæv; həv][ðər; ðər]
Here the eyes , lips , draperies , ornaments , and details of arms , have their
这里 这 眼睛 , 嘴唇 , 窗帘 , 装饰品 , 和 细节 的 武器 , 有 他们的
[tru:] ['lʊk(ə)l] ['kʌləɹ] ,
true local colour ,
真的 当地的 颜色 ,

这里的眼睛、嘴唇、衣褶、装饰和纹章细节都具有其真正的地域特色。

[bʌt; bæt][ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ðəm'selvz] ['oʊnli] [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði] ['negətɪv] ['eɪdəns] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]
but the monuments themselves only give us the negative evidence with respect
但 这 纪念碑 他们自己 仅有的 给 我们 这 消极的 证据 和 尊重
[tu:; tə][ðə; ði] [fle] ,
to the flesh ,
到 这 肉 ,

但这些纪念碑本身只能给我们提供关于肉体的否定证据。

[ðæt] [ɪf] ['kʌlərd] [æt; ət][ɔ:l] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [les] ['sɔ:lɪdli] .
that if coloured at all , it must have been less solidly .
那 如果 有色 在 全部 , 它 必须 有 到过 较少的 稳固地 .
即使有颜色, 也一定是颜色较浅。

[ən'les] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [tɪndʒd] [ɔ:r] [steɪnd] ,
Unless it were tinged or stained ,
除非 它 是 带点色调 或者 染色 ,
除非它被染色或沾染了污渍,

[aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ʌndər'stænd] [hʌʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [pɑ:rt][kʊd; kəd][hæv; həv]
it is difficult to understand how the effect of the coloured part could have
它 是 难的 到 理解 如何 这 影响 的 这 有色 部分 可以 有
[bɪn] [ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] ['veri] [dɪsə'gri:əb(ə)l] — ['spɔ:tɪ] ,
been otherwise than very disagreeable — spotty ,
到过 否则 比 非常 令人不快的 — 斑驳的 ,
很难理解彩色部分的效果除了非常令人不快（斑驳不堪）之外还能是什么。

['pætʃɪ] , [kru:d] , ['gæstli] [tu:; tə][ðə; ði][læst] [dr'gri:] ; [bʌt; bæt][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [maɪt] [bi:; bi][traɪd] .
patchy , crude , ghastly to the last degree ; but the experiment might be tried .
斑驳 , 原油 , 阴森 到 这 最后的 程度 ; 但 这 实验 可能 是 尝试 .
粗糙、简陋、糟糕透顶; 但这个实验或许可以一试。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [aɪ 'ti:][ɪz][moʊst][sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɹɪseɪlə'fæntɪn] ['stætʃu:z] ,
On the other hand , it is most certain that in the chryselephantine statues ,
在 这 其他 手 , 它 是 最多 肯定 那 在 这 象牙金 雕像 ,
另一方面, 可以肯定的是, 在金银象牙雕像中,

[ðə; ði][mɪ'nɜ:rvə][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rθə,nɑ:n] , [ðə; ði]['dʒu:pɪtər] [ə'ɪmpɪən] , [ðə; ði]['dʒu:nɒʊ][ʌv; əv] ['ɑ:gɔs] ,
the Minerva of the Parthenon , the Jupiter Olympian , the Juno of Argos ,
这 米涅瓦 的 这 帕特农神庙 , 这 木星 奥运选手 , 这 朱诺 的 阿尔戈斯 ,
[baɪ] ['fɪdiəs] , [ænd; ænd][baɪ] [,pɒli'kli:təs] ,
by Phidias , and by Polycletus ,
经过 菲迪亚斯 , 和 经过 波利克勒图斯 ,
帕特农神庙的密涅瓦像、奥林匹亚的朱庇特像、阿尔戈斯的朱诺像, 菲狄亚斯和波利克勒托斯的作品,

[ðə; ði] ['gretɪst] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [θru:'aʊt] — [ɔ:r] ['ræðər] [və'raɪəti][ʌv; əv]
the greatest variety of colour was applied throughout — or rather variety of
这 最 种类 的 颜色 曾是 应用 自始至终 — 或者 相当 种类 的
['kʌlər] [wʌz; wəz][gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [wɪt] [ði:z] ['fɪgjərz] [wɜ:r; wər]
colour was given by the different materials of which these figures were
颜色 曾是 给定 经过 这 不同的 材料 的 哪个 这些 数据 是
[kəm'pouzɪd] ,
composed ,
由 ,
这些作品通篇运用了极其丰富的色彩——或者更确切地说, 色彩的多样性来自于构成这些人物的不同材料。

[aɪvəri] , [goʊld] , ['veriəs] ['kʌlərd] [wʊdz] , [stoʊnz][ænd; ænd]['dʒɛmz] .
ivory , gold , various coloured woods , stones and gems .
象牙 , 金子 , 各种各样的 有色 树林 , 石头 和 宝石 .
象牙、黄金、各种颜色的木材、石头和宝石。

[bʌt; bət] [ˈpeɪntɪŋ] [ɔːr] [ˈsteɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpraːpər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] , [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nli]
But painting or staining in the proper sense of the words , was certainly
但 绘画 或者 染色 在 这 恰当的 感觉 的 这 字 , 曾是 当然
[əˈplaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈpɔːʃənz] ;
applied to some portions ;
应用 到 一些 部分 ;
但从字面上讲, 绘画或染色确实应用于某些部分;

[æz; əz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [pɔːˈseɪniəs] [steɪts] [ðæt][ðə; ði][roʊb][ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtər][hæd; həd] [ˈlɪlɪz]
as , for instance , Pausanias states that the robe of Jupiter had lilies
作为 , 为了 实例 , 保萨尼亚斯 各州 那 这 长袍 的 木星 有 百合花
[ˈpeɪntɪd] [ɑːn][aɪ ˈtiː] . -
painted on it . 34
绘 在 它 . -
例如, 保萨尼亚斯记载, 朱庇特的袍子上绘有百合花。³⁴

[ðə; ði][æplɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkʌlər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkɪtektʃər] [æt; ət] [liːst] ,
The application of colour to the details of the architecture at least ,
这 应用 的 颜色 到 这 细节 的 这 建筑学 在 至少 ,
至少在建筑细节上运用色彩,

[ænd; ænd][tuː; tə] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrkɪtektˈtɑːnɪk] [ˈskʌlptʃər] , [wʊd] [biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [rɪˈkwaɪəd] ,
and to portions of the architectonic sculpture , would be absolutely required ,
和 到 部分 的 这 建筑学 雕塑 , 会 是 绝对地 必需的 ,
对于建筑雕塑的某些部分而言, 这是绝对必要的。

[tuː; tə][ˈhɑːrmənaɪz][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɪtˈself] .
to harmonise them with the chief object in the temple itself .
到 协调 他们 和 这 首席 目的 在 这 寺庙 本身 .
使它们与寺庙本身的主要目标相协调。

[ˈlæstli] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ˈmɑːrb(ə)l][ˈstætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði][best][eɪdʒ] ,
Lastly , as to the flesh of marble statues of the best age ,
最后 , 作为 到 这 肉 的 大理石 雕像 的 这 最好的 年龄 ,
最后, 关于最鼎盛时期大理石雕像的血肉之躯,

[noʊ] [ruːl] [kæn; kən][biː; bi] [diˈdjuːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [frʌm; frəm][ˈeni] [ˈpræktɪs] [ðæt] [əbˈteɪnd] [ɪn] [ˈprɪmətɪv]
no rule can be deduced for this from any practice that obtained in primitive
不 规则 能 是 推断 为了 这 从 任何 实践 那 获得 在 原始
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,
从原始时代的任何实践中都无法推导出这方面的规则。

[ɔːr][frʌm; frəm] [ˌkrɪseləˈfæntɪn] [wɜːrks] ,
or from chryselephantine works ,
或者 从 象牙金 作品 ,
或来自金银丝象牙制品,

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [dɪˈzaɪnd] [ˈkɑːntræst][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈtriːtmənt]
which seem to have been in designed contrast in the whole of their treatment
哪个 似乎 到 有 到过 在 设计 对比 在 这 所有的 的 他们的 治疗
.
:
.

这两种做法在整个治疗过程中似乎都形成了刻意的对比。

[ðə; ði][ˈɑːrgjumənt][fɔːr; fər][ˈkʌlər] [ɑːn][ˈmɑːrb(ə)l] [fle] [ʌv; əv][ðə; ði][best][eɪdʒ] , [frʌm; frəm] [ɪgˈzɪstɪŋ]
The argument for colour on marble flesh of the best age , from existing
这 争论 为了 颜色 在 大理石 肉 的 这 最好的 年龄 , 从 现存的
[rɪˈmeɪnz] ,
remains ,
遗迹 ,

从现存遗骸来看，关于大理石雕像在最佳时期的肤色特征的论证是：

[soʊ][faːr][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [əˈwer] , [ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə][ˈziroʊ] .
so far as I am aware , is equal to zero .
所以 远的 作为 我 是 意识到的 , 是 平等的 到 零 .

据我所知，它等于零。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [rɪˈspektɪŋ] [ˈniʃiəs] [ænd; ənd] [ˌpɒliˈkli:təs] , [ɪz][ʌv; əv] [ˈveri] [ɡreɪt] [fɔːrs] .
But the passage respecting Nicias and Polycletus , is of very great force .
但 这 通道 尊重 尼西亚斯 和 波利克勒图斯 , 是 的 非常 伟大的 力量 .

但关于尼西亚斯和波利克勒托斯的那段文字，却极具说服力。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ɪts][ˌæplɪˈkeɪ(ə)n][tuː; tə][ˈmɑːrb(ə)l][ˈstætʃuːz] ,
There is no escape from its application to marble statues ,
那里 是 不 逃脱 从 它是 应用 到 大理石 雕像 ,

它无可避免地会应用于大理石雕像上。

[nɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [skɪl] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈkeɪzŋ] [ænd; ənd][skoʊp][fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]
nor from the great skill that there was occasion and scope for in the
也不 从 这 伟大的 技能 那 那里 曾是 场合 和 范围 为了 在 这
[sɜːrkəmˈlɪʃioʊ] .
circumlitio :
循环 .

也不是因为当时的场合和空间里有展现高超技艺的机会。

[wətˈevər] [ðɪs] [ˈtɪndʒɪŋ][ɔːr] [ˈkʌləɪŋ] [meɪ][hæv; həv] [bɪn] ,
Whatever this tinging or colouring may have been ,
任何 这 刺痛 或者 染色 可能 有 到过 ,

无论这种泛红或变色是什么，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz][tuː; tə] [ˈhaɪt(ə)n] [ðə; ði][ˈpʊrɪst]
we may be sure that it was so employed as to heighten the purest
我们 可能 是 当然 那 它 曾是 所以 受雇 作为 到 增高 这 最纯净的
[ɪˈfekts] .
effects .
效果 .

我们可以肯定，它的运用是为了增强最纯粹的效果。

[ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [ˈfɑːrpnəs] , [ænd; ənd] [ˈsmuːðnəs] [ænd; ənd][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði]
The edge and sharpness , and smoothness and brilliancy , of the
这 边缘 和 锐利度 , 和 平滑度 和 才华横溢 , 的 这
[məˈtɪriəl] , [ˈkænɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ;
material , cannot have been destroyed by it ;
材料 , 不能 有 到过 损毁 经过 它 ;

材料的边缘和锐利度、光滑度和光泽度不可能因此而遭到破坏；

[ˈræðər] [ˈsəʊbəd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪnˈhænst] .
rather sobered it may be , but still enhanced .
相当 清醒 它 可能 是 , 但 仍然 增强型 .

虽然情绪可能有些低落，但仍然有所提升。

[ˈdaʊtləs] [ˌaɪ ˈtiː][ˈeɪdɪd] [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ˈɡlɔːrɪz] [ʌv; əv] [ˈskʌlptʃər] , [ðə; ði] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][fɔːrmz] ,
Doubtless it aided the peculiar glories of sculpture , the display of forms ,
毫无疑问 它 协助 这 奇特 荣耀 的 雕塑 , 这 展示 的 表格 ,

毫无疑问，它有助于展现雕塑的独特魅力和形式的展示。

[baɪ] ['rendəriŋ] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['vɪzəb(ə)l] — [ai'diəlaɪz] ['ræðər][ðæn; ðən][ˈɪmɪˌteɪtɪd] ['neɪtʃər] ,
by rendering them more visible — idealised rather than imitated nature ,
经过 渲染 他们 更多的 可见的 — 理想化的 相当 比 模仿 自然 ,
通过使它们更加可见——理想化的自然而非模仿的自然,

[ænd; ənd] ['triːtɪd] ['evri] [pɑːrt][ˈʌndər][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [su'pri:m] [ɪn'tenʃ(ə)n]
and treated every part under the law of regard to the supreme intention
和 治疗 每一个 部分 在下面 这 法律 的 看待 到 这 最高 意图

[ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
and sentiment of the whole .
和 情绪 的 这 所有的 .
并按照尊重整体最高意图和情感的原则处理每个部分。

[ðə; ði] [seɪm] [ri'ma:ks] ([sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]) [ə'plai] [tuː; tə][bʌs] - [rɪ'li:f] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
The same remarks (such as they are) apply to bas - reliefs , which , however ,
这 相同的 评论 (这样的 作为 他们 是) 申请 到 基础 - 救济 , 哪个 , 然而 ,
[hæv; həv] ['dɪfəˌkəltɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
have difficulties of their own .
有 困难 的 他们的 自己的 .
同样的评论（如果它们能称之为评论的话）也适用于浅浮雕，但是浅浮雕本身也存在一些困难。

[vɪ'truːvi:əs] ([ˌviːˌaɪˌaɪ] . [naɪn]) , [ˈæftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪniəm][ɔːr] [vər'mɪliən] ,
Vitruvius (vii . 9) , after describing the preparation of minium or vermilion ,
维特鲁威 (七 . 9) , 后 描述 这 准备 的 最低 或者 朱红 ,
维特鲁威（vii. 9）在描述了朱砂或朱砂的制备方法之后，

[goʊz][ɑːn][tuː; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ɪts][ˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv]
goes on to speak of its liability to change colour from the action of
去 在 到 说话 的 它是 责任 到 改变 颜色 从 这 行动 的
[də'rekt] ['sʌnlʌɪt] ,
direct sunlight ,
直接的 阳光 ,
还提到它容易因阳光直射而变色。

[ænd; ənd] ['ɡɪvz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [prə'tektɪŋ] [aɪ'tiː] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ˈmenʃ(ə)n][ðə; ði] ['miːdiəm]
and gives instructions for protecting it ; he does not mention the medium
和 给予 指示 为了 保护 它 ; 他 做 不是 提到 这 中等的
[ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlər] ,
employed with the colour ,
受雇 和 这 颜色 ,
并给出了保护颜料的方法；但他没有提及颜料所使用的媒介。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ'tiː][ɪz][ɪn'sɔːljəb(ə)l] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'su:m] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][saɪz] , [æz; əz][ɪn]
but as it is insoluble , we must assume the use of size , as in
但 作为 它 是 不溶 , 我们 必须 认为 这 使用 的 尺寸 , 作为 在
[ˈʌðər] ['ɪnstənsɪz] ,
other instances ,
其他 实例 ,
但由于它无法溶解，我们必须像其他情况一样，假设使用尺寸。

[ɔːr][ɡʌm] , & [siː] .
or gum , & c :
或者 胶 , & c :
或口香糖等。

[ðə; ði][wɔːl][hiː; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɪz] [ə'pærəntli] ['stʌkoʊ] .
The wall he is thinking of is apparently stucco .
这 墙 他 是 思维 的 是 显然 灰泥 .
他指的是那面墙，显然是灰泥墙。

- [wen] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɪz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [vər'mɪliən] [ænd; ənd] [draɪ] , [leɪ] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brʌʃ] (' **When the wall is painted with vermilion and dry , lay on with a brush** (什么时候 这 墙 是 绘 和 朱红 和 干燥 , 躺 在 和 一个 刷子 ([ʌv; əv] ['brɪʃlz] , **of bristles** , 的 刷毛 ,

“当墙壁涂上朱砂并晾干后，用刷子（鬃毛刷）涂抹，

[ə; eɪ] [hɑ:rd] [ɔ:r] [rʌf] [brʌʃ]) , ['pju:nɪk] [wæks] [meltɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] **a hard or rough brush**) , **Punic wax melted over the fire , and a little** 一个 难的 或者 粗糙的 刷子) , 布匿 蜡 融化 超过 这 火 , 和 一个 小的 ['tempərd] [wɪð; wɪθ] [ɔɪ] ; **tempered with oil** ; 淬火 和 油 ;

硬毛刷)，在火上融化的布匿蜡，再加一点油调和；

[ðen] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [hɑ:t] [koʊl] [ɪn] [æn; ən] ['aɪərn] ['ves(ə)l] , **then by means of hot coals in an iron vessel** , 然后 经过 方法 的 热的 煤炭 在 一个 铁 血管 , 然后通过铁器中的热煤，

[wɔ:rm] [ðə; ði] [wɔ:l] [wel] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [wæks] [rʌn] , [ænd; ənd] ['i:kwəlaɪz] [ɪt'self] ; **warm the wall well and make the wax run , and equalize itself** ; 温暖的 这 墙 出色地 和 制作 这 蜡 跑步 , 和 均衡 本身 ; 充分加热墙面，使蜡流动并均匀分布；

['æftərwərdz] [rʌb] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wæks] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [kli:n] [klɔ:ðz] , [æz; əz] [nu:d] ['mɑ:rb(ə)l] **afterwards rub it with a wax candle and clean cloths , as nude marble** 然后 擦 它 和 一个 蜡 蜡烛 和 干净的 布料 , 作为 裸体 大理石 ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] . **figures are treated** . 数据 是 治疗 .

然后像处理裸体大理石雕像一样，用蜡烛和干净的布擦拭它。

- ['plɪni] ([,eks'eks'aɪ] . -) ['gɪvz] [ðə; ði] [,prepə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['pju:nɪk] [wæks] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ' **Pliny (xxi . 14) gives the preparation of Punic wax by a process of** 老普林尼 (二十一 . -) 给予 这 准备 的 布匿 蜡 经过 一个 过程 的 [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] , **which the chemical result** , 哪个 这 化学 结果 ,

老普林尼（《历史》21.14）记载了制备迦太基蜡的方法，其化学结果是：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['draɪv , 'dɑ:ktɜ- . ['tɜ:rnər] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [soʊp] [ʌv; əv] ['twenti] [pɑ:rts] [wæks] [tu:; tə] [wʌn] **according to Dr . Turner , was a soap of twenty parts wax to one** 根据 到 博士 . 车工 , 曾是 一个 肥皂 的 二十 部分 蜡 到 一 [ʌv; əv] ['soʊdə] . **of soda** . 的 苏打 .

据特纳博士称，这种肥皂是由二十份蜡和一份苏打水制成。

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] ([,eks'eks'θri:] . ['sevən]) - **He also (xxxiii . 7) 35** 他 还 (xxxiii . 7) -

他还 (xxxiii. 7) 35

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:ses] [æz; əz] [vɪ'tru:vɪ:əs] [ə'bʌv] , [ə'pærəntli] ['kɑ:piɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [ə; eɪ] **describes the same process as Vitruvius above , apparently copying him or a** 描述 这 相同的 过程 作为 维特鲁威 多于 , 显然 复制 他 或者 一个 ['kɑ:mən] [ə'θɔ:rəti] . **common authority** . 常见的 权威 .

描述的是与维特鲁威相同的过程，显然是在模仿他或某个权威人士。

[ðə; ði][wæks] , [hi:; hi] [sez] , [ɪz] [ə'plaɪd] [hɑ:t] , ['hi:trɪd][wɪð; wɪθ] [koʊl] (The wax , he says , is applied hot , heated with coals (admotis gallæ carbonibus , 这 蜡 , 他 说道 , 是 应用 热的 , 加热 和 煤炭 (他说, 蜡是趁热涂上的, 用煤炭加热 (admotis gallæ carbonibus,

[wət'evər] [ðei] [meɪ] [bi:; bi]) , [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][wæks] ['kændlɪz] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] whatever they may be) , and then rubbed with wax candles , and afterwards 任何 他们 可能 是) , 和 然后 摩擦 和 蜡 蜡烛 , 和 然后 [wɪð; wɪθ] [kli:n] ['lɪnɪn] [klɔ:ðz] , with clean linen cloths , 和 干净的 亚麻布 布料 , 无论它们是什么) , 然后用蜡烛擦拭, 最后用干净的亚麻布擦拭。

[æz; əz] ['mɑ:rbɪlz] ['ɔ:lsou] [brɪ'kʌm] [braɪt] ([ɔ:r] ['ʃaɪni]) , (['saɪkʌt][et]['mɑ:rmərə]) . as marbles also become bright (or shiny) , (sicut et marmora nitescunt) . 作为 弹珠 还 变得 明亮的 (或者 闪亮的) , (sicut 等 大理石) . 就像大理石也会变得明亮 (或闪亮) 一样, (sicut et marmora nitescunt) 。

[naʊ] [haʊ] [mʌtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:tment] [ðʌs] [ɪk'sprest] [ə'plaɪz] [tu:; tə] ['skʌlptʃər] ? Now how much of the treatment thus expressed applies to sculpture ? 现在 如何 很多 的 这 治疗 因此 表达 适用 到 雕塑 ? 那么, 上述论述有多少适用于雕塑呢?

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [moʊst] ['strɔ:ŋli] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [sed] , — [ðə; ði] [hoʊl] , Putting the case most strongly , it might be said , — the whole , 推杆 这 案件 最多 强烈 , 它 可能 是 说 , — 这 所有的 , 最有力地论证这一点, 可以说——整个,

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] , [wɪl] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɜ:rkəm'liʃiʊs][ʌv; əv] and that nothing less than the whole , will accord with the circumlitio of 和 那 没有什么 较少的 比 这 所有的 , 将要 符合 和 这 循环 的 ['stætʃu:z] ['men](ə)nd] ['els,wer] , statues mentioned elsewhere , 雕像 提及 别处 , 只有整体才能符合其他地方提到的法令的轮廓。

[ænd; ənd][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wi:; wi] [maɪt] [kə'nekt] [ði:z] ['noʊtɪsɪz][wɪð; wɪθ] [ðouz] [ʌv; əv] and by applying the whole we might connect these notices with those of 和 经过 申请 这 所有的 我们 可能 连接 这些 通知 和 那些 的 ['plu:;tɑ:rk][ænd; ənd][pɔ: 'seiniəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪment] [ʌv; əv] [vər'mɪliən] [ɪn] ['kʌləɪɪŋ] ['stætʃu:z] , Plutarch and Pausanias of the employment of vermilion in colouring statues , 普鲁塔克 和 保萨尼亚斯 的 这 就业 的 朱红 在 染色 雕像 , 通过综合考虑, 我们可以将这些记载与普鲁塔克和保萨尼亚斯关于使用朱砂给雕像着色的记载联系起来。

[ðou] [ði:z] ['lætər] [goʊ][fɔ:r; fər] ['veri] ['lɪt(ə)l][æz; əz]['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [best] [wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] though these latter go for very little as applicable to the best works of the 尽管 这些 后者 去 为了 非常 小的 作为 适用的 到 这 最好的 作品 的 这 [best] [taɪm]] . best time . 最好的 时间 . 虽然后者价格很低, 但这与最佳时代的最佳作品一样不适用。

[ðə; ði] [kən'strʌk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][bəʊθ] ['ɔ:θəz] [ɪm'plai][ɪn] ['striktnəs] [ðæt] [ðə; ði][wæks] The construction of the words of both authors imply in strictness that the wax 这 建造 的 这 字 的 两个都 作者 意味着 在 严格性 那 这 蜡 [ænd; ənd] ['lɪnɪn] ['rʌbɪŋz] [ʌv; əv]['stætʃu:z][wɜ:r; wər] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][wæks] ['pri:vɪəsli] [leɪd][ɑ:n] and linen rubbings of statues were applied to the wax previously laid on 和 亚麻布 拓片 的 雕像 是 应用 到 这 蜡 之前 铺设 在 [ænd; ənd] ['hi:trɪd] . and heated . 和 加热 . 两位作者的措辞都严格暗示, 雕像的蜡和亚麻布拓片是涂抹在先前涂抹并加热的蜡上制成的。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ˈstætʃu:z][ɪz] [rɪˈfɜ:rd] [baɪ][vɪˈtru:vi:əs] [ˈspeʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:d] ; [aɪ ˈti:]
The treatment of statues is referred by Vitruvius specially to the nude ; it
这 治疗 的 雕像 是 指 经过 维特鲁威 特别 到 这 裸体 ; 它
[si:mz] , [ˈðerfɔ:r] ,
seems , therefore ,
似乎 , 所以 ,

维特鲁威特别提到了雕像的处理方法，尤其关注裸体雕像；因此，似乎.....

[tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [kəˈnek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [tu:; tə] [əˈsɪst] [ɔ:r] [ˈhæt(ə)n] [ðə; ði] [ɪˈfekt]
to have had connection with a design to assist or heighten the effect
到 有 有 联系 和 一个 设计 到 协助 或者 增高 这 影响
[ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃərd] [nu:d] [fleʃ] ,
of the sculptured nude flesh ,
的 这 雕塑 裸体 肉 ,

与旨在辅助或增强雕塑裸体效果的设计有关，

[æz; əz] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [frʌm; frəm][ˈdreɪpəri] , & [si:] . [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ˈnæt](ə)rəl] [ɪˈnʌf] , [ðoʊ]
as distinguished from drapery , & c . This would be natural enough , though
作为 杰出的 从 布料 , & c . 这 会 是 自然的 足够的 , 尽管
[noʊ] ['kʌlərz] [wɜ:ɹ; wər] [ɪmˈplɔɪd] ,
no colours were employed ,
不 颜色 是 受雇 ,

与布料等不同。这很自然，即使没有使用任何颜色。

[ɔ:r][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈevri] [pɑ:rt] ,
or not for every part ,
或者 不是 为了 每一个 部分 ,

或者并非每个部分都适用，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][wi:; wi][mʌst; məst] [səˈpoʊz] [ðæt] [vɪˈtru:vi:əs][hæz; həz] [vərˈmɪliən] [ɪn][hɪz; ɪz]
but if they were we must suppose that Vitruvius has vermilion in his
但 如果 他们 是 我们 必须 认为 那 维特鲁威 有 朱红 在 他的
[maɪnd][ˈli:diŋ; ˈledɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈlɪmɪt][hɪz; ɪz][ɑ:ˈbzərˈveɪ](ə)n] .
mind leading him to limit his observation .
头脑 领导 他 到 限制 他的 观察 .

但如果真是如此，我们必须假设维特鲁威心中有偏见，导致他限制了自己的观察。

[ˈplɪnɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [[oʊz] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [əˈsu:mɪŋ] [ˈkʌlər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [oʊˈpeɪknɪs] [ɪn] [ˈkwestʃən] .
Pliny's expression shows that even assuming colour there is no opaqueness in question .
普林尼的 表达 演出 那 甚至 假设 颜色 那里 是 不 不透明性 在 问题 .

普林尼的表述表明，即使假设有颜色，也不存在不透明的问题。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈvɜ:rdɪkt][wɜ:ɹ; wər][tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɑ:n] [ðɪs] [ˈeɪvɪdəns] [æz; əz][aɪ ˈti:][stændz] ,
If a verdict were to be given on this evidence as it stands ,
如果 一个 判决 是 到 是 给定 在 这 证据 作为 它 站立 ,

如果仅凭现有证据就做出判决，

[aɪ][eɪ ˈem] [mʌt] [dɪˈspoʊzd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv]
I am much disposed to think that it must be in favour of a tinge of
我 是 很多 处置 到 思考 那 它 必须 是 在 偏爱 的 一个 色调 的
[vərˈmɪliən] ,
vermilion ,
朱红 ,

我非常倾向于认为应该带点朱红色。

[prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈvɑ:rnɪʃ] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:d] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv] (?
protected by a brilliant varnish , having been applied to the nude portions of (?
受保护 经过 一个 杰出的 漆 , 拥有 到过 应用 到 这 裸体 部分 的 (?

裸露部分涂有一层光亮的清漆保护 (?

[sʌm; səm]) [ˈmɑ:rb(ə)l][ˈstætju:z][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt][bəuθ] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ˈvɑ:rnɪʃ] [əˈsɪstɪd]
some) **marble statues in such a manner that both colour and varnish assisted**
一些) 大理石 雕像 在 这样的 一个 方式 那 两个都 颜色 和 漆 协助
[ðə; ði][faɪn] [ˈsɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlu:snt] [ˈmɑ:rb(ə)l] .
the fine surface and brilliant effect of the lucent marble .
这 美好的 表面 和 杰出的 影响 的 这 明亮的 大理石 .

有些大理石雕像采用这样的工艺，色彩和清漆共同衬托出大理石的细腻表面和光泽效果。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪd əns] [ænd; ənd][ɪts] [ˈberɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][dɪˈsɪʒ(ə)n] .
So much for this part of the evidence and its bearing on a final decision .
所以 很多 为了 这 部分 的 这 证据 和 它是 轴承 在 一个 最终的 决定 .
以上就是这部分证据及其对最终决定的影响。

” — [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [lɔɪd] . -
” — **W** . **W** . **Lloyd** . **39**
” — W . W . 劳埃德 . -

——WW Lloyd.39

[məˈtɪriəl] [ˈeɪd əns] .
MATERIAL EVIDENCE .
材料 证据 .

物证。

[ɪn] - [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:kitekts] ,
In 1836 a committee was appointed by the Royal Institute of British Architects ,
在 - 一个 委员会 曾是 任命 经过 这 皇家 研究所 的 英国 建筑师 ,
1836年，英国皇家建筑师学会任命了一个委员会，

[tu:; tə][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði][ˈeldʒɪn] [ˈmɑ:rbɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈzi:əm] ,
to examine the Elgin Marbles in the British Museum ,
到 检查 这 埃尔金 弹珠 在 这 英国 博物馆 ,
前往大英博物馆鉴赏埃尔金大理石雕塑，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [æsərˈteɪn] [ˈweðər] [ˈeni] [ˈeɪd ənsɪz] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt]
in order to ascertain whether any evidences remained as to the employment
在 命令 到 探明 无论 任何 证据 剩余 作为 到 这 就业
[ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ɪn][ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:rkɪtektʃər] [ɔ:r] [ˈskʌlptʃər] . [[faɪv]] [faɪv] .
of colour in the decoration of the architecture or sculpture . [**5**] **5** .
的 颜色 在 这 装饰 的 这 建筑学 或者 雕塑 . [**5**] **5** .

为了确定是否有任何证据表明建筑或雕塑装饰中使用了色彩。[5]5.

[ɪkˈstræktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] ,
Extracted from the report of the committee ,
提取 从 这 报告 的 这 委员会 ,
摘自委员会报告，

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [trænˈzækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:rtɪsts] , [ˈvɑ:l] . [aɪ] .
published in the Transactions of the Royal Institute of British Artists , Vol . I .
已发布 在 这 交易 的 这 皇家 研究所 的 英国 艺术家 , 沃尔 . 我 .
[pɑ:rt][i:] . - .
Part II . 1842 .
部分 二 . - .

发表于《英国皇家艺术家学会会刊》第一卷第二部分，1842 年。

[ðɪs] [kəˈmɪti] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhæmɪltən] , [sɜ:r] [ˈrɪtʃəd] [ˈwest,mækət] , [sɜ:r] [tʃɑ:rlz] [el] .
This committee consisted of Mr . Hamilton , Sir Richard Westmacott , Sir Charles L .
这 委员会 由.....组成 的 先生 . 汉密尔顿 , 先生 理查德 韦斯特马科特 , 先生 查尔斯 L .
[ˈi:st,lɜrk] ,
Eastlake ,
东湖 ,

该委员会成员包括汉密尔顿先生、理查德·韦斯特马科特爵士、查尔斯·L·伊斯特莱克爵士。

[ɑ:r] . [ə; eɪ] . , ['mɪstər] . ['kɑ:kəˌɛl] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . , ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['færədəɪ] , [ænd; ənd][ˈmesərz] . ['eɪndʒəl]
R . A . , Mr . Cockerell , R . A . , Dr . Faraday , and Messrs . Angell
拉 . 一个 . , 先生 . 科克雷尔 , 拉 . 一个 . , 博士 . 法拉第 , 和 先生们 . 安吉尔
, ['dɑ:nəldsən] , [ænd; ənd][ˈskoʊlz] .
, Donaldson , and Scoles .
, 唐纳森 , 和 斯科尔斯 .

RA、Cockerell 先生、RA、Faraday 博士以及 Angell 先生、Donaldson 先生和 Scoles 先生。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [faʊnd][ɑ:n] ['sevrəl] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['frægmənts][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd]
The committee found on several architectural fragments from the Erectheum and
这 委员会 成立 在 一些 建筑 片段 从 这 - 和

[ðə; ði] [prɒpɪ'li:ə] [ʌv; əv] ['æθənz] ,
the Propylaea of Athens ,
这 前缘 的 雅典 ,
委员会在雅典伊瑞克提翁神庙和山门遗址的几处建筑残片上发现了：

['treɪsɪz][ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tu:l] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]
traces of ornaments which had been engraved with a tool on the surface
痕迹 的 装饰品 哪个 有 到过 刻 和 一个 工具 在 这 表面

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)] ,
of the marble ,
的 这 大理石 ,
大理石表面留有用工具刻画的装饰图案痕迹。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ˈverɪfaɪd][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['tekstʃər][ɪn][ðə; ði][pɑ:rts][ˈɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['kʌlərd]
and also verified a difference of texture in the parts occupied by the coloured
和 还 已验证 一个 不同之处 的 质地 在 这 部分 占领 经过 这 有色

['sɜ:rfɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
surface from the ground ,
表面 从 这 地面 ,
此外，还证实了彩色表面部分与地面部分的纹理存在差异。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [dɪ'saɪd] “ ['weðər] [ðə; ði][pɑ:rts] [naʊ] [smu:ð] [ænd; ənd] [rʌf]
but were unable to decide “ whether the parts now smooth and rough
但 是 无法 到 决定 “ 无论 这 部分 现在 光滑的 和 粗糙的

[wɜ:r; wər][ə'ɪndʒənəli][ɪn] [ðæt] [stert] ,
were originally in that state ,
是 起初 在 那 状态 ,
但他们无法确定“现在光滑和粗糙的部分最初是否就是这种状态”，

[ɔ:r] ['weðər] [ðə; ði][pɑ:rt] [naʊ] [rʌf] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækj(ə)n]
or whether the part now rough has become so in consequence of the action
或者 无论 这 部分 现在 粗糙的 有 变得 所以 在 结果 的 这 行动

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] ,
of the atmosphere upon it ,
的 这 气氛 之上 它 ,
或者，现在粗糙的部分是否是由于大气作用而变得粗糙的？

[ðə; ði] [smu:ð] [pɑ:rt] ['hævɪŋ] [bɪn] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ækj(ə)n][baɪ] ['gɪldɪŋ] [ɔ:r] ['kʌlər] .
the smooth part having been protected from that action by gilding or colour .
这 光滑的 部分 拥有 到过 受保护 从 那 行动 经过 镀金 或者 颜色 .

光滑部分因镀金或着色而免受该作用的影响。

” [noʊ][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] ['kʌlər] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɑ:n] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bʌs] -
” No traces of colour were discovered on any of the figures of the bas -
” 不 痕迹 的 颜色 是 发现 在 任何 的 这 数据 的 这 基础 -
[rɪ'li:f] ,
reliefs ,
救济 ,

“在所有浮雕人物身上均未发现任何色彩痕迹。”

[ˈmetoʊp] , [ɔːr] [ˈskʌlptʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpedɪm(ə)nt] , [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈstetɪd][tuː; tə][ðə; ði]
metopes , or sculptures of the pediments , but it was stated to the
楣 , 或者 雕塑 的 这 山墙 , 但 它 曾是 声明 到 这
[kəˈmɪti] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈsɑːrti] ,
committee by Mr . Sarti ,
委员会 经过 先生 : 萨尔蒂 ,

楣板，或者说山墙上的雕塑，但萨尔蒂先生向委员会陈述道：

[ðə; ði] [ˈmɑːdələr] ,
the modeller ,
这 建模师 ,
建模者 ,
[huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈməʊldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldʒɪn] [ˈmɑːrblz]
who was engaged in taking moulds of the whole series of the Elgin Marbles
WHO 曾是 已订婚的 在 采取 模具 的 这 所有的 系列 的 这 埃尔金 弹珠
[brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrθəˌnɑːn] ,
belonging to the Parthenon ,
属于 到 这 帕特农神庙 ,
他当时负责为帕特农神庙的整套埃尔金大理石雕塑制作模具。

“ [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrblz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtwɑɪs] [wɑːft] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ]
” **that the whole surface of the marbles had been twice washed over with**
” 那 这 所有的 表面 的 这 弹珠 有 到过 两次 洗过 超过 和
[soʊp] [leɪ] ,
soap leys ,
肥皂 莱斯 ,

“大理石的整个表面都用肥皂水清洗过两遍，

[ˈsʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ðər; dəər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈməʊldɪd] [ɑːn][ˈfɔːrmər] [əˈkeɪzənz] ,
subsequently to their having been moulded on former occasions ,
随后 到 他们的 拥有 到过 模制 在 以前的 场合 ,
在它们先前被塑造之后，

[æz; əz] [ðæt] [ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [strɔːŋ] [ˈæsɪd][ɪz] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ]
as that or some other strong acid is necessary for the purpose of removing
作为 那 或者 一些 其他 强的 酸 是 必要的 为了 这 目的 的 移除
[ðə; ði][soʊp] [wɪtʃ] [ɪz][əˈrɪdʒənəli] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈtætʃ] [ðə; ði][ˈplæstər][ʌv; əv]
the soap which is originally put on the surface in order to detach the plaster of
这 肥皂 哪个 是 起初 放 在 这 表面 在 命令 到 分离 这 石膏 的
[ðə; ði] [moʊld] ;
the mould ;
这 模具 ;

因为需要使用强酸或其他强酸来去除最初涂抹在表面的肥皂，以便将模具上的石膏剥离；

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfærədeɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪtˈself]
Dr . Faraday was of opinion that this circumstance was of itself
博士 : 法拉第 曾是 的 观点 那 这 环境 曾是 的 本身
[səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈmuːvd] [ˈevri] [ˈvestɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] ,
sufficient to have removed every vestige of colour ,
充足的 到 有 已移除 每一个 痕迹 的 颜色 ,

法拉第博士认为，仅此一点就足以使颜色完全消失。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv][ɪɡˈzɪstɪd] [əˈrɪdʒənəli][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrb(ə)l] .
which might have existed originally on the surface of the marble .
哪个 可能 有 存在 起初 在 这 表面 的 这 大理石 :
它可能原本就存在于大理石表面。

“ [ə; eɪ] [ˈletər] [wʌz; wəz] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] , [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈbreɪs.bɪdʒ] , -
” **A letter was read to the committee , from Mr . Bracebridge , 40**
” 一个 信 曾是 读 到 这 委员会 , 从 先生 : 布雷斯布里奇 , -
委员会听取了布雷斯布里奇先生的一封信，信中写道：40

“ [ˈfɔːwədiŋ] [ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [ʌv; əv] [ˈkʌlərz] [ænd; ənd] [ˈpætərn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ;
“ forwarding a memorandum of colours and patterns from the Erectheum ;
“ 转发 一个 备忘录 的 颜色 和 图案 从 这 - ;

“转发埃雷克提姆神庙的颜色和图案备忘录；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈpɔːrtɪkoʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [kənˈdʒɔɪnt] [ˈtemp(ə)l] [ʌv; əv]
they are drawn from the northern portico of that conjoint temple of
他们 是 绘制 从 这 北方 门廊 的 那 联合 寺庙 的
[mɪˈnɜːrvə] [ˈpoʊliəs] ,
Minerva Polias ,
米涅瓦 波利亚斯 ,

它们取自那座与主神庙相连的密涅瓦·波利亚斯神庙的北侧门廊。

- , [ænd; ənd] - , [soʊ] [wel] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] [əˈkraːpəlis] .
Pandrosus , and Erectheus , so well known in the Acropolis .
- , 和 - , 所以 出色地 已知 在 这 卫城 .

潘德洛索斯和埃瑞克透斯，这两座雕像在雅典卫城非常有名。

[ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] , [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [wel] [ˈfeltəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] [briːz] ,
This side of the temple , being so well sheltered from the sea breeze ,
这 边 的 这 寺庙 , 存在 所以 出色地 避难所 从 这 海 微风 ,

寺庙的这一侧，由于很好地避开了海风，

[hæz; həz] [prɪˈzɜːrv] [ɪts] [ˈskʌlptjərd] [ˈɔrnəmənts] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [æz; əz] [ɪf] [ˈleɪtli]
has preserved its sculptured ornaments as fresh and sharp as if lately
有 保存完好 它是 雕塑 装饰品 作为 新鲜的 和 锋利的 作为 如果 最近
[ˈfɪnɪʃt] ;
finished ;
完成的 ;

其雕刻装饰依然保持着崭新锐利的状态，仿佛是刚刚完成的一样；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɔːrtɪkoʊ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈfluːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkæpɪtəlz] [ɪˈlæbəreɪtli] [wɜːrkt]
and the columns of this portico , being fluted with capitals elaborately worked
和 这 列 的 这 门廊 , 存在 凹槽 和 首都 精心 工作

[ænd; ənd] [wel] [ˈfeltəd] ,
and well sheltered ,
和 出色地 避难所 ,

而这座门廊的柱子，柱头雕刻精美，并有凹槽装饰，遮蔽良好。

[hæv; həv] [rɪˈteɪnd] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] .
have retained remains of colour .
有 保留 遗迹 的 颜色 .

还残留着一些颜色。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfluːtɪŋ] [ɪˈspeʃəli] , [ə; eɪ] [θɪn] [koʊt] [ʌv; əv] [slert] - [ˈkʌlərd] [peɪnt] [ɪz]
At the top of the flutings especially , a thin coat of slate - coloured paint is
在 这 顶部 的 这 凹槽 尤其 , 一个 薄的 外套 的 石板 - 有色 画 是
[ˈvɪzəb(ə)l] ,
visible ,
可见的 ,

尤其是在凹槽顶部，可以看到一层薄薄的石板色油漆。

[æt; ət] [ˈʌðər] [pɔɪnts] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [red] [ˈkʌlər] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] ;
at other points yellow and red colour may be traced ;
在 其他 积分 黄色的 和 红色的 颜色 可能 是 追踪 ;

其他地方可能还能看到黄色和红色；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpiːsɪz] [ɑːr; ər] [soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌlərz] [soʊ] [mʌt] [ˈfeɪdɪd] ,
but the remaining pieces are so small and the colours so much faded ,
但 这 其余的 件 是 所以 小的 和 这 颜色 所以 很多 褪色 ,

但剩下的碎片太小，颜色也褪色得很厉害。

[æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪn][dɪˈspju:t] ;
as to leave the subject in dispute ;
作为 到 离开 这 主题 在 争议 ;

至于将争议问题留给其他人讨论；

[ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [əˈləʊŋ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns] [ˈkʌlər] [ˈkerfəli] [əˈplaɪd] ([æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents]
this being alone certain that there was once colour carefully applied (at all events
这 存在 独自的 肯定 那 那里 曾是 一次 颜色 小心 应用 (在 全部 活动
,
.
,

仅凭这一点就能确定，曾经精心涂抹过颜色（无论如何，

[tu:; tə][ðə; ði] - [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈli:f] [ɔ:r][kɑ:nˈkeɪv][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪtəlz] ,
to the entaglio parts of the relief or concave parts of the capitals ,
到 这 - 部分 的 这 宽慰 或者 凹 部分 的 这 首都 ;

至于浮雕的凹面部分或柱头的凹陷部分，

& [si:] .) , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˈkʌlər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈeɪdʒ] ;
& c .) , and that this colour was of various shades ;
& c .) , 和 那 这 颜色 曾是 的 各种各样的 色调 ;

等等)，而且这种颜色有各种不同的色调；

[ðə; ði][prəʊˈtu:bərənt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [rɪˈteɪnz] [noʊ] [ˈkʌlər] .
the protuberant part of the work retains no colour .
这 突出的 部分 的 这 工作 保留 不 颜色 .

作品凸起的部分已经褪色。

[ðə; ði][ˌprɔ:bəˈbɪləti] [ðæt] [blu:] , [red] , [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ɪz] [ˈveri] [strɔ:ŋ] .
The probability that blue , red , and yellow were used is very strong .
这 可能性 那 蓝色的 , 红色的 , 和 黄色的 是 用过的 是 非常 强的 .

使用蓝色、红色和黄色的可能性非常大。

” [ˈmɪstər] . [ˈbreɪs.brɪdʒ] [ˈfɜ:rðər] [steɪts] , [ðæt] “ [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - - [sɪks] ,
” **Mr . Bracebridge further states , that “ in the winter of 1835 - 6** ,
” 先生 . 布雷斯布里奇 更远 各州 , 那 ” 在 这 冬天 的 - - 6 ,

布雷斯布里奇先生进一步指出，“在1835-1836年的冬天，

[æn; ən][ˌekskeɪˈveɪ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [fi:t] , [æt; ət][ðə; ði]
an excavation was made to the depth of twenty - five feet , at the
一个 挖掘 曾是 制成 到 这 深度 的 二十 - 五 脚 , 在 这
[saʊθ] - [i:st] [ˈæŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rθə,nɑ:n] ;
south - east angle of the Parthenon ;
南 - 东方 角度 的 这 帕特农神庙 ;

在帕特农神庙东南角，挖掘深度为 25 英尺；

[hɪr] [rɪˈmeɪnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ʌv; əv][hju:dʒ] [blɑ:ks] [ʌv; əv][ˈmɑ:rb(ə)l] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkwɔ:ri:z] ,
here remains were found of huge blocks of marble fresh from the quarries ,
这里 遗迹 是 成立 的 巨大的 积木 的 大理石 新鲜的 从 这 采石场 ,

这里发现了刚从采石场开采出来的巨大大理石块残骸。

[ˈtʃɪpɪŋz] , & [si:] . & [si:] . ; [ænd; ənd] [brˈləʊʃ] [ðɪ:z] , [ˈfrægmənts][ʌv; əv][ˈves(ə)lz] , [ˈpɑ:təri] , [ænd; ənd]
chippings , & c . & c . ; and below these , fragments of vessels , pottery , and
碎石 , & c . & c . ; 和 以下 这些 , 片段 的 船只 , 陶器 , 和

[bɜ:rnt] [wʊd] .
burnt wood .
烧焦的 木头 .

碎片等等；在这些碎片下面，还有器皿碎片、陶器碎片和烧焦的木头碎片。

[nɒʊ][wʌŋ] [hu:] [sɔ:] [ði:z] [kʊd; kəd] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlev(ə)] [wʌz; wəz] [dʌg] [daʊn] [tu:; tə] [brɪˈloʊ] [ðæt]
No one who saw these could doubt that a level was dug down to below that
不 一 WHO 锯 这些 可以 怀疑 那 一个 等级 曾是 挖 向下 到 以下 那
[wɜr] [ðə; ði] [ˈwɜk mən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rθə,nɑ:n][hæd; həd] [θroun] [ðer; ðər] [rɪˈfju:z] [ˈmɑ:rb(ə)] ,
where the workmen of the Parthenon had thrown their refuse marble ,
在哪里 这 工人 的 这 帕特农神庙 有 抛掷 他们的 拒绝 大理石 ,
凡是见过这些人, 都不会怀疑这里曾挖过一个平台, 一直挖到帕特农神庙的工人们倾倒废弃大理石的地方以下。

[ɪn][fækt][ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌhekəˌtæmpədˈdan] ,
in fact the level of the old Hecatompedon ,
在 事实 这 等级 的 这 老的 百足虫 ,
事实上, 古老的百足兽的水平,
[ʌv; əv] [wɪt] [ˈpɑ:səbli] [ðə; ði][bɜ:rnt] [wʊd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] .
of which possibly the burnt wood may have been the remains .
的 哪个 可能 这 烧焦的 木头 可能 有 到过 这 遗迹 .
其中, 烧焦的木头可能就是它们的遗骸。

“ [hɪr] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ˈmeni] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ˈmɑ:rb(ə)] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ði:z] [ˈfrægmənts][pɑ:rts]
“ **Here were found many pieces of marble , and among these fragments parts**
” 这里 是 成立 许多 件 的 大理石 , 和 之中 这些 片段 部分
[ʌv; əv] [ˈtraɪglɪf] ,
of triglyphs ,
的 三联画 ,
“这里发现了许多大理石碎片, 在这些碎片中, 还有一些三槽板的部分,

[ʌv; əv][ˈflu:tɪd] [ˈkɑ:ləmz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈstætʃu:z] ,
of fluted columns , and of statues ,
的 凹槽 列 , 和 的 雕像 ,
有凹槽柱和雕像,
[pərˈtɪkjələrlɪ] [ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [hed] ([ðə; ði] [her] [ɪz] [ˈnɪrli] [ðə; ði][ˈkɑ:stu:m] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ]) .
particularly a female head (the hair is nearly the costume of the present day) .
特别 一个 女性 头 (这 头发 是 几乎 这 戏服 的 这 展示 天) .
尤其是女性的头部 (头发几乎就是现代服饰的一部分)。

“ [ði:z] [θri:] [læst] - [ˈmen](ə)nd] [ˈfrægmənts][wɜ:r; wər] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [red] , [blu:]
“ **These three last - mentioned fragments were painted with the brightest red , blue**
” 这些 三 最后的 - 提及 片段 是 绘 和 这 最亮的 红色的 , 蓝色的
, [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] ,
, **and yellow ,**
, 和 黄色的 ,
“最后提到的这三块碎片分别涂上了最鲜艳的红色、蓝色和黄色,

[ɔ:r] [ˈræðər] [vərˈmɪliən] , [ʌltrəməˈri:n] , [ænd; ənd] [strɔ:] [ˈkʌlər] , [wɪt] [læst] [meɪ] [hæv; həv][ˈfeɪdɪd] [ɪn]
or rather vermilion , ultramarine , and straw colour , which last may have faded in
或者 相当 朱红 , 群青 , 和 稻草 颜色 , 哪个 最后的 可能 有 褪色 在
[ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the earth .
这 地球 .
或者更确切地说是朱红色、群青色和稻草色, 其中稻草色可能已经因土壤而褪色。

“ [ði:z] [ˈkjəriəs] [ˈspesimənz] [ɑ:r; ər] [ˈkerfəli] [prɪˈzɜ:rv] [ɪn][ðə; ði][əˈkra:pəli:s] ,
“ **These curious specimens are carefully preserved in the Acropolis ,**
” 这些 好奇的 标本 是 小心 保存完好 在 这 卫城 ,
“这些奇特的标本被精心保存在雅典卫城中,

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [fɪr] [ɪz] [ˌentərˈteɪnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaɪli] **but much fear is entertained of their retaining the brightness of their highly**
但 很多 害怕 是 娱乐 的 他们的 保留 这 亮度 的 他们的 高度
[ˈkɒntræstɪd] [ˈkʌlərz] [fɔːr; fər][ˈeni][lɛŋkθ; lɛŋθ][ʌv; əv][taɪm] .
contrasted colours for any length of time .
对比 颜色 为了 任何 长度 的 时间 .

但人们非常担心它们能否长时间保持高对比度色彩的鲜艳度。

[ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ɑːr; ər][leɪd][ɑːn][ɪn] [θɪk] [kooʊts] .
The colours are laid on in thick coats .
这 颜色 是 铺设 在 在 厚的 外套 .

颜色涂得很厚。

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [feɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ænd] [ˈaɪˌbraʊz] [ˈpeɪntɪd] .
The female face had the eyes and eyebrows painted .
这 女性 脸 有 这 眼睛 和 眉毛 绘 .

女性的脸上画了眼睛和眉毛。

[wen] [wiː; wi][kənˈsɪdər][ðə; ði][ˈbrɪljəns,-jənsɪ][ʌv; əv] [pənˈtɛlɪk] [ˈmɑːrb(ə)] [wen] [freʃ] [wɜːrkt] ,
When we consider the brilliancy of Pentelic marble when fresh worked ,
什么时候 我们 考虑 这 才华横溢 的 彭特利克 大理石 什么时候 新鲜的 工作 ,

当我们欣赏刚加工完成的彭特利克大理石的璀璨光芒时，

[ðer; ðər] [əˈpɪrɪz] [ə; eɪ][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][ˈjuːzɪŋ] [ˈkʌlərz] [bɪˈjɑːnd] [ðæt][ʌv; əv] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]
there appears a reason for using colours beyond that of imitating the
那里 出现 一个 原因 为了 使用 颜色 超过 那 的 模仿 这
[ˈjuːsədʒəz, ˈjuːsɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈætɪkə] ,
usages of Attica ,
用法 的 阿提卡 ,

使用色彩的原因似乎不仅仅是为了模仿阿提卡地区的用法。

[ɪn] [mɔːr] [ˈeɪnʃənt] [ˈtɛmpəlɪz] , [ˈneɪmli] ,
in more ancient temples , namely ,
在 更多的 古老的 寺庙 , 即 ,

在更古老的寺庙中，例如：

[ðæt][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [ˈmeni] [pɑːrts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ]
that the minutiae of the work in many parts would have been lost to the eye
那 这 细节 的 这 工作 在 许多 部分 会 有 到过 丢失的 到 这 眼睛
[əˈmɪdst][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] . " -
amidst the general brilliancy . " 41
在.....之中 这 一般的 才华横溢 : " -

作品的许多细节在整体的辉煌之中很容易被忽略。”41

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈfaɪnəli] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] “ [əˈpɑːn][ə; eɪ][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði]
The committee finally concluded that “ Upon a consideration of all the facts in the
这 委员会 最后 结束 那 “ 之上 一个 考虑 的 全部 这 事实 在 这
[prɪˈsiːdɪŋ] [ˈmɪnɪts] ,
preceding minutes ,
前 分钟 ,

委员会最终得出结论：“经审议前述会议记录中的所有事实，

[aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] ,
it appears to the committee ,
它 出现 到 这 委员会 ,

委员会认为，

[ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [noʊ] [ɪndə'keɪənz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ˌɑ:rtɪ'fɪjəli] [ə'plaɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
that there remain no indications of colour artificially applied upon the surface of
那 那里 保持 不 症状 的 颜色 人为地 应用 之上 这 表面 的
[ðə; ði][ˈstætʃu:z][ænd; ənd][bʌs] - [rɪ'li:f] ,
the statues and bas - reliefs ,
这 雕像 和 基础 - 救济 ,
雕像和浅浮雕表面没有任何人工着色的痕迹。

[ðæt] [ɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l] ['skʌlptʃər] .
that is upon the historical sculpture .
那 是 之上 这 历史 雕塑 .
那是在历史雕塑上。

[ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['færə,deɪz] [ə'pɪnjən] , [ðoʊz] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ɾblz] ,
That , according to Dr . Faraday's opinion , those portions of the marbles ,
那 , 根据 到 博士 . 法拉第 观点 , 那些 部分 的 这 弹珠 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
根据法拉第博士的观点，那些弹珠的部分，

[frʌm; frəm][ðə; ði][tuʊn][ænd; ənd] ['sɜ:rfɪs] [mɑɪt] [bi:; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
from the tone and surface might be supposed to be the result
从 这 语气 和 表面 可能 是 据称 到 是 这 结果
[ʌv; əv] ['kʌlər] [ə'plaɪd] [ðer'ɑ:n] ,
of colour applied thereon ,
的 颜色 应用 其上 ,
从色调和表面来看，可以推测是涂上颜色的结果。

[ɑ:r; ər][ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:ɾb(ə)l] , [steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['æt məsfɪr] ,
are the original surface of the marble , stained by the atmosphere ,
是 这 原来的 表面 的 这 大理石 , 染色 经过 这 气氛 ,
是大理石的原始表面，被大气污染了。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ɪn][ðə; ði]['mɑ:ɾb(ə)l] , [ɔ:r][baɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] [kɔ:z] .
the presence of iron in the marble , or by some such natural cause .
这 在场 的 铁 在 这 大理石 , 或者 经过 一些 这样的 自然的 原因 .
大理石中含有铁，或者由于其他类似的自然原因。

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['frægmənts][ˈprez(ə)nt][ɪndɪ'spju:təb(ə)l][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][tuʊn] ,
That some of the architectural fragments present indisputable traces of tone ,
那 一些 的 这 建筑 片段 展示 无可争议的 痕迹 的 语气 ,
[ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ˈregjələɾ] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['ɔrnəmənts] ,
indicative of regular architectural ornaments ,
指示性的 的 常规的 建筑 装饰品 ,
部分建筑残片呈现出无可辩驳的色调痕迹，表明其原本具有规律性的建筑装饰。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈaʊtˌlaɪnz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɔrnəmənts] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋktli] ['treɪsəb(ə)l] ,
and the outlines of such ornaments are distinctly traceable ,
和 这 概述 的 这样的 装饰品 是 明显地 可追溯的 ,
这些装饰图案的轮廓清晰可辨。

['bi:ɪŋ] [mɑ:ɾkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[ɑ:rp] ['ɪnstɾəmənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:ɾb(ə)l] .
being marked with a sharp instrument on the surface of the marble .
存在 标记 和 一个 锋利的 乐器 在 这 表面 的 这 大理石 .
用锋利的工具在大理石表面划出痕迹。

“ [ðə; ði] [kə'mɪti] ['kænə:t] ['pɑ:zətɪvli] [steɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:ɾb(ə)l] ,
“ **The committee cannot positively state , from the appearance of the marble** ,
” 这 委员会 不能 积极地 状态 , 从 这 外貌 的 这 大理石 ,
“委员会无法仅凭大理石的外观就做出肯定的判断，

[ðæt] [sʌtʃ] [təʊnz][hæv; həv] [bɪn] [prə'du:st] [baɪ] ['kʌlər] ,
that such tones have been produced by colour ,
那 这样的 音调 有 到过 生产 经过 颜色 ,
这些色调是由色彩产生的,

[æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ɪt'self] [rɪ'meɪnz] ,
as they think that none of the colour itself remains ,
作为 他们 思考 那 没有任何 的 这 颜色 本身 遗迹 ,
因为他们认为颜色本身已经完全消失了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ɪndɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][təʊn] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪr] [veri'eɪ](ə)n][ʌv; əv] ['sɜ:rʃɪs] .
but that the indication of tone results from the mere variation of surface .
但 那 这 指示 的 语气 结果 从 这 仅仅 变化 的 表面 .
但色调的指示仅仅是表面变化的结果。

[dʒʌdʒɪŋ] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnfər'meɪ](ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ɪ'mɪstər] .
Judging , however , from the information contained in Mr . Bracebridge's
评判 , 然而 , 从 这 信息 包含 在 先生 :
[kə,mju:nɪ'keɪʃn] ,
communication ,
沟通 ,
然而, 从布雷斯布里奇先生的来信中所包含的信息来看,

[ðer; ðər] [ə'pɪrɪz] [noʊ][rɪ:z(ə)n][tu; tə] [daʊt] [ðæt] ['kʌlər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaid] .
there appears no reason to doubt that colour has been applied .
那里 出现 不 原因 到 怀疑 那 颜色 有 到过 应用 .
没有理由怀疑已经涂上了颜色。

[ðɪs] [ɪz] [kən'fɜ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv]['kəʊtɪŋz] [brɔ:t] [frʌm; frəm] ['æθənz] [baɪ][ɪ'mɪstər] .
This is confirmed by the portions of coatings brought from Athens by Mr .
这 是 确认的 经过 这 部分 的 涂层 带来 从 雅典 经过 先生 :
[ˈdɑ:nəldsən] ,
Donaldson ,
唐纳森 ,
唐纳森先生从雅典带来的涂层样本证实了这一点。

[ænd; ɐnd] ['ænəlaɪzd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈfærədeɪ] , [hu:] [hæz; həz] [dɪ'tektɪd] [frɪt] , [ɔ:r] ['vɪtriəs]
and analysed by Dr . Faraday , who has detected frit , or vitreous
和 分析 经过 博士 : 法拉第 , who 有 检测到 油炸食品 , 或者 玻璃
[ˈsʌbstəns] , [ænd; ɐnd] ['kɑ:rbənət] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] ,
substance , and carbonate of copper ,
物质 , 和 碳酸盐 的 铜 ,
法拉第博士对其进行了分析, 从中检测出了玻璃渣或玻璃状物质以及碳酸铜。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][wæks] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈfreɪgrənt] [ɡʌm] .
mixed with wax , and a fragrant gum .
混合 和 蜡 , 和 一个 香 胶 .
混合了蜡和香胶。

[ðɪs] [ə'næləsis] [pru:vz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:fts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
This analysis proves that the surface of the shafts of the columns of the
这 分析 证明 那 这 表面 的 这 轴 的 这 列 的 这
[θɪ'si:əm] [ænd; ɐnd] [ˈlʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈedəfɪsɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ði:z] ['kəʊtɪŋz] [wɜ:r; wər]
Theseum and other parts of the edifices from which these coatings were
忒修姆 和 其他 部分 的 这 建筑物 从 哪个 这些 涂层 是
[ˈteɪkən] ,
taken ,
已采取 ,
这项分析证明, 忒修斯神庙柱身以及其他建筑物部分的表面, 也就是这些涂层的来源,

[wɜːr; wər] ['kʌvəd] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['koʊtɪŋ] .
were covered with a coloured coating .
是 涵盖 和 一个 有色 涂层 .
表面涂有彩色涂层。

[ðə; ði] [glæs] [aɪz] ['ɔːlsou][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'ɑːnɪk][ˈkæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tetrə,stail] ['pɔːrtɪkoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
The glass eyes also of the Ionic capitals of the tetrastyle portico of the
这 玻璃 眼睛 还 的 这 离子 首都 的 这 四柱体 门廊 的 这
[əˈkraːpəlɪs] ,
Acropolis ,
卫城 ,
雅典卫城四柱廊爱奥尼亚式柱头上的玻璃眼睛，

[æt; ət] ['æθənz] , [pruːv] ,
at Athens , prove ,
在 雅典 , 证明 ,
在雅典，证明，

[ðæt] ['veriəs] [məˈtɪriəlz] [wɜːr; wər] [ɪmˈploɪd] [baɪ][ðə; ði][æˈθiːniːənz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
that various materials were employed by the Athenians in the decoration of the
那 各种各样的 材料 是 受雇 经过 这 雅典人 在 这 装饰 的 这
[ɪkˈstɪriər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmɑːrb(ə)l] ['bɪldɪŋz] .
exterior of their marble buildings .
外部的 的 他们的 大理石 建筑物 .
雅典人在装饰大理石建筑的外墙时使用了各种材料。

“ [bʌt; bət] [ɔːlˈðou] [ðə; ði][ˈstætʃuːz][ænd; ænd][bʌs] - [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrθə,nɑːn] ,
“ But although the statues and bas - reliefs of the Parthenon ,
” 但 虽然 这 雕像 和 基础 - 救济 的 这 帕特农神庙 ,
“但是，尽管帕特农神庙的雕像和浅浮雕，

[æt; ət] [liːst] [ðouz] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [prɪˈzɜːrv] [ɪn][ðə; ði][ˈeldʒɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] ,
at least those portions of them preserved in the Elgin Collection ,
在 至少 那些 部分 的 他们 保存完好 在 这 埃尔金 收藏 ,
至少埃尔金收藏馆保存的那些部分是这样的。

[duː][nɑːt] [əˈfɔːrd] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kʌlər] ,
do not afford any evidence of the use of colour ,
做 不是 买得起 任何 证据 的 这 使用 的 颜色 ,
没有提供任何使用颜色的证据，

[jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt][ˌrepəˈtɪ(ə)n][ʌv; əv] [smɔːl] ['sɜːrkjələɪ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - ['hedz]
yet there is a constant repetition of small circular holes in the horses ' heads
然而 那里 是 一个 持续的 重复 的 小的 圆 孔 在 这 马匹 - 头部
[ænd; ænd][meɪniːz] ,
and manes ,
和 鬃毛 ,
然而，马的头部和鬃毛上却不断重复出现小圆孔。

[ænd; ænd][ɪn][wʌn][hænd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['raɪdər] ,
and in one hand of each rider ,
和 在 一 手 的 每个 骑士 ,
每个骑手的一只手里都拿着，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [əˈrɪdʒənəli] ['braɪdlz][ænd; ænd][stræps][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
showing that there had been originally bridles and straps to the horses ,
显示 那 那里 有 到过 起初 缰绳 和 肩带 到 这 马匹 ,
['iːðər] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l] ,
either of metal ,
任何一个 的 金属 ,
这表明马匹最初是有缰绳和皮带的，材质可能是金属的。

[ˈleðər] , [ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈsɪmələr] [ˈsʌbstəns] .
leather , or some other similar substance .
皮革 , 或者 一些 其他 相似的 物质 .

皮革或其他类似材料。

[ˈsɪmələr][hoʊlz][ɑːr; ər][pərˈseptəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈstætʃuː] , [noʊ] . - ([ɪn] [red]) , [ʌv; əv] [ˈprɒsəpain] ,
Similar holes are perceptible in the statue , No . 94 (in red) , of Proserpine ,
相似的 孔 是 可感知的 在 这 雕像 , 不 . - (在 红色的) , 的 普罗塞平 ,
在编号为94（红色）的珀耳塞福涅雕像上也可以看到类似的孔洞。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈtɪmpənəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrθə,nɑːn] ,
one of the two female figures of the eastern tympanum of the Parthenon ,
一 的 这 二 女性 数据 的 这 东 鼓室 的 这 帕特农神庙 ,
帕特农神庙东侧三角楣上的两尊女性雕像之一

[kɔːld] [ˈɔːlsou][ðə; ði] [ˈsiːznz] [ɔːr][ðə; ði][ˈaʊərz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ɑːrm] , [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪst]
called also the Seasons or the Hours ; they are in the arm , just above the wrist
称为 还 这 季节 或者 这 小时 ; 他们 是 在 这 手臂 , 只是 多于 这 手腕
 ,
 ,
 ,
 也称作四季或时辰；它们位于手臂上，就在手腕上方。

[əˈpærəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [əˈtætʃɪŋ] [ˈbreɪsləts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [æt; ət]
apparently for the purpose of attaching bracelets , and in the shoulders at
显然 为了 这 目的 的 连接 手镯 , 和 在 这 肩膀 在
[ðə; ði][ˈdʒʌŋk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdreɪpəri] ,
the junction of the drapery ,
这 交汇处 的 这 布料 ,
显然是为了佩戴手镯，以及在衣褶交接处的肩部，

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][ˈmet(ə)l] rosette42
as though a metal rosette42
作为 尽管 一个 金属 rosette42

仿佛一个金属花饰42

[hæd; həd] [bɪn] [əˈfɪkst] [ðer; ðər] .
had been affixed there .
有 到过 已粘贴 那里 .

曾被贴在那里。

[ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪts] , [noʊ] . - ([ɪn] [red]) , [ɑːr; ər][ˈɔːlsou] [tuː] [hoʊlz] ,
On the neck of one of the Fates , No . 97 (in red) , are also two holes ,
在 这 脖子 的 一 的 这 命运 , 不 . - (在 红色的) , 是 还 二 孔 ,
其中一位命运女神（编号97，红色）的脖子上也有两个孔。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnekləs] .
which seem to have been for a necklace .
哪个 似乎 到 有 到过 为了 一个 项链 .

看起来像是用来做项链的。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɔːrsou][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] , [noʊ] . - ([ɪn] [red]) , [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][hoʊlz] ,
In the back of the torso of Victory , No . 96 (in red) , are large holes ,
在 这 后退 的 这 躯干 的 胜利 , 不 . - (在 红色的) , 是 大的 孔 ,
胜利女神96号（红色）躯干背部有几个大洞。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [braːnz] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] .
in which it is supposed bronze wings were fastened .
在 哪个 它 是 据称 青铜 翅膀 是 系紧 .

据说青铜翅膀就固定在其中。

[noʊ] . - ([ɪn] [red]) [ɪz][ə; eɪ][ˈfrægmənt][λv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][λv; əv][ðə; ði] [hed] [[sɪks]] [λv; əv]
No . 101 (in red) is a fragment of the upper part of the head [6] of
不 . - (在 红色的) 是 一个 分段 的 这 上 部分 的 这 头 [6] 的
[mɪˈnɜ:rvə] ;
Minerva ;
米涅瓦 ;

第 101 号（红色）是密涅瓦头像上部的碎片[6]；

[ðə; ði] [ˈsɑ:kəts] [λv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɑ:r; əɾ][ˈhɑ:ləʊ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈevidəntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈmet(ə)]
the sockets of the eyes are hollow , and were evidently filled with metal
这 插座 的 这 眼睛 是 空洞的 , 和 是 显然 已填 和 金属
[ɔ:r][wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [stəʊnz] ,
or with coloured stones ,
或者 和 有色 石头 ,
眼窝是空心的，显然曾经填充过金属或彩色宝石。

[ænd; ənd][hoʊlz] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][λv; əv][ðə; ði] [hed] ,
and holes remain in the upper part of the head ,
和 孔 保持 在 这 上 部分 的 这 头 ,
头部上部还留有孔洞，

[əˈfʊ:d] [ə; eɪ] [prɪˈzʌmp(ə)n] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli][ə; eɪ] [brɑ:nz] [ˈhelmt] [əˈtætʃt] [tu:; tə]
affording a presumption that there was originally a bronze helmet attached to
负担得起 一个 假定 那 那里 曾是 起初 一个 青铜 头盔 随附的 到
[ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)] .
the marble .
这 大理石 .
由此可以推断，原本大理石上附着一个青铜头盔。

[ðə; ði] [ˈæŋɡlɪz] [λv; əv][ðə; ði] [λv; əv][noʊ] . - ([ɪn] [red]) ,
The angles of the ægis of No . 102 (in red) ,
这 角度 的 这 艾吉斯的 的 不 . - (在 红色的) ,
第102号盾牌的角度（红色部分），

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈfrægmənt][λv; əv][ðə; ði][ˈstætʃu:][λv; əv][mɪˈnɜ:rvə] ,
which is a fragment of the statue of Minerva ,
哪个 是 一个 分段 的 这 雕像 的 米涅瓦 ,
这是密涅瓦雕像的残片。

[wʌn][λv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈfɪɡjəɾz] [λv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈpedɪmənt] , [ɑ:r; əɾ] [drɪld] [wɪð; wɪθ][hoʊlz] ,
one of the principal figures of the western pediment , are drilled with holes ,
一 的 这 主要的 数据 的 这 西 山墙 , 是 钻孔 和 孔 ,
西侧山墙的主要雕像之一，身上钻有孔洞。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][məˈtæɪɪk] [ˈsɜ:pənts] [wɜ:r; wər] [əˈtætʃt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ə; eɪ] [hed] [λv; əv]
by which the metallic serpents were attached , and in the centre a head of
经过 哪个 这 金属 蛇 是 随附的 , 和 在 这 中心 一个 头 的
[ðə; ði][ˈgɔ:rgən] . " [sɪks] .
the Gorgon . " 6 .
这 戈耳工 . " 6 .
金属蛇就固定在上面，中间是戈耳工的头。"6.

" [ðɪs] [ˈfrægmənt][əˈloʊn] [meɪ] [pərˈhæps][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [tu:; tə][ðə; ði]
" **This fragment alone may perhaps be considered as an exception to the**
" 这 分段 独自的 可能 也许 是 经过考虑的 作为 一个 例外 到 这
[ˈpri:vɪəs] [ˈstɛɪtmənt] ,
previous statement ,
以前的 陈述 ,
“仅就这一片段而言，或许可以将其视为对先前声明的例外。”

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈevidənsɪz] [λv; əv] [ˈkʌlə] [ɑ:n][ðə; ði][ˈstætʃu:z][ɔ:r] [ˈfɪgjərz] [λv; əv][ðə; ði]
that there are no evidences of colour on the statues or figures of the
那 那里 是 不 证据 的 颜色 在 这 雕像 或者 数据 的 这
[ˈpɑ:rθə,nɑ:n] .
Parthenon .
帕特农神庙 .

帕特农神庙的雕像或人物身上没有发现任何色彩的痕迹。

[ðə; ði] [her] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [red] [tɪnt] ,
The hair appears to have a red tint ,
这 头发 出现 到 有 一个 红色的 着色 ,
头发似乎带有一丝红色。

[wɪtʃ] [bɪˈkʌmz] [dɪˈstɪŋktli] [əˈpærənt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][.æplɪˈkeɪ(ə)n][λv; əv][ˈwɔ:tər] . " — [noʊt] [λv; əv][ðə; ði]
which becomes distinctly apparent upon the application of water . " — Note of the
哪个 变成 明显地 明显 之上 这 应用 的 水 . " — 笔记 的 这
[kəˈmɪti] .
Committee .
委员会 .

用水浇灌后，这一点就变得非常明显了。”——委员会评注。

([saɪnd])
(Signed)
(签名)

(已签名)

" [θɑ:z] .
" Thos .
" 托马斯 .

" 托马斯

[el] . [ˈdɑ:nəldsən] , [ɑ:n] . [sek] .
L . Donaldson , Hon . Sec .
L . 唐纳森 , 尊敬的 . 秒 .

L. Donaldson, 荣誉秘书

" [ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ɪz][ðə; ði][rɪˈpɔ:rt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][leɪd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kəˈmɪti] , [frʌm; frəm]
" The following is the report which was laid before the committee , from
" 这 下列的 是 这 报告 哪个 曾是 铺设 前 这 委员会 , 从
[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ˈfærədeɪ] ,
Dr . Faraday ,
博士 . 法拉第 ,

" 以下是法拉第博士提交给委员会的报告：

[əˈpɑ:n][sʌm; səm] [ˈpɔ:ʃənz] [λv; əv] [ˈkəʊtɪŋz] [λv; əv][ˈmɑ:rb(ə)l][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [ˈbɪldɪŋz] , [æt; ət]
upon some portions of coatings of marble taken from several buildings , at
之上 一些 部分 的 涂层 的 大理石 已采取 从 一些 建筑物 , 在
[ˈæθənz] , [baɪ] [prəˈfesər] [ˈdɑ:nəldsən] .
Athens , by Professor Donaldson .
雅典 , 经过 教授 唐纳森 .

唐纳森教授在雅典几座建筑物的大理石涂层部分上进行了研究。

" [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] ,
" My dear Sir ,
" 我的 亲爱的 先生 ,

" 我亲爱的先生，

" [aɪ] [rɪˈtɜ:rn] [ju:; jʊ][ðə; ði][ba:ks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [λv; əv][ðə; ði][ˈsæmpəlz] .
" I return you the box , with the remains of the samples .
" 我 返回 你 这 盒子 , 和 这 遗迹 的 这 样品 .

" 我把盒子还给你，里面装着剩余的样品。"

“ [ə; eɪ] . [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɒʊtɪŋ] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [.prɒpiˈliːəm] .
“ A . Portion of coating taken from the antæ of the Propylæum .
“ 一个 . 部分 的 涂层 已采取 从 这 - 的 这 前庭 .
“A. 从门廊的壁上取下的涂层的一部分。

“ [ðə; ði] [bluː] [prəˈduːst] [baɪ] [ˈkɑːrbənət] [ʌv; əv] [ˈkɑːpər] : [wæks] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌlər] .
“ The blue produced by carbonate of copper : wax being mingled with the colour .
“ 这 蓝色的 生产 经过 碳酸盐 的 铜 : 蜡 存在 混合 和 这 颜色 .
“由碳酸铜产生的蓝色：蜡与色素混合在一起。

“ [biː] . [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɒʊtɪŋ] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmjʊtʃʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ B . Portion of coating taken from the soffits of the mutules of the
“ B . 部分 的 涂层 已采取 从 这 檐底 的 这 母鼠 的 这
[θiˈsiːəm] .
Theseum .
“ 忒修姆 .
“B. 从忒修斯剧场的拱形拱腹处取下的涂层部分。

“ [ðə; ði] [bluː] [ɪz][ə; eɪ] [frɪt] [ɔːr] [ˈvɪtriəs] [ˈsʌbstəns] [ˈkʌlərd] [baɪ] [ˈkɑːpər] .
“ The blue is a frit or vitreous substance coloured by copper .
“ 这 蓝色的 是 一个 油炸食品或者 玻璃 物质 有色 经过 铜 .
“蓝色部分是由铜着色的玻璃质或玻璃状物质。”

[wæks][ɪz][ˈprez(ə)nt] [hɪr] .
Wax is present here .
“ 蜡 是 展示 这里 .
“这里有蜡。

“ [siː] . [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɒʊtɪŋ] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiˈsiːəm] .
“ C . Portion of coating taken from the columns of the Theseum .
“ C . 部分 的 涂层 已采取 从 这 列 的 这 忒修姆 .
“C. 从忒修斯神庙的柱子上取下的涂层的一部分。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈsɜːrfɪs] .
“ I am doubtful about this surface .
“ 我 是 疑 关于 这 表面 .
“我对这个表面质量表示怀疑。

[aɪ][duː][nɑːt][faɪnd][wæks][ɔːr][ə; eɪ][ˈmɪnərəl] [ˈkʌlər] ,
I do not find wax or a mineral colour ,
我 做 不是 寻找 蜡 或者 一个 矿物 颜色 ,
“我没有发现蜡或矿物颜料。

[ənˈles] [aɪˈtiː][biː; bi][wʌn] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ˈaɪərn] .
unless it be one due to a small portion of iron .
除非 它 是 一 到期的 到 一个 小的 部分 的 铁 .
“除非是由于体内铁含量过低造成的。

[ə; eɪ][ˈfreɪgrənt] [ɡʌm] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][ɪn][sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəmˈbʌstəb(ə)l]
A fragrant gum appears to be present in some pieces , and a combustible
一个 香 胶 出现 到 是 展示 在 一些 件 , 和 一个 易燃
[ˈsʌbstəns] [ɪn][ɔːl] .
substance in all .
“ 物质 在 全部 .
“有些碎片中似乎含有香味的胶质，所有碎片中都含有可燃物质。

[pərˈhæps][sʌm; səm][ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈsʌbstəns] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] . -
Perhaps some vegetable substance has been used . 43
也许 一些 蔬菜 物质 有 到过 用过的 . -
“或许使用了某种植物性物质。43

“ [di:] . [pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['kəʊtɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑːn][ɔːr][,lækju'neəriə][ʌv; əv][ðə; ði] [θi'siːəm]
“ **D . Portions of coatings from the caissons or lacunaria of the Theseum** .
“ D . 部分 的 涂层 从 这 沉箱 或者 空隙 的 这 忒修姆 .
.
:
.

“D.忒修斯神庙沉箱或凹陷处的涂层部分。

“ [ðə; ði] [blu:] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːpər] [frit] , [ɔːr] [glæs] , [wɪð; wɪθ][wæks] .
“ **The blue is a copper frit , or glass , with wax .**
“ 这 蓝色的 是 一个 铜 油炸食品 , 或者 玻璃 , 和 蜡 .

“蓝色部分是铜粉，或者说是玻璃，上面涂有蜡。”

“ [i:] . [pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['kəʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɒpɪ'liːə] .
“ **E . Portions of coating from the northern wing of the Propylaea .**
“ E . 部分 的 涂层 从 这 北方 翼 的 这 前缘 .

“E. 北翼的覆膜部分。

“ [ðə; ði] ['kʌlər] [ə; eɪ] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv] ['kɑːpər] .
“ **The colour a carbonate of copper .**
“ 这 颜色 一个 碳酸盐 的 铜 .

“颜色为碳酸铜。”

[wæks][ɪz]['prez(ə)nt] .
Wax is present .
蜡 是 展示 .

蜡质成分存在。

“ [ef] . [ˈdɪtoʊ] , [ˈdɪtoʊ] ([nɔːrθ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɒpɪ'liːə]) [æz; əz][i:] .
“ **F . Ditto , ditto (north wing of the Propylaea) as E .**
“ F . 同上 , 同上 (北 翼 的 这 前缘) 作为 E .

“F. Ditto, ditto（Propylaea 的北翼）与 E.

“ [aɪ][ˈɔːlsou] [rɪˈtɜːrn] [juː; jʊ][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] ['letər] .
“ **I also return you the drawings and letter .**
“ 我 还 返回 你 这 图画 和 信 .

“我也把图纸和信件还给你。”

“ ['evri] ['truːli] [jɔːrz] ,
“ **Every truly yours ,**
“ 每一个 真的 你的 ,

“所有真心属于你的，

([saɪnd]) “ [em] . ['færədeɪ] .
(**Signed**) “ **M . Faraday .**
(签名) “ M . 法拉第 .

（签名）“M. 法拉第。

“ [ti:] . [el] . ['dɑːnəldsən] , [ɛs'kwær] . , & [si:] . ” -
“ **T . L . Donaldson , Esq . & c . ” 45**
“ T . L . 唐纳森 , 先生 . , & c . ” -

“TL Donaldson 先生等。”45

[ɑːn]
ON
在

在

[ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['pɑːlɪkroʊmi] [ɪn] ['ɑːrkɪtektʃər] . [['sevən]]
THE ORIGIN OF POLYCHROMY IN ARCHITECTURE . [7]
这 起源 的 多色 在 建筑学 . [7]

建筑中多色性的起源。[7]

[baɪ] [prəˈfesər] [ˈsempər] . -
By PROFESSOR SEMPER . 47
经过 教授 永远 . -

作者：SEMPER教授.47

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ænˈtɪkwəti][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][oʊn] [deɪ] [men][hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə]
From the time of antiquity to our own day men have sought to
从 这 时间 的 古代 到 我们的 自己的 天 男人 有 寻求 到
[dɪˈskʌvər][ɔːr][ɪnˈvent][ðə; ði][ˈprɑːbəb(ə)l][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [ˈɑːrkɪtektʃər] .
discover or invent the probable origin of the various systems of architecture .
发现 或者 发明 这 可能 起源 的 这 各种各样的 系统 的 建筑学 .

从古代到今天，人们一直在寻求发现或发明各种建筑体系的可能起源。

[brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [wel] [noʊn] [hʌt][ʌv; əv][vɪˈtruːviːəs] ,
Besides the well known hut of Vitruvius ,
除了 这 出色地 已知 小屋 的 维特鲁威 ,

除了著名的维特鲁威小屋之外，

[ænd; ænd][ðə; ði][noʊ] [les] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈgrɑːtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkθiˈɑːfə,dʒaɪ] [ɔːr] [fɪ] - [ˈiːtɪŋ] [ˈreɪsɪz] ,
and the no less celebrated grotto of the Ichthyophagi or fish - eating races ,
和 这 不 较少的 著名 石窟 的 这 食鱼虫 或者 鱼 - 吃 种族 ,

还有同样著名的食鱼族洞穴，或者说食鱼种族的洞穴。

([ðə; ði][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪp[n] [ˈtæmpəlz]) , [ðə; ði][tent][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊməd] ,
(the supposed type of the Egyptian temples) , the tent of the Nomad ,
(这 据称 类型 的 这 埃及人 寺庙) , 这 帐篷 的 这 游牧民族 ,
[ɔːr] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈreɪsɪz] ,
or wandering races ,
或者 漫游 种族 ,

(据称是埃及神庙的原型)，游牧民族或流浪民族的帐篷，

[ˈɑːkjupaɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈθiəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [stɑɪlɪz] .
occupies a very important place in our theories of the origin of styles .
占据 一个 非常 重要的 地方 在 我们的 理论 的 这 起源 的 风格 .

在我们的风格起源理论中占据着非常重要的地位。

[ɪn][ðə; ði] [kəˈtɪnəri] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdreɪpəri][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːŋɡəl] [tent] ,
In the catenary formed by the fall of the drapery of a Mongol tent ,
在 这 悬链线 形成 经过 这 落下 的 这 布料 的 一个 蒙古人 帐篷 ,

在蒙古帐篷帷幔垂落形成的悬链线上，

[hæz; həz] [bɪn] [ˈrɛkəɡ,naɪzd][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] [ænd; ænd][ˈtɑːrtər] [ˈɑːrkɪtektʃər] . [ˈsevən] .
has been recognised the type of Chinese and Tartar architecture . 7 .
有 到过 已确认 这 类型 的 中国人 和 鞑靼 建筑学 . 7 .

已被公认为中国和鞑靼建筑的类型。7.

[ɪkˈstræktɪd][frʌm; frəm][æn; ən] [ˈeseɪ] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] - ,
Extracted from an Essay written in 1852 ,
提取 从 一个 散文 书面 在 - ,

摘自1852年撰写的一篇文章，

[ænd; ænd] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ˈdʒɜːrməni][ˈʌndər][ðə; ði][ˈtɑɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [fɔːr] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv]
and published in Germany under the title of “ The Four Elements of
和 已发布 在 德国 在下面 这 标题 的 “ 这 四 元素 的
[ˈɑːrkɪtektʃər] .
Architecture .
建筑学 .

并以《建筑的四个要素》为题在德国出版。

” [baɪ] [prəˈfesər] [ˈɡɒtfriːd] [ˈsempər] .
” **By Professor Gottfried Semper .**
” 经过 教授 戈特弗里德 永远 .

“作者：戈特弗里德·森佩尔教授。”

[bʌt; bət][noʊ][ˈnoʊtɪs][hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈeɪdənt][ænd; ənd] [les] [ˈdaʊt(ə)l]
But no notice has been taken of the much more evident and less doubtful
但 不 注意 有 到过 已采取 的 这 很多 更多的 明显 和 较少的 疑
[ˈɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,

但是，人们却忽略了更为明显且毋庸置疑的影响。

[wɪtʃ] [ˈdreɪpəri][ɪtˈself] , [ɪn][ɪts][ˈkwɑ:ləti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɜ:rtɪk(ə)l][wɔːl] , [ɔːr][pɑ:rˈtɪ(ə)n] ,
which drapery itself , in its quality of a vertical wall , or partition ,
哪个 布料 本身 , 在 它是 质量 的 一个 垂直的 墙 , 或者 分割 ,
这种帷幔本身，就其垂直墙壁或隔断的特性而言，

[hæz; həz] [ˈeksəd] [ɑ:n][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɑ:rkiˈtektʃərəl] [fɔ:rmz] .
has exercised on certain architectural forms .
有 锻炼 在 肯定 建筑 表格 .
已应用于某些建筑形式。

[ˌnevərðəˈles] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][moʊˈti:f] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə][saɪt] ,
Nevertheless it is the motif which I venture to cite ,
尽管如此 它 是 这 主题 哪个 我 风险投资 到 引用 ,
然而，这正是我要引用的主题。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈeɪnfənt] [ɑ:rt][hæz; həz] [bɪn] [ˈprɪnsəpli] [ˈfaʊndɪd] .
as the one on which ancient art has been principally founded .
作为 这 一 在 哪个 古老的 艺术 有 到过 主要 创立 .
因为它是古代艺术的主要基础。

[aɪˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt][ðə; ði][ˈneɪs(ə)nt] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈreɪsɪz] [wɪtʃ]
It is well known that the nascent taste for the beautiful among those races which
它 是出色地 已知 那 这 新生 品尝 为了 这 美丽的 之中 那些 种族 哪个
[ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈɪnfənsi] ,
are in a state of social infancy ,
是 在 一个 状态 的 社会的 婴儿期 ,
众所周知，在社会发展尚处于萌芽阶段的种族中，对美的追求是萌芽状态的。

[ɪz][fɜːrst] [ˈeksəd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈtɪsjuːz, ˈtɪʃuːz] , [wɪtʃ] [sɜːrv] [ˈiːðər] [æz; əz]
is first exercised in the manufacture of coarse tissues , which serve either as
是 第一的 锻炼 在 这 生产 的 粗 组织 , 哪个 服务 任何一个 作为
[bedz][ɔːr][æz; əz] [paˈtɪʃənz] .
beds or as partitions .
床 或者 作为 分区 .
首先应用于制造粗布，这些粗布既可用作床铺，也可用作隔断。

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [dres] [ɪz] [les] [ˈeɪnfənt] [ðæn; ðən] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv] [stʌfs] ,
The art of dress is less ancient than that of the manufacture of stuffs ,
这 艺术 的 裙子 是 较少的 古老的 比 那 的 这 生产 的 东西 ,
服装制作技艺的历史不如纺织品制造技艺悠久。

[æz; əz] [ˈsevrəl] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l][tuː; tə] [hu:m] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] , [ænd; ənd] [huː]
as several examples of people to whom clothing is unknown , and who
作为 一些 示例 的 人们 到 谁 衣服 是 未知 , 和 WHO
[ˌnevərðəˈles] [pəˈzes] [æn; ən] [ˈɪndəstri] ,
nevertheless possess an industry ,
尽管如此 具有 一个 行业 ,
例如，有些人对服装一无所知，却仍然拥有自己的产业。

[mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪˈveləpt] , [ɪn][ˈtɪsjuːz, ˈtɪʃuːz][ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəri] , [meɪ] [ˈsætɪsfai][juːˈes] .
more or less developed , in tissues and embroidery , may satisfy us .
更多的 或者较少的 发达 , 在 组织 和 刺绣 , 可能 满足 我们 .
在面料和刺绣方面，发展程度不一的工艺或许可以满足我们的需求。

[ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] ['woʊv(ə)n][wɜ:rk] [wɒd] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [fens] , [ðæt] [ɪz] , ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]
The earliest woven work would seem to be the fence , that is , branches of
这 最早 编织 工作 会 似乎 到 是 这 栅栏 , 那 是 , 分支 的
[tri:z] [ˌɪntər'lest] ,
trees interlaced ,
树木 交织 ,

最早的编织品似乎是篱笆，也就是用树枝交织而成的栅栏。

[ˈsɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪn'kloʊzər] [ænd; ənd][ʌv; əv][pɑ:r'tɪ(ə)n] .
serving the purpose of enclosure and of partition .
服务 这 目的 的 外壳 和 的 分割 .

起到围合和隔断的作用。

[ðə; ði][moʊst] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
The most savage tribes are acquainted with this method of construction .
这 最多 野蛮的 部落 是 熟人 和 这 方法 的 建造 .

即使是最野蛮的部落也熟悉这种建造方法。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['tɪʃu:] [ɔ:r][ˈwoʊv(ə)n][wɜ:rk] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [fens]
Thus the employment of coarse tissue or woven work (which was a mere fence
因此 这 就业 的 粗 组织 或者 编织 工作 (哪个 曾是 一个 仅仅 栅栏
) [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][si'kjuəɪŋ]['praɪvəsi][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ˌaʊt'saɪd] ['sɜ:rt(ə)nli][fɑ:r]
) as a means of securing privacy from the world outside certainly far
) 作为 一个 方法 的 确保 隐私 从 这 世界 外部 当然 远的
[ˌpri'si:dɪd] [ðə; ði] [kən'strʌktɪd] [wɔ:l][ʌv; əv][stoʊn] ,
preceded the constructed wall of stone ,
之前 这 建造 墙 的 石头 ,

因此，使用粗糙的织物或编织物（实际上只是一道栅栏）来保护隐私，使其免受外界干扰，肯定远远早于建造石墙。

[ɔ:r][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] ; [ðɪs] [læst] ['oʊnli] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtər] ['pɪriəd] ,
or of any other material ; this last only became necessary at a much later period ,
或者 的 任何 其他 材料 ; 这 最后的 仅有的 成为 必要的 在 一个 很多 之后 时期 ,
或任何其他材料；最后这一点是在很久以后才变得必要的。

[fɔ:r; fər] [ri'kwaɪəmənt] [wɪtʃ] [ɪn][ðər; ðər] ['neɪtʃər] [ber] [noʊ] [rɪ'leɪŋ] [wət'evər] [tu;; tə] [speɪs] [ænd; ənd]
for requirements which in their nature bear no relation whatever to space and
为了 要求 哪个 在 他们的 自然 熊 不 关系 任何 到 空间 和
[ɪts] ['sʌbdɪvɪʒn; ,sʌbdɪ'vɪʒn] .
its subdivision .
它是 细分 .

那些本质上与空间及其划分没有任何关系的需求。

[ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti] , [lɔ:ŋgər] [du'reɪŋ] ,
The stone wall was made for greater security , longer duration ,
这 石头 墙 曾是 制成 为了 更大的 安全 , 更长 期间 ,

修建石墙是为了提高安全性，延长使用寿命。

[ænd; ənd][tu;; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər] [hi:ps] [ʌv; əv] ['veriəs] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['stɔ:rz] ;
and to serve as a support for heaps of various materials and stores ;
和 到 服务 作为 一个 支持 为了 堆积如山 的 各种各样的 材料 和 商店 ;

并作为各种材料和物资堆积的支撑；

[ɪn] [faɪn] , [fɔ:r; fər] ['pɜ:pəsəz , 'pɜ:pəsɪz] ['fɔ:rən] [tu;; tə][ðə; ði][ə'vɪdʒən(ə)l][ar'di:ə] ; [vɪz] . , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
in fine , for purposes foreign to the original idea ; viz . , that of the
在 美好的 , 为了 目的 外国的 到 这 原来的 主意 ; 即 . , 那 的 这
[ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [speɪs] ,
separation of space ,
分离 的 空间 ,

总之，其目的与最初的设想无关；即空间的分离，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][rɪ'mɑːrk] , [ðæt] [we'revər] [ðə; ði] ['sekənderi] ['məutivz] [dɪd]
and it is most important to remark , that wherever the secondary motives did
和 它 是 最多 重要的 到 评论 , 那 无论 这 次要 动机 做过
[nɑːt][ɪg'zɪst] ,
not exist ,
不是 存在 ,

最重要的是，凡是次要动机不存在的地方，

[ˈwoʊv(ə)n][ˈfæbrɪks] [meɪn'teɪnd] , [ˈɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sep'n] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['sʌðərn] [ləndz] ,
woven fabrics maintained , almost without exception , especially in southern lands ,
编织 布料 维持 , 几乎 没有 例外 , 尤其 在 南部 土地 ,
[ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['ɑːfɪs] ,
their ancient office ,
他们的 古老的 办公室 ,
织物几乎无一例外地，尤其是在南方地区，保留了其古老的用途。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑː'stensəb(ə)l] [sepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [speɪs] ;
that of the ostensible separation of space ;
那 的 这 表面上的 分离 的 空间 ;
即表面上的空间分离；

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ɪn][ˈkeɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [kən'strʌk](ə)n [ʌv; əv][ˈsɑːlɪd] [wɔːlɪz] [brɪ'keɪm] ['nesəsəri] ,
and even in cases where the construction of solid walls became necessary ,
和 甚至 在 案例 在哪里 这 建造 的 坚硬的 墙壁 成为 必要的 ,
即使在必须建造实心墙的情况下，

[ðɪːz] [ləst][ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'siːn] ['skæfəldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]
these last are but the internal and unseen scaffolding of the true and
这些 最后的 是 但 这 内部的 和 看不见 脚手架 的 这 真的 和
legitimate48
legitimate48
legitimate48

最后这些只不过是真实合法体系的内部和不可见的支撑结构⁴⁸。

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][drɪ'vɪz(ə)n] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv] ['dreɪpəri] ['rɪtʃli] ['verɪd] [wɪð; wɪθ]
representatives of division , that is to say , of drapery richly varied with
代表 的 分配 , 那 是 到 说 , 的 布料 丰富 多种多样 和
[ɔːrnə'ment(ə)l][wɜːrk] , [ɪntɜːleɪsɪŋz] , [ænd; ənd] ['kʌlərz] .
ornamental work , interlacings , and colours .
装饰 工作 , 交织 , 和 颜色 .

代表分割的，也就是说，代表装饰性图案、交织纹样和色彩丰富多样的帷幔。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][ɑː'stensəb(ə)l][ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)l] [sepə'reɪʃn] ,
The difference which exists between the ostensible and principal separation ,
这 不同之处 哪个 存在 之间 这 表面上的 和 主要的 分离 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌktɪd] [sepə'reɪʃn] ,
and the constructed separation ,
和 这 建造 分离 ,

表象分离与本质分离和人为分离之间存在的差异，

[ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn][ˈlæŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz][baɪ][tɜːrmz] [mɔːr] [ɔːr] [les]
is expressed in ancient and modern languages by terms more or less
是 表达 在 古老的 和 现代的 语言 经过 条款 更多的 或者较少的
[sɪɡ'nɪfə,kertɪv] .
significant .
显著的 .

在古代和现代语言中，都用或多或少具有意义的词语来表达。

[ɪn][ðə; ði] ['lætən] [tʌŋ] , [ə; eɪ] [drɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [meɪd] [brɪ'twiːn] ['pæriːz][ænd; ənd][mjuːruːz] .
In the Latin tongue , a distinction is made between paries and murus .
在 这 拉丁 舌头 , 一个 区别 是 制成 之间 派对 和 穆鲁斯 .

在拉丁语中，paries 和 murus 是有区别的。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] , [ɪn][ðə; ði][wɜ:rd][wɑ:nd] ([ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ru:t] [wɪð; wɪθ] [gu:ənd] , **The Germans , in the word wand (of the same root with gewand ,**
这 德国人 , 在 这 单词 魔杖 (的 这 相同的 根 和 格万特 ,
德语单词 wand (与 gewand 同源)

[wɪtʃ] [mi:nz] [ˈtekstʃər]) [ri:'kæl] [sti:l] [mɔ:ɹ] [də'rekti; da'rekti][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['ɔ:ɹɪdʒɪn][ænd; ənd] [taɪp] **which means texture) recal still more directly the ancient origin and type**
哪个 方法 质地) 回忆 仍然 更多的 直接地 这 古老的 起源 和 类型
[ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:l] .
of a wall .
的 一个 墙 .

(这意味着纹理) 更直接地回忆起墙壁的古代起源和类型。

[nu:] [ɪn'venʃənz] [su:n] [led][tu:; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ri'pleɪsɪn] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈdreɪpəri] , **New inventions soon led to different methods of replacing the primitive drapery ,**
新的 发明 很快 引领 到 不同的 方法 的 替换 这 原始 布料 ,
新发明很快带来了取代原始帷幔的不同方法。

[ænd; ənd] ['evri] [ɑ:rt][wʌz; wəz] [sək'sesɪvli] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [ɪts][pɑ:rt][tu:; tə] [ði:z] **and every art was successively called in to contribute its part to these**
和 每一个 艺术 曾是 依次 称为 在 到 贡献 它是 部分 到 这些
[ɪnə'veɪʃnz] ,
innovations ,
创新 ,

各个艺术门类都相继被召集起来，为这些创新贡献自己的力量。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ] [ˈveriəs] [ˈri:z(ə)nz] ; [sʌtʃ] , [fɔ:ɹ; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , **which may have been brought about by various reasons ; such , for example ,**
哪个 可能 有 到过 带来 关于 经过 各种各样的 原因 ; 这样的 , 为了 例子 ,
这可能是由多种原因造成的；例如，

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'zʌɪər][fɔ:ɹ; fər][lɔ:ŋgər] [ɪn'dʊərəns] , [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈklenlɪnəs] , [ɪ'kɑ:nəmi] , **as the desire for longer endurance , for the sake of cleanliness , economy ,**
作为 这 欲望 为了 更长 耐力 , 为了 这 清酒 的 清洁 , 经济 ,
[ˈkʌmfərt] , [dɪ'stɪŋkʃn] , [ˈku:lənəs] , [hi:t] , & [si:] .
comfort , distinction , coolness , heat , & c .
舒适 , 区别 , 凉爽 , 热 , & c .

出于对更持久性的渴望，为了清洁、经济、舒适、独特、凉爽、温暖等等。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eɪnfənt] [ænd; ənd][moʊst][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ri'pleɪsɪn] [ðə; ði][ju:z] **One of the most ancient and most general methods of replacing the use**
一 的 这 最多 古老的 和 最多 一般的 方法 的 替换 这 使用
[ʌv; əv][ˈdreɪpəri][ɔ:ɹ] [ˈtæpəstri] [ɪz][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][ˈstʌkoʊ][ɔ:ɹ][ʌv; əv][ˈplæstər] ,
of drapery or tapestry is the coat of stucco or of plaster ,
的 布料 或者 挂毯 是 这 外套 的 灰泥 或者 的 石膏 ,
取代帷幔或挂毯的最古老、最普遍的方法之一是用灰泥或石膏涂抹外墙。

['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈmeɪsənz] [hu:] [bɪlt] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
furnished by the masons who built the walls .
提供 经过 这 石匠 WHO 建造 这 墙壁 .

由建造城墙的石匠提供。

[ə'nʌðər] [ˈveri] ['eɪnfənt] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ri'pleɪsɪn] [ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)] [ˈtæpəstri] [ɪz] , [ðæt] [ʌv; əv] [ˈwʊd(ə)n] **Another very ancient method of replacing the original tapestry is , that of wooden**
其他 非常 古老的 方法 的 替换 这 原来的 挂毯 是 , 那 的 木制的
[ˈpænlz] ,
panels ,
面板 ,
另一种非常古老的替换原挂毯的方法是使用木板。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔːl][wʌl; wəʒ] ['klʌvəd] [ɪn'tɜːrnlɪ] .
with which the wall was covered internally .
和 哪个 这 墙 曾是 涵盖 内部 .

墙体内部覆盖着这种材料。

[ðæt] [wɪtʃ] [pruːvz] [ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm][ɪz] ,
That which proves the antiquity of this custom is ,
那 哪个 证明 这 古代 的 这 风俗 是 ,

证明这一习俗古老性的依据是：

[ðæt][ɪn] ['sevrəl] ['eɪnfənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli]['prɑːpərli]
that in several ancient languages the expression which is only properly
那 在 一些 古老的 语言 这 表达 哪个 是 仅有的 适当地
[ˈæplɪkəb(ə)l][tuː; tə] ['pænlz] [ʌv; əv] [wʊd] ,
applicable to panels of wood ,
适用的 到 面板 的 木头 ,

在几种古代语言中，有一个表达方式，它只恰当地适用于木板。

[səːvz] [ɪn'dɪfrəntli] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [flæt] ['sɜːrfɪs] (['teɪbl]) [ɪn] [wʊd] , ['met(ə)l] ,
serves indifferently to signify every kind of flat surface (table) in wood , metal ,
服务 漠不关心 到 表示 每一个 种类 的 平坦的 表面 (桌子) 在 木头 , 金属 ,
它不加区分地指代各种木质、金属等材质的平面（桌子），

[ˈaɪvəri] , [ɔːr]['eni] [ˈʌðər] [mə'tɪriəl] .
ivory , or any other material .
象牙 , 或者 任何 其他 材料 .

象牙或其他任何材料。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ɡriːk] [ɪk'spreʃ(ə)n] - ,
It is thus we must explain the Greek expression πιναξ ,
它 是 因此 我们 必须 解释 这 希腊语 表达 - ,

因此，我们必须解释希腊语表达 πιναξ，

([ɪn] ['lætn] ['tæbjələ]) [æz; əz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɑːn] [wʊd] , [ɔːr]['ɔːlsou][ɑːn]['mɑːrb(ə)l] , [beɪkt] [kleɪ] ,
(**in Latin tabula**) **as a painting on wood , or also on marble , baked clay** ,
(在 拉丁 表格) 作为 一个 绘画 在 木头 , 或者 还 在 大理石 , 烘焙 黏土 ,
(拉丁语 tabula) 指木板画，或大理石画、陶土画。

& [siː] . [pleɪts] [ʌv; əv][bɜːrnt] [kleɪ] , [θɪn] [bʌt; bət][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [səɹ'kʌmfərəns] , [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [kɔːld]
& **c . Plates of burnt clay , thin but of large circumference** , **were equally called**
& c . 盘子 的 烧焦的 黏土 , 薄的 但 的 大的 圆周 , 是 同样地 称为
“ - .
“ **πινακες** .
“ - .

等等。烧制的粘土板，薄而周长很大，也被称为“πινακες”。

” [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ˈmɪʃərəl] ['peɪntɪŋ] [æt; ət][pɔm'peɪi; -'pei][ɪz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði]
” **The style of mural painting at Pompeii is only to be understood by the**
” 这 风格 的 壁画 绘画 在 庞贝 是 仅有的 到 是 理解 经过 这
[seɪm] ['eɪnfənt] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['klʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'leɪɪŋ] [ðə; ði][wɔːlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]
same ancient custom of covering and inlaying the walls which they reproduced in
相同的 古老的 风俗 的 覆盖 和 镶嵌 这 墙壁 哪个 他们 复制品 在
[ə'pɪərəns] [baɪ] [drɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['dreɪpəriːz] .
appearance by divisions and painted draperies .
外貌 经过 部门 和 绘 窗帘 .

“庞贝城的壁画风格只有通过覆盖和镶嵌墙壁的古老习俗才能理解，他们在外观上通过分割和彩绘帷幔来再现这种习俗。”

[siː] [vrɪ'truːviːəs] , [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪn][ðə; ði] [t'æptər] [ɑːn] ['plæstərɪŋ] .
See Vitruvius , on this point , in the chapter on Plastering .
看 维特鲁威 , 在 这 观点 , 在 这 章 在 抹灰 .

关于这一点，请参阅维特鲁威在《抹灰》一章中的论述。

[ˈwiːgmən] [hæz; həz] [əːd] [ɪn] [əˈtribjuːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈpeɪntɪŋ] [tuː; tə] [ˈpʊrli] **Wiegmann has erred in attributing the same system of ancient painting to purely**
维格曼 有 犯错 在 归因 这 相同的 系统 的 古老的 绘画 到 纯粹
[ˈteknɪk; tekˈnɪk] [ˈkɔːzɪz] .
technic causes .
技术 原因 .

维格曼错误地将古代绘画的同一体系归因于纯粹的技术原因。

[ðə; ði][səˈræmɪk][ɑːrt][wʌz; wəz] , [ɪn][ɪts][tɜːrn] , [kɔːld] [ɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [riˈpleɪsɪn] [ˈdreɪpəri] .
The Ceramic art was , in its turn , called on as a means of replacing drapery .
这 陶瓷制品 艺术 曾是 , 在 它是 转动 , 称为 在 作为 一个 方法 的 替换 布料 .
陶瓷艺术反过来又被用来代替布料。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈpɑːtɜːz] [kleɪ] [ˈpeɪntɪd] , [ænd; ənd][iːv(ə)n] [gleɪzd] , [sɜːrvd] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri]
It is certain that potter's clay painted , and even glazed , served , at a very
它 是 肯定 那 陶工的 黏土 绘 , 和 甚至 釉面 , 服务 , 在 一个 非常
[rɪˈmoʊt] [ˈpɪriəd] ,
remote period ,
偏僻的 时期 ,

可以肯定的是, 陶土经过彩绘甚至上釉后, 在非常遥远的时期就发挥了作用。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [fɔːr; fər] [wɔːlz] .
as a covering for walls .
作为 一个 覆盖 为了 墙壁 .

用作墙面覆盖材料。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [iːv(ə)n][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːtɜːz] [ɑːrt][ɑːn][ðə; ði]
It may even be admitted , that the employment of the potter's art on the
它 可能 甚至 是 承认 , 那 这 就业 的 这 陶工的 艺术 在 这
[ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wɔːlz] ,
surface of walls ,
表面 的 墙壁 ,

甚至可以承认, 在墙面上运用陶艺,

[ˌpriˈsiːdɪd] [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv][bɜːrnt] [brɪks] ,
preceded the manufacture of burnt bricks ,
之前 这 生产 的 烧焦的 砖块 ,

在烧砖生产之前,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv] [ˈbɜːrnɪŋ] [brɪks] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəm]
and that the invention of burning bricks was the result of the custom
和 那 这 发明 的 燃烧 砖块 曾是 这 结果 的 这 风俗
[ˈsaɪtɪd] [əˈbʌv] .
cited above .
引用 多于 .

而烧砖技术的发明正是上述习俗的结果。

[ðə; ði][ˈmjʊərəl] [ˌɪnkrʌˈsteɪʃn] [ɪn] [beɪkt] [kleɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][priˈkɜːrsərz; priˈkɜːrsərz][ʌv; əv] [brɪk]
The mural incrustations in baked clay were the precursors of brick
这 壁画 结壳 在 烘焙 黏土 是 这 前体 的 砖
[ˈmeɪsənri] ;
masonry ;
石工 ;

烧制粘土上的壁画结壳是砖砌结构的先驱;

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][ðə; ði] [əˈsɪriən] [slæbz] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
in the same manner as the Assyrian slabs may be considered to be the
在 这 相同的 方式 作为 这 亚述人 板 可能 是 经过考虑的 到 是 这
[ˈfɔːrʌnəz] [ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃənz] [ɪn] [hjuːn] [stoʊn] .
forerunners of constructions in hewn stone .
先驱者 的 建筑 在 凿 石头 .

就像亚述石板可以被认为是凿石建筑的先驱一样。

[wiː; wi][fæɪ; fəl][rɪˈtɜːrn] [əˈgen] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] .
We shall return again to this subject .
我们 将 返回 再次 到 这 主题 .

我们以后还会再讨论这个问题。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [rɪˈpleɪsɪn] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈdreɪpəri] ,
Among the various methods of replacing the use of drapery ,
之中 这 各种各样的 方法 的 替换 这 使用 的 布料 ,

在众多替代窗帘使用的方法中，

[ʊd; əd][biː; bi][ˈɔːlsou] [ˈmen](ə)nd] [ðouz] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ][ˌmetəˈlɜːrdʒɪk] [ˈpraːsesɪz] .
should be also mentioned those furnished by metallurgic processes .
应该 是 还 提及 那些 提供 经过 冶金 流程 .

还应提及冶金工艺所提供的那些产品。

[ˈvestɪdʒɪz][ʌv; əv][məˈtæɪɪk] [ˈkʌvɜːɪŋz] [ɑːn][wɔːlz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd][ɑːn][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ɪgˈzɪstɪŋ]
Vestiges of metallic coverings on walls have been found on the oldest existing
残余 的 金属 覆盖物 在 墙壁 有 到过 成立 在 这 最老 现存的
[ˈmɒnjumənts] ;
monuments ;
纪念碑 ;

在现存最古老的古迹中发现了墙壁上金属覆盖层的痕迹；

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnʃənt] [ˈæn(ə)lz][ʌv; əv][mænˈkaɪnd][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪˈsaɪtlz] [ʌv; əv]
and the most ancient annals of mankind are filled with recitals of
和 这 最多 古老的 志 的 人类 是 已填 和 独奏会 的
[ˈbɪldɪŋz] [rɪˈsplendənt] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] ,
buildings resplendent with gold and silver ,
建筑物 灿烂 和 金子 和 银 ,

人类最古老的史册中充满了对金银装饰的建筑的记载。

[brɑːnz] [ænd; ənd][tɪn] [rɪˈspektɪvli] .
bronze and tin respectively .
青铜 和 锡 分别 .

分别是青铜和锡。

[æz; əz][æn; ən][ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv] [ˈrelatɪvli] [ˈriːs(ə)nt] [deɪt] , [meɪ] [biː; bi][ˈsaɪtɪd][ˈlæstli] ,
As an invention of relatively recent date , may be cited lastly ,
作为 一个 发明 的 相对地 最近的 日期 , 可能 是 引用 最后 ,

作为一项相对较新的发明，可以最后提及：

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][slæbz][ʌv; əv][ˈmɑːrəb(ə)] [ɔːr] [stoʊn] , [ˈgrænɪt] , [ˈæləbəstər] , & [siː] . ,
the use of slabs of marble or stone , granite , alabaster , & c . ,
这 使用 的 板 的 大理石 或者 石头 , 花岗岩 , 雪花石膏 , & c . ,

使用大理石或石材、花岗岩、雪花石膏等板材。

[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌstəm] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər]
notwithstanding that we find traces of this custom , but as it were
虽然 那 我们 寻找 痕迹 的 这 风俗 , 但 作为 它 是
[ɔːlˈredi] [rɪˈfeɪst] ,
already effaced ,
已经 抹去 ,

尽管我们发现了这种习俗的痕迹，但它仿佛已被抹去一般。

[ɑːn][ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnʃənt] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
on the most ancient monuments of the earth .
在 这 最多 古老的 纪念碑 的 这 地球 .

在地球上最古老的遗迹上。

([siː] [ˈfɑːrðər] [ɑːn]) .
(See farther on) .
(看 更远 在) .

(详见后文)

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][wi:; wi][hæv; həv] [neɪmd] , [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbstɪtu:t] followed49
In all the cases we have named , the character of the substitute followed49
在 全部 这 案例 我们 有 命名 , 这 特点 的 这 代替 followed49

在我们列举的所有案例中，替代者的特征都遵循了49

[ðæt] [ʌv; əv][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)] [taɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskʌlptʃər] , [ɔ:r][ˈræðər][ðə; ði]
that of its original type , and the painting and sculpture , or rather the
那 的 它是 原来的 类型 , 和 这 绘画 和 雕塑 , 或者 相当 这
[tu:] [juˈnaɪtɪd] ,
two united ,
二 团结的 ,

它原本的类型，以及绘画和雕塑，或者更确切地说，是两者的结合，

[ɑ:n] [wʊd] , [ˈplæstər] , [bɜ:rnt] [kleɪ] , [ˈmet(ə)l] , [stoʊn] , [ɔ:r][ˈaɪvəri] , [wʌz; wəz] — [ænd; ənd] [trəˈdɪʃənəli]
on wood , plaster , burnt clay , metal , stone , or ivory , was — and traditionally
在 木头 , 石膏 , 烧焦的 黏土 , 金属 , 石头 , 或者 象牙 , 曾是 — 和 传统上
[kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] — [æn; ən] [ɪmɪˈteɪʃn] ,
continued to be — an imitation ,
持续 到 是 — 一个 模仿 ,

在木头、石膏、烧制粘土、金属、石头或象牙上制作的图案，过去是——而且传统上也一直是——一种仿制品。

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈfeɪθf(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdərɪz] [ɔ:r] [ˈverɪgeɪtɪd] [ɪntɜːleɪsɪŋz] [wɪtʃ] [ˈɔ:nəmentɪd]
more or less faithful , of the embroideries or variegated interlacings which ornamented
更多的 或者较少的 忠实 , 的 这 刺绣 或者 斑 交织 哪个 装饰
[ðə; ði] [ænˈti:k] [wɔ:l] - [ˈkʌvɜ:ɪŋz] .
the antique wall - coverings .
这 古董 墙 - 覆盖物 .

或多或少忠实地再现了装饰古代墙纸的刺绣或多彩交织图案。

[aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [əˈsɜ:rtɪd] [ðæt][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˌdekəˈreɪʃn] ,
It may be asserted that the entire system of decoration ,
它 可能 是 断言 那 这 全部的 系统 的 装饰 ,
[ˌdeɪkəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈsɪstəm]
可以断言，整个装饰体系，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskʌlptʃər] [ɪn] [rɪˈli:f] , [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ɪts]
with the art of painting and sculpture in relief , up to the period of its
和 这 艺术 的 绘画 和 雕塑 在 宽慰 , 向上 到 这 时期 的 它是
[haɪɪst; ˈhaɪəst][æplɪˈkeɪ(ə)n] ,
highest application ,
最高 应用 ,

绘画和浮雕艺术在其鼎盛时期

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmpənəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpedɪm(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:k] [ˈtempəlz] ,
which is that of the tympanums of the pediments in the Greek temples ,
哪个 是 那 的 这 鼓膜 的 这 山墙 在 这 希腊语 寺庙 ,
[ˈɡri:k] [ˈtempəlz]
指的是希腊神庙山墙上的三角楣饰。

[prəˈsi:did] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪriən] [ˈwi:vəz] [ænd; ənd][ˈdaɪərz] ;
proceeded from the manufactures of the Assyrian weavers and dyers ;
继续 从 这 制成品 的 这 亚述人 织工 和 染工 ;
[ˌmænjuˈfæktʃərz]
源自亚述织工和染工的制造工艺；

[ɔ:r][ˈræðər][frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈpri:dɪsesəz] [ɪn][ˈhju:mən] [ɪnˈvenʃənz] .
or rather from their predecessors in human inventions .
或者 相当 从 他们的 前任 在 人类 发明 .
[ˈhju:mən] [ɪnˈvenʃənz]
或者更确切地说，是借鉴了人类发明创造的先例。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] ,
In any case ,
在 任何 案件 ,

总之，

[ˈaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [əˈsɪriːənz] — [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃaɪniːz] — [huː] [əˈpɪr] [tuː; tə] [hæv; həv]
it was the Assyrians — next to the Chinese — who appear to have
它 曾是 这 亚述人 — 下一个 到 这 中国人 — WHO 出现 到 有
[prɪˈzɜːrv] [moʊst] [ˈfeɪθfəli] [ðə; ði] [ænˈtiːk] [taɪp] ,
preserved most faithfully the antique type ,
保存完好 最多 忠实 这 古董 类型 ,
亚述人——仅次于中国人——似乎最忠实地保存了古代的字体样式。

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ɪts] [ˌæplɪˈkeɪ](ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [məˈtɪriəl] .
even in its application to a different material .
甚至 在 它是 应用 到 一个 不同的 材料 .
即使应用于不同的材料时也是如此。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈentər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪkˈsplɪsɪtli] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] .
We will enter a little more explicitly on this subject .
我们 将要 进入 一个 小的 更多的 明确地 在 这 主题 .
我们将更详细地探讨这个问题。

[ðə; ði] [əˈsɪriːənz] .
THE ASSYRIANS .
这 亚述人 .
亚述人。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈraɪtə-z] [ˈɔːf(ə)n] [ˈmen](ə)n] [ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði] [əˈsɪriən] [ˈtɪsjuːz, ˈtɪʃuːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
The ancient writers often mention and praise the Assyrian tissues for the
这 古老的 作家 经常 提到 和 称赞 这 亚述人 组织 为了 这
[ɑːrt] [ɪmˈploɪd] [ɪn] [ðər; ðər] [ˌmænjuˈfæktʃər] ;
art employed in their manufacture ;
艺术 受雇 在 他们的 生产 ;
古代作家经常提及并赞扬亚述织物的制作工艺；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsplendər] [ænd; ənd] [ˈhɑːrməni] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈkʌlərz] ,
for the splendour and harmony of their colours ,
为了 这 辉煌 和 和谐 的 他们的 颜色 ,
因为它们的色彩绚丽和谐，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfænsɪf(ə)l] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and the richness of the fanciful compositions with which they were
和 这 丰富 的 这 奇幻的 作品 和 哪个 他们 是
[ɪmˈbrɔɪdəd] .
embroidered .
绣花 .
以及刺绣图案的丰富多彩、充满奇思妙想。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

为《水晶宫》中希腊宫廷的(An Apology for the Colouring of the Greek)

第3/3页

[ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [bjʊ:'sentɔ:] , ['laɪənz] , ['drægənz] , ['ju:nɪkɔ:nz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
The mystical figures of bucentaurs , lions , dragons , unicorns , and other
这 神秘 数据 的 布森陶尔 , 狮子 , 龙 , 独角兽 , 和 其他
['mɒnstəz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [dɪ'skraɪb] ,
monsters , which the authors describe ,
怪物 , 哪个 这 作者 描述 ,
作者们描述的那些神秘形象, 如半人马、狮子、龙、独角兽和其他怪物,

[ɑ:r; ər] [æbsə'lu:tli] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ɑ:n][ðə; ði][bʌs] - [rɪ'li:f] [ʌv; əv]
are absolutely identical with those which we see on the bas - reliefs of
是 绝对地 完全相同的 和 那些 哪个 我们 看 在 这 基础 - 救济 的
- [ænd; ənd] [kɔ:r'sɑ:bəd] .
Nimroud and Khorsabad .
- 和 霍尔萨巴德 .
与我们在尼姆鲁德和霍尔萨巴德的浅浮雕上看到的图案完全相同。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ'dentəti][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ə'loʊn] .
But this identity was not in the subjects alone .
但 这 身份 曾是 不是 在 这 主题 独自的 .
但这种身份认同不仅仅存在于受试者身上。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] , [ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ði:z] ['sʌbdʒekts] ,
There is no doubt that the manner of treatment , the style of these subjects ,
那里 是 不 怀疑 那 这 方式 的 治疗 , 这 风格 的 这些 主题 ,
毫无疑问, 这些主题的处理方式和风格,

[wʌz; wəz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [im'brɔɪdəd] [ɑ:n][ðə; ði]['tɪsju:z, 'tɪʊ:z] ,
was identical with that of the objects embroidered on the tissues ,
曾是 完全相同的 和 那 的 这 对象 绣花 在 这 组织 ,
[wɪtʃ] ['eɪnfənt] ['ɔ:θəz] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .
which ancient authors have described .
哪个 古老的 作者 有 描述 .
与古代作家描述的绣在织物上的物品一模一样。

[ɑ:n] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['sʌmwʌt] [ə'tentɪvli] [ðə; ði] [ə'sɪriən] ['skʌlptʃərz] ,
On examining somewhat attentively the Assyrian sculptures ,
在 检查 有些 认真地 这 亚述人 雕塑 ,
仔细观察亚述雕塑后,

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə]['sætɪsfai][wʌn'self] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriən] ['skʌlptər] [mu:vd] [wɪ'ðɪn]
it is easy to satisfy oneself that the art of the Assyrian sculptor moved within
它 是 简单的 到 满足 自己 那 这 艺术 的 这 亚述人 雕塑家 已搬 之内
['lɪmits] ['treɪsəb(ə)l][frʌm; frəm][ɪts]['ɔ:ɪdʒɪn] ,
limits traceable from its origin ,
限制 可追溯的 从 它是 起源 ,
人们很容易确信, 亚述雕塑家的艺术发展始终在其起源可追溯的范围内。

[vɪz] . , [im'brɔɪdəd] [wɜ:rk] , [ə'laʊəns] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n][,ɔ:ltə'reɪʃəns][ʌv; əv] [stɑɪl] ,
viz . , embroidered work , allowance being made for certain alterations of style ,
即 . , 绣花 工作 , 津贴 存在 制成 为了 肯定 变化 的 风格 ,
即刺绣作品, 允许对样式进行一些改动。

[kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [mə'tɪriəl] .
caused by the requirements of a new material .
导致 经过 这 要求 的 一个 新的 材料 .
由新材料的要求引起。

[wʌn] [pə'si:vz] [ɪn] [ði:z] [ə'sɪriən] ['skʌlptʃərz] ,
One perceives in these Assyrian sculptures ,
— 感知 在 这些 亚述人 雕塑 ,
从这些亚述雕塑中可以感受到：

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv]
the desire on the artist's part of an attention to the truth of
这 欲望 在 这 艺术家的 部分 的 一个 注意力 到 这 真相 的
[ˈneɪtʃər] ,
Nature ,
自然 ,
艺术家渴望关注自然的真相，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['hɪndəd] [ɪn][hɪz; ɪz][tæsk] ,
but that he has been hindered in his task ,
但 那 他 有 到过 受阻 在 他的 任务 ,
但他的任务受到了阻碍。

[nɑ:t] — [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪdʒɪp[nz] — [baɪ][ə; eɪ]['regjələr] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] ['sɪstəm] [ænd; ənd]
not — as with the Egyptians — by a regular hieroglyphic system and
不是 — 作为 和 这 埃及人 — 经过 一个 常规的 象形文字 系统 和
[ˌhaɪə'rætɪkəl] [lɔ:z] ,
hieratical laws ,
等级分明的 法律 ,
不像埃及人那样，他们使用规则的象形文字系统和等级制度。

[bʌt; bət] ['ræðər] [baɪ][ðə; ði] [kə'pri:sɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meθəd] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['fɔ:ɾən] [tu:; tə]
but rather by the caprices of a method difficult , and indeed foreign to
但 相当 经过 这 一掷千金 的 一个 方法 难的 , 和 的确 外国的 到
['skʌlptʃər] ,
sculpture ,
雕塑 ,
而是受到一种困难的、甚至是与雕塑格格不入的方法的反复无常的影响。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['strɔ:ŋli] [felt] .
the influence of which was still strongly felt .
这 影响 的 哪个 曾是 仍然 强烈 毛毡 .
其影响至今仍然强烈。

[ðʌs] [ðə; ði] ['skʌlptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [kept] [ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [loʊ]
Thus the sculpture of this people kept itself within the bounds of a very low
因此 这 雕塑 的 这 人们 保留 本身 之内 这 界限 的 一个 非常 低的
[ænd; ənd] [flæt] [rɪ'li:f] ,
and flat relief ,
和 平坦的 宽慰 ,
因此，这一民族的雕塑作品仅限于非常浅且平坦的浮雕形式。

[ɪg'zæktli]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [tʃaɪ'ni:z] ['woʊv(ə)n][wɜ:rk] ,
exactly similar to that of some productions of Chinese woven work ,
确切地 相似的 到 那 的 一些 作品 的 中国人 编织 工作 ,
与某些中国织品的风格完全相同，

[si:n] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ˈlʌv; əv] - , [wɪtʃ] [pəˈzest] [prɪˈkjuːliər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
seen in the Great Exhibition of 1851, which possessed peculiar interest in the
已见 在 这 伟大的 展览 的 - , 哪个 拥有 奇特 兴趣 在 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈlʌv; əv][ɑːrt] ,
history of Art ,
历史 的 艺术 ;

在1851年的万国博览会上可以看到，该博览会对艺术史有着特殊的意义。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ðə; ði][trænˈzɪʃ(ə)n][ˈlʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [wʊf] [ˈɪntuː][ˌpɔːlɪkroʊˈmætɪk][bʌs]
inasmuch as they exhibited the transition of the high woof into polychromic bas
因此 作为 他们 展出 这 过渡 的 这 高的 纬 进入 多色 基础
- [rɪˈliːf] .
- **relief** .
- 宽慰 .

因为它们展现了高音调向多色浅浮雕的过渡。

[ðə; ði] [əˈsɪriən] [ˈfɪɡjərz] , [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈbaːmd] [ˈmʌmiːz] [laɪk] [ðoʊz] [ˈlʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [[oʊ] ,
The Assyrian figures, without being embalmed mummies like those of Egypt, show ,
这 亚述人 数据 , 没有 存在 防腐处理 木乃伊 喜欢 那些 的 埃及 , 展示 ,
[ˌnevərðəˈles] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

虽然亚述人像并非像埃及人像那样经过防腐处理制成木乃伊，但它们仍然展现出.....

[mʌtʃ] [ˈstɪfnəs] [ænd; ənd][ɪˌregjəˈlærəti] ; [ðeɪ] [əˈpɪr] [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ɪmˈprɪznd] [ænd; ənd]
much stiffness and irregularity; they appear as it were imprisoned and
很多 刚性 和 不规则 ; 他们 出现 作为 它 是 被监禁 和
[kənˈfaɪnd] [wɪˈðɪn] [æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈkænvəs] .
confined within an invisible canvas .
受限 之内 一个 无形的 帆布 .

它们显得僵硬不规则，仿佛被囚禁在无形的画布之中。

[ðer; ðər] [ˈkɒŋ.tʊəz] [ɑːr; ər] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [tækt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [θredz] .
Their contours are, so to speak, tacked in with threads .
他们的 轮廓 是 , 所以 到 说话 , 已钉住 在 和 线程 .

它们的轮廓可以说是用线缝起来的。

[wʌŋ] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪn][ðem; ðəm][æn; ən] [ˈɔːkwərdnəs] [ænd; ənd] [ˈhɑːrdnəs] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
One recognises in them an awkwardness and hardness arising from the
一 认可 在 他们 一个 尴尬 和 硬度 产生 从 这
[ˈkɑːntest][ˈlʌv; əv][ðə; ði][ɑːrtɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [ˈfɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] :
contest of the artist with a material foreign to the style :
竞赛 的 这 艺术家 和 一个 材料 外国的 到 这 风格 :

从中可以看出一种笨拙和生硬，这是由于艺术家与一种与自身风格格格不入的材料进行较量而产生的：

[waɪlst] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [bʌs] - [rɪˈliːf] [rɪˈvɪns] [æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] , [kəˈnɑːnɪkl] , [ænd; ənd] [ˈvɑːləntəri]
whilst the Egyptian bas-reliefs evince an original, canonical, and voluntary
而 这 埃及人 基础 - 救济 表明 一个 原来的 , 典范 , 和 自愿
[ˈstɪfnəs] .
stiffness .
刚性 .

而埃及浅浮雕则展现出一种原创的、规范的、自愿的僵硬感。

[aɪ][eɪˈem] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [slæbz][ˈlʌv; əv][ˈæləbəstər][frʌm; frəm] [əˈsɪriə] ,
I am tempted to believe that all those slabs of alabaster from Assyria ,
我 是 受诱惑 到 相信 那 全部 那些 板 的 雪花石膏 从 亚述 ,
我倾向于相信，所有那些来自亚述的雪花石膏板，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] , [ˈwɔːrlaɪk] , [ænd; ənd][də'mestɪk] [siːnz] , [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
with their religious , warlike , and domestic scenes , are nothing more than
和 他们的 宗教 , 好战 , 和 国内的 场景 , 是 没有什么 更多的 比
[ɪg'zækt] ['kɑːpɪz] [ɪn] [stoʊn] ,
exact copies in stone ,
精确的 副本 在 石头 ,
它们所描绘的宗教、战争和家庭场景，只不过是石刻上的精确复制品而已。

[ˈæftər][ə'ridʒənəlz][ɪn][ˈtɪsjuːz, ˈtɪʃuːz] , [æt; ət][ðæt] [taɪm] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd]['eksɪkjʊːtɪd][baɪ] [ɡʊd]
after originals in tissues , at that time celebrated and executed by good
后 原件 在 组织 , 在 那 时间 著名 和 执行 经过 好的
[ˈneɪtɪv] ['ɑːrtɪsts] ,
native artists ,
本国的 艺术家 ,
根据当时由优秀的本土艺术家创作的、印在纸巾上的原作改编而成

[huː] [wɜːrkt] [ɑːn][ðæt] [məˈtɪriəl] ['oʊnli] , [waɪlst] [ðer] [ɪmˈplɔɪd] [mɪr] workmen50
who worked on that material only , whilst they employed mere workmen50
WHO 工作 在 那 材料 仅有的 , 而 他们 受雇 仅仅 workmen50
他们只负责处理那些材料，而他们雇佣的只是普通工人⁵⁰。

[tuː; tə][trænsˈfɜːr][ðə; ði][ə'ridʒənəlz][ɑːn][tuː; tə][stoʊn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [wʊd] [əˈlaʊ]
to transfer the originals on to stone , as well as the material would allow
到 转移 这 原件 在 到 石头 , 作为 出色地 作为 这 材料 会 允许
,
:
,
将原作转移到石头上，并尽可能利用材料的特性。

[wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðɪːz] [wɜːrks]
which explains the difference between the design and execution which these works
哪个 解释 这 不同之处 之间 这 设计 和 执行 哪个 这些 作品
[bɪˈtreɪ] .
betray .
背叛 .
这就解释了这些作品在设计与执行上所体现出的差异。

[ðɪs] [seɪm] ['kærəktər] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [əˈsɪriən] ['peɪntɪŋz] .
This same character is also found on the Assyrian paintings .
这 相同的 特点 是 还 成立 在 这 亚述人 绘画 .
这个符号也出现在亚述绘画中。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt][ðə; ði] [truː] ['tæpɪstriːz] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [wɪð; wɪθ]
It is not to be doubted that the true tapestries were employed with
它 是 不是 到 是 怀疑 那 这 真的 挂毯 是 受雇 和
[prəˈfjuːʒn] ,
profusion ,
丰富 ,
毫无疑问，当时大量使用了真正的挂毯。

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steriətaɪpt] ['kɑːpɪz] : [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [ðɪːz] [læst][wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n]
side by side with the stereotyped copies : and probably these last were often
边 经过 边 和 这 刻板印象 副本 : 和 大概 这些 最后的 是 经常
['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'ridʒənəlz] ,
covered with the originals ,
涵盖 和 这 原件 ,
与千篇一律的复制品并排摆放：而且很可能这些复制品经常被原件覆盖着。

[ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] ['sɑːləm] ['serəməniːz] , & [siː] . ,
on the occasion of solemn ceremonies , & c . ,
在 这 场合 的 庄严 仪式 , & c . ,
在庄严的仪式等场合，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ɪkˈspoʊzd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [feɪts] ,
and that they were only exposed during the intervals between the fêtes ,
和 那 他们 是 仅有的 裸露 期间 这 间隔 之间 这 节日 ,
而且它们只在节庆活动之间的空隙时间才会被展出。

& [si:] . [wi;; wi] [əbˈzɜ:rv] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
& c . We observe the same thing at this day in the Catholic churches ,
& c . 我们 观察 这 相同的 事物 在 这 天 在 这 天主教 教堂 ,
等等。如今我们在天主教堂也观察到同样的事情。

[wɜr] [ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [ˈkʌstəm] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈʌðər] , [ɪz] [ˈstriktli] [prɪˈzɜ:rv] .
where this ancient custom , with many others , is strictly preserved .
在哪里 这 古老的 风俗 , 和 许多 其他的 , 是 严格 保存完好 .
在那里，这项古老的习俗以及许多其他习俗都得到了严格的保留。

[ðə; ði] [ɪnskɪrɪpʃnz] [ænd; ənd][ðer; ðər][æplɪˈkeɪ(ə)n][ɪn][ˈbændz] , [ˈɪndɪkert] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔ:ɪdʒɪn] .
The inscriptions and their application in bands , indicate the same origin .
这 铭文 和 他们的 应用 在 乐队 , 表明 这 相同的 起源 .
这些铭文及其成带状分布表明它们具有相同的起源。

[dʌz] [aɪ ˈti:][nɑ:t] [əˈpɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈkju:nɪfɔ:rm] [ˈkærəktərz] [wɜ:r; wər] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd]
Does it not appear as if the cuneiform characters were invented and
做 它 不是 出现 作为 如果 这 楔形文字 人物 是 发明 和
[dɪˈzaɪnd] [fɔ:r; fər][eksɪˈkju:(ə)n][ɪn] [ˈni:d(ə)lwɜ:rk] ?
designed for execution in needlework ?
设计 为了 执行 在 针线活 ?
楔形文字难道不是专门为了刺绣而设计和使用的吗？

[ɪn] [faɪn] , [ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈpeɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] , [ˈʌðərwaɪz]
In fine , the simplicity of the system of paving of the rooms , otherwise
在 美好的 , 这 简单 的 这 系统 的 铺路 的 这 房间 , 否则
[soʊ] [ˈrɪtʃli] [ˈɔ:nəmentɪd] ,
so richly ornamented ,
所以 丰富 装饰 ,
总之，房间铺路系统的简洁性，与房间其他部分的华丽装饰形成鲜明对比。

[goʊz][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][əˈrɪdʒənəli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈtæpəstri] .
goes to prove that they were originally covered with tapestry .
去 到 证明 那 他们 是 起初 涵盖 和 挂毯 .
这证明它们最初是被挂毯覆盖的。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði][slæbz] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði] [sɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈtæpəstri] [kʊd; kəd]
It is only the slabs which form the cills of the doors on which tapestry could
它 是 仅有的 这 板 哪个 形式 这 窗台 的 这 门 在 哪个 挂毯 可以
[nɑ:t][bi:; bi] [pleɪst] ,
not be placed ,
不是 是 放置 ,
只有构成门门槛的石板不能悬挂挂毯。

[wɪtʃ] [ɪnˈdi:d] [fɔ:rm][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈgreɪvd] [wɜ:rk] , [ɪn] [ɪmɪˈteɪʃn]
which indeed form an exception , being ornamented with engraved work , in imitation
哪个 的确 形式 一个 例外 , 存在 装饰 和 刻 工作 , 在 模仿
[ʌv; əv] [ˈtæpəstri] .
of tapestry .
的 挂毯 .
这些确实是一个例外，它们饰有雕刻图案，模仿挂毯的风格。

([si:] [leəd] .)
(**See Layard** .)
(看 莱亚德 .)
(参见莱亚德。)

[aɪˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ðiːz] [læst] [bɪˈkeɪm] [ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈpɑːkitri] [wɜːrk][ɪn][moʊˈzeɪk] .
It is thus that these last became also the types of parquetry work in mosaic .
它 是 因此 那 这些 最后的 成为 还 这 类型 的 镶木地板 工作 在 马赛克 .
因此, 这些也成为了马赛克镶嵌工艺中的镶木工艺类型。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [pɔɪnt] ,
Up to the present point ,
向上 到 这 展示 观点 ,
截至目前,

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli] [kənˈsɪdərd] [wʌt] [rɪˈleɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [reprɪzenˈteɪʃnz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]
we have only considered what relates to the representations found on the
我们 有 仅有的 经过考虑的 什么 相关 到 这 表现形式 成立 在 这
[əˈsɪriən] [slæbz] .
Assyrian slabs .
亚述人 板 .

我们只考虑了与亚述石板上的图像相关的内容。
[bʌt; bət] [ðiːz] , [ɪn] [ðəmˈselvz] , [ɡɪv] [juːˈes] [stiɪl] [mɔːr] [kɔːz] [fɔːr; fər] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
But these , in themselves , give us still more cause for reflection ,
但 这些 , 在 他们自己 , 给 我们 仍然 更多的 原因 为了 反射 ,
但这些本身就更值得我们深思。

[ænd; ənd] [ˈsɪŋɡjələri] [ˈdʒʌstɪfaɪ][ˈaʊər; ɑːr] [əˈsɜːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ɪn][æn; ən] [ɑːrkɪˈtektʃərəl]
and singularly justify our assertion of the importance , in an architectural
和 单独地 证明合法 我们的 断言 的 这 重要性 , 在 一个 建筑
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
point of view ,
观点 的 看法 ,
从建筑学的角度来看, 这充分证明了我们关于其重要性的论断:

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvə-ɪŋz] [ʌv; əv] [wɔːlz] .
of the coverings of walls .
的 这 覆盖物 的 墙壁 .
墙面覆盖物。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈpænəliŋ] [kənˈstrʌktɪd] [wɜːrk] [ˈoʊz] [ɪtˈself] [hɪr] [ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈprɪmətɪv]
The principle of panelling constructed work shows itself here in all its primitive
这 原则 的 镶板 建造 工作 演出 本身 这里 在 全部它是 原始
[sɪmˈplɪsəti] .
simplicity .
简单 .
镶板结构工程的原理在这里以其最原始、最简洁的方式展现出来。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv] [wɔːlz] , [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ,
We know that almost all the lower portions of walls , within and without ,
我们 知道 那 几乎 全部 这 降低 部分 的 墙壁 , 之内 和 没有 ,
我们知道, 几乎所有墙壁的下部, 无论是在内部还是外部,

[wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [slæbz][ʌv; əv][ˈæləbæstər][ɔːr][bəˈsɔːlt] .
were covered with thin slabs of alabaster or basalt .
是 涵盖 和 薄的 板 的 雪花石膏 或者 玄武岩 .
上面覆盖着薄薄的雪花石膏或玄武岩板。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l][ˈʌndər] [əˈnʌðər] [fɔːrm] , [əbˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz]
The same principle under another form , obtained in the upper portions of the walls
这 相同的 原则 在下面 其他 形式 , 获得 在 这 上 部分 的 这 墙壁
;
;
;
;
同样的原理以另一种形式体现在墙壁的上部;

[hɪr] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ʌn'beɪkt] [brɪk] [wɜ:r; wər] [ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] [gleɪzd] [brɪks] ;
here , the walls of unbaked brick were inlaid with glazed bricks ;
这里 , 这 墙壁 的 未烘焙的 砖 是 镶嵌 和 釉面 砖块 ;

这里, 未烧制的砖墙上镶嵌着釉面砖;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [plæn] [pər'su:d] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] [ɪn] [ˈɛksəˌkju:tɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnkrʌ'steɪn] [ˈdɪfəz] [ˈɡreɪtli]
but the plan pursued by the Assyrians in executing this incrustation differs greatly
但 这 计划 追击 经过 这 亚述人 在 执行 这 结壳 不同 非常
[frʌm; frəm] [ðæt] [wɪt] [wi:; wi] [əb'zɜ:rv] [ˈels,weɪ] ,
from that which we observe elsewhere ,
从 那 哪个 我们 观察 别处 ,

但是亚述人在实施这项封堵措施时所采取的方案, 与我们在其他地方所看到的截然不同。

[ænd; ænd] [frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi] [pər'su:] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
and from what we pursue at the present day .
和 从 什么 我们 追求 在 这 展示 天 .

以及我们今天所追求的目标。

[ðə; ði] [ə'sɪriən] [brɪks] [ɑ:r; ər] [ˈoʊnli] [gleɪzd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [saɪd] ,
The Assyrian bricks are only glazed on the external side ,
这 亚述人 砖块 是 仅有的 釉面 在 这 外部的 边 ;

亚述砖只有外侧涂有釉面。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈɔrnəmənts] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈsʌbdʒekts] [wɪt] [wɜ:r; wər] [ˈfɪɡjərd] [ɑ:n] [ðəm; ðəm] [ɪn]
and the ornaments and other subjects which were figured on them in
和 这 装饰品 和 其他 主题 哪个 是 想 在 他们 在
[ðə; ði] [ˈgleɪzɪŋ] ,
the glazing ,
这 玻璃 ,

以及釉面上描绘的装饰图案和其他题材,

[ber] [noʊ] [rɪ'leɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] ,
bear no relation to the construction ,
熊 不 关系 到 这 建造 ,

与建筑无关

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [laɪnz] [krɔ:s] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪks] [ɪ'regjələrli] .
so that the ornamental lines cross the joints of the bricks irregularly .
所以 那 这 装饰 线条 又 这 关节 的 这 砖块 不规则地 .

因此, 装饰线条不规则地穿过砖缝。

[ðə; ði] [ɪ'næm(ə)l] [ɪz] [ˈveri] [ˈfju:zəbəl] [ænd; ænd] [ðə; ði] [brɪks] [bʌt; bət] [ˈslaɪtli] [bɜ:rnt] ,
The enamel is very fusible and the bricks but slightly burnt ,
这 搪瓷 是 非常 可熔的 和 这 砖块 但 轻微地 烧焦的 ,

珐琅质非常易熔, 砖块也略微烧焦了。

[ˈeɪdɪəntli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [soʊl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [ˈgleɪzɪŋ] [ɑ:n] [ðəm; ðəm] , [wɪt] [ɪn'dju:sɪz]
evidently with the sole intention of fixing the glazing on them , which induces
显然 和 这 唯一 意图 的 定影 这 玻璃 在 他们 , 哪个 诱导
[em 'i:] [tu:; tə] [kən'dʒektʃər] ,
me to conjecture ,
我 到 推测 ,

显然, 他们唯一的目的是把玻璃固定在上面, 这让人不禁猜测:

[ðæt] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [gleɪzd] [ˈpɑ:təri] [ˌpriːsiːdɪd] [ænd; ænd] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv]
that the use of glazed pottery preceded and prepared the way for that of
那 这 使用 的 釉面 陶器 之前 和 准备 这 方式 为了 那 的
[beɪkt] [brɪks] ,
baked bricks ,
烘焙 砖块 ,

釉陶的使用先于烧制砖的使用, 并为后者铺平了道路。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] [wʌz; wəz] [ɔ:'ledi] [fɑ:r] [əd'vænst] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
and that the art of pottery was already far advanced before the introduction
和 那 这 艺术 的 陶器 曾是 已经 远的 先进的 前 这 介绍
[ʌv; əv] [bɜ:rant] [brɪk] [wɜ:rk] .
of burnt brick work .
的 烧焦的 砖 工作 .

而且，在烧砖工艺出现之前，制陶技术就已经发展得相当成熟了。

[ʌðər] [ɪndə'keʃənz] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu;; tə] ['spesɪfaɪ] [hɪr] , [hæv; həv] [pru:vɪd] [tu;; tə] [em 'i:]
Other indications which would take too long to specify here , have proved to me
其他 症状 哪个 会 拿 也 长的 到 指定 这里 , 有 已证实 到 我
,
,
,

其他一些迹象（此处难以详述）已经向我证明：

[ðæt] [ðə; ði] [brɪks] [rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər] ['kouʃɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔ:rrɪ'zɑ:nt(ə)] [pə'zɪʃ(ə)n] : [fɜ:rst] ,
that the bricks received their coating placed in a horizontal position : First ,
那 这 砖块 已收到 他们的 涂层 放置 在 一个 水平的 位置 : 第一的 ,
砖块在水平放置的情况下进行涂层处理：首先，
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [wen] [ɪn] [ðer; ðər] [pleɪs] ,
they were ranged in the order which they would take when in their place ,
他们 是 范围 在 这 命令 哪个 他们 会 拿 什么时候 在 他们的 地方 ,
他们的排列顺序与他们实际担任该职位时的顺序一致。

[ðeɪ] [ðen] [treɪst] [ðə; ði] [drɪ'zeɪn] [fɔ:rmɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ʌn'bʌ:nt] [brɪks] ; [nekst] ,
they then traced the design formed on this arrangement of unburnt bricks ; next ,
他们 然后 追踪 这 设计 形成 在 这 安排 的 未燃烧的 砖块 ; 下一个 ,
然后，他们描摹了这组未烧砖块上形成的图案；接下来，

[ðeɪ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['peɪntɪd] [brɪks] — [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdər] — [ðə; ði]
they covered with these painted bricks — observing still the same order — the
他们 涵盖 和 这些 绘 砖块 — 观察 仍然 这 相同的 命令 — 这
[ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ;
interior of the room ;
内部的 的 这 房间 ;
他们按照同样的顺序，用这些彩绘砖块覆盖了房间的内部；

[ænd; ænd] ['læstli] , [ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [tu;; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['vɑ:rnɪʃ] [wɪtʃ] ['kʌvəd]
and lastly , they placed a fire in the room to fix the varnish which covered
和 最后 , 他们 放置 一个 火 在 这 房间 到 使固定 这 漆 哪个 涵盖
[ðə; ði] [wɔ:lz] . [[ert]] [ert] .
the walls . [8] 8 .
这 墙壁 . [8] 8 .
最后，他们在房间里放了一把火，以修复墙上的清漆。 [8]8.

[ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ɪz] [tu;; tə] [bi;; bi] [faʊnd] [ɪn] [sʌm; səm] [oʊld] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['skɑ:tlənd] .
The same method is to be found in some old buildings in Scotland .
这 相同的 方法 是 到 是 成立 在 一些 老的 建筑物 在 苏格兰 .
在苏格兰的一些古老建筑中也能找到同样的方法。

[aɪ 'ti:] [rɪ'zʌlts] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] ,
It results , from what I have observed ,
它 结果 , 从 什么 我 有 观察到 ,
根据我的观察，结果是：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
that the decoration of the wall did not depend upon the construction of the
那 这 装饰 的 这 墙 做过 不是 依赖 之上 这 建造 的 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

墙面的装饰并不取决于墙体的建造方式。

['i:v(ə)n] [wen] [beɪkt] [ænd; ənd] [gleɪzd] [brɪks] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] . -
even when baked and glazed bricks were employed . 51
甚至 什么时候 烘焙 和 釉面 砖块 是 受雇 . -

即使使用烧制釉面砖也是如此。 51

[ðə; ði] [kən'strʌktɪv] ['sɪstəm] — ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][moʊ'zeɪɪk] — [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪn] [ɪn]
The constructive system — after the manner of mosaic — of decoration in
这 建设性的 系统 — 后 这 方式 的 马赛克 — 的 装饰 在
[ɪ'næmld] [brɪks] [ɪz][ə; eɪ][ˈleɪtər][ɪn'venʃ(ə)n] ,
enamelled bricks is a later invention ,
珐琅 砖块 是 一个 之后 发明 ,

仿照马赛克工艺在釉面砖上进行装饰的结构体系是后来的发明。

[ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ][ˈroʊmən][wʌn] .
probably a Roman one .
大概 一个 罗马 — .

可能是罗马时期的。

[ðə; ði] [ɪ'næmld] [ə'sɪriən] [brɪks] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmjʊərəl] [ɪnkrʌ'steɪʃn] ,
The enamelled Assyrian bricks , should be regarded as a mural incrustation ,
这 珐琅 亚述人 砖块 , 应该 是 认为 作为 一个 壁画 结壳 ,

亚述珐琅砖应被视为壁画装饰。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
as a covering absolutely independent of the wall itself , and even of the
作为 一个 覆盖 绝对地 独立的 的 这 墙 本身 , 和 甚至 的 这
[ˈterə] - ['kɑːtə][slæb][ɔːr][taɪl] ,
terra - cotta slab or tile ,
大地 - 科塔 板 或者 瓦 ,

作为一种完全独立于墙体本身，甚至独立于陶土板或瓦片的覆盖层，

[ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [fɪkst] .
on which it was directly fixed .
在 哪个 它 曾是 直接地 固定的 .

它直接固定在上面。

[ðə; ði] [ˈpəːjənz] .
THE PERSIANS .
这 波斯人 .

波斯人。

[ðə; ði] [ə'sɪriən] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˈpænəlɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [ˈpɔːjənz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈbɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ]
The Assyrian system of panelling the lower portions of their buildings with
这 亚述人 系统 的 镶板 这 降低 部分 的 他们的 建筑物 和
[slæbz][ʌv; əv][ˈæləbəstər] ,
slabs of alabaster ,
板 的 雪花石膏 ,

亚述人用雪花石膏板装饰建筑物下部的一种工艺

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərɪd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][step] [tɔːrdz] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [hjuːn] [stoʊn] ,
may be considered as the first step towards construction in hewn stone ,
可能 是 经过考虑的 作为 这 第一的 步 向 建造 在 凿 石头 ,

可以将其视为用凿刻石材进行建造的第一步。

[ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ku:p] [di:] [pi(:)'eə] " ['ɪntu:] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
and towards the introduction of the " coupe de pierre " into the number of
和 向 这 介绍 的 这 " 双门轿跑车 德 皮埃尔 " 进入 这 数字 的
[ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [ænd; ənd][ɔ:rnə'ment(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] .
architectural and ornamental elements :
建筑 和 装饰 元素 :
并逐渐将“石雕”引入建筑和装饰元素之中。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['terəsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌb] - ['beɪsmənts] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] , [ɪn] [ðə; ði]
It is only in the terraces , and the sub - basements of buildings , in the
它 是 仅有的 在 这 露台 , 和 这 子 - 地下室 的 建筑物 , 在 这
['prɪmətɪv] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ɑ:rt] ,
primitive ages of art ,
原始 年龄 的 艺术 ,
它只存在于露台和建筑物的地下室中， 在艺术的原始时代。

[ðæt] [hju:n] [stoʊn] [ænd; ənd][ɪts] [kən'strʌk(ə)n] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .
that hewn stone and its construction appeared to the eye .
那 凿 石头 和 它是 建造 出现 到 这 眼睛 .
那凿成的石头及其结构映入眼帘。

[ði:z] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['meɪsənz] ['oʊldɪst][doʊ'meɪn] .
These parts of the buildings were the mason's oldest domain .
这些 部分 的 这 建筑物 是 这 石匠的 最老 领域 .
这些建筑部分是石匠最古老的领域。

[ðə; ði] ['pɜ:rɜ:n] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,
The Persian monuments of Murgaub and Istakir ,
这 波斯语 纪念碑 的 - 和 - ,
穆尔高布和伊什塔基尔的波斯古迹

[ə'fɔ:rd] [ju: 'es][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] ['sekənd] [step] [wɪtʃ] ['dekəreɪtɪv] [ɑ:rt] [meɪd]
afford us the means of observing the second step which decorative art made
买得起 我们 这 方法 的 观察 这 第二 步 哪个 装饰性的 艺术 制成
[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [kən'strʌk(ə)n] .
towards the principle of construction .
向 这 原则 的 建造 .
为我们提供了观察装饰艺术向建筑原则迈出的第二步的手段。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'pouzɪd] , [laɪk][ðer; ðər] ['mɒdlz] [ɪn] [ə'sɪrɪə] , [ʌv; əv] [ʌn'beɪkt] [brɪks] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]
They were composed , like their models in Assyria , of unbaked bricks , of which
他们 是 由 , 喜欢 他们的 模型 在 亚述 , 的 未烘焙的 砖块 , 的 哪个
['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] ,
nothing remains ,
没有什么 遗迹 ,
它们像亚述的同类建筑一样，是用未烧制的砖块砌成的，如今已荡然无存。

[waɪlst] [haʊ'evər] , [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɪz] [stɪl] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['mɑ:rb(ə)l] ['pɪləs] ,
whilst however , the direction of the walls is still indicated by marble pillars ,
而 然而 , 这 方向 的 这 墙壁 是 仍然 表明的 经过 大理石 柱子 ,
然而，墙壁的方向仍然由大理石柱指示出来。

[wɪtʃ] [ə'ɪdʒənəli] [sɜ:rvd] [tu:; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['æŋɡlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
which originally served to strengthen the angles of the walls ,
哪个 起初 服务 到 加强 这 角度 的 这 墙壁 ,
最初是为了加固墙角而建造的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][dʒæm][ʌv; əv] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][baɪ] [nɪtʃɪz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
and by the jambs of doors and windows and by niches , with which
和 经过 这 门框 的 门 和 视窗 和 经过 利基市场 , 和 哪个
[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:nəmentɪd] .
the walls were ornamented .
这 墙壁 是 装饰 .

门窗的门框和壁龛也装饰着墙壁。

[ɔ:l] [ði:z] [pɑ:rts][wɜ:r; wər] ['ɔ:nəmentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɪriən] ['mænər] ,
All these parts were ornamented in the Assyrian manner ,
全部 这些 部分 是 装饰 在 这 亚述人 方式 ,

所有这些部件都采用了亚述风格的装饰。

[ænd; ənd]['testɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['spi:kɪŋ] .
and testify to the principles of which we have been speaking .
和 作证 到 这 原则 的 哪个 我们 有 到过 请讲 .

并为我们所说的原则作证。

[bʌt; bət] [hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ][lɔ:ŋɡər][slæbz] , [bʌt; bət] [hju:n] ['mæsɪz] [ʌv; əv][stoʊn] [ʌv; əv]
But here we have no longer slabs , but hewn masses of stone of
但 这里 我们 有 不 更长 板 , 但 凿 群众 的 石头 的
[ɪ'nɔ:rməs] [dar'men](ə)nɪz] , ['fri:kwəntli] ['mɒnəuliθs] .
enormous dimensions , frequently monoliths .
巨大的 方面 , 频繁地 巨石 .

但在这里，我们看到的不再是石板，而是巨大的凿刻石块，通常是独石。

[,nevərðə'les] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðer; ðər][sə'ɪdəti] , [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər] [taɪp] , [ɪn][ə; eɪ][moʊst]
Nevertheless , in spite of their solidity , they betray their type , in a most
尽管如此 , 在 尽管如此 的 他们的 固体 , 他们 背叛 他们的 类型 , 在 一个 最多
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['mænər] ,
remarkable manner ,
卓越 方式 ,

然而，尽管它们很坚固，却以一种非常显著的方式暴露了它们的类型。

[,ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:rm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['freɪmwɜ:rk] ['hɒləʊd] [aʊt] [ɪn'tɜ:rnəli] [tu:; tə] [rɪ'si:v]
inasmuch as they form a kind of framework hollowed out internally to receive
因此 作为 他们 形式 一个 种类 的 框架 空心的 出去 内部 到 收到
[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [ɪn] [ʌn'beɪkt] [brɪk] ,
the mass of masonry in unbaked brick ,
这 大量的 的 石工 在 未烘焙的 砖 ,

因为它们构成了一种内部中空的框架，用来容纳未烧制砖块砌筑的大量砖石结构。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]['kʌvər][ænd; ənd][tu:; tə][prə'tekt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
which they were designed to cover and to protect , and which ,
哪个 他们 是 设计 到 覆盖 和 到 保护 , 和 哪个 ,

它们的设计初衷正是为了覆盖和保护这些区域，而且，

[ɪn][ðə; ði]['ɪntərˌspeɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪləs] [ænd; ənd][dʒæm] [ə'bʌv] - [neɪmd] , [wɜ:r; wər] ['kʌvəd]
in the interspaces of the pillars and jambs above - named , were covered
在 这 间隙 的 这 柱子 和 门框 多于 - 命名 , 是 涵盖
[wɪð; wɪθ][slæbz][ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)l] ,
with slabs of marble ,
和 板 的 大理石 ,

在上述柱子和柱框的空隙中，覆盖着大理石板。

[ɔ:r] [mɔ:r] ['prɑ:bəbli] , [wɪð; wɪθ] ['pænlz] [ʌv; əv] ['saɪprəs] - [wʊd] , ['kʌvəd] [ɪn][tɜ:rn][baɪ] [pleɪts] [ʌv; əv]
or more probably , with panels of cypress - wood , covered in turn by plates of
或者 更多的 大概 , 和 面板 的 柏 - 木头 , 涵盖 在 转动 经过 盘子 的
[ɡoʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,
gold and silver ,
金子 和 银 ,

或者更可能是用柏木板制成，再用金银片覆盖。

[ɔ:r][,ai 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈɔ:lsoʊ][wið; wiθ] ['ritʃli] [im'brɔɪdəd] [stʌfs] .
or it may be also with richly embroidered stuffs .
或者 它 可能 是 还 和 丰富 绣花 东西 .
或者也可能是采用精美刺绣的面料。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] .
THE EGYPTIANS .
这 埃及人 .
埃及人。

[ðə; ði] [θi:ə'kræti:k] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] ,
The theocratic system of the Egyptians ,
这 神权政治 系统 的 这 埃及人 ,
埃及人的神权政治制度

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪts][ˈɔ:rɪdʒɪn][ɪk'stendz; ek'stendz] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n]
although its origin extends beyond the horizon of history and even
虽然 它是 起源 扩展 超过 这 地平线 的 历史 和 甚至
[ʌv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] ,
of tradition ,
的 传统 ,
虽然它的起源可以追溯到历史甚至传统的范畴之外，

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [les] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [steɪt] [mɔ:r] [ˈeɪnfənt] [stɪl] ,
is not the less based on the ruins of a social state more ancient still ,
是 不是 这 较少的 基于 在 这 废墟 的 一个 社会的 状态 更多的 古老的 仍然 ,
但它并非建立在更为古老的社会国家的废墟之上，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈnætʃ(ə)rəl] .
and much more natural .
和 很多 更多的 自然的 .
而且更加自然。

[ðə; ði] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] , [hæv; həv] [ˈɔ:ltərd] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ɑ:rki'tektʃərəl]
The founders of this system, have altered the primitive style of architectural
这 创始人 的 这 系统 , 有 已修改 这 原始 风格 的 建筑
[,dekə'reɪʃn] [ɪn] [ˈpetrɪfaɪɪŋ] [,ai 'ti:] ;
decoration in petrifying it ;
装饰 在 石化 它 ;
该体系的创立者们改变了原始的建筑装饰风格，使其石化；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [,ai 'ti:][ə; eɪ] [stɑɪl] [ˈemɪnəntli] [ə'dæptɪd][fɔ:r; fər] [stoʊn] [kən'strʌkʃənz]
that is to say, in making it a style eminently adapted for stone constructions
那 是 到 说 , 在 制作 它 一个 风格 非常 改编 为了 石头 建筑
[ænd; ənd] [ˈmɒnjumənts] .
and monuments .
和 纪念碑 .
也就是说，这种风格非常适合用于石质建筑和纪念碑。

[bʌt; bət] [ə'mɪdst][ðə; ði][,haɪəəu'glɪfɪkəl] ['sɪmblz] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [ˈrɛkəɡ,naɪzd] [ðə; ði][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ɪts]
But amidst the hieroglyphical symbols may still be recognised the traces of its
但 在.....之中 这 象形文字 符号 可能 仍然 是 已确认 这 痕迹 的 它是
[ˈɔ:rɪdʒɪn] ,
origin ,
起源 ,
但是，在这些象形符号中，或许仍然可以辨认出其起源的痕迹。

[əb'skʃjər] [,ai 'ti:][ɪz] [tru:] , [bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbəl] .
obscure it is true, but unmistakeable .
朦胧 它 是 真的 , 但 毋庸置疑 .
虽然晦涩难懂，但却毋庸置疑。

[,aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [baɪ] [ˈtrævələz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,
It has been observed by travellers in Egypt ,
它 有 到过 观察到 经过 旅行者 在 埃及 ;
埃及的旅行者们也观察到了这一点。

[ðæt] [iˈdʒɪpjən] [ɑːrt] [berz] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkærəktər] [ɪn][ðə; ði] [səˈpʌlkrəl] [tuːmz] ,
that Egyptian art bears quite a different character in the sepulchral tombs ,
那 埃及人 艺术 熊 相当 一个 不同的 特点 在 这 墓穴 陵墓 ;
埃及墓葬艺术呈现出截然不同的风格。

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [əbˈzɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ˈtempəlz] [ænd; ənd] [ˈpæləs] [ˈtempəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
to that which is observed on the great temples and palace temples of the
到 那 哪个 是 观察到 在 这 伟大的 寺庙 和 宫殿 寺庙 的 这
[kɪŋz] .
kings .
国王 .

与国王的宏伟寺庙和宫殿寺庙中所观察到的景象相同。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [səˈpʌlkrəl] [ˈtʃembər] ,
It is that in these sepulchral chambers ,
它 是 那 在 这些 墓穴 房间 ;
正是在这些墓室里，

[ɑːrt][kʊd; kəd] [muːv] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ˈfriːli] [ðæn; ðən][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðoʊz]
art could move somewhat more freely than it was permitted to do in those
艺术 可以 移动 有些 更多的 自由 比 它 曾是 允许 到 做 在 那些
[grænd][,mɑːnjuˈment(ə)] [ˈedəfɪsɪz] ,
grand monumental edifices ,
盛大 宏伟的 建筑物 ;
艺术作品在这里可以比在那些宏伟的纪念性建筑中拥有更大的创作自由。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ˈʌndər][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] .
which were raised under the immediate influence of the priesthood .
哪个 是 提高 在下面 这 即时 影响 的 这 圣职 .
他们是直接受圣职人员影响而成长起来的。

[naʊ] [,aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [tuːmz] , [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈdreɪpɪŋ]
Now it has been proved that in all the tombs , the ancient method of draping
现在 它 有 到过 已证实 那 在 全部 这 陵墓 , 这 古老的 方法 的 垂褶
[ðə; ði] [wɔːlz] ,
the walls ,
这 墙壁 ;
现在已经证实，在所有陵墓中，都采用了古代的墙壁覆盖方法，

[ɔːr] [ˈræðər] [ʌv; əv] [ˈdekəreɪtɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈtæpəstri] , -
or rather of decorating them in the style of tapestry , 52
或者 相当 的 装饰 他们 在 这 风格 的 挂毯 , -
或者更确切地说，是用挂毯风格来装饰它们，52

[wʌz; wəz] [əˈpærənt] [ɪn][ɪts] [ˈɡreɪtɪst] [sɪmˈplɪsəti] .
was apparent in its greatest simplicity .
曾是 明显 在 它是 最 简单 .
最简洁之处便显而易见。

[,aɪˈtiː][ɪz] [əbˈzɜːrvəbl] , [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔrnəmənts] [ðəmˈselvz] ,
It is observable , first in the character of the ornaments themselves ,
它 是 可观察的 , 第一的 在 这 特点 的 这 装饰品 他们自己 ;
首先，这一点可以从饰品本身的特征中看出：

[wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [ɪntɜːleɪsɪŋz] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] ['verɪd] [nɑːts] , [waɪlst] [ðiːz]
which consist of interlacings and gracefully varied knots , whilst these
哪个 由 的 交织 和 优雅地 多种多样 绳结 , 而 这些
[dekə'reɪʃəns] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wiːvɜːz] [ɑːrt] ,
decorations borrowed from the weaver's art ,
装饰 借来的 从 这 织工的 艺术 ,
这些图案由交织的纹样和优美多变的结饰组成, 而这些装饰元素则借鉴了织工的艺术。

[ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] ['bæniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪ'pleɪst] [baɪ][sɪm'baːlɪk] ['fɪɡjərz]
are almost banished from the temples and are replaced by symbolic figures
是 几乎 被放逐 从 这 寺庙 和 是 替换 经过 象征性的 数据
[ænd; ənd][ˈɔːrnəmənt] .
and ornament .
和 装饰品 .
几乎从寺庙中被驱逐出去, 取而代之的是象征性的人物和装饰品。

[aɪ'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['rɛkəg,naɪzd] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [baɪ][ðə; ði][fækt] ,
It may be recognised , in the second place , by the fact ,
它 可能 是 已确认 , 在 这 第二 地方 , 经过 这 事实 ,
其次, 还可以通过以下事实来识别它:

[ðæt][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] [tuːmz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ]['bɔːrdərz] ,
that the paintings in the sepulchral tombs are generally enclosed with borders ,
那 这 绘画 在 这 墓穴 陵墓 是 一般来说 内 和 边界 ,
墓室中的壁画通常都有边框。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [,reprɪ'zent] [sə'spendɪd] ['tæpəstri] .
as if to indicate that they represent suspended tapestry .
作为 如果 到 表明 那 他们 代表 暂停 挂毯 .
仿佛在暗示它们代表着悬挂的挂毯。

[ɔːl'doʊ] [ðɪs] ['prɪmətɪv] [taɪp] [ˌoʊz] [ɪt'self] [les] ['pɑːzətɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,
Although this primitive type shows itself less positively in the temples ,
虽然 这 原始 类型 演出 本身 较少的 积极地 在 这 寺庙 ,
虽然这种原始类型在寺庙中表现得不太积极,

[ɪndə'keɪʃənz] [ɑːr; ər] [,nevərðə'les] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'maɪnd][juː 'es][ʌv; əv][aɪ'tiː] .
indications are nevertheless not wanting which remind us of it .
症状 是 尽管如此 不是 想要 哪个 提醒 我们 的 它 .
然而, 种种迹象仍然提醒着我们这一点。

[ðə; ði] [kən'tempərəri] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [,ɛkspə'dɪ(ə)n][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əb'zɜːrvd] —
The contemporary artists of the French expedition have already observed —
这 当代的 艺术家 的 这 法语 远征 有 已经 观察到 —
[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'sklʌvəri] [hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [ðen] ['verɪfaɪd] — [ðæt][ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv]
and their discovery has been since then verified — that the monuments of
和 他们的 发现 有 到过 自从 然后 已验证 — 那 这 纪念碑 的
['iːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

法国探险队的当代艺术家们已经观察到——而且他们的发现后来也得到了证实——埃及的古迹,
[ɪn'kluːdɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] ['ɛksɪkjuːtɪd][ɪn] ['grænɪt] , [hæv; həv] [bɪn] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt]
including even those executed in granite , have been covered with a complete
包括 甚至 那些 执行 在 花岗岩 , 有 到过 涵盖 和 一个 完全的
['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌlə] [ænd; ənd] ['vɑːrɪʃ] ,
coating of colour and varnish ,
涂层 的 颜色 和 漆 ,
甚至包括那些用花岗岩制成的雕像, 都被涂上了完整的颜料和清漆。

[ˈoʊvər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈsɜːrfɪs] .
over the entire surface .
超过 这 全部的 表面 .

覆盖整个表面。

[ðæt] [ɪnˈdiːd] [maɪt] [biː; bi][ɪkˈspektɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hjuːn] [ˈstoʊnwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn]
That indeed might be expected , for the hewn stonework of the Egyptian
那 的确 可能 是 预期的 , 为了 这 凿 石方 的 这 埃及人
[kənˈstrʌkʃənz] ,
constructions ,
建筑 ,

考虑到埃及建筑的石雕工艺，这的确在意料之中。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːtnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɜːrkmənʃɪp] , [ɪz][nɑːt][leɪd][ɪn][ˈregjələr] [ˈkɔːrsɪz] ,
in spite of the neatness of its workmanship , is not laid in regular courses ,
在 尽管如此 的 这 整洁 的 它是 做工 , 是 不是 铺设 在 常规的 课程 ,
[kənˈstrʌkʃən] ,
尽管做工精细，但铺设方式并不规则。

[wɪtʃ] [tendz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪˈregjəlærəti] ,
which tends to prove that this irregularity ,
哪个 倾向于 到 证明 那 这 不规则 ,

这倾向于证明这种不规则性，

[wɪtʃ] [ˈkɒntræsts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
which contrasts with the symmetrical system of the decoration on it ,
哪个 对比 和 这 对称的 系统 的 这 装饰 在 它 ,

这与它上面装饰的对称体系形成了鲜明的对比。

[wʌz; wəz][ˈhɪd(ə)n] [brɪˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈkoʊtɪŋ] [wɪtʃ] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] .
was hidden beneath a coating which covered the whole mass .
曾是 隐 下面 一个 涂层 哪个 涵盖 这 所有的 大量的 .

被一层涂层覆盖，这层涂层覆盖了整个物体。

[ðiːz] [ˈmɒnjumənts] [ɪgˈzɪbɪt] [ðen] [ðə; ði][θɜːrd][trænˈzɪʃ(ə)n][step] [tɔːrdz] [ˈregjələr] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn]
These monuments exhibit then the third transition step towards regular construction in
这些 纪念碑 展览 然后 这 第三 过渡 步 向 常规的 建造 在
[hjuːn] [stoʊn] .
hewn stone .
凿 石头 .

这些纪念碑展现了向正规石砌建筑过渡的第三个阶段。

[ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ˈmæsɪv] [ænd; ənd][ˈriːəl] , [ɪz][ˈɔːlweɪz] [ˈhɪd(ə)n] ,
The construction , though massive and real , is always hidden ,
这 建造 , 尽管 大量的 和 真实的 , 是 总是 隐 ,

虽然建筑规模庞大且真实存在，但它始终被隐藏起来。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ˈentər] [jet] [æz; əz][æn; ən][ˌɔːrnəˈment(ə)l][ˈmoʊtɪv][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] [ʌv; əv]
and does not enter yet as an ornamental motive in the compositions of
和 做 不是 进入 然而 作为 一个 装饰 动机 在 这 作品 的

[ðə; ði] [ˈɑːrkɪtekt] .
the architect .
这 建筑师 .

尚未成为建筑师作品中的装饰主题。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
It is worthy of observation ,
它 是 值得 的 观察 ,

值得观察。

[ðæt] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['məʊldɪŋz] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['ɑ:rkɪtektʃər] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]
that one of the mouldings of Egyptian architecture seems to be explained by
那 一 的 这 模具 的 埃及人 建筑学 似乎 到 是 解释 经过
[ðə; ði] [seɪm] ['eɪnfənt] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ɪn'krʌstɪŋ] [brɪk] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [slæbz] ,
the same ancient custom of encrusting brick buildings with stone slabs ,
这 相同的 古老的 风俗 的 结壳 砖 建筑物 和 石头 板 ;
埃及建筑的某种装饰手法似乎可以用古代在砖砌建筑上镶嵌石板的习俗来解释。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [ri'mɑ:kt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'sɪriən] ['mɒŋjumənts] .
which we have remarked on the Assyrian monuments .
哪个 我们 有 评论 在 这 亚述人 纪念碑 .

我们在亚述古迹中也注意到了这一点。

[aɪ] [ə'lu:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tɔ:rəs] ['moʊldɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn'kləʊzɪz] [ðə; ði] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['edəfɪsɪz] .
I allude to the torus moulding which encloses the external walls of edifices .
我 暗示 到 这 环面 成型 哪个 包含 这 外部的 墙壁 的 建筑物 .

我指的是环绕建筑物外墙的环形装饰线条。

[aɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [haɪd] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slæbz] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [wɜ:rk] .
It served to hide the joints of the slabs which covered the internal work .
它 服务 到 隐藏 这 关节 的 这 板 哪个 涵盖 这 内部的 工作 .

它的作用是遮盖覆盖内部结构的楼板接缝。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] ['eɪnfənt] ['mɒŋjumənts] [ɪn] ['i:dʒɪpt] [wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] [ɪn]
It is certain that the most ancient monuments in Egypt were constructed in
它 是 肯定 那 这 最多 古老的 纪念碑 在 埃及 是 建造 在
[ʌn'beɪkt] [brɪks] ,
unbaked bricks ,
未烘焙的 砖块 ;

可以肯定的是，埃及最古老的建筑是用未经烧制的砖块建造的。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [slæbz] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ə'bʌv] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
which must have been covered with stone slabs in the manner above indicated .
哪个 必须 有 到过 涵盖 和 石头 板 在 这 方式 多于 表明的 .

其表面必定是按照上述方式用石板覆盖的。

[ðə; ði] ['pɪrəməɪdz] [ə'fɔ:rd] [ju: 'es] ['veri] [ri'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['pænəlɪŋ] ,
The Pyramids afford us very remarkable examples of this system of panelling ,
这 金字塔 买得起 我们 非常 卓越 示例 的 这 系统 的 镶板 ;

金字塔为我们提供了这种镶板系统的非常杰出的范例。

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [stɪl] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [sə'pʌlkɪrəl] ['tʃembər] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðəm; ðəm] ,
which is found still perfect in the sepulchral chambers contained in them ,
哪个 是 成立 仍然 完美的 在 这 墓穴 房间 包含 在 他们 ;

在墓室中仍然能发现保存完好的遗物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] .
and the traces of which are still visible on the exterior .
和 这 痕迹 的 哪个 是 仍然 可见的 在 这 外部的 .

其痕迹至今仍可在建筑外墙上看到。

[ðə; ði] [seɪm] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] [ə'plaɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] - [æt; ət] ['kɑ:rnæk] ,
The same observation applies to the Palace of Osirtesen at Karnak ,
这 相同的 观察 适用 到 这 宫殿 的 - 在 卡纳克 ;

同样的道理也适用于卡纳克神庙的奥西里斯神庙。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['pænɪd] [wɪð; wɪθ] [slæbz] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪft] [red] ['grænɪt] ,
the walls of which are panelled with slabs of polished red granite ,
这 墙壁 的 哪个 是 镶板 和 板 的 抛光 红色的 花岗岩 ;

其墙壁上镶嵌着抛光的红色花岗岩板，

[ˈberɪŋ] [ðə; ði][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][trænsˈpærənt] [ˈkəʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈklʌvəd] .
bearing the traces of a transparent coating with which they were covered .
轴承 这 痕迹 的 一个 透明的 涂层 和 哪个 他们 是 涵盖 .
表面留有透明涂层的痕迹。

[ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .
中国人。

[ˈtʃaɪnə][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ˈɑːrkɪtektʃər] [hæz; hæz] [rɪˈmeɪnd] [ˈsteɪʃənəri] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈɜːrli] [bɜːrθ]
China is a country where architecture has remained stationary from its early birth
中国 是 一个 国家 在哪里 建筑学 有 剩余 静止的 从 它是 早期的 出生
,
.
,
中国是一个自诞生之初建筑风格就基本保持不变的国家。

[ænd; ənd] , [ˈkɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] [elɪˈmentri] [ˈməʊtɪvz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːr; ər][moʊst] [dɪˈstɪŋktli]
and , consequently , the elementary motives of it are most distinctly
和 , 最后 , 这 初级 动机 的 它 是 最多 明显地
[prɪˈzɜːrv] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
preserved ; they are placed side by side ,
保存完好 ; 他们 是 放置 边 经过 边 ,
因此，它的基本动机得到了最清晰的保留；它们并列在一起，

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [kənˈdʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈruːlɪŋ] [aɪˈdiːə] .
without being conjoined by a general ruling idea .
没有 存在 连体 经过 一个 一般的 裁决 主意 .
没有受到某种普遍原则的约束。

[ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ɪz] [stɪl] [kwɔɪt] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ɪtˈself] ,
The external surface of the wall is still quite independent of the wall itself ,
这 外部的 表面 的 这 墙 是 仍然 相当 独立的 的 这 墙 本身 ,
墙体的外表面仍然与墙体本身完全独立。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ɪz][moʊst] [ˈfriːkwəntli] [ˈmuːvəbl] .
and indeed is most frequently movable .
和 的确 是 最多 频繁地 活动 .
而且它确实最常被移动。

[ðə; ði][wɔːl] [berz] [ɪts] [oʊn] [ˈbɜːrd(ə)n][əˈloʊn] ,
The wall bears its own burden alone ,
这 墙 熊 它是自己的 负担 独自的 ,
墙独自承受着自身的重担。

[ænd; ənd][hæz; hæz][ˈoʊnli][ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈwʊd(ə)n]
and has only in view the filling up of the intervals between the wooden
和 有 仅有的 在 看法 这 填充 向上 的 这 间隔 之间 这 木制的
[ˈkɑːləmz] [wɪtʃ] [səˈpɔːrt] [ðə; ði][θɜːrd] [elɪˈmentri] [wɔːnt] ,
columns which support the third elementary want ,
列 哪个 支持 这 第三 初级 想 ,
其目的仅在于填充支撑第三个基本需求的木柱之间的空隙，

([aɪ] . [iː] .) [ðə; ði] [ruːf] .
(**i . e .**) **the roof** .
(我 . e .) 这 屋顶 .
(即) 屋顶。

[ðə; ði][wɔːl][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [skriːn] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈsɑːlɪdli][ˈeksɪkjʊːtɪd][ðæn; ðən] [ˈʌðər] ,
The wall is only a screen , more or less solidly executed than others ,
这 墙 是 仅有的 一个 屏幕 , 更多的 或者较少的 稳固地 执行 比 其他的 ,
这堵墙只不过是一面屏风，其做工比其他墙要结实一些。

[kən'strʌktɪd] [ɪn] [slaɪt] [brɪk] [wɜ:rk] , ['kʌvəd] [ɪk'stɜ:rnəli] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] ['stʌkoʊ] [ˌdekə'reɪʃn] [ɔ:r]
constructed in slight brick work , covered externally with painted stucco decoration or
建造 在 轻微 砖 工作 , 涵盖 外部 和 绘 灰泥 装饰 或者
[ˌɪntər'lest] [keɪn] [wɜ:rk] ,
interlaced cane work ,
交织 甘蔗 工作 ,

建筑主体采用轻质砖砌结构， 外部覆盖彩绘灰泥装饰或交错藤编图案。

[ænd; ənd] [ɪn'tɜ:rnəli] [wɪð; wɪθ] ['tæpəstri] , [ɔ:r][ɪts] ['sʌbstɪtu:t] , ['peɪntɪd] ['peɪpər] .
and internally with tapestry , or its substitute , painted paper .
和 内部 和 挂毯 , 或者它是 代替 , 绘 纸 .
内部则用挂毯或其替代品——彩绘纸——进行装饰。

[ðə; ði] internal53
The internal53
这 internal53

内部53

[dɪ'vɪʒnz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [baɪ] [skri:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd][baɪ]['dreɪpəri] [hʌŋ]
divisions are formed by screens of the same description , and by drapery hung
部门 是 形成 经过 屏幕 的 这 相同的 描述 , 和 经过 布料 悬挂
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .
from the ceiling .
从 这 天花板 .

隔断由相同款式的屏风和从天花板垂下的帷幔构成。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rnəmənt] , ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [ka:vɪd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd]
The design of the ornament , painted and carved upon them and
这 设计 的 这 装饰品 , 绘 和 雕刻 之上 他们 和
[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
throughout the building ,
自始至终 这 建筑 ,
装饰图案的设计， 无论是绘制的还是雕刻在它们上面， 以及遍布整栋建筑的各处，

[ɪz] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [ɪntɜːleɪsɪŋz] [ænd; ənd] [keɪn] ['treɪlɪs] - [wɜ:rk] , [mɔ:r] [ɔ:r]
is founded on the same principle of interlacings and cane trellis - work , more or
是 创立 在 这 相同的 原则 的 交织 和 甘蔗 棚架 - 工作 , 更多的 或者
[les] ['ɪntrɪkət] ,
less intricate ,
较少的 错综复杂 ,

它建立在相同的交织和藤条格子结构原理之上， 或多或少都十分复杂。

[ænd; ənd]['hɑ:rdli][tu:; tə][bi:; bi]['rɛkəgˌnaɪzd] [θru:] [ðə; ði] ['ɔdɪti:z] [ʌv; əv] [sək'sesɪv] ['fæʃənz] .
and hardly to be recognised through the oddities of successive fashions .
和 几乎 到 是 已确认 通过 这 奇闻异事 的 连续 时尚 .
而且由于时尚潮流的不断变化， 很难辨认出来。

[ə; eɪ] ['pɑ:lɪkroʊmi] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] , [prɪ'veɪlz] ,
A polychromy , rich and brilliant , prevails ,
一个 多色 , 富有的 和 杰出的 , 占上风 ,
色彩斑斓、绚丽夺目， 一片祥和景象。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [kən'sɪdərd] [wɪð; wɪθ][ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] [ɪn][ɪts]
which has not been considered with that attention which it deserves in its
哪个 有 不是 到过 经过考虑的 和 那 注意力 哪个 它 值得 在 它是
[rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnfənt] [staɪl] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪkroʊmi] .
relation with the ancient style of polychromy .
关系 和 这 古老的 风格 的 多色 .

这一点尚未得到应有的重视， 因为它与古代多彩风格有关。

[ðə; ði] ['indiəns] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

[ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv][ɹ:ri'ent(ə)] ['Indiə] , [ber] [ðə; ði] [Im'pres] [ʌv; əv][ə; ei] ['setld] [,sɪvələ'zeɪ(ə)n] ,
The monuments of Oriental India , bear the impress of a settled civilisation ,
这 纪念碑 的 东方 印度 , 熊 这 令人印象深刻 的 一个 定居 文明 ,
东印度的古迹, 都带有成熟文明的印记。

[æt; ət] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜ:ɹjieri,'tɜ:ɹəri] ['pɪriəd] .
at least of the tertiary period .
在 至少 的 这 第三 时期 .

至少在第三纪时期。

[ðei] [ɑ:r; ər] [kəm'pærətɪvli] ['mɑ:dərn][In]['prɪnsəp(ə)] [ænd; ənd][In] [deɪt] ; [bʌt; bət] [ðei] ['fɜ:rnɪ] [ju: 'es] ,
They are comparatively modern in principle and in date ; but they furnish us ,
他们 是 比较 现代的 在 原则 和 在 日期 ; 但 他们 提供 我们 ,
它们在原理和时间上都相对现代; 但它们为我们提供:

[,nevərðə'les] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [Im'pɔ:rt(ə)nt] [hɪnts] [ɑ:n][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['pɑ:lɪ,kroʊmi] .
nevertheless , with very important hints on the history of polychromy .
尽管如此 , 和 非常 重要的 提示 在 这 历史 的 多色 .
然而, 它却蕴含着关于彩绘历史的重要线索。

[ðə; ði] ['fri:kwənt] [ju:z][ʌv; əv]['stʌkoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['betər] [meɪd] [In]['Indiə][ðæn; ðən] ['eniwer] [els] ,
The frequent use of stucco , which is better made in India than anywhere else ,
这 频繁 使用 的 灰泥 , 哪个 是 更好的 制成 在 印度 比 任何地方 别的 ,
灰泥的频繁使用, 而印度生产的灰泥比其他任何地方都好。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənts] ,
recals the system of the ancients ,
回忆 这 系统 的 这 古代人 ,

让人想起古代的制度,

[In] ['kʌvəriŋ] [ðer; ðər][fain] [hju:n] ['stoʊnwɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ə; ei] ['veri] [fain] [ænd; ənd][hɑ:rd] [,ɪnkrʌ'steɪʃn]
in covering their fine hewn stonework with a very fine and hard incrustation
在 覆盖 他们的 美好的 凿 石方 和 一个 非常 美好的 和 难的 结壳
[ʌv; əv]['stʌkoʊ] .
of stucco .
的 灰泥 .

他们用非常细腻坚硬的灰泥覆盖了精细的石雕作品。

[ðə; ði] ['Indiən] ['edəfɪsɪz] ['kɑ:nstɪtu:t] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
The Indian edifices constitute , as it were ,
这 印度 建筑物 构成 , 作为 它 是 ,

印度的建筑群构成, 可以说,

[bʌt; bət][ə; ei] ['skæfəldɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [hæŋ] [ðə; ði]['dreɪpəri] ['fɔ:miŋ] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv]
but a scaffolding from which to hang the drapery forming divisions of
但 一个 脚手架 从 哪个 到 悬挂 这 布料 成型 部门 的
[ðer; ðər]['speɪsɪz] ,
their spaces ,
他们的 空间 ,

但这只是用来悬挂帷幔、分隔空间的脚手架而已。

[æz; əz][In]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][æz; əz] ['fɔ:rmərli] [In] [ə'sɪriə] , ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [gri:s] .
as in China , and as formerly in Assyria , Egypt , and Greece .
作为 在 中国 , 和 作为 以前 在 亚述 , 埃及 , 和 希腊 .

就像在中国一样, 也像以前的亚述、埃及和希腊一样。

[ðə; ði][dʒu:z][ænd; ənd] [fi'ni:ʃiən; -'ni:-] .
THE JEWS AND PHENICIANS .
这 犹太人 和 腓尼基人 .

犹太人和腓尼基人。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][wi:; wi][hæv; həv][ˈoʊnli] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪgˈzæmpəlz] ;
At present we have only mentioned existing examples ;
在 展示 我们 有 仅有的 提及 现存的 示例 ;

目前我们只提到了现有的例子；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈraɪtɪŋz] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [noʊ] [les] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætər] .
but the ancient writings furnish us with other no less important matter .
但 这 古老的 著作 提供 我们 和 其他 不 较少的 重要的 事情 .

但古代文献还为我们提供了其他同样重要的信息。

[ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɑ:rk][ʌv; əv][ˈmoʊzəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] ,
The description of the celebrated Ark of Moses , and of the Tabernacle ,
这 描述 的 这 著名 方舟 的 摩西 , 和 的 这 会幕 ,

对著名的摩西约柜和会幕的描述，

[ˈteɪkən][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] , [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
taken with that of the Temple of David , contains a complete history of
已采取 和 那 的 这 寺庙 的 大卫 , 包含 一个 完全的 历史 的

[ˈpɑ:lɪkroʊmi] .
polychromy .
多色 .

与大卫圣殿一起，包含了彩绘的完整历史。

[ðɪs] [ˈkjʊriəs] [rɪˈsaɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈdʒu:ɪʃ] [ænˈtɪkwəti:z][ˈprez(ə)nts][ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈɡresɪv]
This curious recital of Jewish antiquities presents us with a progressive
这 好奇的 独奏会 的 犹太人 古董 礼物 我们 和 一个 进步

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [elɪˈmentri] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈɑ:rkɪtektʃər] [wɪtʃ] [aɪ][tɜ:rm] “ [ðə; ði]
development of that elementary principle of architecture which I term “ the
发展 的 那 初级 原则 的 建筑学 哪个 我 学期 “ 这

[ɪnˈkloʊʒər] .
Enclosure .
外壳 .

这段对犹太古代遗迹的奇特叙述，向我们展示了我称之为“围合”的基本建筑原则的逐步发展。

“ [ðə; ði][ˈdɑ:kjuments][ænd; ənd] [ˈkrɒnɪklz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [neɪʃəns] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ] [ˈpærəlelz]
” The documents and chronicles of other nations furnish us with parallels
” 这 文件 和 编年史 的 其他 国家 提供 我们 和 平行线

[tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈraɪtɪŋz] .
to what is contained in the holy writings .
到 什么 是 包含 在 这 圣 著作 .

“其他国家的文献和编年史为我们提供了与圣经中所载内容相似之处。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsleɪvz] [æt; ət] - , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv]
The Temple of the Slaves at Mechlenburg , according to the description of
这 寺庙 的 这 奴隶 在 - , 根据 到 这 描述 的

[ˈbærən][va:n] [ru:mɔ:r] ,
Baron von Rumohr ,
男爵 冯 鲁莫尔 ,

根据鲁莫尔男爵的描述，梅克伦堡的奴隶神庙是这样的：

[ɑ:n][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈkrɑ:nɪklə-z] ; [wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌɔ:riˈent(ə)l] [ˈfæʃ(ə)n] ,
on the faith of ancient chroniclers ; was constructed in the Oriental fashion ,
在 这 信仰 的 古老的 编年史家 ; 曾是 建造 在 这 东方 时尚 ,

根据古代史学家的记载；采用东方风格建造。

[ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ] ['tæpəstri] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] [wʊd] [wɜ:rk] .
and richly ornamented with tapestry and gilded wood work .
和 丰富 装饰 和 挂毯 和 镀金 木头 工作 .
并以精美的挂毯和镀金木雕进行华丽装饰。

[ðə; ði] ['gri:ks] .
THE GREEKS .
这 希腊人 .

希腊人。

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['gri:ks] .
We now come to the Greeks .
我们 现在 来 到 这 希腊人 .

现在我们来说说希腊人。

[he'linɪk] [ɑ:rt][mʌst; məst][hæv; həv][pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑ:zət] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ɪz] ['mænɪfɪstɪd]
Hellenic art must have partaken of the composite character which is manifested
希腊 艺术 必须 有 参与 的 这 合成的 特点 哪个 是 表现出来
[ɪn]['helə,nɪzəm]['dʒen(ə)rəli] ,
in Hellenism generally ,
在 希腊化 一般来说 ,

希腊艺术必然具有希腊文化整体所体现的复合特征。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [wel] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['gri:ʃn] [mɪ'θɑ:lədʒi] .
and which is so well expressed in the Grecian mythology .
和 哪个 是 所以 出色地 表达 在 这 希腊 神话 .

这一点在希腊神话中得到了很好的体现。

[æz; əz][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mɑ:rb(ə)l] , [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [koʊsts] [ʌv; əv] [gri:s] ,
As the beautiful marble , which forms the cliffs and coasts of Greece ,
作为 这 美丽的 大理石 , 哪个 表格 这 悬崖 和 海岸 的 希腊 ,
[nɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ɪts] [həʊmə'dʒi:nɪəs] [trænsfər'meɪʃ(ə)n] ,
notwithstanding its homogeneous transformation ,
虽然 它是 均质 转型 ,

就像构成希腊悬崖和海岸的美丽大理石一样， 尽管经历了均质的变质作用，

[bi'treiz] [baɪ][veɪnz] , [baɪ] ['fɒslz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪndə'keɪənz] , [ɪts] [ˌsedɪ'mentri] ['ɔ:rɪdʒɪn] , [soʊ]
betrays by veins , by fossils , and other indications , its sedimentary origin , so
背叛 经过 静脉 , 经过 化石 , 和 其他 症状 , 它是 沉积 起源 , 所以
['helə,nɪzəm] ,
Hellenism ,
希腊化 ,

从矿脉、化石和其他迹象可以看出，它是沉积成因，因此与希腊化有关。

[ɔ:l'doʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪr] [həʊmə'dʒi:nɪəs] , [ænd; ənd][kæst] — [soʊ][tu:; tə] [spi:k] — [ɪn][wʌn]['sɪŋg(ə)l]
although it may appear homogeneous , and cast — so to speak — in one single
虽然 它 可能 出现 均质 , 和 投掷 — 所以 到 说话 — 在 — 单身的
[dʒet] , [bi'treiz] ,
jet , betrays ,
喷射 , 背叛 ,

虽然它看起来可能是均质的，并且可以说是一股脑儿地喷涌而出，但实际上却并非如此。

[ˌnevərðə'les] , [ɪts] ['sekənderɪ] ['ɔ:rɪdʒɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sedəmənt] [wɪtʃ] ['kɑ:nstə,tu:ts][ɪts] [mə'tɪriəl]
nevertheless , its secondary origin , and the sediment which constitutes its material
尽管如此 , 它是 次要 起源 , 和 这 沉淀 哪个 构成 它是 材料
['graʊndwɜ:rk] .
groundwork .
基础工作 .

然而，它的次生起源， 以及构成其物质基础的沉积物。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ˈfɑːloʊ] [ʌp] [ðɪːz] [ˈvestɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌruːdrɪˈmentri] [ˈheləˌnɪzəm] ,
It would be important to follow up these vestiges of rudimentary Hellenism ,
它 会 是 重要的 到 跟随 向上 这些 残余 的 基本的 希腊化 ,
对这些早期希腊文化遗迹进行深入研究至关重要。

[sɪns] [ðeɪ] [maɪt] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˌjuːˈes][ɑːn][ˈsɜːrt(ə)n] [fəˈnɑːmɪnə] [ɪn] [heˈlɪnɪk] [ɑːrt] ,
since they might enlighten us on certain phenomena in Hellenic art ,
自从 他们 可能 开导 我们 在 肯定 现象 在 希腊 艺术 ,
因为它们或许能启发我们了解希腊艺术中的某些现象,

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] .
which have been up to the present time inexplicable without them .
哪个 有 到过 向上 到 这 展示 时间 无法解释的 没有 他们 .
如果没有它们, 这些现象至今都无法解释。

[ðɪs] [əˈplaɪz] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːlɪˌkroʊmi] [ʌv; əv] [ɡriːk] [ˈedəfɪsɪz] .
This applies especially to the polychromy of Greek edifices .
这 适用 尤其 到 这 多色 的 希腊语 建筑物 .
这一点尤其适用于希腊建筑的色彩装饰。

[mʌtʃ] yet54
Much yet54
很多 yet54
还有很多54

[rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [drɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ɑːrt][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
remains to be done in this department of Art History ,
遗迹 到 是 完毕 在 这 部门 的 艺术 历史 ,
艺术史领域还有许多工作要做。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈdʒen(ə)rəli] [drɪˈskʌst] [ˈiːðər] [baɪ] [ˈlɜːrɪnɪd] [men][bʌt; bət][noʊ][ˈɑːrtɪsts] , [ɔːr]
which has been generally discussed either by learned men but no artists , or
哪个 有 到过 一般来说 讨论 任何一个 经过 学习 男人 但 不 艺术家 , 或者
[ˈɑːrtɪsts][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlɜːrɪnɪŋ] .
artists with little learning .
艺术家 和 小的 学习 .
这个问题通常要么是由博学之士讨论, 而没有艺术家讨论; 要么是由学识浅薄的艺术家讨论。

[ðə; ði][ˈvestɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌruːdrɪˈmentri] [ˈheləˌnɪzəm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] , [werˈevər] [ˈvɪzəb(ə)l] ,
The vestiges of rudimentary Hellenism of which I speak , wherever visible ,
这 残余 的 基本的 希腊化 的 哪个 我 说话 , 无论 可见的 ,
我所说的原始希腊文化的遗迹, 无论在何处可见,

[ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [fɪtʃər] [ðæt][wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɪn] [əˈsɪrɪə] , [ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ænd][ˈtʃaɪnə] ,
present the same features that we meet with in Assyria , Egypt , and China ,
展示 这 相同的 特征 那 我们 见面 和 在 亚述 , 埃及 , 和 中国 ,
呈现出与我们在亚述、埃及和中国所见到的相同的特征,

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈsævɪdʒ] [ˈreɪsɪz] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː] [wʊd] [əˈpɪr] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡriːks] ,
and even among savage races ; but it would appear that the Greeks ,
和 甚至 之中 野蛮的 种族 ; 但 它 会 出现 那 这 希腊人 ,
甚至在野蛮种族中也是如此; 但希腊人似乎并非如此。

[ˈpraɪər][tuː; tə] [ˈtriːtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][pɪˈkjuːliər] [ˈmænər] [ðoʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ɑːrt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
prior to treating in their peculiar manner those principles of art which they
事先的 到 治疗 在 他们的 奇特 方式 那些 原则 的 艺术 哪个 他们
[ɪnˈherɪtɪd] ,
inherited ,
遗传 ,
在以他们独特的方式处理他们继承的艺术原则之前,

[hæd; həd][ˈpɑ:rtli] [fərˈgɑ:tn] [ðer; ðər][ˈɔ:riɔɪn][ænd; ənd][ðer; ðər] [məˈtɪriəl] [ɔ:r][ˌhaɪəˈrætɪkəl] [ˈmi:nɪŋ] .
had partly forgotten their origin and their material or hieratical meaning .
有 部分 被遗忘的 他们的 起源 和 他们的 材料 或者 等级分明的 意义 .

他们已经部分忘记了它们的起源及其物质或等级意义。

[ðʌs] , [ˈoʊnli] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][maɪnd] [fri:] ,
Thus , only , could they have had the mind free ,
因此 , 仅有的 , 可以 他们 有 有 这 头脑 自由的 ,

只有这样，他们才能拥有自由的思想。

[ænd; ənd] [ˈredi] [tu:; tə] [kəˈmens] [ðem; ðəm] [əˈnu:] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑ:rˈtɪstɪk][ænd; ənd][poʊˈetɪkl]
and ready to commence them anew with an artistic and poetical
和 准备好 到 开始 他们 重新 和 一个 艺术 和 诗意的
[ˈfi:lɪŋ] .
feeling .
感觉 .

并准备以艺术和诗意的情感重新开始创作。

[ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [əˈkɜ:rd] [ɪn][ðer; ðər] [mɪˈθɑ:lədʒi] ,
Exactly the same thing occurred in their mythology ,
确切地 这 相同的 事物 发生 在 他们的 神话 ,

他们的神话中也记载了同样的事情。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli][poʊˈetɪk][ˈfɪk(ə)n] [beɪst] [ɑ:n] [trəˈdɪŋz] [ænd; ənd] [ˈfeɪblz] , [ˈpɑ:rtli] [ˈneɪtɪv] , [ˈpɑ:rtli]
which is only poetic fiction based on traditions and fables , partly native , partly
哪个 是 仅有的 诗意的 小说 基于 在 传统 和 寓言 , 部分 本国的 , 部分
[ˈfɔ:rən] ,
foreign ,
外国的 ,

这仅仅是根据传统和寓言创作的诗意虚构作品，其中一部分取材于本土，一部分取材于外来。

[ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ][ˈb:ŋgər] [ʌndərˈstʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈpoʊəts] ,
the primitive meaning of which was no longer understood by the poets ,
这 原始 意义 的 哪个 曾是 不 更长 理解 经过 这 诗人 ,
诗人已经不再理解其原始含义了。

[hu:] [fɔ:rmd] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgraʊndwɜ:rk] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:zˈmɑ:gəni] .
who formed them into the groundwork of their cosmogony .
WHO 形成 他们 进入 这 基础工作 的 他们的 宇宙起源论 .

他们将它们塑造成宇宙起源的基础。

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ɡri:k] [ˈpɑ:lɪkroʊmi] [ɪz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] ;
The system of Greek polychromy is the richest of all those of antiquity ;
这 系统 的 希腊语 多色 是 这 最富有的 的 全部 那些 的 古代 ;
希腊彩绘体系是古代所有彩绘体系中最丰富的；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] , [əˈpærəntli] , [beɪst] [ˈni:ðər] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [kənˈstrʌk(ə)n] [ɔ:r] [məˈtɪriəl]
but it is , apparently , based neither on a principle of construction or material
但 它 是 , 显然 , 基于 两者都不 在 一个 原则 的 建造 或者 材料
[æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈsɪri:ənz] ,
as among the Assyrians ,
作为 之中 这 亚述人 ,

但显然，它既不是像亚述人那样基于构造原则，也不是基于材料原则。

[nɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ] [haɪəˈrɑ:rkɪkl] [ˈprɪnsəp(ə)l][æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] .
nor on a hierarchical principle as among the Egyptians .
也不 在 一个 层级式 原则 作为 之中 这 埃及人 .

也并非像埃及人那样遵循等级制度。

[ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ˌɑːpə'ziʃənz] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ɑːr; ər] [faʊnd] [ju'hærtɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
The most striking oppositions of principle are found united in it and
这 最多 引人注目 反对派 的 原则 是 成立 团结的 在 它 和
[ˈhɑːmənaɪz] ,
harmonised ,
协调 ,

它统一并协调了最引人注目的原则对立面。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd] ['elɪvɪtɪd] , [bʌt; bət] [les] ['pɑːzətɪv] [kən'sepʃ(ə)n] .
a more artistic and elevated , but less positive conception .
一个 更多的 艺术 和 升高 , 但 较少的 积极的 概念 .

一种更具艺术性和高雅性，但不那么积极的概念。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðɪs] [ə'plaɪz] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['edəfɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [ɑːrt][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
this applies only to the edifices of a period when art was in a state of
这 适用 仅有的 到 这 建筑物 的 一个 时期 什么时候 艺术 曾是 在 一个 状态 的
[haɪ] [dɪ'veləpmənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
high development among them ,
高的 发展 之中 他们 ,

这仅适用于艺术高度发达时期建造的建筑。

[sɪns] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['dɔːrɪk] ['sɪstəm] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ]
since the ancient Doric system appears to have had much in common with
自从 这 古老的 多立克 系统 出现 到 有 有 很多 在 常见的 和
[i'dʒɪpɪn] [ɑːrt] [brɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['penətɹeɪtɪd] [baɪ][aɪ'oʊniən] ['ɪnfluəns] ,
Egyptian art before it was penetrated by Ionian influence ,
埃及人 艺术 前 它 曾是 渗透 经过 爱奥尼亚 影响 ,

因为古代多立克柱式体系在受到爱奥尼亚柱式的影响之前，似乎与埃及艺术有很多共同之处。

[wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] ['ræðər][ɑːn][ˌeɪzɪ'ætɪk] [trə'dɪʃnz] .
which depended rather on Asiatic traditions .
哪个 取决于 相当 在 亚洲 传统 .

这更多地依赖于亚洲传统。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]['dɔːrɪk] ['pɑːlɪkroʊmi] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [tuː; tə]
I am convinced that the style of Doric polychromy was essentially different to
我 是 确信 那 这 风格 的 多立克 多色 曾是 本质上 不同的 到
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'ɑːnɪk] ,
that of the Ionic ,
那 的 这 离子 ,

我确信多立克柱式的色彩风格与爱奥尼柱式的色彩风格本质上不同。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ʌv; əv]['iːkwəl][æn'tɪkwəti][ænd; ənd][əˌrɪdʒə'hæləti] .
which was , notwithstanding , of equal antiquity and originality .
哪个 曾是 , 虽然 , 的 平等的 古代 和 独创性 .

然而，它同样具有悠久的历史和独创性。

['dɔːrɪk] ['pɑːlɪkroʊmi] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [i'dʒɪpɪn] ['sɪstəm] , [waɪlst] [ðæt] [ʌv; əv][aɪ'oʊniə][wʌz; wəz]
Doric polychromy was based on the Egyptian system , whilst that of Ionia was
多立克 多色 曾是 基于 在 这 埃及人 系统 , 而 那 的 爱奥尼亚 曾是
[beɪst] [ɑːn][ˌeɪzɪ'ætɪk] ['mɒdlz] .
based on Asiatic models .
基于 在 亚洲 模型 .

多利安人的色彩体系以埃及体系为基础，而爱奥尼亚人的色彩体系则以亚洲模式为基础。

[ðə; ði][fɜːrst] [neɪmd] [wʌz; wəz][ˈlæpɪdəri] ; [ðə; ði] [ˈkʌlərz] [wɜːr; wər] [dɪˈtætʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈwaɪtɪ] [ɔːr]
The first named was lapidary ; the colours were detached on a whitish or
这 第一的 命名 曾是 宝石加工 ; 这 颜色 是 分离的 在 一个 白色 或者
[ˈjeləʊɪʃ] [graʊnd] ;
yellowish ground ;
淡黄色 地面 ;

第一种工艺是宝石加工；颜料被剥离在白色或淡黄色的底色上；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈɡɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [bluː] [wʌz; wəz] [ˈkɑːmən] ,
there was no gilding , and the use of blue was common ,
那里 曾是 不 镀金 , 和 这 使用 的 蓝色的 曾是 常见的 ,
没有镀金工艺，蓝色的使用也很普遍。

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] ([ə; eɪ] [ˈtɜːrkwɔɪz] [bluː]) ,
that being the holy colour of the Egyptians (a turquoise blue) ,
那 存在 这 圣 颜色 的 这 埃及人 (一个 绿松石 蓝色的) ,
那是埃及人的圣色（一种绿松石蓝色），

[ðə; ði][sɪmˈbɔːlɪk] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] [ænd; ənd][ˌæriˈstɑːkrəsi] .
the symbolic colour of the priesthood and aristocracy .
这 象征性的 颜色 的 这 圣职 和 贵族 .
这是祭司阶层和贵族阶层的象征色。

[ðə; ði][ˈsekənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈprɪmətɪv] [ɪn][ɪts] [ˈneɪtʃər][ænd; ənd] [rɪˈkɔːld] [mɔːr] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
The second was more primitive in its nature and recalled more directly
这 第二 曾是 更多的 原始 在 它是 自然 和 召回 更多的 直接地
[ðə; ði] [elɪˈmentri] [ˈmoʊtɪv] [ʌv; əv] [ˈtæpəstri][ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəri] .
the elementary motive of tapestry and embroidery .
这 初级 动机 的 挂毯 和 刺绣 .
第二种风格本质上更原始，更直接地让人联想到挂毯和刺绣的基本图案。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræðər] [diːp] [ˈkʌlər] , [bluː] [ɔːr] [red] , [iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
The ground was generally of a rather deep colour , blue or red , even in the
这 地面 曾是 一般来说 的 一个 相当 深的 颜色 , 蓝色的或者红色的 , 甚至 在 这
[kənˈstrʌktɪv] [ˈpɔːʃənz] ,
constructive portions ,
建设性的 部分 ,
即使在建筑区域，地面的颜色通常也比较深，呈蓝色或红色。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɑːfts] [ʌv; əv] [ˈkɑːləmz] , [ˈɑːrkəˌtreɪvz] , & [siː] . ,
such as the shafts of columns , architraves , & c . ,
这样的 作为 这 轴 的 列 , 门楣 , & c . ,
例如柱身、门楣等。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈɡɪldɪŋ] [ænd; ənd] [siː] - [ɡriːn] (-) [wʌz; wəz] [juːst] ; [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt]
a good deal of gilding and sea - green (prasinum) was used ; the favourite
一个 好的 交易 的 镀金 和 海 - 绿色的 (-) 曾是 用过的 ; 这 最喜欢的
[ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪriːənz] ,
colour of the Assyrians ,
颜色 的 这 亚述人 ,
大量使用了鎏金和海绿色 (prasinum)；这是亚述人最喜欢的颜色。

[ðə; ði][sɪmˈbɔːlɪk] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ˈæbsəluːtɪzəm][ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] .
the symbolic colour of absolutism and of democracy .
这 象征性的 颜色 的 绝对主义 和 的 民主 .
专制主义和民主的象征性颜色。

[ðə; ði] [gri:n] [ɪz] [sti:l] [naʊ] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈsesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪri:ənz] [ɪn]
The green is still now the holy colour of the successors of the Assyrians in
这 绿色的 是 仍然 现在 这 圣 颜色 的 这 继承人 的 这 亚述人 在
[ˈeɪzə; ˈeɪfə] .
Asia :
亚洲 :

绿色至今仍是亚述帝国在亚洲的继承者的圣色。

[ðɪs] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [staɪl] , [ˌænəˈlɒdʒɪkəli] [əbˈzɜ:rvəbl] [ɪn][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu:] [ˈreɪsɪz] ,
This difference of style , analogically observable in the music of these two races ,
这 不同之处 的 风格 , 类比地 可观察的 在 这 音乐 的 这些 二 种族 ,
这种风格上的差异, 可以从这两个种族的音乐中得到类比地观察到。

[ɪkˈspleɪnz][ðə; ði][daɪˈvɜ:rdʒənt] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtempəlz] [ʌv; əv] [ˈsɪsɪli] , [ænd; ənd] [ðoʊz]
explains the divergent investigations made on the temples of Sicily , and those
解释 这 分歧 调查 制成 在 这 寺庙 的 西西里岛 , 和 那些
[ʌv; əv] [ˈæθənz] .
of Athens .
的 雅典 .

解释了对西西里神庙和雅典神庙进行的不同研究结果。

[ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv] [ˈæθənz] , [ˈdɔ:ɾɪk][ɪn][ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] [pɑ:rˈtʊk] , [ˌnevərðəˈles]
The monuments of Athens , Doric in their general appearance partook , nevertheless
这 纪念碑 的 雅典 , 多立克 在 他们的 一般的 外貌 参与 , 尽管如此
,
:
,

雅典的古迹, 尽管整体外观属于多立克式风格, 但.....

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈɑ:nɪk] [ˈkærəktər] .
a good deal of the Ionic character .
一个 好的 交易 的 这 离子 特点 .

具有相当多的爱奥尼亚风格特征。

[ðə; ði][aɪˈɑ:nɪk][maɪnd][hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈdɔ:ɾɪk] [ˈmætər] ,
The Ionic mind had penetrated Doric matter ,
这 离子 头脑 有 渗透 多立克 事情 ,

爱奥尼亚人的思想已经渗透到多利安人的物质之中。

[ænd; ənd] [ˈkʌlər] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [li:st] [məˈtɪriəl] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪˈoʊniən] [ˈsentɪmənt] [moʊst]
and colour being the least material was that which the Ionian sentiment most
和 颜色 存在 这 至少 材料 曾是 那 哪个 这 爱奥尼亚 情绪 最多
[ˈi:zəli] [ˈmæstərd] .
easily mastered .
容易地 精通 .

而色彩是最不具物质性的, 因此爱奥尼亚人的情感最容易掌握。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tæsk][tu:; tə][ʌnˈræv(ə)][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs]
It would be a difficult but very interesting task to unravel the religious
它 会 是 一个 难的 但 非常 有趣的 任务 到 绎 这 宗教
[ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkʌlərz] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .
and political signification of certain colours in ancient times .
和 政治的 意义 的 肯定 颜色 在 古老的 时代 .

揭示古代某些颜色的宗教和政治意义将是一项艰巨但非常有趣的任务。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [red] , [blu:] , [ˈtɜ:rkwɔɪz] , [ænd; ənd] [si:] - [gri:n] ,
We know that red , blue , turquoise , and sea - green ,
我们 知道 那 红色的, 蓝色的, 绿松石 , 和 海 - 绿色的 ,

我们知道红色、蓝色、绿松石色和海绿色,

[wɜːr; wər][ðə; ði] [fɔːr] ['kʌlərz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt]
were the four colours by which the factions of the circus distinguished
是 这 四 颜色 经过 哪个 这 派系 的 这 马戏团 杰出的
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

这四种颜色是马戏团各派系用来区分彼此的标志。

[ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kə'prɪjəsli] ['tʃoʊzn] , [iːtʃ] ['fækʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ə'dɑːptɪd] [ðæt] ['kʌlər] ,
These were not capriciously chosen , each faction having adopted that colour ,
这些 是 不是 反复无常 选定 , 每个 派 拥有 已采用 那 颜色 ,
这些颜色并非随意选择, 每个派系都采用了该颜色。

[ðə; ði][sɪm'bɔːlɪk][ænd; ənd][trə'dɪʃən(ə)l] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'ɡriːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
the symbolic and traditional meaning of which agreed with the political
这 象征性的 和 传统的 意义 的 哪个 同意 和 这 政治的
[ˈprɪnsəp(ə)lz] [prə'fest] [baɪ][aɪ'tiː] . -
principles professed by it . 55
原则 声称 经过 它 . -

其象征意义和传统意义与它所宣扬的政治原则相符。 55

[ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tiːk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][teɪblz] [ʌv; əv] [wʊd] ,
Traces of the antique system of covering construction with tables of wood ,
痕迹 的 这 古董 系统 的 覆盖 建造 和 表格 的 木头 ,
[plerts] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,
plates of metal ,
盘子 的 金属 ,

古代用木板、金属板等材料覆盖建筑结构的痕迹

[ɔːr][slæbz][ʌv; əv][stoʊn] , [reprɪ'zentɪŋ] ['tæpəstri] - [wɜːrk] , [meɪ] [stiːl] [biː; bi] [pər'siːvd] [ɪn][ðə; ði]
or slabs of stone , representing tapestry - work , may still be perceived in the
或者 板 的 石头 , 代表 挂毯 - 工作 , 可能 仍然 是 感知 在 这
[ˈɡriːʃn] ['mɒnjumənts] ,
Grecian monuments ,
希腊 纪念碑 ,

或者, 在希腊古迹中仍然可以看到代表挂毯图案的石板。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ]
for those parts of them which were destined to be ornamented with
为了 那些 部分 的 他们 哪个 是 注定 到 是 装饰 和
[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˈpeɪntɪŋz] [ɔːr] ['peɪntɪd] ['skʌlptʃər] ,
historical paintings or painted sculpture ,
历史 绘画 或者 绘 雕塑 ,

至于那些注定要用历史绘画或彩绘雕塑来装饰的部分,

[ɑːr; ər]['eksɪkjʊːtɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'sɪriən] ['fæʃ(ə)n] ; [æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['tɪmpənəmz] [ʌv; əv]
are executed in the Assyrian fashion ; as , for example , the tympanums of
是 执行 在 这 亚述人 时尚 ; 作为 , 为了 例子 , 这 鼓膜 的
[ðə; ði] ['pedɪm(ə)nt] ,
the pediments ,
这 山墙 ,

均以亚述风格制作; 例如, 山墙的三角楣,

[ðə; ði] ['metoʊp] , [ðə; ði] [friːzɪz] , [ðə; ði][pɑːrts] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːləmz] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz]
the metopes , the friezes , the parts between the columns , and round the walls
这 楣 , 这 饰带 , 这 部分 之间 这 列 , 和 圆形的 这 墙壁
[ʌv; əv][ðə; ði] " ['selə] .
of the " cella .
的 这 " 细胞 .

间板、檐壁、柱子之间的部分以及“内殿”墙壁周围的部分。

” [ˈaɪˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ˈɡriːn] [ˈmɒnjumənts] [ʃoʊ] [juːˈes][ðə; ði] [fɔːrθ] [pæθ] [wɪtʃ] [ˈɑːrkɪtektʃər]
“ It is thus that Grecian monuments show us the fourth path which architecture
“ 它 是 因此 那 希腊 纪念碑 展示 我们 这 第四 小路 哪个 建筑学
[meɪd] [tɔːrdz] [stoʊn] [stɑɪl] .
made towards stone style .
制成 向 石头 风格 .

“因此，希腊古迹向我们展示了建筑走向石质风格的第四条道路。”

[ðə; ði] [kənˈstrʌktɪv] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
The constructive parts of the building , that is to say ,
这 建设性的 部分 的 这 建筑 , 那 是 到 说 ,
建筑物的构成部分，也就是说，

[ðoʊz] [pɑːrts] [wɪtʃ] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] [enˈtæblətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd][ɪts] [səˈpɔrts] ,
those parts which constituted the entablature of the roof , and its supports ,
那些 部分 哪个 构成 这 檐壁 的 这 屋顶 , 和 它是 支持 ,
[ðə; ði] [ˈkɔːləmz] ,
the columns ,
这 列 ,

构成屋顶檐部及其支撑结构（即柱子）的那些部分

[wɜːr; wər] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈveɪsɪz] , [vɪz] . , [ə; eɪ] [ˈveri] [trænsˈpærənt]
were painted with the colour of the Greek vases , viz . , a very transparent
是 绘 和 这 颜色 的 这 希腊语 花瓶 , 即 : , 一个 非常 透明的
[ænd; ənd] [ˈveɪpərəs] [braʊn] - [red] .
and vaporous brown - red .
和 蒸汽 棕色的 - 红色的 .

它们被涂上了希腊花瓶的颜色，即一种非常透明、朦胧的棕红色。

[ðə; ði] [wɔːlz] , [ɪnˈkluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] “ - , ” [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ˈoʊnli][prəˈdʒektɪŋ][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
The walls , inclusive of the “ antæ , ” which formed only projecting parts of the
这 墙壁 , 包容性 的 这 “ - , ” 哪个 形成 仅有的 投影 部分 的 这
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

包括“antæ”在内的所有墙体，这些“antæ”仅构成墙体的突出部分，

[wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ] [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈjeləʊ] ,
were of a blue , which was broken by black and a little yellow ,
是 的 一个 蓝色的 , 哪个 曾是 破碎的 经过 黑色的 和 一个 小的 黄色的 ,
[ænd; ənd][nɔːt] [ˈveri] [dɑːrk] .
and not very dark .
和 不是 非常 黑暗的 .

呈蓝色，夹杂着黑色和少许黄色，颜色不是很深。

[ðɪs] [ˈkʌlər] [fɔːrmd] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɡraʊnd] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskʌlptʃərz] , [ɪkˈsept] [ðə; ði]
This colour formed also the ground for most of the sculptures , except the
这 颜色 形成 还 这 地面 为了 最多 的 这 雕塑 , 除了 这
[ˈmetəʊp] ,
metopes ,
楣 ,

除了间板之外，这种颜色也构成了大部分雕塑的底色。

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪˈliːv] [hæd; həd] [red] [ɡraʊndz] .
which I believe had red grounds .
哪个 我 相信 有 红色的 理由 .
我记得它的底色是红色的。

[ðə; ði] [red] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːnəmentɪd] [ˈməʊldɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [braɪt] [vərˈmɪliən] ,
The red in the ornamented mouldings was a very bright vermilion ,
这 红色的 在 这 装饰 模具 曾是 一个 非常 明亮的 朱红 ,
装饰线条上的红色是非常鲜艳的朱红色。

[ˈdɪfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ˈtri:tmənt] .
differing from the red of the ground by colour and treatment .
不同 从 这 红色的 的 这 地面 经过 颜色 和 治疗 .

与地面的红色在颜色和处理方式上有所不同。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bluː] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːnəmentɪd] [ˈməʊldɪŋz] ,
The same is the case for the blue , which , in the ornamented mouldings ,
这 相同的 是 这 案件 为了 这 蓝色的 , 哪个 , 在 这 装饰 模具 ,

蓝色也是如此, 在装饰性的线条中,

[ɪz] [diːpər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz] , [ænd; ənd] [ˈtɪntɪd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈeɪdʒ] .
is deeper than on the large surfaces , and tinted in different shades .
是 更深 比 在 这 大的 表面 , 和 有色 在 不同的 色调 .

比大面积表面更深, 并且呈现出不同的色调。

[ðə; ði][,o vi ˈi] , [ɔːr] [egz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wɜːr; wər] [bluː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdɑːrkər] [bluː] [tɪnt] [əˈraʊnd] .
The oves , or eggs , for instance , were blue , with a darker blue tint around .
这 烤箱 , 或者 鸡蛋 , 为了 实例 , 是 蓝色的 , 和 一个 较暗 蓝色的 着色 大约 .

例如, 烤箱(或鸡蛋)是蓝色的, 周围带有深蓝色色调。

[ðə; ði] [ɡriːn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌlər] [wɪtʃ] [əˈkɜːrɪz] [ˈfriːkwəntli] [ɑːn][ðə; ði] [əˈθiːnjən] [ˈtempəlz] ,
The green is a colour which occurs frequently on the Athenian temples ,
这 绿色的 是 一个 颜色 哪个 发生 频繁地 在 这 雅典 寺庙 ,

绿色是雅典神庙中经常出现的颜色。

[soʊ][ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmoʊldɪŋ] [wɪtʃ] [rʌnz] [ˈʌndər][ðə; ði] [friːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
so on the leaves on the moulding which runs under the frieze of the
所以 在 这 树叶 在 这 成型 哪个 跑步 在下面 这 饰带 的 这
[ˈɑːrɪs,θoʊ,doʊm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][ˈθiːsɪəs; ˈθiːsjuːs] ,
opisthodome of the temple of Theseus ,
后穹窿 的 这 寺庙 的 忒修斯 ,

因此, 在忒修斯神庙后穹顶檐壁下方装饰线条上的叶子上,

[ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] - .
and between the red and blue leaves of the capitals of the antæ .
和 之间 这 红色的 和 蓝色的 树叶 的 这 首都 的 这 - .

在 antæ 的柱头的红色和蓝色叶子之间。

[ðə; ði] [seɪm] [siː] - [ɡriːn] [əˈkɜːrɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdreɪpəriːz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈskʌlptʃərd] [ˈfɪɡjərz] .
The same sea - green occurs on the draperies of some sculptured figures .
这 相同的 海 - 绿色的 发生 在 这 窗帘 的 一些 雕塑 数据 .

有些雕塑人物的衣褶上也出现了同样的海绿色。

[ðə; ði] [iˈnæməlz] [ʌv; əv][wæks][wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntli] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wɑːʃɪz] [ʌv; əv] [ˈθɪnər] [ˈkʌlərz] .
The enamels of wax were frequently covered with washes of thinner colours .
这 珐琅 的 蜡 是 频繁地 涵盖 和 洗涤 的 更薄 颜色 .

蜡质珐琅层上经常涂有较稀的颜料层。

[ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [riˈmɑːkt] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈstɔːrər] [ʌv; əv] [ænˈtiːk] [ˈpɑːlɪkroʊmi] ,
This has not been remarked by our restorers of antique polychromy ,
这 有 不是 到过 评论 经过 我们的 修复者 的 古董 多色 ,

我们的古董彩绘修复专家并未注意到这一点。

[bʌt; bət][ɪz] [ˌnevərðəˈles] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈsɔːftnəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekt] .
but is nevertheless necessary for giving softness to the general effect .
但 是 尽管如此 必要的 为了 给予 柔软 到 这 一般的 影响 .

但这对于柔化整体效果而言仍然是必要的。

[ðə; ði] ['ɔrnəmənts] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [əb'zɜ:rvd] , [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] ['sɔdəd]
The ornaments , as I have just observed , are placed in pieces and soldered
这 装饰品 , 作为 我 有 只是 观察到 , 是 放置 在 件 和 焊接
[tə'geðər] ;
together ;
一起 ;

正如我刚才所看到的, 这些装饰品是被拆成部件, 然后焊接在一起的;

[ðə; ði] ['sɔldərɪŋ] ['fɔ:miŋ] ['fɪlɪts] ['slɑɪtli] ['elɪvertɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'hʌðər]
the solderings forming fillets slightly elevated from the surface and of another
这 焊接 成型 鱼片 轻微地 升高 从 这 表面 和 的 其他
['kʌlər] .
colour .
颜色 .

焊点形成略高于表面的焊缝, 并且颜色不同。

[aɪ]['kænɑ:t] [seɪ] ['weðər] [ɪn][gəʊld] , [blæk] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts] [waɪt] .
I cannot say whether in gold , black , or even in some parts white .
我 不能 说 无论 在 金子 , 黑色的 , 或者 甚至 在 一些 部分 白色的 .

我无法确定是金色、黑色, 还是部分是白色。

[aɪ][hæv; həv] , [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [pɑ:rt] , [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði][haɪ'pɑ:θəsis] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][gəʊld][ɪn][ðə; ði]
I have , for my own part , adopted the hypothesis that it was gold in the
我 有 , 为了 我的 自己的 部分 , 已采用 这 假设 那 它 曾是 金子 在 这
[ə'θi:njən] ['tɛmpəlz] ,
Athenian temples ,
雅典 寺庙 ,

就我个人而言, 我采纳了雅典神庙中那些是黄金的假设。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɑ:n] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['sɪsɪli] [wer] [ə; eɪ][strɪkt]['dɔ:ɾɪk] ['kærəktər] [pri'veild] .
but not on those of Sicily where a strict Doric character prevailed .
但 不是 在 那些 的 西西里岛 在哪里 一个 严格的 多立克 特点 最终获胜 .

但西西里岛的那些教堂却并非如此, 那里盛行严格的多立克式建筑风格。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [faʊnd] ['meni] ['treɪsɪz][ʌv; əv] ['kʌlər] [ɑ:n][ðə; ði][aɪ'ɑ:nɪk]['tɛmp(ə)l][ʌv; əv][mɪ'nɜ:rvə]['pouliəs]
I have not found many traces of colour on the Ionic temple of Minerva Polias
我 有 不是 成立 许多 痕迹 的 颜色 在 这 离子 寺庙 的 米涅瓦 波利亚斯
,
,
,

我在爱奥尼亚式的密涅瓦·波利亚斯神庙上没有发现太多色彩的痕迹。

[ænd; ənd]['kænɑ:t] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] [red] , [wɪt] [aɪ] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn]
and cannot say if the red , which I found on the columns of the Northern
和 不能 说 如果 这 红色的 , 哪个 我 成立 在 这 列 的 这 北方
['pɔ:rtɪkəʊ] ,
Portico ,
门廊 ,

我无法确定我在北侧门廊的柱子上发现的红色是否是红色。

[bɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['kʌlərɪŋ] , [ɔ:r][wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt] [deɪt] .
belonged to the ancient colouring , or was of more recent date .
属于 到 这 古老的 染色 , 或者 曾是 的 更多的 最近的 日期 .

属于古代的着色风格, 或者属于较新的时期。

[ɑ:n][ðə; ði] [pleɪt] , [ɪn][maɪ][wɜ:rk] , [wɪt] ['gɪvz] [ə; eɪ]['pæn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['tɛmp(ə)l][ʌv; əv]
On the plate , in my work , which gives a panel of the temple of
在 这 盘子 , 在 我的 工作 , 哪个 给予 一个 控制板 的 这 寺庙 的
['θi:sɪəs; 'θi:sju:s] ,
Theseus ,
忒修斯 ,

在我的作品中, 盘子上描绘了忒修斯神庙的图案,

[ɪz] [si:n] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [reɪndʒ][ʌv; əv][dɪskz] .
is seen the design of a row of pearls , with a double range of disks .
是 已见 这 设计 的 一个 排 的 珍珠 , 和 一个 双倍的 范围 的 磁盘 .
可以看到一排珍珠的设计, 以及两排圆盘。

[aɪ][kæn; kən] [gærən'ti:] [ðə; ði][ɪg'zæktɪtu:d][ʌv; əv][maɪ] [ɑ:bzə'veɪʃənz] ,
I can guarantee the exactitude of my observations ,
我 能 保证 这 精确度 的 我的 观察 ,
我可以保证我的观察结果准确无误。

[ɔ:l'doʊ] [ðɪs] [ɪk'stri:m] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv]['di:teɪl][ɪn][æn; ən]['ɑ:bdʒekt] ['destɪnd]
although this extreme richness and smallness of detail in an object destined
虽然 这 极端 丰富 和 小 的 细节 在 一个 目的 注定
[tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [meɪ] [wel] [ə'stɑ:nɪŋ] [ju: 'es] .
to be seen from a distance may well astonish us .
到 是 已见 从 一个 距离 可能 出色地 震惊 我们 .
尽管这种在注定要从远处观看的物体上展现出的极致丰富和精细的细节可能会让我们感到惊讶。

[aɪ][hæv; həv] [treɪst] ['evrɪ] [mɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [stoʊnz] [ðəm'selvz] : [ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] ,
I have traced every mark on the stones themselves : and , moreover ,
我 有 追踪 每一个 标记 在 这 石头 他们自己 : 和 , 而且 ,
我已经仔细辨认了石头上的每一处痕迹; 而且,

[sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑ:r; ər][nɑ:t]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn'ventɪd] ;
subjects of this kind are not capable of being invented ;
主题 的 这 种类 是 不是 有能力的 的 存在 发明 ;
这类主题是不可能被发明出来的;

[ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gret] ['kɑ:mplɪmənt][tu:; tə] [sə'poʊz] [em 'i:]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'ventɪŋ]
indeed it would be a great compliment to suppose me capable of inventing
的确 它 会 是 一个 伟大的 赞扬 到 认为 我 有能力的 的 发明
[ði:z] [dɪ'zaɪnz] ,
these designs ,
这些 设计 ,
如果认为我有能力设计出这些作品, 那真是莫大的赞美。

[wɪtʃ] [aɪ][kən'sɪdər] ['tʃɑ:rmɪŋ] .
which I consider charming .
哪个 我 考虑 迷人 .

我觉得这很迷人。

[ɪn][ðə; ði]['pɔ:r(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][wɔ:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ni:]ŋ ([si:] [maɪ][wɜ:rk]) ,
In the portion which I have found in the wall with the niche (see my work) ,
在 这 部分 哪个 我 有 成立 在 这 墙 和 这 小众市场 (看 我的 工作) ,
在我找到的带有壁龛的墙壁部分 (见我的研究成果),

[ði:z] ['di:teɪlz][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
these details are not to be seen .
这些 细节 是 不是 到 是 已见 .
这些细节不宜公开。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'skʌvəd] ['treɪsɪz][ʌv; əv] ['kʌlər] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪ'feɪst] , [ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:l] [kə'rædʒɪk]
I have also discovered traces of colour , very much effaced , on the small choragic
我 有 还 发现 痕迹 的 颜色 , 非常 很多 抹去 , 在 这 小的 合唱
['mɑ:njumənt][ʌv; əv] - ,
Monument of Lysicrates ,
纪念碑 的 - ,
我还发现吕西克拉底小型合唱纪念碑上有一些色彩痕迹, 但已经严重褪色。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] .
which I have carefully examined .
哪个 我 有 小心 检查 .
我已经仔细检查过了。

[,aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt][ɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:rnəmənt] [wɪt] surmounts56
It appears that on the ornament which surmounts56

它 出现 那 在 这 装饰品 哪个 surmounts56

似乎在顶部的装饰物上56

[ðə; ði][ru:f] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [blu:] [ænd; ənd] [red] ,
the roof , there was a variety of blue and red ,
这 屋顶 , 那里 曾是 一个 种类 的 蓝色的 和 红色的 ,
屋顶上有各种蓝色和红色,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkænθəs] [li:vz] [wɜ:r; wər] ['kʌlərd] [gri:n] .
and that the acanthus leaves were coloured green .
和 那 这 茛苕 树叶 是 有色 绿色的 .
而且茛苕叶呈绿色。

[ðə; ði][ˈtraɪpɔ:d][wʌz; wəz][nɑ:t] [pleɪst] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈɔ:rnəmənt] , [bʌt; bət] [raʊnd] [,aɪˈti:] ,
The tripod was not placed upon this ornament , but round it ,
这 三脚架 曾是 不是 放置 之上 这 装饰品 , 但 圆形的 它 ,
三脚架并非放置在这个装饰品上, 而是围绕着它摆放。

[ðə; ði] [fi:t] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [θri:] [vəˈlʊt] [wɪt] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði][ru:f] ,
the feet resting on the three volutes which descend from the roof ,
这 脚 休息 在 这 三 涡卷 哪个 下降 从 这 屋顶 ,
双脚搁在从屋顶垂下的三个涡卷上,

[əˈnæləgəsli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)l][tˈraɪpɒdz] [wɪt] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n][met][wɪð; wɪθ][ɪn] ['veriəs]
analogously to the marble tripods which are often met with in various
类似地 到 这 大理石 三脚架 哪个 是 经常 遇见 和 在 各种各样的
[mju:ˈzi:əmz, 'mju:zi:əmz][ʌv; əv][ænˈtɪkwəti:z] .
museums of antiquities .
博物馆 的 古董 .

这与在各种古代博物馆中经常看到的大理石三脚架类似。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rθə,nɑ:n] ,
I will not speak of the colours of the Parthenon ,
我 将要 不是 说话 的 这 颜色 的 这 帕特农神庙 ,
我不会谈论帕特农神庙的颜色。

[wɪt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [wel] [priˈz:rv] [æz; əz] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈθi:siəs; 'θi:sju:s] ,
which are not so well preserved as those on the Temple of Theseus ,
哪个 是 不是 所以 出色地 保存完好 作为 那些 在 这 寺庙 的 忒修斯 ,
这些文物保存得不如忒修斯神庙上的那些完好。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ˈɔ:rnəmənt] [wɪt] ['dekəreɪtɪd] [ðæt] ['temp(ə)l][ɑ:r; ər] [si:n] [baɪ][ðə; ði]
but the traces of ornament which decorated that temple are seen by the
但 这 痕迹 的 装饰品 哪个 装饰 那 寺庙 是 已见 经过 这
[ɪnˈsɪʒənz] [stɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] .
incisions still remaining .
切口 仍然 其余的 .

但从现存的刻痕中, 仍然可以看到装饰那座寺庙的纹饰痕迹。

[,aɪˈti:] [wʊd] [əˈpɪrɪ] [ðæt][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˈɔ:rnəmənt][ðer; ðər] [əˈplaɪd] [wʌz; wəz][ˈsɪmələr][tu:; tə]
It would appear that the system of ornament there applied was similar to
它 会 出现 那 这 系统 的 装饰品 那里 应用 曾是 相似的 到
[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈθi:siəs; 'θi:sju:s] .
that on the Temple of Theseus .
那 在 这 寺庙 的 忒修斯 .

那里的装饰体系似乎与忒修斯神庙的装饰体系相似。

[sʌm; səm] ['jɪrɪz] ['æftər][maɪ]['soʊdʒɜːrɪ][æt; ət] ['æθənz] , ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [hæv; həv] [bɪn]
Some years after my sojourn at Athens , portions of this building have been
一些 年 后 我的 旅居 在 雅典 , 部分 的 这 建筑 有 到过
[ˈɛkskəˌvɜːtɪd] ,
excavated ,
挖掘 ;

在我离开雅典几年后，这座建筑的部分区域被挖掘出来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərz] ['veri] [wel] [prɪˈzɜːrv] ;
with the colours very well preserved ;
和 这 颜色 非常 出色地 保存完好 ;
色彩保存得非常好；

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈðər] ['frægmənts][ʌv; əv] [ˈɑːrkɪtektʃər] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
as well as other fragments of architecture which belong to the old
作为 出色地 作为 其他 片段 的 建筑学 哪个 属于 到 这 老的
[ˌhɛkəˌtæmpəˈdʌn] ([dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɛːʃənz]) ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] ['stʌkoʊ] .
Hecatompedon (destroyed by the Persians) covered with painted stucco .
百足虫 (损毁 经过 这 波斯人) 涵盖 和 绘 灰泥 .

以及其他属于古老的百足巨人城（被波斯人摧毁）的建筑残片，上面覆盖着彩绘灰泥。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [faʊnd] ['veri] [dɪˈsaɪdɪd] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərz] [ɪmˈploɪd] [ɑːn][ðə; ði]['temp(ə)l]
I have not found very decided traces of the colours employed on the Temple
我 有 不是 成立 非常 决定 痕迹 的 这 颜色 受雇 在 这 寺庙
[ʌv; əv][mɪˈnɜːrvə][ˈpouliəs] ;
of Minerva Polias ;
的 米涅瓦 波利亚斯 ;

我没有找到米涅瓦·波利亚斯神庙所用颜色的非常明确的痕迹；

[ðə; ði] ['kɑːləmz] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [red] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs]
the columns appear to have been red , as at the Temple of Theseus
这 列 出现 到 有 到过 红色的 , 作为 在 这 寺庙 的 忒修斯
.
:
.

这些柱子看起来像是红色的，就像忒修斯神庙的柱子一样。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kæriˈætidɪːz][hæd; həd] ['peɪntɪd] [frets][ænd; ænd] -
The ceiling of the Temple of the Caryatides had painted frets and orvolos
这 天花板 的 这 寺庙 的 这 女像柱 有 绘 琴格 和 -
.
:
.

卡里亚蒂德神庙的天花板上绘有镂空花纹和圆环纹饰。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [treɪst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌlər] [wʌz; wəz][noʊ][ˌɔːŋɡər]['vɪzəb(ə)l] .
which I have traced ; but the colour was no longer visible .
哪个 我 有 追踪 ; 但 这 颜色 曾是 不 更长 可见的 .

我已追踪过；但颜色已不再可见。

['treɪsɪz][ʌv; əv] ['peɪntɪd] [ˈɔːnəmənts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈɔːlsou][ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Traces of painted ornaments are to be found also on the Tower of the
痕迹 的 绘 装饰品 是 到 是 成立 还 在 这 塔 的 这
[ˈwaɪndz] .
Winds .
风 .

在风之塔上也能找到彩绘装饰的痕迹。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈɛɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; ɛɪ][kloʊz] [vjuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
I have not been able to get a close view of them .
我 有 不是 到过 有能力的 到 得到 一个 关闭 看法 的 他们 .

我一直没能近距离观察它们。

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['regjələrlɪ] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər]
As regards the sculptures , I have found some regularly encrusted with colour
作为 问候 这 雕塑 , 我 有 成立 一些 经常 结壳的 和 颜色
.
:
.

至于这些雕塑，我发现有些雕塑表面经常沾满了颜料。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [gri:n] (-) [ɑ:n][ðə; ði][ˈtu:nɪk][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:tɪd] ['gɒdɪsɪz] ,
I have found green (prasinum) on the tunic of one of the seated goddesses ,
我 有 成立 绿色的 (-) 在 这 束腰外衣 的 一 的 这 坐着 女神们 ,
我在一位坐着的女神的束腰外衣上发现了绿色 (prasinum)。

[ɑ:n][ðə; ði] [fri:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈθi:siəs; ˈθi:sju:s] :
on the frieze of the Temple of Theseus :
在 这 饰带 的 这 寺庙 的 忒修斯 :
在忒修斯神庙的檐壁上:

[əˈnʌðər] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] ['vestmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] [rouz] ['kʌlər] .
another figure was clad in a vestment of a deep rose colour .
其他 数字 曾是 覆膜 在 一个 法衣 的 一个 深的 玫瑰 颜色 .
另一人身穿深玫瑰色长袍。

[ðə; ði][ˈkæri'ætidi:z][ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [blu:] ['tju:nɪks] .
The Caryatides of the Erectheum had blue tunics .
这 女像柱 的 这 - 有 蓝色的 束腰外衣 .
埃雷克提翁神庙的女像柱身穿蓝色长袍。

[wi;; wi] [meɪ] [si:] [ðæt] , [i:ˌv(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .
We may see that , even on the one in the British Museum .
我们 可能 看 那 , 甚至 在 这 一 在 这 英国 博物馆 .
我们甚至在大英博物馆的那件藏品上也能看到这一点。

[ˈmɪstər] . ['breɪs.brɪdʒ] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] ['stætʃu:z] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['ekskeɪvɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
Mr . Bracebridge has described statues which were excavated in his presence
先生 . 布雷斯布里奇 有 描述 雕像 哪个 是 挖掘 在 他的 在场
[nɪr] [ðə; ði][ˈpɑ:rθəˌnɑ:n][wɪð; wɪθ] [fleʃ] [tɪnts][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [aɪz] .
near the Parthenon with flesh tints and painted eyes .
靠近 这 帕特农神庙 和 肉 色调 和 绘 眼睛 .

布雷斯布里奇先生曾描述过在他面前于帕特农神庙附近挖掘出的雕像，这些雕像带有肉色，眼睛是画上去的。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pedɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][æt; ət][ɛdi:nə] [stɪl] [rɪ'teɪn] ['treɪsɪz][ʌv; əv]
The figures of the pediment of the Temple at Egina still retain traces of
这 数据 的 这 山墙 的 这 寺庙 在 埃吉娜 仍然 保持 痕迹 的
[ðə; ði] ['kʌlərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dekəreɪtɪd] .
the colours with which they were decorated .
这 颜色 和 哪个 他们 是 装饰 .

埃吉纳神庙山墙上的人物雕像仍然保留着装饰时的色彩痕迹。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɑ:bzər'veɪ(ə)n] [ə'plaɪz] [tu:;; tə][ðə; ði] ['metoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][æt; ət] - ,
The same observation applies to the metopes of the temple at Selinuntum ,
这 相同的 观察 适用 到 这 楣 的 这 寺庙 在 - ,
[naʊ] [æt; ət][pə'le:məu] .
now at Palermo .
现在 在 巴勒莫 .

同样的观察也适用于塞利农图姆神庙（现位于巴勒莫）的间板。

[ˈkjʊriəs] [ˈfrægmənts][ʌv; əv] [ˈpeɪntɪd] [ˈɑːrkɪtektʃər] [meɪ] [ˈɔːlsʊʊ][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]
Curious fragments of painted architecture may also be seen at the
好奇的 片段 的 绘 建筑学 可能 还 是 已见 在 这
[ˈmjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz][ʌv; əv] [ˈsɪrəkjʊz] [ænd; ænd][dʒɪrˈdʒenti] .
museums of Syracuse and Girgenti .
博物馆 的 雪城大学 和 吉尔根蒂 .
在锡拉库萨和吉尔真蒂的博物馆中，也可以看到一些奇特的彩绘建筑残片。

[ðə; ði][ˈroʊmənz] [ˈpeɪntɪd] [ðer; ðər] [waɪt] [ˈmɑːrblz] , [laɪk][ðə; ði] [ˈɡriːks] .
The Romans painted their white marbles, like the Greeks .
这 罗马书 绘 他们的 白色的 弹珠 , 喜欢 这 希腊人 .
罗马人像希腊人一样，会给白色大理石雕像涂上颜色。

[ðə; ði] [θriː] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːpɪtər][ˈsteɪtər][ɪn][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈfɔːrəm][ɑːr; ər] [ˈpeɪntɪd] [red] [ɑːn]
The three columns of the Jupiter Stator in the Roman Forum are painted red on
这 三 列 的 这 木星 定子 在 这 罗马 论坛 是 绘 红色的 在
[ðæt][ˈpɔːr(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ˈberɪd] .
that portion which has remained a long while buried .
那 部分 哪个 有 剩余 一个 长的 尽管 埋葬 .
罗马广场上朱庇特·斯塔托的三根柱子，被掩埋了很久的那部分被漆成了红色。

[ðə; ði][ˈtreɪdʒən] [ˈkɑːləm] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ɪɡˈzæmɪnd] , [rɪˈteɪnz] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ænd; ænd]
The Trajan Column, which I have examined, retains traces of colour and
这 图拉真 柱子 , 哪个 我 有 检查 , 保留 痕迹 的 颜色 和
[ˈɡɪldɪŋ] :
gilding :
镀金 :

我考察过的图拉真柱上，仍然保留着色彩和镀金的痕迹：

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈkɑːləm] [hæd; həd] [bɪn] [wʌns] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈræðər] [θɪk] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv]
the entire column had been once covered with a rather thick coating of
这 全部的 柱子 有 到过 一次 涵盖 和 一个 相当 厚的 涂层 的
[ˈkʌlər] ,
colour ,
颜色 ,

整根柱子曾经被涂上了一层相当厚的颜料。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [ɡriːn] , [bluː] , [ænd; ænd] [ˈjeləʊ] ;
in which I recognised green, blue, and yellow ;
在 哪个 我 已确认 绿色的 , 蓝色的 , 和 黄色的 ;
我从中认出了绿色、蓝色和黄色；
[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [læst][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪldɪŋ] .
but it is probable that this last was the remains of the gilding .
但 它 是 可能 那 这 最后的 曾是 这 遗迹 的 这 镀金 .
但很可能最后这部分是镀金层的残余。

[ˈbrædbəri] [ænd; ænd] [ˈevənz] , [ˈprɪntərz] , [ˈwaɪˌfraɪərz] .
BRADBURY AND EVANS, PRINTERS, WHITEFRIARS .
布拉德伯里 和 埃文斯 , 打印机 , 白衣修士 .
布拉德伯里和埃文斯印刷厂，怀特弗莱尔斯。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [ænd; ænd][ˌveəriˈeɪʃənz] [ɪn] [ˈspeliŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .
默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑ:r'keɪɪk] , [nɑ:n] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['speliŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Archaic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .
保留印刷时使用的古老、非标准和不确定 的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

